

Jevanđelje po Mateju

¹ Pleme Isusa Hrista, sina Davida Avraamova sina. ² Avraam rodi Isaka. A Isak rodi Jakova. A Jakov rodi Judu i braæu njegovu. ³ A Juda rodi Faresa i Zaru s Tamarom. A Fares rodi Esroma. A Esrom rodi Arama. ⁴ A Aram rodi Aminadava. A Aminadav rodi Naasona. A Naason rodi Salmona. ⁵ A Salmon rodi Vooza s Rahavom. A Vooz rodi Ovida s Rutom. A Ovid rodi Jeseja. ⁶ A Jesej rodi Davida cara. A David car rodi Solomuna s Urijnicom. ⁷ A Solomun rodi Rovoama. A Rovoam rodi Aviju. A Avija rodi Asu. ⁸ A Asa rodi Josafata. A Josafat rodi Jorama. A Joram rodi Oziju. ⁹ A Ozija rodi Joatama. A Joatam rodi Ahaza. A Ahaz rodi Ezekiju. ¹⁰ A Ezekija rodi Manasiju. A Manasija rodi Amona. A Amon rodi Josiju. ¹¹ A Josija rodi Jehoniju i braæu njegovu, u seobi Vavilonskoj. ¹² A po seobi Vavilonskoj, Jehonija rodi Salatiila. A Salatiilo rodi Zorovavela. ¹³ A Zorovavel rodi Aviuda. A Aviud rodi Eliakima. A Eliakim rodi Azora. ¹⁴ A Azor rodi Sadoka. A Sadok rodi Ahima. A Ahim rodi Eliuda. ¹⁵ A Eliud rodi Eleazara. A Eleazar rodi Matana. A Matan rodi Jakova. ¹⁶ A Jakov rodi Josifa, muža Marije, koja rodi Isusa prozvanoga Hrista. ¹⁷ Svega dakle koljena od Avraama do Davida, koljena èetnaest, a od Davida do seobe Vavilonske, koljena èetnaest, a od seobe Vavilonske do Hrista, koljena èetnaest. ¹⁸ A roðenje Isusa Hrista bilo je ovako: kad je Marija, mati njegova,

bila isprošena za Josifa, a još dok se nijesu bili sastali, nađe se da je ona trudna od Duha svetoga.

¹⁹ A Josif muž njezin, buduæi pobožan, i ne hoteæi je javno sramotiti, namisli je tajno pustiti.

²⁰ No kad on tako pomisli, a to mu se javi u snu anđeo Gospodnji govoreæi: Josife, sine Davidov! ne boj se uzeti Marije žene svoje; jer ono što se u njoj začelo od Duha je svetoga. ²¹ Pa æe roditi sina, i nadjeni mu ime Isus; jer æe on izbaviti svoj narod od grijeha njihovijeh. ²² A ovo je sve bilo da se izvrši što je Gospod kazao preko proroka koji govori: ²³ Eto, djevojka æe zatrudnjeti, i rodiæe sina, i nadjenuæe mu ime Emanuilo, koje æe reæi: s nama Bog. ²⁴ Kad se Josif probudi od sna, uèini kao što mu je zapovjedio anđeo Gospodnji, i uzme ženu svoju.

²⁵ I ne znadijaše za nju dok ne rodi sina svojega prvenca, i nadjede mu ime Isus.

2

¹ A kad se rodi Isus u Vitlejemu Judejskome, za vremena cara Iroda, a to dođu mudarci od istoka u Jerusalem, i kažu: ² Gdje je car Judejski što se rodio? Jer smo vidjeli njegovu zvijezdu na istoku i došli smo da mu se poklonimo. ³ Kad to èuje car Irod, uplaši se, i sav Jerusalem s njim.

⁴ I sabravši sve glavare sveštenieke i književnike narodne, pitaše ih: gdje æe se roditi Hristos?

⁵ A oni mu rekoše: u Vitlejemu Judejskome; jer je tako prorok napisao: ⁶ I ti Vitlejeme, zemljo Judina! ni po èem nisi najmanji u državi Judinoj; jer æe iz tebe iziæi èelovođa koji æe pasti narod moj Izrailja. ⁷ Onda Irod tajno

dozva mudarce, i ispitivaše ih kad se pojavila zvijezda. ⁸ I poslavši ih u Vitlejem, reče: idite i raspitajte dobro za dijete, pa kad ga nađete, javite mi, da i ja idem da mu se poklonim. ⁹ I oni saslušavši cara, pođoše: a to i zvijezda koju su vidjeli na istoku, iđашe pred njima dok ne dođe i stade odozgo gdje bješe dijete. ¹⁰ A kad vidješe zvijezdu gdje je stala, obradovaše se veoma velikom radosti. ¹¹ I ušavši u kuæu, vidješe dijete s Marijom materom njegovom, i padoše i pokloniše mu se; pa otvoriše dare svoje i darivaše ga: zlatom, i tamjanom, i smirnom. ¹² I primivši u snu zapovijest da se ne vraæaju k Irodu, drugim putem otidoše u svoju zemlju. ¹³ A pošto oni otidu, a to anđeo Gospodnji javi se Josifu u snu i kaza mu: ustani, uzmi dijete i mater njegovu pa bježi u Misir, i budi onamo dok ti ne kažem; jer æe Irod tražiti dijete da ga pogubi. ¹⁴ I on ustavši uze dijete i mater njegovu noæu i otide u Misir. ¹⁵ I bi tamo do smrti Irodove: da se izvrši što je Gospod rekao preko proroka koji govori: iz Misira dozvah sina svojega. ¹⁶ Tada Irod kad vidje da su ga mudarci prevarili, razgnjevi se vrlo i posla te pobiše svu djecu po Vitlejemu i po svoj okolini njegovoj od dvije godine i niže, po vremenu koje je dobro doznao od mudaraca. ¹⁷ Tada se zbi što je kazao prorok Jeremija govoreæi: ¹⁸ Glas u Rami èu se, plaè, i ridanje, i jaukanje mnogo: Rahila plaèe za svojom djecom, i neæe da se utješi, jer ih nema. ¹⁹ A po smrti Irodovoj, gle, anđeo Gospodnji u snu javi se Josifu u Misiru. ²⁰ I

reèe: ustani, i uzmi dijete i mater njegovu i idi u zemlju Izrailjevu; jer su izumrli koji su tražili dušu djetinju. ²¹ I on ustavši, uze dijete i mater njegovu, i dođe u zemlju Izrailjevu. ²² Ali èuvši da Arhelaj caruje u Judeji mjesto Iroda oca svojega, poboja se onamo iæi; nego primivši u snu zapovijest, otide u krajeve Galilejske. ²³ I došavši onamo, namjesti se u gradu koji se zove Nazaret, da se zbude kao što su kazali proroci da æe se Nazareæanin nazvati.

3

¹ U ono pak doba dođe Jovan krstitelj, i uèaše u pustinji Judejskoj. ² I govoraše: pokajte se, jer se približi carstvo nebesko. ³ Jer je to onaj za koga je govorio prorok Isaija gdje kaže: glas onoga što vièe u pustinji: pripravite put Gospodu, i poravnite staze njegove. ⁴ A Jovan imaše haljinu od dlake kamilje i pojas kožan oko sebe; a hrana njegova bijaše skakavci i med divlji. ⁵ Tada izlažaše k njemu Jerusalem i sva Judeja, i sva okolina Jordanska. ⁶ I on ih kršæavaše u Jordanu, i ispovijedahu grijehe svoje. ⁷ A kad vidje Jovan) mnoge fariseje i sadukeje gdje idu da ih krsti, reèe im: porodi aspidini! ko kaza vama da bježite od gnjeva koji ide? ⁸ Rodite dakle rod dostojan pokajanja. ⁹ I ne mislite i ne govorite u sebi: imamo oca Avraama; jer vam kažem da može Bog i od kamenja ovoga podignuti djecu Avraamu. ¹⁰ Veæ i sjekira kod korijena drvetu stoji; svako dakle drvo koje ne rađa dobra roda, sijeèe se i u oganj se baca. ¹¹ Ja dakle kršæavam vas vodom za pokajanje; a onaj

što ide za mnom, jaèi je od mene; ja nijesam dostojan njemu obuæe ponijeti; on æe vas krstiti Duhom svetijem i ognjem. ¹² Njemu je lopata u ruci njegovoj, pa æe otrijebiti gumno svoje, i skupiæe pšenicu svoju u žitnicu, a pljevu æe sažeæi ognjem vjeènijem. ¹³ Tada dođe Isus iz Galileje na Jordan k Jovanu da se krsti. ¹⁴ A Jovan branjaše mu govoreæi: ti treba mene da krstiš, a ti li dolaziš k meni? ¹⁵ A Isus odgovori i reèe mu: ostavi sad, jer tako nam treba ispuniti svaku pravdu. Tada Jovan ostavi ga. ¹⁶ I krstivši se Isus iziđe odmah iz vode; i gle, otvoriše mu se nebesa, i vidje Duha Božijega gdje silazi kao golub i dođe na njega. ¹⁷ I gle, glas s neba koji govori: ovo je sin moj ljubazni koji je po mojoj volji.

4

¹ Tada Isusa odvede Duh u pustinju da ga đavo kuša. ² I postivši se dana èetrdeset i noæi èetrdeset, napošljjetku ogladnje. ³ I pristupi k njemu kušaè i reèe: ako si sin Božij, reci da kamenje ovo hljebovi postanu. ⁴ A on odgovori i reèe: pisano je: ne živi èovjek o samom hljebu, no o svakoj rijeèi koja izlazi iz usta Božijih. ⁵ Tada odvede ga đavo u sveti grad i postavi ga navrh crkve; ⁶ Pa mu reèe: ako si sin Božij, skoèi dolje, jer u pismu stoji da æe anđelima svojijem zapovjediti za tebe, i uzeæe te na ruke, da gdje ne zapneš za kamen nogom svojom. ⁷ A Isus reèe njemu: ali i to stoji napisano: nemoj kušati Gospoda Boga svojega. ⁸ Opet uze ga đavo i odvede na goru vrlo visoku, i pokaza mu sva carstva ovoga svijeta i slavu njihovu;

⁹ I reèe mu: sve ovo daæu tebi ako padneš i pokloniš mi se. ¹⁰ Tada reèe njemu Isus: idi od mene, sotonu; jer stoji napisano: Gospodu Bogu svojemu poklanjaj se i njemu jedinome služi. ¹¹ Tada ostavi ga đavo, i gle, anđeli pristupiše i služahu mu. ¹² A kad èu Isus da je Jovan predan, otide u Galileju. ¹³ I ostavivši Nazaret dođe i namjesti se u Kapernaumu primorskome na međi Zavulonovoj i Neftalimovoj, ¹⁴ Da se zbude što je rekao Isaija prorok govoreæi: ¹⁵ Zemlja Zavulonova i zemlja Neftalimova, na putu k moru s one strane Jordana, Galileja neznabožaèka. ¹⁶ Ljudi koji sjede u tami, vidješe vidjelo veliko, i onima što sjede na strani i u sjenu smrtnome, zasvijetli vidjelo. ¹⁷ Od tada poèe Isus uèiti i govoriti: pokajte se, jer se približi carstvo nebesko. ¹⁸ I iduæi pokraj mora Galilejskog vidje dva brata, Simona, koji se zove Petar, i Andriju brata njegova, gdje meæu mreže u more, jer bijahu ribari. ¹⁹ I reèe im: hajdete za mnom, i uèiniæu vas lovcima ljudskim. ²⁰ A oni taj èas ostaviše mreže i za njim otidoše. ²¹ I otišavši odatle vidje druga dva brata, Jakova Zevedejeva, i Jovana brata njegova, u lađi sa Zevedejem ocem njihovijem gdje krpe mreže svoje, i pozva ih. ²² A oni taj èas ostaviše lađu i oca svojega i za njim otidoše. ²³ I prohođaše po svoj Galileji Isus uèeæi po zbornicama njihovijem, i propovijedajuæi jevanđelje o carstvu, i iscjeljujuæi svaku bolest i svaku nemoæ po ljudima. ²⁴ I otide glas o njemu po svoj Siriji i privedoše mu sve bolesne od razlièenijeh bolesti i s razlièenijem mukama,

i bijesne, i mjeseènjake, i uzete, i iscijeli ih.
²⁵ I za njim iðaðe naroda mnogo iz Galileje, i iz
Deset Gradova, i iz Jerusalima, i Judeje, i ispreko
Jordana.

5

¹ A kad on vidje narod, pope se na goru, i sjede,
i pristupiše mu uèenici njegovi. ² I otvorivši usta
svoja uèaðe ih govoreæi: ³ Blago siromašnima
duhom, jer je njihovo carstvo nebesko; ⁴ Blago
onima koji plaðu, jer æe se utješiti; ⁵ Blago
krotkima, jer æe naslijediti zemlju; ⁶ Blago
gladnima i æednima pravde, jer æe se nasititi;
⁷ Blago milostivima, jer æe biti pomilovani;
⁸ Blago onima koji su èistoga srca, jer æe Boga
vidjeti; ⁹ Blago onima koji mir grade, jer æe
se sinovi Božiji nazvati; ¹⁰ Blago prognanima
pravde radi, jer je njihovo carstvo nebesko.
¹¹ Blago vama ako vas uzasramote i usprogone i
reku na vas svakojake rðave rijeði lažuæi, mene
radi. ¹² Radujte se i veselite se, jer je velika
plata vaša na nebesima, jer su tako progonili
proroke prije vas. ¹³ Vi ste so zemlji; ako so
obljutavi, èim æe se osoliti? Ona veæ neæe biti
ni za što, osim da se prospe napolje i da je ljudi
pogaze. ¹⁴ Vi ste vidjelo svijetu; ne može se grad
sakriti kad na gori stoji. ¹⁵ Niti se užije svijeæa
i meæe pod sud nego na svijeænjak, te svijetli
svima koji su u kuæi. ¹⁶ Tako da se svijetli vaše
vidjelo pred ljudima, da vide vaša dobra djela,
i slave oca vašega koji je na nebesima. ¹⁷ Ne
mislite da sam ja došao da pokvarim zakon ili

proroke: nijesam došao da pokvarim, nego da ispunim. ¹⁸ Jer vam zaista kažem: dokle nebo i zemlja stoji, neæe nestati ni najmanjega slovca ili jedne tittle iz zakona dok se sve ne izvrši. ¹⁹ Ako ko pokvari jednu od ovijeh najmanjijeh zapovijesti i nauèi tako ljude, najmanji nazvaæe se u carstvu nebeskome; a ko izvrši i nauèi, taj æe se veliki nazvati u carstvu nebeskome. ²⁰ Jer vam kažem da ako ne bude veæa pravda vaša nego književnika i fariseja, neæete uæi u carstvo nebesko. ²¹ Èuli ste kako je kazano starima: ne ubij; jer ko ubije, biæe kriv sudu. ²² A ja vam kažem da æe svaki koji se gnjevi na brata svojega ni za što, biti kriv sudu; a ako li ko reèe bratu svojemu: raka! biæe kriv skupštini; a ko reèe: budalo! biæe kriv paklu ognjenom. ²³ Zato dakle ako prineseš dar svoj k oltaru, i ondje se opomeneš da brat tvoj ima nešto na te, ²⁴ Ostavi ondje dar svoj pred oltarom, i idi prije te se pomiri s bratom svojijem, pa onda doði i prinesi dar svoj. ²⁵ Miri se sa suparnikom svojijem brzo, dok si na putu s njim, da te suparnik ne preda sudiji, a sudija da te ne preda služi i u tamnicu da te ne vrgnu. ²⁶ Zaista ti kažem: neæeš iziæi odande dok ne daš do posljednjega dinara. ²⁷ Èuli ste kako je kazano starima: ne èini preljube. ²⁸ A ja vam kažem da svaki koji pogleda na ženu sa željom, veæ je uèinio preljubu u srcu svojemu. ²⁹ A ako te oko tvoje desno sablažnjava, iskopaj ga i baci od sebe: jer ti je bolje da pogine jedan od udova tvojijeh negoli sve tijelo tvoje da bude baèeno u pakao. ³⁰ I ako te desna ruka tvoja

sablažnjava, otsijeci je i baci od sebe: jer ti je bolje da pogine jedan od udova tvojijeh negoli sve tijelo tvoje da bude bačeno u pakao. ³¹ Tako je kazano: ako ko pusti ženu svoju, da joj da knjigu rasmusnu. ³² A ja vam kažem da svaki koji pusti ženu svoju, osim za preljubu, navodi je te èini preljubu; i koji puštenicu uzme preljubu èini. ³³ Još ste èuli kako je kazano starima: ne kuni se krivo, a ispuni što si se Gospodu zakleo. ³⁴ A ja vam kažem: ne kunite se nikako: ni nebom, jer je prijestol Božij; ³⁵ Ni zemljom, jer je podnožje nogama njegovijem; ni Jerusalimom, jer je grad velikoga cara. ³⁶ Ni glavom svojom ne kuni se, jer ne možeš ni dlake jedne bijele ili crne uèiniti. ³⁷ Dakle neka bude vaša rijeè: da, da; ne, ne; a što je više od ovoga, oda zla je. ³⁸ Èuli ste da je kazano: oko za oko, i zub za zub. ³⁹ A ja vam kažem da se ne branite oda zla, nego ako te ko udari po desnomo tvom obrazu, obrni mu i drugi; ⁴⁰ I koji hoæe da se sudi s tobom i košulju tvoju da uzme, podaj mu i haljinu. ⁴¹ I ako te potjera ko jedan sahat, idi s njime dva. ⁴² Koji ište u tebe, podaj mu; i koji hoæe da mu uzajmiš, ne odreci mu. ⁴³ Èuli ste da je kazano: ljubi bližnjega svojega, i mrzi na neprijatelja svojega. ⁴⁴ A ja vam kažem: ljubite neprijatelje svoje, blagosiljajte one koji vas kunu, èinite dobro onima koji na vas mrze i molite se Bogu za one koji vas gone; ⁴⁵ Da budete sinovi oca svojega koji je na nebesima; jer on zapovijeda svome suncu, te obasjava i zle i dobre, i daje dažd pravednima i nepravednima. ⁴⁶ Jer ako

ljubite one koji vas ljube, kakovu platu imate? Ne èine li to i carinici? ⁴⁷ I ako Boga nazivate samo svojoj braæi, šta odviše èinite? Ne èine li tako i neznabošci? ⁴⁸ Budite vi dakle savršeni, kao što je savršen otac vaš nebeski.

6

¹ Pazite da pravdu svoju ne èinite pred ljudima da vas oni vide; inaèe plate nemate od oca svojega koji je na nebesima. ² Kad dakle daješ milostinju, ne trubi pred sobom, kao što èine licemjeri po zbornicama i po ulicama da ih hvale ljudi. Zaisto vam kaæem: primili su platu svoju. ³ A ti kad èiniš milostinju, da ne zna ljevaka tvoja što èini desnica tvoja. ⁴ Tako da bude milostinja tvoja tajna; i otac tvoj koji vidi tajno, platiæe tebi javno. ⁵ I kad se moliš Bogu, ne budi kao licemjeri, koji rado po zbornicama i na raskršæu po ulicama stoje i mole se da ih vide ljudi. Zaisto vam kaæem da su primili platu svoju. ⁶ A ti kad se moliš, uði u klijet svoju, i zatvorivši vrata svoja, pomoli se ocu svojemu koji je u tajnosti; i otac tvoj koji vidi tajno, platiæe tebi javno. ⁷ A kad se molite, ne govorite mnogo, kao neznabošci; jer oni misle da æe za mnoge rijeði svoje biti uslišeni. ⁸ Vi dakle ne budite kao oni; jer zna otac vaš šta vam treba prije molitve vaše; ⁹ Ovako dakle molite se vi: Oèe naš koji si na nebesima, da se sveti ime tvoje; ¹⁰ Da dođe carstvo tvoje; da bude volja tvoja i na zemlji kao na nebu; ¹¹ Hljeb naš potrební daj nam danas; ¹² I oprosti nam dugove naše kao i mi što opraštamo duænicima svojijem; ¹³ I ne

navedi nas u napast; no izbavi nas oda zla. Jer je tvoje carstvo, i sila, i slava vavijek. Amin. ¹⁴ Jer ako opraštate ljudima grijehe njihove, oprostiaæ i vama otac vaš nebeski. ¹⁵ Ako li ne opraštate ljudima grijeha njihovijeh, ni otac vaš neæe oprostiti vama grijeha vašijeh. ¹⁶ A kad postite, ne budite žalosni kao licemjeri; jer oni naèine blijeda lica svoja da ih vide ljudi gdje poste. Zaisto vam kaæem da su primili platu svoju. ¹⁷ A ti kad postiš, namaæi glavu svoju, i lice svoje umij, ¹⁸ Da te ne vide ljudi gdje postiš, nego otac tvoj koji je u tajnosti; i otac tvoj koji vidi tajno, platiaæ tebi javno. ¹⁹ Ne sabirajte sebi blaga na zemlji, gdje moljac i rða kvari, i gdje lupeæi potkopavaju i kraðu; ²⁰ Nego sabirajte sebi blago na nebu, gdje ni moljac ni rða ne kvari, i gdje lupeæi ne potkopavaju i ne kraðu. ²¹ Jer gdje je vaše blago, ondje æe biti i srce vaše. ²² Svijeaæ je tijelu oko. Ako dakle bude oko tvoje zdravo, sve æe tijelo tvoje svijetlo biti. ²³ Ako li oko tvoje kvarno bude, sve æe tijelo tvoje tamno biti. Ako je dakle vidjelo što je u tebi tama, akamoli tama? ²⁴ Niko ne moæe dva gospodara sluæiti: jer ili æe na jednoga mrziti, a drugoga ljubiti; ili jednome voljeti, a za drugog ne mariti. Ne moæete Bogu sluæiti i mamoni. ²⁵ Zato vam kaæem: ne brinite se za æivot svoj, šta æete jesti, ili šta æete piti; ni za tijelo svoje, u što æete se obuæi. Nije li æivot preteæniji od hrane, i tijelo od odijela? ²⁶ Pogledajte na ptice nebeske kako ne siju, niti ænju, ni sabiraju u æitnice; pa otac vaš nebeski hrani ih. Nijeste li vi mnogo

pretežniji od njih? ²⁷ A ko od vas brinuæi se može primaknuti rastu svojemu lakat jedan? ²⁸ I za odijelo što se brinete? Pogledajte na ljiljane u polju kako rastu; ne trude se niti predu. ²⁹ Ali ja vam kaŕem da ni Solomun u svoj svojoj slavi ne obuèe se kao jedan od njih. ³⁰ A kad travu po polju, koja danas jest a sjutra se u peæ baca, Bog tako odijeva; akamoli vas, malovjerni? ³¹ Ne brinite se dakle govoreæi: šta æemo jesti, ili, šta æemo piti, ili, èim æemo se odjenuti? ³² Jer sve ovo neznabošci ištu; a zna i otac vaŕ nebeski da vama treba sve ovo. ³³ Nego iŕtite najprije carstva Boŕijega, i pravde njegove, i ovo æe vam se sve dodati. ³⁴ Ne brinite se dakle za sjutra; jer sjutra brinuæe se za se. Dosta je svakom danu zla svoga.

7

¹ Ne sudite da vam se ne sudi; ² Jer kakovijem sudom sudite, onakovijem æe vam suditi; i kakovom mjerom mjerite, onakom æe vam se mjeriti. ³ A zaŕto vidiŕ trun u oku brata svojega, a brvna u oku svojemu ne osjeæaŕ? ⁴ Ili, kako moŕeŕ reæi bratu svojemu: stani da ti izvadim trun iz oka tvojega; a eto brvno u oku tvojemu? ⁵ Licemjere! izvadi najprije brvno iz oka svojega, pa æeŕ onda vidjeti izvaditi trun iz oka brata svojega. ⁶ Ne dajte svetinje psima; niti meæite bisera svojega pred svinje, da ga ne pogaze nogama svojima, i vrativŕi se ne rastrgnu vas. ⁷ Iŕtite, i daæe vam se; traŕžite, i naæi æete; kucajte, i otvoriæe vam se. ⁸ Jer svaki koji iŕte, prima; i koji traŕži, nalazi; i koji kuca, otvoriæe

mu se. ⁹ Ili koji je među vama èovjek u koga ako zaište sin njegov hljeba kamen da mu da? ¹⁰ Ili ako ribe zaište da mu da zmiju? ¹¹ Kad dakle vi, zli buduæi, umijete dare dobre davati djeci svojoj, koliko æe više otac vaš nebeski dati dobra onima koji ga mole? ¹² Sve dakle što hoæete da èine vama ljudi, èinite i vi njima: jer je to zakon i proroci. ¹³ Uđite na uska vrata; jer su široka vrata i širok put što vode u propast, i mnogo ih ima koji njim idu. ¹⁴ Kao što su uska vrata i tijesan put što vode u život, i malo ih je koji ga nalaze. ¹⁵ Èuvajte se od lažnijeh proroka, koji dolaze k vama u odijelu ovèijemu, a unutra su vuci grabljivi. ¹⁶ Po rodovima njihovijem poznaæete ih. Eda li se bere s trnja grožđe, ili s èièka smokve? ¹⁷ Tako svako drvo dobro rodove dobre rađa, a zlo drvo rodove zle rađa. ¹⁸ Ne može drvo dobro rodova zlijeh rađati, ni drvo zlo rodova dobrih rađati. ¹⁹ Svako dakle drvo koje ne rađa roda dobra, sijeku i u oganj bacaju. ²⁰ I tako dakle po rodovima njihovijem poznaæete ih. ²¹ Neæe svaki koji mi govori: Gospode! Gospode! uæi u carstvo nebesko; no koji èini po volji oca mojega koji je na nebesima. ²² Mnogi æe reæi meni u onaj dan: Gospode! Gospode! nijesmo li u ime tvoje prorokovali, i tvojijem imenom đavole izgonili, i tvojijem imenom èudesu mnoga tvorili? ²³ I tada æu im ja kazati: nikad vas nijesam znao; idite od mene koji èinite bezakonje. ²⁴ Svaki dakle koji sluša ove moje rijeði i izvršuje ih, kazaæu da je kao mudar èovjek koji sazida kuæu svoju na

kamenu: ²⁵ I udari dažd, i dođoše vode, i dunuše vjetrovi, i napadoše na kuæu onu, i ne pade; jer bješe utvrđena na kamenu. ²⁶ A svaki koji sluša ove moje riječi a ne izvršuje ih, on æe biti kao èovjek lud koji sazida kuæu svoju na pijesku: ²⁷ I udari dažd, i dođoše vode, i dunuše vjetrovi, i udariše u kuæu onu, i pade, i raspade se strašno. ²⁸ I kad svrši Isus riječi ove, divljaše se narod nauci njegovoj. ²⁹ Jer ih uèaše kao onaj koji vlast ima, a ne kao književnici.

8

¹ A kad siđe s gore, za njim iðaše naroda mnogo. ² I gle, èovjek gubav dođe i klanjaše mu se govoreæi: Gospode! ako hoæeš, možeš me oèistiti. ³ I pruživši ruku Isus, dohvati ga se govoreæi: hoæu, oèisti se. I odmah oèisti se od gube. ⁴ I reèe mu Isus: gledaj, nikomu ne kazuj, nego idi i pokaži se svešteniku, i prinesi dar koji je zapovjedio Mojsije radi svjedoèanstva njima. ⁵ A kad uđe u Kapernaum, pristupi k njemu kapetan moleæi ga ⁶ I govoreæi: Gospode! sluga moj leži doma uzet, i muèi se vrlo. ⁷ A Isus reèe mu: ja æu doæi i iscijeliæu ga. ⁸ I kapetan odgovori i reèe: Gospode! nijesam dostojan da pod krov moj uðeš; nego samo reci rijeè, i ozdraviæe sluga moj. ⁹ Jer i ja sam èovjek pod vlasti, i imam pod sobom vojnike, pa reèem jednome: idi, i ide; i drugome: doði, i dođe; i služi svojemu: uèini to, i uèini. ¹⁰ A kad èu Isus, udivi se i reèe onima što idu za njim: zaista vam kažem: ni u Izrailju tolike vjere ne nađoh. ¹¹ I

to vam kažem da æe mnogi od istoka i zapada doæi i sješæe za trpezu s Avraamom i Isakom i Jakovom u carstvu nebeskome: ¹² A sinovi carstva izгнаæe se u tamu najkrajnju; ondje æe biti plaè i škrkut zuba. ¹³ A kapetanu reèe Isus: idi, i kako si vjerovao neka ti bude. I ozdravi sluga njegov u taj èas. ¹⁴ I došavši Isus u dom Petrov vidje taštu njegovu gdje leži i groznica je trese. ¹⁵ I prihvati je za ruku, i pusti je groznica, i usta, i služaše mu. ¹⁶ A uveèe dovedoše k njemu bijesnijeh mnogo, i izгна duhove rijeèju, i sve bolesnike iscijeli: ¹⁷ Da se zbude što je kazao Isaija prorok govoreæi: on nemoæi naše uze i bolesti ponese. ¹⁸ A kad vidje Isus mnogo naroda oko sebe, zapovjedi uèenicima svojijem da idu na onu stranu. ¹⁹ I pristupivši jedan književnik reèe mu: uèitelju! ja idem za tobom kud god ti pođeš. ²⁰ Reèe njemu Isus: lisice imaju jame i ptice nebeske gnijezda; a sin èovjeèij nema gdje glave zakloniti. ²¹ A drugi od uèenika njegovijeh reèe mu: Gospode! dopusti mi najprije da idem da ukopam oca svojega. ²² A Isus reèe njemu: hajde za mnom, a ostavi neka mrtvi ukopavaju svoje mrtvace. ²³ I kad uðe u laðu, za njim uðoše uèenici njegovi. ²⁴ I gle, oluja velika postade na moru da se laða pokri valovima; a on spavaše. ²⁵ I prikuèivši se uèenici njegovi probudiše ga govoreæi: Gospode! izbavi nas, izgibosmo. ²⁶ I reèe im: zašto ste strašljivi, malovjerni? Tada ustavši zaprijeti vjetrovima i moru, i postade tišina velika. ²⁷ A ljudi èudiše se govoreæi: ko je ovaj da ga slušaju i vjetровi i more? ²⁸ A kad dođe

na onu stranu u zemlju Gergesinsku, sretoše ga dva bijesna, koji izlaze iz grobova, tako zla da ne mogaše niko proæi putem onijem. ²⁹ I gle, povikaše: što je tebi do nas, Isuse, sine Božij? zar si došao amo prije vremena da muèiš nas? ³⁰ A daleko od njih pasijaše veliki krd svinja. ³¹ I đavoli moljahu ga govoreæi: ako nas izgoniš, pošlji nas da idemo u krd svinja. ³² I reèe im: idite. I oni izišavši otidoše u svinje. I gle, navali sav krd s brijega u more, i potopiše se u vodi. ³³ A svinjari pobjegoše; i došavši u grad kazaše sve, i za bijesne. ³⁴ I gle, sav grad iziđe na susret Isusu; i vidjevši ga moliše da bi otišao iz njihovoga kraja.

9

¹ I ušavši u lađu prijeđe i dođe u svoj grad. ² I gle, donesoše mu uzeta koji ležaše na odru. I vidjevši Isus vjeru njihovu reèe uzetome: ne boj se, sinko, opraštaju ti se grijesi tvoji. ³ I gle, neki od književnika rekoše u sebi: ovaj huli na Boga. ⁴ I videæi Isus pomisli njihove reèe: zašto zlo mislite u srcima svojijem? ⁵ Jer šta je lakše reæi: opraštaju ti se grijesi; ili reæi: ustani i hodi? ⁶ Ali da znate da vlast ima sin èovjeèij na zemlji opraštati grijehe tada reèe uzetome): ustani, uzmi odar svoj i idi doma. ⁷ I ustavši otide doma. ⁸ A ljudi videæi èudiše se, i hvališe Boga, koji je dao vlast takovu ljudima. ⁹ I odlazeæi Isus odande vidje èovjeka gdje sjedi na carini, po imenu Mateja, i reèe mu: hajde za mnom. I ustavši otide za njim. ¹⁰ I kad jeđaše u kuæi,

gle, mnogi carinici i grješnici dođoše i jeđahu s Isusom i s uèenicima njegovijem. ¹¹ I vidjevši to fariseji govorahu uèenicima njegovijem: zašto s carinicima i grješnicima uèitelj vaš jede i pije? ¹² A Isus èuvši to reèe im: ne trebaju zdravi ljekara nego bolesni. ¹³ Nego idite i nauèite se šta znaèi: milosti hoæu, a ne priloga. Jer ja nijesam došao da zovem pravednike no grješnike na pokajanje. ¹⁴ Tada pristupiše k njemu uèenici Jovanovi govoreæi: zašto mi i fariseji postimo mnogo, a uèenici tvoji ne poste? ¹⁵ A Isus reèe im: eda li mogu svatovi plakati dok je s njima ženik? Nego æe doæi vrijeme kad æe se oteti od njih ženik, i onda æe postiti. ¹⁶ Jer niko ne meæe nove zakrpe na staru haljinu; jer æe zakrpa odadrijeti od haljine, i gora æe rupa biti. ¹⁷ Niti se lijeva vino novo u mjehove stare; inaèe mjehovi prodru se i vino se prolije, i mjehovi propadnu. Nego se lijeva vino novo u mjehove nove, i oboje se saèuva. ¹⁸ Dok on tako govoraše njima, gle, knez nekakav dođe i klanjaše mu se govoreæi: kæi moja sad umrije; nego dođi i metni na nju ruku svoju, i oživljeæe. ¹⁹ I ustavši Isus za njim pođe i uèenici njegovi. ²⁰ I gle, žena koja je dvanaest godina bolovala od teèenja krvi pristupi sastrag i dohvati mu se skuta od haljine njegove. ²¹ Jer govoraše u sebi: samo ako se dotaknem haljine njegove, ozdraviæu. ²² A Isus obazrevši se i vidjevši je reèe: ne boj se, kæeri; vjera tvoja pomogla ti je. I ozdravi žena od toga èasa. ²³ I došavši Isus u dom knežev i vidjevši sviraèe i ljude zabunjene

²⁴ Reèe im: otstupite, jer djevojka nije umrla, nego spava. I potsmijevahu mu se. ²⁵ A kad istjera ljude, uđe, i uhvati je za ruku, i usta djevojka. ²⁶ I otide glas ovaj po svoj zemlji onoj. ²⁷ A kad je Isus odlazio odande, za njim iđahu dva slijepca vièuæi i govoreæi: pomiluj nas, sine Davidov! ²⁸ A kad dođe u kuæu, pristupiše k njemu slijepci, i reèe im Isus: vjerujete li da mogu to uèiniti? A oni mu rekoše: da, Gospode. ²⁹ Tada dohvati se oèiju njihovijeh govoreæi: po vjeri vašoj neka vam bude. ³⁰ I otvoriše im se oèi. I zaprijeti im Isus govoreæi: gledajte da niko ne dozna. ³¹ A oni izišavši razglasiše ga po svoj zemlji onoj. ³² Kad oni pak iziđu, gle, dovedoše k njemu èovjeka nijema i bijesna. ³³ I pošto izгна đavola, progovori nijemi. I divljaše se narod govoreæi: nigda se toga nije vidjelo u Izrailju. ³⁴ A fariseji govorahu: pomoæu kneza đavolskog izgoni đavole. ³⁵ I prohođaše Isus po svijem gradovima i selima uèeæi po zbornicama njihovijem i propovijedajuæi jevanđelje o carstvu, i iscjeljujuæi svaku bolest i svaku nemoæ po ljudima. ³⁶ A gledajuæi ljude sažali mu se, jer bijahu smeteni i rasijani kao ovce bez pastira. ³⁷ Tada reèe uèenicima svojijem: žetve je mnogo, a poslenika malo. ³⁸ Molite se dakle gospodaru od žetve da izvede poslenike na žetvu svoju.

10

¹ I dozvavši svojijeh dvanaest uèenika dade im vlast nad duhovima neèistijem da ih izgone, i

da iscjeljuju od svake bolesti i svake nemoæi.

² A dvanaest apostola imena su ova: prvi Simon, koji se zove Petar, i Andrija brat njegov; Jakov Zevedejev, i Jovan brat njegov; ³ Filip i Vartolomije; Toma i Matej carinik; Jakov Alfejev, i Levej prozvani Tadija; ⁴ Simon Kananit, i Juda Iskariotski, koji ga i predade. ⁵ Ovijeh dvanaest posla Isus i zapovjedi im govoreæi: na put neznabožaca ne idite, i u grad Samarjanski ne ulazite. ⁶ Nego idite k izgubljenijem ovcima doma Izrailjeva. ⁷ A hodeæi propovijedajte i kazujte da se približilo carstvo nebesko. ⁸ Bolesne iscjeljujte, gubave èistite, mrtve dižite, đavole izgonite; zabadava ste dobili, zabadava i dajite. ⁹ Ne nosite zlata ni srebra ni mjedi u pojasima svojijem, ¹⁰ Ni torbe na put, ni dvije haljine ni obuæe ni štapa; jer je poslenik dostojan svoga jela. ¹¹ A kad u koji grad ili selo uđete, ispitajte ko je u njemu dostojan, i ondje ostanite dok ne iziđete. ¹² A ulazeæi u kuæu nazovite joj: mir kuæi ovoj. ¹³ I ako bude kuæa dostojna, doæi æe mir vaš na nju; a ako li ne bude dostojna, mir æe se vaš k vama vratiti. ¹⁴ A ako vas ko ne primi niti posluša rijeèi vašijeh, izlazeæi iz kuæe ili iz grada onoga otresite prah s nogu svojijeh. ¹⁵ Zaisto vam kažem: lakše æe biti zemlji Sodomskoj i Gomorskoj u dan strašnoga suda negoli gradu onome. ¹⁶ Eto, ja vas šaljem kao ovce među vukove: budite dakle mudri kao zmije i bezazleni kao golubovi. ¹⁷ A èuvajte se od ljudi; jer æe vas oni predati sudovima, i po zbornicama svojijem biæe vas. ¹⁸ I pred vlastelje i careve vodiæe vas mene radi za svjedoèanstvo

njima i neznabošcima. ¹⁹ A kad vas predadu, ne brinite se kako æete ili šta æete govoriti; jer æe vam se u onaj èas dati šta æete kazati. ²⁰ Jer vi neæete govoriti, nego Duh oca vašega govoriæe iz vas. ²¹ A predaæe brat brata na smrt i otac sina; i ustaæe djeca na roditelje i pobiae ih. ²² I svi æe mrziti na vas imena mojega radi; ali koji pretrpi do kraja blago njemu. ²³ A kad vas potjeraju u jednom gradu, bježite u drugi. Jer vam kaŕem zaista: neæete obiaei gradova Izrailjevijeh dok dođe sin èovjeèij. ²⁴ Nema uèenika nad uèitelja svojega ni sluge nad gospodara svojega. ²⁵ Dosta je uèeniku da bude kao uèitelj njegov i sluŕi kao gospodar njegov. Kad su domaæina nazvali Veelzevulom, akamoli domaæe njegove? ²⁶ Ne bojte ih se dakle; jer nema ništa sakriveno što se neæe otkriti, ni tajno što se neæe doznati. ²⁷ Što vam govorim u tami, kazujte na vidiku; i što vam se šapæe na uši, propovijedajte s krovova. ²⁸ I ne bojte se onijeh koji ubijaju tijelo a duše ne mogu ubiti; nego se bojte onoga koji moŕe i dušu i tijelo pogubiti u paklu. ²⁹ Ne prodaju li se dva vrapca za jedan dinar? pa ni jedan od njih ne moŕe pasti na zemlju bez oca vašega. ³⁰ A vama je i kosa na glavi sva izbrojena. ³¹ Ne bojte se dakle; vi ste bolji od mnogo vrabaca. ³² A koji god prizna mene pred ljudima, priznaæu i ja njega pred ocem svojijem koji je na nebesima. ³³ A ko se odreèe mene pred ljudima, odreæi æu se i ja njega pred ocem svojijem koji je na nebesima. ³⁴ Ne mislite da sam ja došao da donesem mir

na zemlju; nijesam došao da donesem mir nego maè. ³⁵ Jer sam došao da rastavim èovjeka od oca njegova i kær od matere njezine i snahu od svekrve njezine: ³⁶ I neprijatelji èovjeku postaæe domašnji njegovi. ³⁷ Koji ljubi oca ili mater veæma nego mene, nije mene dostojan; i koji ljubi sina ili kær veæma nego mene, nije mene dostojan. ³⁸ I koji ne uzme krsta svojega i ne poðe za mnom, nije mene dostojan. ³⁹ Koji èuva dušu svoju, izgubiæe je; a koji izgubi dušu svoju mene radi, naæi æe je. ⁴⁰ Koji vas prima, mene prima; a koji prima mene, prima onoga koji me je poslao. ⁴¹ Koji prima proroka u ime proroèko, platu proroèku primiæe; a koji prima pravednika u ime pravednièko, platu pravednièku primiæe. ⁴² I ako ko napoji jednoga od ovijeh malijeh samo èašom studene vode u ime uèenièko, zaista vam kažem, neæe mu plata propasti.

11

¹ I kad svrši Isus zapovijesti dvanaestorici uèenika svojijeh, otide odande dalje da uèi i da propovijeda po gradovima njihovijem. ² A Jovan èuvši u tamnici djela Hristova posla dvojicu uèenika svojijeh, ³ I reèe mu: jesi li ti onaj što æe doæi, ili drugoga da èekamo? ⁴ A Isus odgovarajuæi reèe im: idite i kažite Jovanu što èujete i vidite: ⁵ Slijepi progledaju i hromi hode, gubavi èiste se i gluhi èuju, mrtvi ustaju i siromašnima propovijeda se jevanðelje. ⁶ I blago onome koji se ne sablazni o mene. ⁷ A kad ovi

otidoše, poèe Isus ljudima govoriti o Jovanu: šta ste izišli u pustinji da vidite? Trsku, koju ljulja vjetar? ⁸ Ili šta ste izišli da vidite? Èovjeka u meke haljine obuèena? Eto, koji meke haljine nose po carskijem su dvorovima. ⁹ Ili šta ste izišli da vidite? Proroka? Da, ja vam kažem, i više od proroka. ¹⁰ Jer je ovo onaj za koga je pisano: eto, ja šaljem anđela svojega pred licem tvojijem, koji æe pripremiti put tvoj pred tobom. ¹¹ Zaista vam kažem: nijedan između rođenijeh od žena nije izišao veæi od Jovana krstitelja; a najmanji u carstvu nebeskome veæi je od njega. ¹² A od vremena Jovana krstitelja dosad carstvo nebesko na silu se uzima, i siledžije dobijaju ga. ¹³ Jer su svi proroci i zakon proricali do Jovana. ¹⁴ I ako hoæete vjerovati, on je Ilija što æe doæi. ¹⁵ Koji ima uši da èuje neka èuje. ¹⁶ Ali kakav æu kazati da je ovaj rod? On je kao djeca koja sjede po ulicama i vièu svojijem drugovima, ¹⁷ I govore: svirajmo vam, i ne igraste; žalismo vam se, i ne jaukaste. ¹⁸ Jer Jovan dođe, koji ni jede ni pije, a oni kažu: đavo je u njemu. ¹⁹ Dođe sin èovjeèij, koji i jede i pije, a oni kažu: gle èovjeka izjelice i pijanice, druga carinicima i grješnicima. I opravdaše premudrost djeca njezina. ²⁰ Tada poèe Isus vikati na gradove u kojima su se dogodila najveæa èudesa njegova, pa se nijesu pokajali: ²¹ Teško tebi, Horazine! Teško tebi, Vitsaido! Jer da su u Tiru i Sidonu bila èudesa koja su bila u vama, davno bi se u vreæi i pepelu pokajali. ²² Ali vam kažem: Tiru i Sidonu lakše æe biti u dan strašnoga suda

nego vama. ²³ I ti, Kapernaume! koji si se do nebesa podigao do pakla æeš propasti: jer da su u Sodomu bila èudesu što su u tebi bila, ostao bi do današnjeg dana. ²⁴ Ali vam kaŕem da æe zemlji Sodomskoj lakše biti u dan strašnoga suda nego tebi. ²⁵ U to vrijeme odgovori Isus, i reèe: hvalim te, oèe, Gospode neba i zemlje, što si ovo sakrio od premudrih i razumnijih a kazao si prostima. ²⁶ Da, oèe, jer je tako bila volja tvoja. ²⁷ Sve je meni predao otac moj, i niko ne zna sina do otac; niti oca ko zna do sin i ako kome sin hoæe kazati. ²⁸ Hodite k meni svi koji ste umorni i natovareni, i ja æu vas odmoriti. ²⁹ Uzmite jaram moj na sebe, i nauèite se od mene; jer sam ja krotak i smjran u srcu, i naæi æete pokoj dušama svojim. ³⁰ Jer je jaram moj blag, i breme je moje lako.

12

¹ U to vrijeme iðaðe Isus u subotu kroz usjeve: a uèenici njegovi oglaðnješe, i poèeše trgati klasje, i jesti. ² A fariseji vidjevši to rekoše mu: gle, uèenici tvoji èine što ne valja èiniti u subotu. ³ A on reèe im: niste li èitali što uèini David kad oglaðnje, on i koji bijahu s njim? ⁴ Kako uðe u kuæu Boŕiju, i hljebove postavljene pojede, kojijeh nije valjalo jesti njemu ni onima što su bili s njim, nego samijem sveštenicima. ⁵ Ili niste èitali u zakonu kako u subotu sveštenici u crkvi subotu pogane, pa nijesu krivi? ⁶ A ja vam kaŕem da je ovdje onaj koji je veæi od crkve. ⁷ Kad biste pak znali šta je to: milosti hoæu a ne priloga, nikad ne biste osuðivali pravijeh; ⁸ Jer

je gospodar i od subote sin èovjeèij. ⁹ I otišavši odande dođe u zbornicu njihovu. ¹⁰ I gle, èovjek bijaše tu s rukom suhom; i zapitaše ga govoreæi: valja li u subotu lijeèiti? da bi ga okrivili. ¹¹ A on reèe im: koji je meðu vama èovjek koji ima ovcu jednu pa ako ona u subotu upadne u jamu neæe je uzeti i izvaditi? ¹² A koliko li je èovjek pretežniji od ovce? Daklem valja u subotu dobro èiniti. ¹³ Tada reèe èovjeku: pruži ruku svoju. I pruži. I postade zdrava kao i druga. ¹⁴ A fariseji izišavši naèiniše vijeæu o njemu kako bi ga pogubili. No Isus doznavši to ukloni se odande. ¹⁵ I za njim idoše ljudi mnogi, i iscijeli ih sve. ¹⁶ I zaprijeti im da ga ne razglašuju: ¹⁷ Da se zbude što je kazao Isaija prorok govoreæi: ¹⁸ Gle, sluga moj, koga sam izabrao, ljubazni moj, koji je po volji duše moje: metnuæu duh svoj na njega, i sud neznabošcima javiæe. ¹⁹ Neæe se svađati ni vikati, niti æe èuti ko po raspusicama glasa njegov. ²⁰ Trske stuèene neæe prelomiti i svještila zapaljena neæe ugasiti dok pravda ne održi pobjede. ²¹ I u ime njegovo uzdaæe se narodi. ²² Tada dovedoše k njemu bijesna koji bješe nijem i slijep; i iscijeli ga da nijemi i slijepi stade govoriti i gledati. ²³ I divljahu se svi ljudi govoreæi: nije li ovo Hristos, sin Davidov? ²⁴ A fariseji èuvši to rekoše: ovaj drukèije ne izgoni đavola do pomoæu Veelzevula kneza đavolskoga. ²⁵ A Isus znajuæi misli njihove reèe im: svako carstvo koje se razdijeli samo po sebi, opustjeæe; i svaki grad ili dom koji se razdijeli sam po sebi, propašæe. ²⁶ I ako sotona

sotonu izgoni, sam po sebi razdijelio se; kako æe dakle ostati carstvo njegovo? ²⁷ I ako ja pomoæu Veelzevula izgonim ðavole, sinovi vaši eijom pomoæu izgone? Zato æe vam oni biti sudije. ²⁸ A ako li ja Duhom Božijim izgonim ðavole, dakle je došlo k vama carstvo nebesko. ²⁹ Ili kako može ko uæi u kuæu jakoga i pokuæstvo njegovo oteti, ako najprije ne sveže jakoga? i onda æe kuæu njegovu oplijeniti. ³⁰ Koji nije sa mnom, protiv mene je; i koji ne sabira sa mnom, prosipa. ³¹ Zato vam kaŕem: svaki grijeh i hula oprostiaæ se ljudima; a na Duha svetoga hula neæe se oprostiti ljudima. ³² I ako ko reæe rijeæ na sina èovjeèijega, oprostiaæ mu se; a koji reæe na Duha svetoga, neæe mu se oprostiti ni na ovome svijetu ni na onome. ³³ Ili usadite drvo dobro, i rod njegov biæe dobar; ili usadite drvo zlo, i rod njegov zao biæe; jer se po rodu drvo poznaje. ³⁴ Porodi aspidini! kako možete dobro govoriti, kad ste zli? jer usta govore od suviška srca. ³⁵ Dobar èovjek iz dobre klijeti iznosi dobro; a zao èovjek iz zle klijeti iznosi zlo. ³⁶ A ja vam kaŕem da æe za svaku praznu rijeæ koju reku ljudi dati odgovor u dan strašnoga suda. ³⁷ Jer æeš se svojijem rijeèima opravdati, i svojijem æeš se rijeèima osuditi. ³⁸ Tada odgovoriše neki od knjiŕevnika i fariseja govoreæi: uèitelju! mi bi radi od tebe znak vidjeti. ³⁹ A on odgovarajuæi reæe im: rod zli i preljubotvorni traŕi znak; i neæe mu se dati znak osim znaka Jone proroka. ⁴⁰ Jer kao što je Jona bio u trbuhu kitovom tri dana i tri noæi: tako æe biti i sin èovjeèij u srcu

zemlje tri dana i tri noæi. ⁴¹ Ninevljani iziaæi æe na sud s rodом ovijem, i osudiaæe ga; jer se pokajaše Joninijem pouèenjem: a gle, ovdje je veæi od Jone. ⁴² Carica južna iziaæi æe na sud s rodом ovijem, i osudiaæe ga; jer ona dođe s kraja zemlje da sluša premudrost Solomunovu: a gle, ovdje je veæi od Solomuna. ⁴³ A kad neèisti duh iziđe iz èovjeka, ide kroz bezvodna mjesta tražeæi pokoja, i ne nađe ga. ⁴⁴ Onda reèe: da se vratim u dom svoj otkuda sam izišao; i došavši nađe prazan, pometen i ukrašen. ⁴⁵ Tada otide i uzme sa sobom sedam drugijeh duhova gorijeh od sebe, i ušavši žive ondje; i bude potonje gore èovjeku onome od prvoga. Tako æe biti i ovome rodu zlome. ⁴⁶ Dok on još govoraše k ljudima, gle, mati njegova i braæa njegova stajahu napolju i èekahu da govore s njime. ⁴⁷ I neko mu reèe: evo mati tvoja i braæa tvoja stoje napolju, radi su da govore s tobom. ⁴⁸ A on odgovori i reèe onome što mu kaza: ko je mati moja, i ko su braæa moja? ⁴⁹ I pruživši ruku svoju na uèenike svoje reèe: eto mati moja i braæa moja. Jer ko izvršuje volju oca mojega koji je na nebesima, onaj je brat moj i sestra i mati.

13

¹ I onaj dan izišavši Isus iz kuæe sjedāše kod mora. ² I sabraše se oko njega ljudi mnogi, tako da mora uæi u lađu i sjesti; a narod sav stajaše po brijegu. ³ I on im kaziva mnogo u prièama govoreæi: gle, iziđe sijaè da sije. ⁴ I kad sijaše, jedna zrna padoše kraj puta, i dođoše ptice i

pozobaše ih; ⁵ A druga padoše na kamenita mjesta, gdje ne bijaše mnogo zemlje, i odmah iznikoše; jer ne bijaše u dubinu zemlje. ⁶ I kad obasja sunce, povenuše, i buduæi da nemahu žila, posahnuše. ⁷ A druga padoše u trnje, i naraste trnje, i podavi ih. ⁸ A druga padoše na zemlju dobru, i donošahu rod, jedno po sto, a jedno po šeset, a jedno po trideset. ⁹ Ko ima uši da èuje neka èuje. ¹⁰ I pristupivši uèenici rekoše mu: zašto im govoriš u prièama? ¹¹ A on odgovarajuæi reèe im: vama je dano da znate tajne carstva nebeskoga, a njima nije dano. ¹² Jer ko ima, daæe mu se, i preteæi æe mu; a koji nema, uzeæe mu se i ono što ima. ¹³ Zato im govorim u prièama, jer gledajuæi ne vide, i èujuæi ne èuju niti razumiju. ¹⁴ I zbiva se na njima proroštvo Isaijno, koje govori: ušima æete èuti, i neæete razumjeti; i oèima æete gledati, i neæete vidjeti. ¹⁵ Jer je odrvenilo srce ovijeh ljudi, i ušima teško èuju, i oèi su svoje zatvorili da kako ne vide oèima, i ušima ne èuju, i srcem ne razumiju, i ne obrate se da ih iscijelim. ¹⁶ A blago vašijem oèima što vide, i ušima vašijem što èuju. ¹⁷ Jer vam kažem zaista da su mnogi proroci i pravednici željeli vidjeti što vi vidite, i ne vidješe; i èuti što vi èujete, i ne èuše. ¹⁸ Vi pak èujte prièu o sijaèu: ¹⁹ Svakome koji sluša rijeè o carstvu i ne razumije, dolazi neèastivi i krade posijano u srcu njegovom: to je oko puta posijano. ²⁰ A na kamenu posijano to je koji sluša rijeè i odmah s radosti primi je, ²¹ Ali nema korijena u sebi, nego je nepostojan,

pa kad bude do nevolje ili ga potjeraju rijeèi radi, odmah udari natrag. ²² A posijano u trnju to je koji sluša rijeè, no briga ovoga svijeta i prijevara bogatstva zaguše rijeè, i bez roda ostane. ²³ A posijano na dobroj zemlji to je koji sluša rijeè i razumije, koji dakle i rod raða, i donosi jedan po sto, a jedan po šeset, a jedan po trideset. ²⁴ Drugu prièu kaza im govoreæi: carstvo je nebesko kao èovjek koji posija dobro sjeme u polju svojem, ²⁵ A kad ljudi pospaše, dođe njegov neprijatelj i posija kukolj po pšenici, pa otide. ²⁶ A kad nièe usjev i rod donese, onda se pokaza kukolj. ²⁷ Tada doðoše sluge domaèinove i rekoše mu: gospodaru! nijesi li ti dobro sjeme sijao na svojoj njivi? Otkuda dakle kukolj? ²⁸ A on reèe im: neprijatelj èovjek to uèini. A sluge rekoše mu: hoæeš li dakle da idemo da ga poèupamo? ²⁹ A on reèe: ne; da ne bi èupajuæi kukolj poèupali zajedno s njime pšenicu. ³⁰ Ostavite neka raste oboje zajedno do žetve; i u vrijeme žetve reæi æu žeteocima: saberite najprije kukolj, i svežite ga u snoplje da ga sažežem; a pšenicu svezite u žitnicu moju. ³¹ Drugu prièu kaza im govoreæi: carstvo je nebesko kao zrno gorušièno koje uzme èovjek i posije na njivi svojoj, ³² Koje je istina najmanje od sviju sjemena, ali kad uzraste, veæe je od svega povræa, i bude drvo da ptice nebeske dolaze, i sjedaju na njegovijem granama. ³³ Drugu prièu kaza im: carstvo je nebesko kao kvasac koji uzme žena i metne u tri kopanje brašna dok sve ne uskisne. ³⁴ Sve ovo u prièama govori Isus

ljudima, i bez prièe ništa ne govoraše im: ³⁵ Da se zbude što je rekao prorok govoreæi: otvoriau u prièama usta svoja, kazaæu sakriveno od postanja svijeta. ³⁶ Tada ostavi Isus ljude, i dođe u kuæu. I pristupiše k njemu uèenici njegovi govoreæi: kaži nam prièu o kukolju na njivi. ³⁷ A on odgovarajuæi reèe im: koji sije dobro sjeme ono je sin èovjeèij; ³⁸ A njiva je svijet; a dobro sjeme sinovi su carstva, a kukolj sinovi su zla; ³⁹ A neprijatelj koji ga je posijao jest đavo; a žetva je posljedak ovoga vijeka; a žeteoci su anđeli. ⁴⁰ Kako što se dakle kukolj sabira, i ognjem sažiže, tako æe biti na pošljjetku ovoga vijeka. ⁴¹ Poslaæe sin èovjeèij anđele svoje, i sabraæe iz carstva njegova sve sablazni i koji èine bezakonje. ⁴² I baciæe ih u peæ ognjenu: ondje æe biti plaè i škrgut zuba. ⁴³ Tada æe se pravednici zasjati kao sunce u carstvu oca svojega. Ko ima uši da èuje neka èuje. ⁴⁴ Još je carstvo nebesko kao blago sakriveno u polju, koje našavši èovjek sakri i od radosti zato otide i sve što ima prodade i kupi polje ono. ⁴⁵ Još je carstvo nebesko kao èovjek trgovac koji traži dobra bisera, ⁴⁶ Pa kad nađe jedno mnogocjeno zrno bisera, otide i prodade sve što imaše i kupi ga. ⁴⁷ Još je carstvo nebesko kao mreža koja se baci u more i zagrabi od svake ruke ribe; ⁴⁸ Koja kad se napuni, izvukoše je na kraj, i sjedavši, izbraše dobre u sudove, a zle baciše napolje. ⁴⁹ Tako æe biti na pošljjetku vijeka: iziaæi æe anđeli i odlueiaæe zle od pravednijeh. ⁵⁰ I baciæe ih u peæ ognjenu: ondje æe biti plaè

i škrgut zuba. ⁵¹ Reèe im Isus: razumjeste li ovo? Rekoše mu: da, Gospode. ⁵² A on im reèe: zato je svaki književnik koji se nauèio carstvu nebeskome kao domaèin koji iznosi iz klijeti svoje novo i staro. ⁵³ I kad svrši Isus prièe ove, otide odande. ⁵⁴ I došavši na postojbinu svoju, uèaše ih po zbornicama njihovijem tako da mu se divljahu, i govorahu: otkud ovome premudrost ova i moæi? ⁵⁵ Nije li ovo drvodjeljin sin? ne zove li se mati njegova Marija, i braæa njegova Jakov, i Josija, i Simon, i Juda? ⁵⁶ I sestre njegove nijesu li sve kod nas? Otkud njemu ovo sve? ⁵⁷ I sablažnjavahu se o njega. A Isus reèe im: nema proroka bez èasti osim na postojbini svojoj i u domu svojem. ⁵⁸ I ne stvori ondje èudesu mnogijeh za nevjerstvo njihovo.

14

¹ U to vrijeme dođe glas do Iroda èetverovlasnika o Isusu; ² I reèe slugama svojijem: to je Jovan krstitelj; on ustade iz mrtvijen, i zato èini èudesu. ³ Jer Irod uhvati Jovana, sveza ga i baci u tamnicu Irodijade radi žene Filipa brata svojega. ⁴ Jer mu govoraše Jovan: ne možeš ti nje imati. ⁵ I šæaše da ga ubije, ali se poboja naroda; jer ga držahu za proroka. ⁶ A kad bijaše dan rođenja Irodova, igra kæi Irodijadina pred njima i ugodi Irodu. ⁷ Zato i s kletvom obreèe joj dati šta god zaište. ⁸ A ona nauèena od matere svoje: daj mi, reèe, ovdje na krugu glavu Jovana krstitelja. ⁹ I zabrinu se car; ali kletve radi i onijeh koji se

gošæahu s njim, zapovjedi joj dati. ¹⁰ I posla te posjekoše Jovana u tamnici. ¹¹ I donesoše glavu njegovu na krugu, i dadoše djevojci, i odnese je materi svojoj. ¹² I došavši uèenici njegovi, uzeše tijelo njegovo i ukopaše ga; i dođoše Isusu te javiše. ¹³ I èuvši Isus, otide odande u laði u pusto mjesto nasamo. A kad to èuše ljudi, idoše za njim pješice iz gradova. ¹⁴ I izišavši Isus vidje mnogi narod, i sažali mu se za njih, i iscijeli bolesnike njihove. ¹⁵ A pred veèe pristupiše k njemu uèenici njegovi govoreæi: ovdje je pusto mjesto, a dockan je veæ; otpusti narod neka ide u sela da kupi sebi hrane. ¹⁶ A Isus reèe im: ne treba da idu; podajte im vi neka jedu. ¹⁷ A oni rekoše mu: nemamo ovdje do samo pet hljebova i dvije ribe. ¹⁸ A on reèe: donesite mi ih ovamo. ¹⁹ I zapovjedi narodu da posjedaju po travi; pa uze onijeh pet hljebova i dvije ribe, i pogledavši na nebo blagoslovi, i prelomivši dade uèenicima svojijem, a uèenici narodu. ²⁰ I jedoše svi, i nasitiše se, i nakupiše komada što preteèe dvanaest kotarica punijeh. ²¹ A onijeh što su jeli bješe ljudi oko pet hiljada, osim žena i djece. ²² I odmah natjera Isus uèenike svoje da uðu u laðu i naprijed da idu na onu stranu dok on otpusti narod. ²³ I otpustivši narod pope se na goru sam da se moli Bogu. I uveèe bijaše ondje sam. ²⁴ A laða bješe nasred mora u nevolji od valova, jer bijaše protivan vjetar. ²⁵ A u èetvrtu stražu noæi otide k njima Isus iduæi po moru. ²⁶ I vidjevši ga uèenici po moru gdje ide, poplašiše se govoreæi: to je utvara; i od straha povikaše.

²⁷ A Isus odmah reèe im govoreæi: ne bojte se; ja sam, ne plašite se. ²⁸ A Petar odgovarajuæi reèe: Gospode! ako si ti, reci mi da doðem k tebi po vodi. ²⁹ A on reèe: hodi. I izišavši iz laðe Petar iðaðe po vodi da doðe k Isusu. ³⁰ No videæi vjetar veliki uplaši se, i poèevši se topiti, povika govoreæi: Gospode, pomagaj! ³¹ I odmah Isus pruživši ruku uhvati Petra, i reèe mu: malovjerni! zašto se posumnja? ³² I kad uðoše u laðu, presta vjetar. ³³ A koji bijahu u laði pristupiše i pokloniše mu se govoreæi: vaistinu ti si sin Božij. ³⁴ I prešavši doðoše u zemlju Genisaretsku. ³⁵ I poznavši ga ljudi iz onoga mjesta, poslaše po svoj onoj okolini, i donesoše k njemu sve bolesnike. ³⁶ I moljahu ga da se samo dotaknu skuta od njegove haljine; i koji se dotakoše ozdraviše.

15

¹ Tada pristupiše k Isusu književnici i fariseji od Jerusalima govoreæi: ² Zašto uèenici tvoji prestupaju obièaje starijih? Jer ne umivaju ruku svojijeh kad hljeb jedu. ³ A on odgovarajuæi reèe im: zašto i vi prestupate zapovijest Božiju za obièaje svoje? ⁴ Jer Bog zapovijeda govoreæi: poštuj oca i mater; i koji opsuje oca ili mater smræu da umre. ⁵ A vi kažete: ako koji reèe ocu ili materi: prilog je èim bih ti ja mogao pomoæi; ⁶ Može i da ne poštuje oca svojega ili matere. I ukidoste zapovijest Božiju za obièaje svoje. ⁷ Licemjeri! dobro je za vas prorokovao Isaija govoreæi: ⁸ Ovi ljudi približavaju se k

meni ustima svojijem, i usnama poštuju me; a srce njihovo daleko stoji od mene. ⁹ No zaludu me poštuju uèeæi naukama i zapovijestima ljudskima. ¹⁰ I dozvavši ljude, reèe im: slušajte i razumijte. ¹¹ Ne pogani èovjeka što ulazi u usta; nego što izlazi iz usta ono pogani èovjeka. ¹² Tada pristupiše uèenici njegovi i rekoše mu: znaš li da fariseji èuvši tu rijeè sablazniše se? ¹³ A on odgovarajuæi reèe: svako drvo koje nije usadio otac moj nebeski, iskorijeniae se. ¹⁴ Ostavite ih: oni su slijepi voði slijepcima; a slijepac slijepca ako vodi, oba æe u jamu pasti. ¹⁵ A Petar odgovarajuæi reèe mu: kaži nam prièu ovu. ¹⁶ A Isus reèe: eda li ste i vi još nerazumni? ¹⁷ Zar još ne znate da sve što ulazi u usta u trbuh ide, i izbacuje se napolje? ¹⁸ A što izlazi iz usta od srca izlazi, i ono pogani èovjeka. ¹⁹ Jer od srca izlaze zle misli, ubistva, preljube, kurvarstva, kraðe, lažna svjedoèanstva, hule na Boga. ²⁰ I ovo je što pogani èovjeka, a neumivenijem rukama jesti ne pogani èovjeka. ²¹ I izišavši odande Isus otide u krajeve Tirske i Sidonske. ²² I gle, žena Hananejka iziðe iz onijeh krajeva, i povika k njemu govoreæi: pomiluj me Gospode sine Davidov! moju kæer vrlo muèi ðavo. ²³ A on joj ne odgovori ni rijeèi. I pristupivši uèenici njegovi moljahu ga govoreæi: otpusti je, kako vièe za nama. ²⁴ A on odgovarajuæi reèe: ja sam poslan samo k izgubljenijem ovcima doma Izrailjeva. ²⁵ A ona pristupivši pokloni mu se govoreæi: Gospode pomози mi! ²⁶ A on odgovarajuæi reèe: nije dobro uzeti od

djece hljeb i baciti psima. ²⁷ A ona reèe: da, Gospode, ali i psi jedu od mrva što padaju s trpeze njihovijeh gospodara. ²⁸ Tada odgovori Isus, i reèe joj: o ženo! velika je vjera tvoja; neka ti bude kako hoæeš. I ozdravi kæi njezina od onoga èasa. ²⁹ I otišavši Isus odande, dođe k moru Galilejskom, i popevši se na goru, sjede ondje. ³⁰ I pristupiše k njemu ljudi mnogi koji imahu sa sobom hromijeh, slijepijeh, nijemijeh, uzetijeh i drugijeh mnogijeh, i položiše ih k nogama Isusovijem, i iscijeli ih, ³¹ Tako da se narod divljaše, videæi nijeme gdje govore, uzete zdrave, hrome gdje idu, i slijepe gdje gledaju; i hvališe Boga Izrailjeva. ³² A Isus dozvavši uèenike svoje reèe: žao mi je ovoga naroda, jer veæ tri dana stoje kod mene i nemaju šta jesti; a nijesam ih rad otpustiti gladne da ne oslabe na putu. ³³ I rekoše mu uèenici njegovi: otkuda nam u pustinji toliki hljeb da se nasiti toliki narod? ³⁴ I reèe im Isus: koliko hljebova imate? A oni rekoše: sedam, i malo ribice. ³⁵ I zapovjedi narodu da posjedaju po zemlji. ³⁶ I uzevši onijeh sedam hljebova i ribe, i davši hvalu, prelomi, i dade uèenicima svojijem, a uèenici narodu. ³⁷ I jedoše svi, i nasitiše se; i nakupiše komada što preteèe sedam kotarica punijeh. ³⁸ A onijeh što su jeli bijaše èetiri hiljade ljudi, osim žena i djece. ³⁹ I otpustivši narod uđe u lađu, i dođe u okoline Magdalske.

16

¹ I pristupiše k njemu fariseji i sadukeji, i

kušajuæi ga iskahu da im pokaže znak s neba. ² A on odgovarajuæi reèe im: uveèe govorite: biæe vedro; jer je nebo crveno. ³ I ujutru: danas æe biti vjetar, jer je nebo crveno i mutno. Licemjeri! lice nebesko umijete poznavati, a znake vremena ne možete poznati? ⁴ Rod zli i kurvarski traži znak, i znak neæe mu se dati osim znaka Jone proroka. I ostavivši ih otide. ⁵ I polazeæi uèenici njegovi na onu stranu zaboraviše uzeti hljeba. ⁶ A Isus reèe im: èuvajte se kvasca farisejskoga i sadukejskog. ⁷ A oni mišljahu u sebi govoreæi: to je što nijesmo hljeba uzeli. ⁸ A Isus razumjevši reèe im: šta mislite u sebi, malovjerni, što hljeba nijeste uzeli? ⁹ Zar još ne razumijete niti pamтите pet hljebova na pet hiljada, i koliko kotarica nakupiste? ¹⁰ Ni sedam hljebova na èetiri hiljade, i koliko kotarica nakupiste? ¹¹ Kako ne razumijete da vam ne rekoh za hljebove da se èuvate kvasca farisejskoga i sadukejskog? ¹² Tada razumješe da ne reèe kvasca hljebnoga da se èuvaju, nego nauke farisejske i sadukejske. ¹³ A kad dođe Isus u okoline Æesarije Filipove, pitaše uèenike svoje govoreæi: ko govore ljudi da je sin èovjeèij? ¹⁴ A oni rekoše: jedni govore da si Jovan krstitelj, drugi da si Ilija, a drugi Jeremija, ili koji od proroka. ¹⁵ Reèe im Isus: a vi šta mislite ko sam ja? ¹⁶ A Simon Petar odgovori i reèe: ti si Hristos, sin Boga živoga. ¹⁷ I odgovarajuæi Isus reèe mu: blago tebi, Simone sine Jonin! Jer tijelo i krv nijesu tebi to javili, nego otac moj koji je na

nebesima. ¹⁸ A i ja tebi kažem: ti si Petar, i na ovome kamenu sazidaæu crkvu svoju, i vrata paklena neæe je nadvladati. ¹⁹ I daæu ti kljuèeve od carstva nebeskoga: i što svežeš na zemlji biæe svezano na nebesima; i što razdriješiš na zemlji biæe razdriješeno na nebesima. ²⁰ Tada zaprijeti Isus uèenicima svojijem da nikom ne kazuju da je on Hristos. ²¹ Od tada poèe Isus kazivati uèenicima svojijem da njemu valja iæi u Jerusaleim, i mnogo postradati od starješina i od glavara svešteneikijeh i književnika, i da æe ga ubiti, i treæi dan da æe ustati. ²² I uzevši ga Petar poèe ga odvræati govoreæi: Bože saèuvaj! to neæe biti od tebe. ²³ A on se obrnuvši reèe Petru: idi od mene sotonu; ti si mi sablazan; jer ne misliš što je Božije nego ljudsko. ²⁴ Tada Isus reèe uèenicima svojijem: ako ko hoæe za mnom iæi, neka se odreèe sebe, i uzme krst svoj i ide za mnom. ²⁵ Jer ko hoæe svoju dušu da saèuva, izgubiæe je; a ako ko izgubi dušu svoju mene radi, naæi æe je. ²⁶ Jer kakva je korist èovjeku ako sav svijet dobije a duši svojoj naudi? ili kakav æe otkup dati èovjek za svoju dušu? ²⁷ Jer æe doæi sin èovjeèij u slavi oca svojega s anđelima svojijem, i tada æe se vratiti svakome po djelima njegovijem. ²⁸ Zaisto vam kažem: imaju neki meðu ovima što stoje ovdje koji neæe okusiti smrti dok ne vide sina èovjeèijega gdje ide u carstvu svojemu.

17

¹ I poslije šest dana uze Isus Petra i Jakova i Jovana brata njegova, i izvede ih na goru visoku

same. ² I preobrazi se pred njima, i zasja se lice njegovo kao sunce a haljine njegove postadoše bijele kao svijet. ³ I gle, ukazaše im se Mojsije i Ilija, koji s njim govorahu. ⁴ A Petar odgovarajuæi reèe Isusu: Gospode! dobro nam je ovdje biti; ako hoæeš da naèinimo ovdje tri sjenice: tebi jednu, a Mojsiju jednu, a jednu Iliji. ⁵ Dok on još govoraše, gle, oblak sjajan zakloni ih; i gle, glas iz oblaka govoreæi: ovo je sin moj ljubazni, koji je po mojoj volji; njega poslušajte. ⁶ I èuvši uèenici padoše nièice, i uplašiše se vrlo. ⁷ I pristupivši Isus dohvati ih se, i reèe: ustanite, i ne bojte se. ⁸ A oni podignuvši oèi svoje nikoga ne vidješe do Isusa sama. ⁹ I silazeæi s gore zapovjedi im Isus govoreæi: nikom ne kazujte što ste vidjeli dok sin èovjeèij iz mrtvih ne ustane. ¹⁰ I zapitaše ih uèenici njegovi govoreæi: zašto dakle književnici kažu da Ilija najprije treba da dođe? ¹¹ A Isus odgovarajuæi reèe im: Ilija æe doæi najprije i urediti sve. ¹² Ali vam kažem da je Ilija veæ došao, i ne poznaše ga; nego uèiniše s njime šta htješe: tako i sin èovjeèij treba da postrada od njih. ¹³ Tada razumješe uèenici da im govori za Jovana krstitelja. ¹⁴ I kad doðoše k narodu, pristupi k njemu èovjek klanjajuæi mu se ¹⁵ I govoreæi: Gospode! pomiluj sina mojega; jer o mijeni bjesni i muèi se vrlo; jer mnogo puta pada u vatru, i mnogo puta u vodu. ¹⁶ I dovedoh ga uèenicima tvojijem, i ne mogoše ga iscijeliti. ¹⁷ A Isus odgovarajuæi reèe: o rode nevjerni i pokvareni! dokle æu biti s vama? dokle æu vas trpljeti? Dovedite mi ga

amo. ¹⁸ I zaprijeti mu Isus; i đavo iziđe iz njega; i ozdravi momèe od onoga èasa. ¹⁹ Tada pristupiše uèenici k Isusu i nasamo rekoše mu: zašto ga mi ne mogosmo izgnati? ²⁰ A Isus reèe im: za nevjerstvo vaše. Jer vam kažem zaista: ako imate vjere koliko zrna gorušičeno, reæi æete gori ovoj: prijeði odavde tamo, i prijeæi æe, i ništa neæe vam biti nemoguæe. ²¹ A ovaj se rod izgoni samo molitvom i postom. ²² A kad su hodili po Galileji, reèe im Isus: predaæe se sin èovječij u ruke ljudske; ²³ I ubiæe ga, i treæi dan ustaæe. I neveseli bijahu vrlo. ²⁴ A kad dođoše u Kapernaum, pristupiše k Petru oni što kupe didrahme, i rekoše: zar vaš uèitelj neæe dati didrahme? ²⁵ Petar reèe: hoæe. I kad uđe u kuæu, preteèe ga Isus govoreæi: šta misliš Simone? Carevi zemaljski od koga uzimaju poreze i haraèe, ili od svojijeh sinova ili od tuđijeh? ²⁶ Reèe njemu Petar: od tuđijeh. Reèe mu Isus: dakle ne plaæaju sinovi. ²⁷ Ali da ih ne sablaznimo, idi na more, i baci udicu, i koju prvu uhvatiš ribu, uzmi je; i kad joj otvoriš usta naæi æeš statir; uzmi ga te im podaj za me i za se.

18

¹ U taj èas pristupiše uèenici k Isusu govoreæi: ko je dakle najveæi u carstvu nebeskome? ² I dozva Isus dijete, i postavi ga meðu njih, ³ I reèe im: zaista vam kažem, ako se ne povratite i ne budete kao djeca, neæete uæi u carstvo nebesko. ⁴ Koji se dakle ponizi kao dijete ovo, onaj je najveæi u carstvu nebeskome. ⁵ I koji primi takovo dijete u ime moje, mene prima.

⁶ A koji sablazni jednoga od ovijeh malijeh koji vjeruju mene, bolje bi mu bilo da se objesi kamen vodenièni o vratu njegovu, i da potone u dubinu morsku. ⁷ Teško svijetu od sablazni! jer je potrebno da dođu sablazni; ali teško onom èovjeku kroz koga dolazi sablažan. ⁸ Ako li te ruka tvoja ili noga tvoja sablažnjava, otsijeci je i baci od sebe: bolje ti je uæi u život hromu ili kljastu, negoli s dvije ruke i dvije noge da te bace u oganj vjeèni. ⁹ I ako te oko tvoje sablažnjava, izvadi ga i baci od sebe: bolje ti je s jednijem okom u život uæi, nego s dva oka da te bace u pakao ognjeni. ¹⁰ Gledajte da ne prezrete jednoga od malijeh ovijeh; jer vam kaŹem da anđeli njihovi na nebesima jednako gledaju lice oca mojega nebeskoga. ¹¹ Jer sin èovjeèij dođe da iznađe i spase izgubljeno. ¹² Što vam se èini? Kad ima jedan èovjek sto ovaca pa zađe jedna od njih, ne ostavi li on devedeset i devet u planini, i ide da traŹi onu što je zašla? ¹³ I ako se dogodi da je nađe, zaista vam kaŹem da se njoj više raduje nego onima devedeset i devet što nijesu zašle. ¹⁴ Tako nije volja oca vašega nebeskoga da pogine jedan od ovijeh malijeh. ¹⁵ Ako li ti sagriješi brat tvoj, idi i pokaraj ga među sobom i njim samijem; ako te posluša, dobio si brata svojega. ¹⁶ Ako li te ne posluša, uzmi sa sobom još jednoga ili dvojicu da sve rijeèi ostanu na ustima dva ili tri svjedoka. ¹⁷ Ako li njih ne posluša, kaŹi crkvi; a ako li ne posluša ni crkve, da ti bude kao neznaboŹac i carinik. ¹⁸ Jer vam kaŹem zaista: što god sveŹete na zemlji

biæe svezano na nebu, i što god razdriješite na zemlji biæe razdriješeno na nebu. ¹⁹ Još vam kažem zaista: ako se dva od vas slože na zemlji u èemu mu drago, za što se uzmore, daæe im otac moj koji je na nebesima. ²⁰ Jer gdje su dva ili tri sabrani u ime moje ondje sam ja među njima. ²¹ Tada pristupi k njemu Petar i reèe: Gospode! koliko puta ako mi sagriješi brat moj da mu oprostim? do sedam puta? ²² Reèe njemu Isus: ne velim ti do sedam puta, nego do sedam puta sedamdeset. ²³ Zato je carstvo nebesko kao èovjek car koji namisli da se proraèuni sa svojijem slugama. ²⁴ I kad se poèe raèuniti, dovedoše mu jednoga dužnika od deset hiljada talanata. ²⁵ I buduæi da nemaše èim platiti, zapovjedi gospodar njegov da ga prodadu, i ženu njegovu i djecu, i sve što ima; i da mu se plati. ²⁶ No sluga taj pade i klanjaše mu se govoreæi: gospodaru! prièekaj me, i sve æu ti platiti. ²⁷ A gospodaru se sažali za tijem slugom, pusti ga i dug oprost mu. ²⁸ A kad iziðe sluga taj, naðe jednoga od svojijeh drugara koji mu je dužan sto groša, i uhvativši ga davljaše govoreæi: daj mi što si dužan. ²⁹ Pade drugar njegov pred noge njegove i moljaše ga govoreæi: prièekaj me, i sve æu ti platiti. ³⁰ A on ne htje, nego ga odvede i baci u tamnicu dok ne plati duga. ³¹ Vidjevši pak drugari njegovi taj dogaðaj žao im bi vrlo, i otišavši kazaše gospodaru svojemu sav dogaðaj. ³² Tada ga dozva gospodar njegov, i reèe mu: zli slugo! sav dug onaj oprostih tebi, jer si me molio. ³³ Nije li trebalo da se i ti smiluješ na

svog drugara, kao i ja na te što se smilovah?
³⁴ I razgnjevi se gospodar njegov, i predade ga muèiteljima dok ne plati sav dug svoj. ³⁵ Tako æe i otac moj nebeski uèiniti vama, ako ne oprostite svaki bratu svojemu od srca svojijeh.

19

¹ I kad svrši Isus rijeèi ove, otide iz Galileje, i dođe u okoline Judejske preko Jordana. ² I za njim idoše ljudi mnogi i iscijeli ih ondje. ³ I pristupiše k njemu fariseji da ga kušaju, i rekoše mu: može li èovjek pustiti ženu svoju za svaku krivicu? ⁴ A on odgovarajuæi reèe im: nijeste li èitali da je onaj koji je u poèetku stvorio èovjeka muža i ženu stvorio ih? ⁵ I reèe: zato ostaviæe èovjek oca svojega i mater, i priljepiæe se k ženi svojoj, i biæe dvoje jedno tijelo. ⁶ Tako nijesu više dvoje, nego jedno tijelo; a što je Bog sastavio èovjek da ne rastavlja. ⁷ Rekoše mu: zašto dakle Mojsije zapovijeda da se da knjiga rasmusna, i da se pusti? ⁸ Reèe im: Mojsije je vama dopustio po tvrði vašega srca puštati svoje žene; a ispoèetka nije bilo tako. ⁹ Nego ja vam kažem: ako ko pusti svoju ženu, osim za kurvarstvo, i oženi se drugom, èini preljubu; i koji uzme puštenicu èini preljubu. ¹⁰ Rekoše mu uèenici njegovi: ako je tako èovjeku sa ženom, nije se dobro ženiti. ¹¹ A on reèe im: ne mogu svi primiti tih rijeèi do oni kojima je dano. ¹² Jer ima uškopljenika koji su se tako rodili iz utrobe materine; a ima uškopljenika koje su ljudi uškopili; a ima uškopljenika koji su sami sebe uškopili carstva radi nebeskoga.

Ko može primiti neka primi. ¹³ Tada privedoše k njemu djecu da metne ruke na njih, i da se pomoli Bogu; a uèenici zabranjivahu im. ¹⁴ A Isus reèe: ostavite djecu i ne zabranjujte im dolaziti k meni; jer je takovijeh carstvo nebesko. ¹⁵ I metnuvši na njih ruke otide odande. ¹⁶ I gle, neko pristupivši reèe mu: uèitelju blagi! kakovo æu dobro da uèinim da imam život vjeèni? ¹⁷ A on reèe mu: što me zoveš blagijem? niko nije blag osim jednoga Boga. A ako želiš uæi u život, drži zapovijesti. ¹⁸ Reèe mu: koje? A Isus reèe: da ne ubiješ; ne èiniš preljube; ne ukradeš; ne svjedoèiš lažno; ¹⁹ Poštuj oca i mater; i ljubi bližnjega svoga kao samog sebe. ²⁰ Reèe mu mladiæ: sve sam ovo saèuvao od mladosti svoje; šta mi još treba? ²¹ Reèe mu Isus: ako hoæeš savršen da budeš, idi prodaj sve što imaš i podaj siromasima; i imaæeš blago na nebu; pa hajde za mnom. ²² A kad èu mladiæ rijeè, otide žalostan; jer bijaše vrlo bogat. ²³ A Isus reèe uèenicima svojijem: zaista vam kažem da je teško bogatome uæi u carstvo nebesko. ²⁴ I još vam kažem: lakše je kamili proæi kroz iglene uši negoli bogatome uæi u carstvo Božije. ²⁵ A kad to èuše uèenici, divljahu se vrlo govoreæi: ko se dakle može spasti? ²⁶ A Isus pogledavši na njih reèe im: ljudima je ovo nemoguæe, a Bogu je sve moguæe. ²⁷ Tada odgovori Petar i reèe mu: eto mi smo ostavili sve i za tobom idemo: šta æe dakle biti nama? ²⁸ A Isus reèe im: zaista vam kažem da æete vi koji idete za mnom, u drugom rođenju, kad sjede sin èovjeèij na prijestolu slave svoje, sješaete i vi na dvanaest prijestola i suditi

nad dvanaest koljena Izrailjevijeh. ²⁹ I svaki, koji ostavi kuæe, ili braæu, ili sestre, ili oca, ili mater, ili ženu, ili djecu, ili zemlju, imena mojega radi, primiæe sto puta onoliko, i dobiæe život vjeèni. ³⁰ Ali æe mnogi prvi biti poøljednji i poøljednji prvi.

20

¹ Jer je carstvo nebesko kao èovjek domaæin koji ujutru rano iziðe da najima poslenike u vinograd svoj. ² I pogodivši se s poslenicima po groš na dan posla ih u vinograd svoj. ³ I izišavši u treæi sahat, vidje druge gdje stoje na èaršiji besposleni, ⁴ I njima reèe: idite i vi u moj vinograd, i što bude pravo daæu vam. ⁵ I oni otidoše. I opet izišavši u šesti i deveti sahat, uèini tako. ⁶ I u jedanaesti sahat izišavši naðe druge gdje stoje besposleni, i reèe im: što stojite ovdje vas dan besposleni? ⁷ Rekoše mu: niko nas ne najmi. Reèe im: idite i vi u moj vinograd, i što bude pravo primiæete. ⁸ A kad bi uveèe, reèe gospodar od vinograda k pristavu svojem: dozovi poslenike i podaj im platu poèevši od poøljednjijeh do prvijeh. ⁹ I došavši koji su u jedanaesti sahat najmljeni primiše po groš. ¹⁰ A kad doðoše prvi, miøljahu da æe više primiti: i primiše i oni po groš. ¹¹ I primivši vikahu na gospodara ¹² Govoreæi: ovi poøljednji jedan sahat radiše, i izjednaèi ih s nama koji smo se èitav dan muèili i gorjeli. ¹³ A on odgovarajuæi reèe jednome od njih: prijatelju! ja tebi ne èinim krivo; nijesi li pogodio sa mnom po groš? ¹⁴ Uzmi svoje pa idi; a ja

hoæu i ovome posljednjemu da dam kao i tebi. ¹⁵ Ili zar ja nijesam vlastan u svojem u èiniti šta hoæu? Zar je oko tvoje zlo što sam ja dobar? ¹⁶ Tako æe biti posljednji prvi i prvi posljednji; jer je mnogo zvanijeh a malo izbranijeh. ¹⁷ I pošavši Isus u Jerusolim uze nasamo dvanaest uèenika na putu, i reèe im: ¹⁸ Evo idemo u Jerusolim, i sin èovjeèij biæe predan glavarima svešteneèkijem i književnicima; i osudiæe ga na smrt; ¹⁹ I predaæe ga neznabošcima da mu se rugaju i da ga biju i razapnu; i treæi dan ustaæe. ²⁰ Tada pristupi k njemu mati sinova Zevedejevijeh sa svojijem sinovima klanjajuæi mu se i moleæi ga za nešto. ²¹ A on joj reèe: šta hoæeš? Reèe mu: zapovjedi da sjedu ova moja dva sina, jedan s desne strane tebi, a jedan s lijeve strane tebi, u carstvu tvojemu. ²² A Isus odgovarajuæi reèe: ne znate šta ištete; možete li piti èašu koju æu ja piti, i krstiti se krštenjem kojijem se ja krstim? Rekoše mu: možemo. ²³ I reèe im: èašu dakle moju ispiæete, i krstiæete se krštenjem kojijem se ja krstim; ali da sjedete s desne strane meni i s lijeve, ne mogu ja dati, nego kome je ugotovio otac moj. ²⁴ I kad èuše ostalih deset uèenika, rasrdiše se na ta dva brata. ²⁵ A Isus dozvavši ih reèe: znajte da knezovi narodni zapovijedaju narodu, i poglavari upravljaju njim. ²⁶ Ali meðu vama da ne bude tako; nego koji hoæe da bude veæi meðu vama, da vam služi. ²⁷ I koji hoæe meðu vama da bude prvi, da vam bude sluga. ²⁸ Kao što ni sin èovjeèij nije došao da mu služe, nego da služi i da dušu

svoju u otkup da za mnoge. ²⁹ I kad je izlazio iz Jerihona za njim ide narod mnogi. ³⁰ I gle, dva slijepca sjeđahu kraj puta, i čuvši da Isus prolazi povikaše govoreæi: pomiluj nas Gospode, sine Davidov! ³¹ A narod prijeæaše im da uæute; a oni još veæma povikaše govoreæi: pomiluj nas Gospode, sine Davidov! ³² I ustavivši se Isus dozva ih, i reèe: šta hoæete da vam uèinim? ³³ Rekoše mu: Gospode, da se otvore oèi naše. ³⁴ I smilova se Isus, i dohvati se oèiju njihovijeh, i odmah progledaše oèi njihove, i otidoše za njim.

21

¹ I kad se približiše k Jerusalimu i dođoše u Vitfagu k Maslinskoj gori, onda Isus posla dva uèenika ² Govoreæi im: idite u selo što je prema vama, i odmah æete naæi magaricu privezanu i magare s njom: odriješite je i dovedite mi. ³ I ako vam ko reèe što, kažite da oni trebaju Gospodu; i odmah æe ih poslati. ⁴ A ovo je sve bilo da se zbude što je kazao prorok govoreæi: ⁵ Kažite kaeri Sionovoj: evo car tvoj ide tebi krotak, i jaše na magarcu, i magaretu sinu magarièinu. ⁶ I uèenici otidoše, i uèinivši kako im zapovjedi Isus ⁷ Dovedoše magaricu i magare, i metnuše na njih haljine svoje, i posadiše ga na njih. ⁸ A ljudi mnogi prostriješe haljine svoje po putu; a drugi rezahu granje od drveta i prostirahu po putu. ⁹ A narod koji iðaðe pred njim i za njim, vikaše govoreæi: Osana sinu Davidovu! Blagosloven koji ide u ime Gospodnje! Osana na visini! ¹⁰ I kad on uðe u Jerusalim, uzbuni se sav grad

govoreæi: ko je to? ¹¹ A narod govoraše: ovo je Isus prorok iz Nazareta Galilejskoga. ¹² I uðe Isus u crkvu Božiju, i izгна sve koji prodavahu i kupovahu po crkvi, i ispremeta trpeze onijeh što mijenjahu novce, i klupe onijeh što prodavahu golubove. ¹³ I reèe im: u pismu stoji: dom moj dom molitve neka se zove; a vi naèiniste od njega peæinu hajduèku. ¹⁴ I pristupiše k njemu hromi i slijepi u crkvi, i iscijeli ih. ¹⁵ A kad vidješe glavari sveštenieki i književnici èudesu što uèini, i djecu gdje vièu u crkvi i govore: Osana sinu Davidovu, rasrdiše se. ¹⁶ I rekoše mu: èuješ li što ovi govore? A Isus reèe im: da! zar nijeste nikad èitali: iz usta male djece i koja sisaju naèinio si sebi hvalu? ¹⁷ I ostavivši ih iziðe napolje iz grada u Vitaniju, i zanoæi ondje. ¹⁸ A ujutru vraæajuæi se u grad ogladnje. ¹⁹ I ugledavši smokvu jednu kraj puta doðe k njoj, i ne naðe ništa na njoj do lišæa sama, i reèe joj: da nikad na tebi ne bude roda dovi-jeka. I odmah usahnu smokva. ²⁰ I vidjevši to uèenici diviše se govoreæi: kako odmah usahnu smokva! ²¹ A Isus odgovarajuæi reèe im: zaista vam kažem: ako imate vjeru i ne posumnjate, ne samo smokveno uèiniæete, nego i gori ovoj ako reèete: digni se i baci se u more, biæe. ²² I sve što uzištete u molitvi vjerujuæi, dobiæete. ²³ I kad doðe u crkvu i stade uèiti, pristupiše k njemu glavari sveštenieki i starješine narodne govoreæi: kakvom vlasti to èiniš? i ko ti daje vlast tu? ²⁴ A Isus odgovarajuæi reèe im: i ja æu vas upitati jednu rijeè, koju ako mi kažete,

i ja æu vama kazati kakvom vlasti ovo èinim. ²⁵ Krštenje Jovanovo otkuda bi? ili s neba, ili od ljudi? A oni pomišljavahu u sebi govoreæi: ako reèemo: s neba, reæi æe nam: zašto mu dakle ne vjerovaste? ²⁶ Ako li reèemo: od ljudi, bojimo se naroda; jer svi Jovana držahu za proroka. ²⁷ I odgovarajuæi Isusu rekoše: ne znamo. Reèe i on njima: ni ja vama neæu kazati kakvom vlasti ovo èinim. ²⁸ Šta vam se èini? Èovjek neki imaše dva sina; i došavši k prvome reèe: sine! idi danas radi u vinogradu mome. ²⁹ A on odgovarajuæi reèe: neæu; a poslije se raskaja i otide. ³⁰ I pristupivši k drugome reèe tako. A on odgovarajuæi reèe: hoæu, gospodaru; i ne otide. ³¹ Koji je od ove dvojice ispunio volju oèinu? Rekoše mu: prvi. Reèe im Isus: zaista vam kažem da æe carinici i kurve prije vas uæi u carstvo Božije. ³² Jer dođe k vama Jovan putem pravednijem, i ne vjerovaste mu; a carinici i kurve vjerovalaše mu; i vi pošto vidjeste to, ne raskajaste se da mu vjerujete. ³³ Drugu prièu èujte: bijaše èovjek domaæin koji posadi vinograd, i ogradi ga plotom, i iskopa u njemu pivnicu, i naèini kulu, i dade ga vinogradarima, i otide. ³⁴ A kad se približi vrijeme rodovima, posla sluge svoje k vinogradarima da prime rodove njegove. ³⁵ I vinogradari pohvatavši sluge njegove jednoga izbiše, a jednoga ubiše, a jednoga zasušèe kamenjem. ³⁶ Opet posla druge sluge, više nego prije, i uèiniše im tako isto. ³⁷ A potom posla k njima sina svojega govoreæi: postidjeæe se sina mojega. ³⁸ A

vinogradari vidjevši sina rekoše među sobom: ovo je našljednik; hodite da ga ubijemo, i da nama ostane dostojanje njegovo. ³⁹ I uhvatiše ga, pa izvedoše napolje iz vinograda, i ubiše. ⁴⁰ Kad dođe dakle gospodar od vinograda šta æe uèiniti vinogradarima onijem? ⁴¹ Rekoše mu: zloèince æe zlom smrti pomoriti; a vinograd daæe drugijem vinogradarima, koji æe mu davati rodove u svoje vrijeme. ⁴² Reèe im Isus: zar nijeste nikad èitali u pismu: kamen koji odbaciše zidari, onaj posta glava od ugla; to bi od Gospoda i divno je u vašijem oèima. ⁴³ Zato vam kaŕem da æe se od vas uzeti carstvo Boŕije, i daæe se narodu koji njegove rodove donosi. ⁴⁴ I ko padne na ovaj kamen razbiæe se; a na koga on padne satræe ga. ⁴⁵ I èuvši glavari sveštenieki i fariseji prièe njegove razumješe da za njih govori. ⁴⁶ I gledahu da ga uhvate, ali se pobojaše naroda, jer ga drŕahu za proroka.

22

¹ I odgovarajuæi Isus opet reèe im u prièama govoreæi: ² Carstvo je nebesko kao èovjek car koji naèini svadbu sinu svojemu. ³ I posla sluge svoje da zovu zvanice na svadbu; i ne htješe doæi. ⁴ Opet posla druge sluge govoreæi: kaŕite zvanicama: evo sam objed svoj ugotovio, junci moji i hranjenici poklani su, i sve je gotovo; dođite na svadbu. ⁵ A oni ne marivši otidoše ovaj u polje svoje, a ovaj k trgovini svojoj. ⁶ A ostali uhvatiše sluge njegove, izruŕiše ih, i pobiše ih. ⁷ A kad to èu car onaj, razgnjevi se i poslavši

vojsku svoju pogubi krvnike one, i grad njihov zapali. ⁸ Tada reèe slugama svojim: svadba je dakle gotova, a zvanice ne biše dostojne. ⁹ Idite dakle na raskršæa i koga god naðete, dozovite na svadbu. ¹⁰ I izišavši sluge one na raskršæa sabraše sve koje naðoše, zle i dobre; i stolovi napuniše se gostiju. ¹¹ Izišavši pak car da vidi goste ugleda ondje èovjeka neobuèena u svadbeno ruho. ¹² I reèe mu: prijatelju! kako si došao amo bez svadbenoga ruha? a on oæutje. ¹³ Tada reèe car slugama: svežite mu ruke i noge, pa ga uzmite te bacite u tamu najkrajnju; ondje æe biti plaè i škrgut zuba. ¹⁴ Jer su mnogi zvani, ali je malo izbranijeh. ¹⁵ Tada otidoše fariseji i naèiniše vijeæu kako bi ga uhvatili u rijeçi. ¹⁶ I poslaše k njemu uèenike svoje s Irodovcima, te rekoše: uèitelju! znamo da si istinit, i putu Božijemu zaista uèiš, i ne mariš ni za koga, jer ne gledaš ko je ko. ¹⁷ Kaži nam dakle šta misliš ti? treba li dati haraè æesaru ili ne? ¹⁸ Razumjevši Isus lukavstvo njihovo reèe: što me kušate, licemjeri? ¹⁹ Pokažite mi novac haraèki. A oni donesoše mu novac. ²⁰ I reèe im: èij je obraz ovaj i natpis? ²¹ I rekoše mu: æesarev. Tada reèe im: podajte dakle æesarevo æesaru, i Božije Bogu. ²² I èuvši diviše se, i ostavivši ga otidoše. ²³ Taj dan pristupiše k njemu sadukeji koji govore da nema vaskrsenija, i upitaše ga ²⁴ Govoreæi: uèitelju! Mojsije reèe: ako ko umre bez djece, da uzme brat njegov ženu njegovu i da podigne sjeme bratu svojemu. ²⁵ U nas bješe sedam braæe; i prvi oženivši se umrije, i ne imavši poroda

ostavi ženu svoju bratu svojemu. ²⁶ A tako i drugi, i treæi, tja do sedmoga. ²⁷ A poslije sviju umrije i žena. ²⁸ O vaskrseniju dakle koga æe od sedmorice biti žena? jer je za svima bila. ²⁹ A Isus odgovarajuæi reèe im: varate se, ne znajuæi pisma ni sile Božije. ³⁰ Jer o vaskrseniju niti æe se ženiti ni udavati; nego su kao anđeli Božiji na nebu. ³¹ A za vaskrsenije mrtvijenih nijeste li èitali što vam je rekao Bog govoreæi: ³² Ja sam Bog Avraamov, i Bog Isakov, i Bog Jakovljevi? Nije Bog Bog mrtvijenih, nego živijenih. ³³ I èuvši narod divljaše se nauci njegovoj. ³⁴ A fariseji èuvši da posrami sadukeje sabraše se zajedno. ³⁵ I upita jedan od njih zakonik kušajuæi ga i govoreæi: ³⁶ Uèitelju! koja je zapovijest najveæa u zakonu? ³⁷ A Isus reèe mu: ljubi Gospoda Boga svojega svijem srcem svojijem, i svom dušom svojom, i svom misli svojom. ³⁸ Ovo je prva i najveæa zapovijest. ³⁹ A druga je kao i ova: ljubi bližnjega svojega kao samoga sebe. ⁴⁰ O ovima dvjema zapovijestima visi sav zakon i proroci. ⁴¹ A kad se sabraše fariseji, upita ih Isus ⁴² Govoreæi: šta mislite za Hrista, èij je sin? Rekoše mu: Davidov. ⁴³ Reèe im: kako dakle David njega duhom naziva Gospodom govoreæi: ⁴⁴ Reèe Gospod Gospodu mojemu: sjedi meni s desne strane, dok položim neprijatelje tvoje podnožje nogama tvojima? ⁴⁵ Kad dakle David naziva njega Gospodom, kako mu je sin? ⁴⁶ I niko mu ne mogaše odgovoriti rijeèi; niti smijaše ko od toga dana da ga zapita više.

23

¹ Tada Isus reče k narodu i učenicima svojim. ² Govoreæi: na Mojsijevu stolicu sjedoše književnici i fariseji. ³ Sve dakle što vam reku da držite, držite i tvorite; ali što oni èine ne èinite; jer govore a ne èine. ⁴ Nego vežu bremena teška i nezgodna za nošenje, i toware na pleæa ljudska; a prstom svojijem neæe da ih prihvate. ⁵ A sva djela svoja èine da ih vide ljudi: raširuju svoje amajlije, i grade velike skute na haljinama svojim. ⁶ I traže zaèelje na gozbama i prva mjesta po zbornicama, ⁷ I da im se klanja po ulicama, i da ih ljudi zovu: ravi! ravi! ⁸ A vi se ne zovite ravi; jer je u vas jedan ravi Hristos, a vi ste svi braæa. ⁹ I ocem ne zovite nikoga na zemlji; jer je u vas jedan otac koji je na nebesima. ¹⁰ Niti se zovite uèitelji; jer je u vas jedan uèitelj Hristos. ¹¹ A najveæi izmeðu vas da vam bude sluga. ¹² Jer koji se podiže, poniziae se, a koji se ponižuje, podignuæe se. ¹³ Teško vama književnici i fariseji, licemjeri, što zatvorate carstvo nebesko od ljudi; jer vi ne ulazite niti date da ulaze koji bi htjeli. ¹⁴ Teško vama književnici i fariseji, licemjeri, što jedete kuæe udovièke, i lažno se Bogu molite dugo; zato æete veæma biti osuðeni. ¹⁵ Teško vama književnici i fariseji, licemjeri, što prehodite more i zemlju da bi prisvojili jednoga, i kad ga prisvojite, èinite ga sinom paklenijem udvoje veæijem od sebe. ¹⁶ Teško vama voði slijepi koji govorite: ako se ko kune crkvom ništa je; a ko se kune zlatom crkvenijem kriv je. ¹⁷ Budale slijepe! šta je veæe, ili zlato, ili crkva koja zlato osveti? ¹⁸ I

ako se ko kune oltarom ništa je to, a koji se kune darom koji je na njemu kriv je. ¹⁹ Budale slijepe! šta je veæe, ili dar, ili oltar koji dar osveti? ²⁰ Koji se dakle kune oltarom, kune se njim i svijem što je na njemu. ²¹ I koji se kune crkvom, kune se njom i onijem koji živi u njoj. ²² I koji se kune nebom, kune se prijestolom Božijem i onijem koji sjedi na njemu. ²³ Teško vama književnici i fariseji, licemjeri, što dajete desetak od metvice i od kopra i od kima, a ostaviste što je najpretežnije u zakonu: pravdu i milost i vjeru; a ovo je trebalo èiniti i ono ne ostavljati. ²⁴ Voði slijepi koji ocjeđujete komarca a kamilu proždirete. ²⁵ Teško vama književnici i fariseji, licemjeri, što èistite spolja èašu i zdjelu a iznutra su pune grabeža i nepravde. ²⁶ Fariseju slijepi! Oèisti najprije iznutra èašu i zdjelu da budu i spolja èiste. ²⁷ Teško vama književnici i fariseji, licemjeri, što ste kao okreèeni grobovi, koji se spolja vide lijepi a unutra su puni kostiju mrtvaèkijeh i svake neèistote. ²⁸ Tako i vi spolja se pokazujete ljudima pravedni, a iznutra ste puni licemjerja i bezakonja. ²⁹ Teško vama književnici i fariseji, licemjeri, što zidate grobove prorocima i krasite rake pravednika, ³⁰ I govorite: da smo mi bili u vrijeme svojijeh otaca, ne bismo s njima pristali u krv proroka. ³¹ Tijem samo svjedoèite za sebe da ste sinovi onijeh koji su pobili proroke. ³² I vi dopunite mjeru otaca svojijeh. ³³ Zmije, porodi aspidini! kako æete pobjeæi od presude u oganj pakleni? ³⁴ Zato evo ja æu k vama poslati proroke i premudre i književnike; i vi æete

jedne pobiti i raspeti, a jedne biti po zbornicama svojima i goniti od grada do grada, ³⁵ Da dođe na vas sva krv pravedna što je prolivena na zemlji od krvi Avelja pravednoga do krvi Zarije sina Varahijna, kojega ubiste među crkvom i oltarom. ³⁶ Zaista vam kažem da æe ovo sve doæi na rod ovaj. ³⁷ Jerusalime, Jerusalime, koji ubijaš proroke i zasipaš kamenjem poslane k sebi! koliko puta htjeh da skupim òeda tvoja, kao što kokoš skuplja piliæe svoje pod krila, i ne htjeste! ³⁸ Eto æe vam se ostaviti vaša kuæa pusta. ³⁹ Jer vam kažem: neæete mene vidjeti otsele dok ne reèete: blagosloven koji ide u ime Gospodnje.

24

¹ I iziðavši Isus iðaðe od crkve, i pristupiše k njemu uèenici njegovi da mu pokažu graðevinu crkvenu. ² A Isus reèe im: ne vidite li sve ovo? Zaista vam kažem: neæe ostati ovdje ni kamen na kamenu koji se neæe razmetnuti. ³ A kad sjeðaðe na gori Maslinskoj pristupiše k njemu uèenici nasamo govoreæi: kaži nam kad æe to biti? i kakav je znak tvojega dolaska i poøljетка vijeka? ⁴ I odgovarajuæi Isus reèe im: èuvajte se da vas ko ne prevari. ⁵ Jer æe mnogi doæi u ime moje govoreæi: ja sam Hristos. I mnoge æe prevariti. ⁶ Èuæete ratove i glasove o ratovima. Gledajte da se ne uplašite; jer treba da to sve bude. Ali nije joø tada poøljedak. ⁷ Jer æe ustati narod na narod i carstvo na carstvo; i biæe gladi i pomori, i zemlja æe se tresti po svijetu. ⁸ A to je sve poèetak stradanja. ⁹ Tada æe vas predati na

muke, i pobiaæ vas, i svi æ narodi omrznuti na vas imena mojega radi. ¹⁰ I tada æ se mnogi sablazniti, i drug druga izdaæe, i omrznuæe drug na druga. ¹¹ I iziaæi æ mnogi lažni proroci i prevariæe mnoge. ¹² I što æ se bezakonje umnožiti, ohladnjeæe ljubav mnogijeh. ¹³ Ali koji pretrpi do kraja blago njemu. ¹⁴ I propovjediaæ se ovo jevanđelje o carstvu po svemu svijetu za svjedoèanstvo svijem narodima. I tada æ doæi pošljedak. ¹⁵ Kad dakle ugledate mrzost opušaenja, o kojoj govori prorok Danilo, gdje stoji na mjestu svetome koji èita da razumije): ¹⁶ Tada koji budu u Judeji neka bježe u gore; ¹⁷ I koji bude na krovu da ne silazi uzeti što mu je u kuæi; ¹⁸ I koji bude u polju da se ne vrati natrag da uzme haljine svoje. ¹⁹ A teško trudnima i dojilicama u te dane. ²⁰ Nego se molite Bogu da ne bude bježan vaša u zimu ni u subotu; ²¹ Jer æ biti nevolja velika kakova nije bila od postanja svijeta dosad niti æ biti; ²² I da se oni dani ne skrate, niko ne bi ostao; ali izbranijeh radi skratiaæ se dani oni. ²³ Tada ako vam ko reèe: evo ovdje je Hristos ili ondje, ne vjerujte. ²⁴ Jer æ iziaæi lažni hristosi i lažni proroci, i pokazaæe znake velike i èudesu da bi prevarili, ako bude moguæe, i izbrane. ²⁵ Eto vam kazah naprijed. ²⁶ Ako vam dakle reku: evo ga u pustinji, ne izlazite; evo ga u sobama, ne vjerujte. ²⁷ Jer kako što munja izlazi od istoka i pokazuje se do zapada, taki æ biti dolazak sina èovjeèijega. ²⁸ Jer gdje je strvina onamo æ se i orlovi kupiti. ²⁹ I odmah æ po nevolji dana tijeh

sunce pomrèati, i mjesec svoju svjetlost izgubiti, i zvijezde s neba spasti, i sile nebeske pokrenuti se. ³⁰ I tada æe se pokazati znak sina èovjeèijega na nebu; i tada æe proplakati sva plemena na zemlji; i ugledaæe sina èovjeèijega gdje ide na oblacima nebeskima sa silom i slavom velikom. ³¹ I poslaæe anðele svoje s velikijem glasom trubnijem; i sabraæe izbrane njegove od èetiri vjetra, od kraja do kraja nebesa. ³² Od smokve nauèite se prièi: kad se veæ njezine grane pomlade i ulistaju, znate da je blizu ljeto. ³³ Tako i vi kad vidite sve ovo, znajte da je blizu kod vrata. ³⁴ Zaista vam kaŹem: ovaj naraštaj neæe proæi dok se ovo sve ne zbude. ³⁵ Nebo i zemlja proæi æe, ali rijeèi moje neæe proæi. ³⁶ A o danu tome i o èasu niko ne zna, ni anðeli nebeski, do otac moj sam. ³⁷ Jer kako što je bilo u vrijeme Nojevo tako æe biti i dolazak sina èovjeèijega. ³⁸ Jer kako što pred potopom jeðahu i pijahu, Źenjahu se i udavahu do onoga dana kad Noje uðe u kovèeg, ³⁹ I ne osjetiše dok ne doðe potop i odnese sve; tako æe biti i dolazak sina èovjeèijega. ⁴⁰ Tada æe biti dva na njivi; jedan æe se uzeti, a drugi æe se ostaviti. ⁴¹ Dvije æe mljeti na Źrvnjevima; jedna æe se uzeti, a druga æe se ostaviti. ⁴² StraŹite dakle, jer ne znate u koji æe èas doæi Gospod vaŹ. ⁴³ Ali ovo znajte: kad bi znao domaæin u koje æe vrijeme doæi lupeŹ, èuvao bi i ne bi dao potkopati kuæe svoje. ⁴⁴ Zato i vi budite gotovi; jer u koji èas ne mislite doæi æe sin èovjeèij. ⁴⁵ Ko je dakle taj vjerni i mudri sluga kojega je postavio gospodar njegov nad svojima domašnjima da im

daje hranu na obrok? ⁴⁶ Blago tome služi kojega došavši gospodar njegov nađe da izvršuje tako. ⁴⁷ Zaista vam kažem: postaviæe ga nad svijem imanjem svojim. ⁴⁸ Ako li taj rđavi sluga reëe u srcu svome: neæe moj gospodar još zadugo doæi; ⁴⁹ I poëne biti svoje drugare, i jesti i piti s pijanicama; ⁵⁰ Doæi æe gospodar toga sluge u dan kad se ne nada, i u èas kad ne misli. ⁵¹ I rasjeæi æe ga napola, i daæe mu platu kao i licemjerima; ondje æe biti plaè i škrkut zuba.

25

¹ Tada æe biti carstvo nebesko kao deset djevojaka koje uzeše žiške svoje i iziđoše na susret ženiku. ² Pet od njih bijahu mudre a pet lude. ³ I lude uzevši žiške svoje ne uzeše sa sobom ulja. ⁴ A mudre uzeše ulje u sudovima sa žiścima svojim. ⁵ A buduæi da ženik odocni, zadrijemaše sve, i pospaše. ⁶ A u ponoæi stade vika: eto ženika gdje ide, izlazite mu na susret. ⁷ Tada ustaše sve djevojke one i ukrasiše žiške svoje. ⁸ A lude rekoše mudrima: dajte nam od ulja svojega, jer naši žišci hoæe da se ugase. ⁹ A mudre odgovoriše govoreæi: da ne bi nedostalo i nama i vama, bolje je idite k trgovcima i kupite sebi. ¹⁰ A kad one otidoše da kupe, dođe ženik, i gotove uđoše s njim na svadbu, i zatvoriše se vrata. ¹¹ A poslije dođoše i one druge djevojke govoreæi: gospodaru! gospodaru! otvori nam. ¹² A on odgovarajuæi reëe im: zaista vam kažem: ne poznajem vas. ¹³ Stražite dakle, jer ne znate dana ni èasa u koji æe sin èovjeèij doæi. ¹⁴ Jer kako što èovjek polazeæi dozva sluge svoje i

predade im blago svoje; ¹⁵ I jednome dakle dade pet talanta, a drugome dva, a treæemu jedan, svakome prema njegovoj moæi; i otide odmah.

¹⁶ A onaj što primi pet talanta otide te radi s njima, i dobi još pet talanta. ¹⁷ Tako i onaj što primi dva dobi i on još dva. ¹⁸ A koji primi jedan otide te ga zakopa u zemlju i sakri srebro gospodara svojega. ¹⁹ A po dugom vremenu doðe gospodar tih sluga, i stade se raèuniti s njima.

²⁰ I pristupivši onaj što je primio pet talanta, donese još pet talanta govoreæi: gospodaru! predao si mi pet talanta; evo još pet talanta ja sam dobio s njima. ²¹ A gospodar njegov reèe mu: dobro, slugo dobri i vjerni! u malom bio si mi vjeran, nad mnogijem æu te postaviti; uði u radost gospodara svojega. ²² A pristupivši i onaj što je primio dva talanta reèe: gospodaru! predao si mi dva talanta; evo još dva talanta ja sam dobio s njima. ²³ A gospodar njegov reèe mu: dobro, slugo dobri i vjerni! u malom bio si mi vjeran, nad mnogijem æu te postaviti; uði u radost gospodara svojega. ²⁴ A pristupivši i onaj što je primio jedan talant reèe: gospodaru! znao sam da si ti tvrd èovjek: žnješ gdje nijesi sijao, i kupiš gdje nijesi vijao; ²⁵ Pa se pobojah i otidoh te sakrih talant tvoj u zemlju; i evo ti tvoje. ²⁶ A gospodar njegov odgovarajuæi reèe mu: zli i ljenivi slugo! znao si da ja žnjem gdje nijesam sijao, i kupim gdje nijesam vijao: ²⁷ Trebalo je dakle moje srebro da daš trgovcima; i ja došavši uzeo bih svoje s dobitkom. ²⁸ Uzmite dakle od njega talant, i podajte onome što ima

deset talanta. ²⁹ Jer svakome koji ima, daæe se, i preteæi æe mu; a od onoga koji nema, i što ima uzeæe se od njega. ³⁰ I nevaljaloga slugu bacite u tamu najkrajnju; ondje æe biti plaè i škrgut zuba. ³¹ A kad doðe sin èovjeèij u slavi svojoj i svi sveti anđeli s njime, onda æe sjesti na prijestolu slave svoje. ³² I sabraæe se pred njim svi narodi, i razluèiæe ih između sebe kao pastir što razluèuje ovce od jaraca. ³³ I postaviæe ovce s desne strane sebi, a jarce s lijeve. ³⁴ Tada æe reæi car onima što mu stoje s desne strane: hodite blagosloveni oca mojega; primite carstvo koje vam je pripravljeno od postanja svijeta. ³⁵ Jer ogladnjeh, i daste mi da jedem; ožednjeh, i napojiste me; gost bijah, i primiste me; ³⁶ Go bijah, i odjenuste me; bolestan bijah, i obiðoste me; u tamnici bijah, i doðoste k meni. ³⁷ Tada æe mu odgovoriti pravednici govoreæi: Gospode! kad te vidjesmo gladna, i nahranismo? ili žedna, i napojismo? ³⁸ Kad li te vidjesmo gosta, i primismo? ili gola, i odjenusmo? ³⁹ Kad li te vidjesmo bolesna ili u tamnici, i doðosmo k tebi? ⁴⁰ I odgovarajuæi car reæi æe im: zaista vam kažem: kad uèiniste jednome od ove moje najmanje braæe, meni uèiniste. ⁴¹ Tada æe reæi i onima što mu stoje s lijeve strane: idite od mene prokleti u oganj vjeèni pripravljeni ðavolu i anđelima njegovijem. ⁴² Jer ogladnjeh, i ne dadoste mi da jedem; ožednjeh, i ne napojiste me; ⁴³ Gost bijah, i ne primiste me; go bijah, i ne odjenuste me; bolestan i u tamnici bijah, i ne obiðoste me. ⁴⁴ Tada æe mu odgovoriti i oni

govoreæi: Gospode! kad te vidjesmo gladna ili žedna, ili gosta ili gola, ili bolesna ili u tamnici, i ne poslužismo te? ⁴⁵ Tada æe im odgovoriti govoreæi: zaista vam kaŕem: kad ne uèiniste jednome od ove moje male braæe, ni meni ne uèiniste. ⁴⁶ I ovi æe otiaæi u muku vjeènu, a pravednici u ŕivot vjeèni.

26

¹ I kad svrŕi Isus rijeèi ove, reèe uèenicima svojim: ² Znae da æe do dva dana biti pasha, i sina èovjeèijega predaæe da se razapne. ³ Tada skupiŕe se glavari sveŕtenièki i knjiŕevnici i starješine narodne u dvor poglavara sveŕtenièkoga po imenu Kajafe; ⁴ I svjetovaŕe se kako bi Isusa iz prijevare uhvatili i ubili. ⁵ I govorahu: ali ne o prazniku, da se ne bi narod pobunio. ⁶ A kad Isus bjeŕe u Vitaniji u kuæi Simona gubavoga, ⁷ Pristupi k njemu ŕena sa sklenicom mira mnogocjenoga, i izli na glavu njegovu kad sjeðaŕe za trpezom. ⁸ A kad vidjeŕe to uèenici njegovi, rasrdiŕe se govoreæi: zaŕto se èini taka ŕteta? ⁹ Jer se mogaŕe ovo prodati skupo i novci dati se siromasima. ¹⁰ A kad razumje Isus, reèe im: ŕta smetate ŕenu? Ona uèini dobro djelo na meni. ¹¹ Jer siromahe imate svagda sa sobom, a mene nemate svagda. ¹² A ona izlivŕi miro ovo na tijelo moje za ukop me prigotovi. ¹³ Zaista vam kaŕem: gdje se god uspropovijeda ovo jevanðelje po svemu svijetu, kazaæe se i to za spomen njezin ŕto uèini ona. ¹⁴ Tada jedan od dvanaestorice, po imenu Juda Iskariotski, otide ka glavarima sveŕtenièkijem, ¹⁵ I reèe: ŕta æete

mi dati da vam ga izdam? A oni mu obrekoše trideset srebrnika. ¹⁶ I od tada tražase zgodu da ga izda. ¹⁷ A u prvi dan prijesnijeh hljebova pristupiše učenici k Isusu govoreæi: gdje æeš da ti zgotovimo pashu da jedeš? ¹⁸ A on reèe: idite u grad k tome i tome, i kažite mu: uèitelj kaže: vrijeme je moje blizu, u tebe æu da uèinim pashu s uèenicima svojijem. ¹⁹ I uèiniše učenici kako im zapovjedi Isus, i ugotoviše pashu. ²⁰ A kad bi uveèe, sjede za trpezu sa dvanaestoricom. ²¹ I kad jeđahu reèe im: zaista vam kažem: jedan između vas izdaæe me. ²² I zabrinuvši se vrlo poèeše svaki govoriti mu: da nijesam ja, Gospode? ²³ A on odgovarajuæi reèe: koji umoèi sa mnoom ruku u zdjelu onaj æe me izdati. ²⁴ Sin èovjeèij dakle ide kao što je pisano za njega; ali teško onome èovjeku koji izda sina èovjeèijega; bolje bi mu bilo da se nije rodio onaj èovjek. ²⁵ A Juda, izdajnik njegov, odgovarajuæi reèe: da nijesam ja, ravi? Reèe mu: ti kaza. ²⁶ I kad jeđahu, uze Isus hljeb i blagoslovivši prelomi ga, i davaše uèenicima, i reèe: uzmite, jedite; ovo je tijelo moje. ²⁷ I uze èašu i davši hvalu dade im govoreæi: pijte iz nje svi; ²⁸ Jer je ovo krv moja novoga zavjeta koja æe se proliti za mnoge radi otpuštenja grijeha. ²⁹ Kažem vam pak da neæu otsad piti od ovoga roda vinogradskoga do onoga dana kad æu piti s vama novoga u carstvu oca svojega. ³⁰ I otpojavši hvalu iziđoše na goru Maslinsku. ³¹ Tada reèe im Isus: svi æete se vi sablazniti o mene ovu noæ; jer u pismu stoji: udariæu pastira i ovce od stada razbjeæi æe

se. ³² A po vaskrseniju svojemu ja idem pred vama u Galileju. ³³ A Petar reèe mu: ako se i svi sablazne o tebe ja se neæu nikad sablazniti. ³⁴ Reèe mu Isus: zaista ti kaŹem: noæas dok pijetao ne zapjeva tri puta æeš me se odreæi. ³⁵ Reèe njemu Petar: da bih znao i umrijeti s tobom neæu te se odreæi. Tako i svi uèenici rekoše. ³⁶ Tada dođe Isus s njima u selo koje se zove Getsimanija, i reèe uèenicima: sjedite tu dok ja idem tamo da se pomolim Bogu. ³⁷ I uzevši Petra i oba sina Zevedejeva zabrinu se i poèe tuŹiti. ³⁸ Tada reèe im Isus: Źalosna je duša moja do smrti; poèekajte ovdje, i straŹite sa mnom. ³⁹ I otišavši malo pade na lice svoje moleæi se i govoreæi: oèe moj! ako je moguæe da me mimoiđe èaša ova; ali opet ne kako ja hoæu nego kako ti. ⁴⁰ I došavši k uèenicima nađe ih gdje spavaju, i reèe Petru: zar ne mogoste jedan èas postraŹiti sa mnom? ⁴¹ StraŹite i molite se Bogu da ne padnete u napast; jer je duh srèan, ali je tijelo slabo. ⁴² Opet po drugi put otide i pomoli se govoreæi: oèe moj! ako me ne moŹe ova èaša mimoiæi da je ne pijem, neka bude volja tvoja. ⁴³ I došavši nađe ih opet gdje spavaju; jer im bijahu oèi oteŹale. ⁴⁴ I ostavivši ih otide opet i treæi put te se pomoli govoreæi one iste rijeçi. ⁴⁵ Tada dođe k uèenicima svojijem i reèe im: jednako spavate i poèivate; evo se pribliŹi èas, i sin èovjeçi predaje se u ruke grješnika. ⁴⁶ Ustanite da idemo; evo se pribliŹi izdajnik moj. ⁴⁷ I dok on još tako govoraše, gle, Juda, jedan od dvanaestorice, dođe, i s njim ljudi mnogi s noŹevima i s koljem od glavara sveštenikièkih i

starješina narodnijeh. ⁴⁸ A izdajnik njegov daje im znak govoreæi: koga ja cjelivam onaj je; držite ga. ⁴⁹ I odmah pristupivši k Isusu reèe: zdravo, ravi! i cjeliva ga. ⁵⁰ A Isus reèe mu: prijatelju! šta æeš ti ovdje? Tada pristupivši digoše ruke na Isusa i uhvatiše ga. ⁵¹ I gle, jedan od onijeh što bijahu sa Isusom mašivši se rukom izvadi nož svoj te udari slugu poglavara svešteneikoga, i otsijeèe mu uho. ⁵² Tada reèe mu Isus: vrati nož svoj na mjesto njegovo; jer svi koji se maše za nož od noža æe izginuti. ⁵³ Ili misliš ti da ja ne mogu sad umoliti oca svojega da mi pošlje više od dvanaest legeona anđela? ⁵⁴ Ali kako bi se ispunilo što stoji u pismu da ovo treba da bude? ⁵⁵ U taj èas reèe Isus ljudima: kao na hajduka izišli ste s noževima i s koljem da me uhvatite, a svaki dan sam kod vas sjedio uèeæi u crkvi, i ne uhvatiste me. ⁵⁶ A ovo sve bi da se zbudu pisma proroèka. Tada uèenici svi ostaviše ga, i pobjegoše. ⁵⁷ I oni što uhvatiše Isusa odvedoše ga poglavaru svešteneikome Kajafi, gdje se književnici i starješine sabraše. ⁵⁸ A Petar iðaðe za njim izdaleka do dvora poglavara svešteneikoga i ušavši unutra sjede sa slugama da vidi svršetak. ⁵⁹ A glavari svešteneiki i starješine i sav sabor tražahu lažna svjedoèanstva na Isusa da bi ga ubili; ⁶⁰ I ne naðoše; i premda mnogi lažni svjedoci dolaziše, ne naðoše. Najposlije doðoše dva lažna svjedoka, ⁶¹ I rekoše: on je kazao: ja mogu razvaliti crkvu Božiju i za tri dana naèiniti je. ⁶² I ustavši poglavar svešteneiki reèe mu: zar ništa ne odgovaraš

što ovi na tebe svjedoče? ⁶³ A Isus mučeaše. I poglavar sveštenečki odgovarajuæi reče mu: zaklinjem te živijem Bogom da nam kažeš jesi li ti Hristos sin Božij? ⁶⁴ Reče mu Isus: ti kaza. Ali ja vam kažem: otsele æete vidjeti sina èovjeèijega gdje sjedi s desne strane sile i ide na oblacima nebeskijem. ⁶⁵ Tada poglavar sveštenečki razdrije haljine svoje govoreæi: huli na Boga; šta nam trebaju više svjedoci? evo sad èuste hulu njegovu. ⁶⁶ Šta mislite? A oni odgovarajuæi rekoše: zaslužio je smrt. ⁶⁷ Tada pljunuše mu u lice, i udariše ga po licu, a jedni mu daše i priuške ⁶⁸ Govoreæi: proroci nam, Hriste, ko te udari? ⁶⁹ A Petar sjeđaše napolju na dvoru, i pristupi k njemu jedna sluškinja govoreæi: i ti si bio s Isusom Galilejcem. ⁷⁰ A on se odreče pred svima govoreæi: ne znam šta govoriš. ⁷¹ A kad iziđe k vratima ugleda ga druga, i reče onima što bijahu ondje: i ovaj bješe s Isusom Nazareæaninom. ⁷² I opet odreče se s kletvom: ne znam tog èovjeka. ⁷³ A malo potom pristupiše oni što stajahu i rekoše Petru: vaistinu i ti si od njih; jer te i govor tvoj izdaje. ⁷⁴ Tada se poèe kleti i preklinjati da ne zna tog èovjeka. I odmah zapjeva pijetao. ⁷⁵ I opomenu se Petar rijeçi Isusove što mu je rekao: dok pijetao ne zapjeva tri puta æeš me se odreæi. I izišavši napolje plaka gorko.

27

¹ A kad bi ujutru, uèiniše vijeæu svi glavari sveštenečki i starješine narodne za Isusa da ga

pogube. ² I svezavši ga odvedoše, i predaše ga Pontiju Pilatu sudiji. ³ Tada vidjevši Juda izdajnik njegov da ga osudiše raskaja se, i povрати trideset srebrnika glavarima sveštènièkijem i starješinama ⁴ Govoreæi: ja sagriješih što izdadoh krv pravu. A oni rekoše: šta mi marimo za to? ti æeš vidjeti. ⁵ I bacivši srebrnike u crkvi iziðe, i otide te se objesi. ⁶ A glavari sveštènièki uzevši srebrnike rekoše: ne valja ih metnuti u crkvenu haznu, jer je uzeto za krv. ⁷ Nego se dogovoriše te kupiše za njih lonèarevu njivu za groblje gostima. ⁸ Od toga se i prozva ona njiva krvna njiva i do danas. ⁹ Tada se izvrši što je kazao prorok Jeremija govoreæi: i uzeše trideset srebrnika, cijenu cijenjenoga koga su cijenili sinovi Izrailjevi; ¹⁰ I dadoše ih za njivu lonèarevu, kao što mi kaza Gospod. ¹¹ A Isus stade pred sudijom, i zapita ga sudija govoreæi: ti li si car Judejski? A Isus reèe mu: ti kažeš. ¹² I kad ga tužahu glavari sveštènièki i starješine, ništa ne odgovori. ¹³ Tada reèe mu Pilat: èuješ li šta na tebe svjedoèe? ¹⁴ I ne odgovori mu ni na jednu rijeè tako da se sudija divljaše vrlo. ¹⁵ A o svakom prazniku pashe bijaše obièaj u sudije da pusti narodu po jednoga sužnja koga oni hoæe. ¹⁶ A tada imahu znatnoga sužnja po imenu Varavu. ¹⁷ I kad se sabraše, reèe im Pilat: koga hoæete da vam pustim? Varavu ili Isusa prozvanoga Hrista? ¹⁸ Jer znadijaše da su ga iz zavisti predali. ¹⁹ A kad sjedaše u sudu, poruèi mu žena njegova govoreæi: nemoj se ti ništa miješati u sud toga pravednika, jer

sam danas u snu mnogo postradala njega radi. ²⁰ A glavari sveštenički i starješine nagovoriše narod da ištu Varavu, a Isusa da pogube. ²¹ A sudija odgovarajuæi reèe im: koga hoæete od ove dvojice da vam pustim? A oni rekoše: Varavu. ²² Reèe im Pilat: a šta æu èiniti s Isusom prozvanijem Hristom? Rekoše mu svi: da se razapne. ²³ Sudija pak reèe: a kakvo je zlo uèinio? A oni iz glasa povikaše govoreæi: da se razapne. ²⁴ A kad vidje Pilat da ništa ne pomaže nego još veæa buna biva, uze vodu te umi ruke pred narodom govoreæi: ja nijesam kriv u krvi ovoga pravednika: vi æete vidjeti. ²⁵ I odgovarajuæi sav narod reèe: krv njegova na nas i na djecu našu. ²⁶ Tada pusti im Varavu, a Isusa šibavši predade da se razapne. ²⁷ Tada vojnici sudijni uzeše Isusa u sudnicu i skupiše na nj svu èetu vojnika. ²⁸ I svukavši ga obukoše mu skerletnu kabanicu. ²⁹ I opletavši vijenac od trnja metnuše mu na glavu, i dadoše mu trsku u desnicu; i kleknuvši na koljena pred njim rugahu mu se govoreæi: zdravo, care Judejski! ³⁰ I pljunuvši na nj uzeše trsku i biše ga po glavi. ³¹ I kad mu se narugaše, svukoše s njega kabanicu, i obukoše ga u haljine njegove, i povedoše ga da ga razapnu. ³² I izlazeæi nađoše èovjeka iz Kirine po imenu Simona i natjeraše ga da mu ponese krst. ³³ I došavši na mjesto koje se zove Golgota, to jest košturnica, ³⁴ Dadoše mu da pije ocat pomiješan sa žuèi, i okusivši ne htje da pije. ³⁵ A kad ga razapeše, razdijeliše haljine njegove bacivši kocke; ³⁶ I

sjeđahu ondje te ga èuvahu. ³⁷ I metnuše mu više glave krivicu njegovu napisanu: ovo je Isus car Judejski. ³⁸ Tada raspeše s njim dva hajduka, jednoga s desne a jednoga s lijeve strane. ³⁹ A koji prolažahu huljahu na nj mašuæi glavama svojim, ⁴⁰ I govoreæi: ti koji crkvu razvaljuješ i za tri dana naèinjaš pomozi sam sebi; ako si sin Božij, siði s krsta. ⁴¹ A tako i glavari sveštenei i književnicima i starješinama potsmijevajuæi se govorahu: ⁴² Drugima pomože, a sebi ne može pomoæi. Ako je car Izrailjev, neka siđe sad s krsta pa æemo ga vjerovati. ⁴³ On se uzdao u Boga: neka mu pomože sad, ako mu je po volji, jer govoraše: ja sam sin Božij. ⁴⁴ Tako isto i hajduci razapeti s njim rugahu mu se. ⁴⁵ A od šestoga sahata bi tama po svoj zemlji do sahata devetoga. ⁴⁶ A oko devetoga sahata povika Isus iza glasa govoreæi: Ili! Ili! lama savahtani? to jest: Bože moj! Bože moj! zašto si me ostavio? ⁴⁷ A neki od onijeh što stajahu ondje èuvši to govorahu: ovaj zove Iliju. ⁴⁸ I odmah otrèa jedan od njih te uze sunđer, i napuni octa, pa nataèe na trsku, te ga pojaše. ⁴⁹ A ostali govorahu: stani da vidimo hoæe li doæi Ilija da mu pomože. ⁵⁰ A Isus opet povika iza glasa, i ispusti dušu. ⁵¹ I gle, zavjes crkveni razdrije se nadvoje od gornjega kraja do donjega; i zemlja se potrese, i kamenje se raspade; ⁵² I grobovi se otvoriše, i ustaše mnoga tijela svetijeh koji su pomrli; ⁵³ I izišavši iz grobova po vaskrseniju njegovom uđoše u sveti grad i pokazaše se mnogima. ⁵⁴ A kapetan i koji s njim èuvahu Isusa vidjevši da se

zemlja trese i šta bi, poplašiše se vrlo govoreæi: zaista ovaj bijaše sin Božij. ⁵⁵ I ondje bijahu i gledahu izdaleka mnoge žene koje su išle za Isusom iz Galileje i služile mu. ⁵⁶ Među kojima bijaše Marija Magdalina i Marija mati Jakovljeva i Josijna i mati sinova Zevedejevijeh. ⁵⁷ A kad bi uveèe, dođe èovjek bogat iz Arimateje, po imenu Josif, koji je takoðer bio uèenik Isusov. ⁵⁸ Ovaj pristupivši k Pilatu zamoli ga za tijelo Isusovo. Tada Pilat zapovjedi da mu dadu tijelo. ⁵⁹ I uzevši Josif tijelo zavi ga u platno èisto; ⁶⁰ I metnu ga u novi svoj grob što je bio isjekao u kamenu; i navalivši veliki kamen na vrata od groba otide. ⁶¹ A ondje bijaše Marija Magdalina i druga Marija, i sjeðahu prema grobu. ⁶² Sjutradan pak po petku sabraše se glavari svešteneïki i fariseji kod Pilata, ⁶³ I rekoše: gospodaru! mi se opomenusmo da ovaj laža kaza još za života: poslije tri dana ustaæu. ⁶⁴ Zato zapovjedi da se utvrdi grob do treæega dana da ne doðu kako uèenici njegovi noæu i da ga ne ukradu i ne kažu narodu: usta iz mrtvijeh; i biæe posljednja prijevara gora od prve. ⁶⁵ Reèe im Pilat: evo vam straže, pa idite te utvrdite kako znate. ⁶⁶ A oni otišavši sa stražom utvrdiše grob, i zapeèatiše kamen.

28

¹ A po veèeru subotnom na osvitak prvoga dana nedjelje dođe Marija Magdalina i druga Marija da ogledaju grob. ² I gle, zemlja se zatrese vrlo; jer anđeo Gospodnji siđe s neba, i pristupivši odvali kamen od vrata grobnijeh i

sjeđaše na njemu. ³ A lice njegovo bijaše kao munja, i odijelo njegovo kao snijeg. ⁴ I od straha njegova uzdrktaše se stražari, i postadoše kao mrtvi. ⁵ A anđeo odgovarajuæi reèe ženama: ne bojte se vi; jer znam da Isusa raspetoga tražite. ⁶ Nije ovdje: jer ustade kao što je kazao. Hodite da vidite mjesto gdje je ležao Gospod. ⁷ Pa idite brže te kažite uèenicima njegovijem da je ustao iz mrtvijen. I gle, on æe pred vama otiaæi u Galileju; tamo æete ga vidjeti. Eto ja vam kazah. ⁸ I izišavši brzo iz groba sa strahom i radosti velikom potekoše da jave uèenicima njegovijem. ⁹ A kad iðahu da jave uèenicima njegovijem, i gle, srete ih Isus govoreæi: zdravo! A one pristupivši uhvatiše se za noge njegove i pokloniše mu se. ¹⁰ Tada reèe im Isus: ne bojte se; idite te javite braæi mojoj neka idu u Galileju; i tamo æe me vidjeti. ¹¹ A kad iðahu, gle, neki od stražara dođoše u grad i javiše glavarima sveštenikijem sve što se dogodilo. ¹² I oni sastavši se sa starješinama uèiniše vijeæu, i dadoše vojnicima dovoljno novaca ¹³ Govoreæi: kažite: uèenici njegovi dođoše noæu i ukradoše ga kad smo mi spavali. ¹⁴ I ako to èuje sudija, mi æemo njega umiriti, i naèiniti da vama ništa ne bude. ¹⁵ A oni uzevši novce uèiniše kao što su nauèeni bili. I razglasi se ova rijeè po Jevrejima i do danas. ¹⁶ A jedanaest uèenika otidoše u Galileju u goru kuda im je kazao Isus. ¹⁷ I kad ga vidješe, pokloniše mu se; a jedni posumnjaše. ¹⁸ I pristupivši Isus reèe im govoreæi: dade mi se svaka vlast na nebu i na zemlji. ¹⁹ Idite dakle

i nauèite sve narode krsteæi ih va ime oca i sina
i svetoga Duha, ²⁰ Uèeæi ih da sve drže što sam
vam zapovijedao; i evo ja sam s vama u sve dane
do svršetka vijeka. Amin.

Jevanđelje po Marku

¹ Početak jevanđelja Isusa Hrista sina Božijega. ² Kao što stoji u proroka: evo ja šaljem anđela svojega pred licem tvojijem, koji æe pripravit put tvoj pred tobom. ³ Glas onoga što vièe u pustinji: pripravite put Gospodnji, poravnite staze njegove. ⁴ Pojavi se Jovan krsteæi u pustinji, i propovijedajuæi krštenje pokajanja za oproštenje grijeha. ⁵ I izlažaše k njemu sva Judejska zemlja i Jerusallimljani; i kršæavaše ih sve u Jordanu rijeci, i ispovijedahu grijeha svoje. ⁶ A Jovan bijaše obuèen u kamilju dlaku, i imaše pojas kožan oko sebe; i jeđaše skakavce i med divlji. ⁷ I propovijedaše govoreæi: ide za mnom jaèi od mene, pred kim ja nijesam dostojan sagnuti se i odriješiti remena na obuæi njegovoj. ⁸ Ja vas kršæavam vodom, a on æe vas krstiti Duhom svetijem. ⁹ I u to vrijeme dođe Isus iz Nazareta Galilejskoga, i krsti ga Jovan u Jordanu, ¹⁰ I odmah izlazeæi iz vode vidje nebo gdje se otvori, i Duh kao golub siđe na nj. ¹¹ I glas dođe s neba: ti si sin moj ljubazni koji je po mojoj volji. ¹² I odmah Duh izvede ga u pustinju. ¹³ I bi ondje u pustinji dana èetrdeset, i kuša ga sotona, i bi sa zvjerinjem, i anđeli služahu mu. ¹⁴ A pošto predadoše Jovana, dođe Isus u Galileju propovijedajuæi jevanđelje o carstvu Božijemu ¹⁵ I govoreæi: iziđe vrijeme i približi se carstvo

Božije; pokajte se i vjerujte jevanđelje. ¹⁶ I hodeæi pokraj mora vidje Simona, i Andriju brata njegova gdje bacaju mreže u more; jer bijahu ribari. ¹⁷ I reèe im Isus: hajdete za mnom, i uèiniæu vas lovcima ljudskim. ¹⁸ I odmah ostavivši mreže svoje pođoše za njim. ¹⁹ I otišavši malo odande ugleda Jakova Zevedejeva, i Jovana brata njegova, i oni u lađi krpljahu mreže; ²⁰ I odmah pozva ih; i ostavivši oca svojega Zevedeja u lađi s najamnicima pođoše za njim. ²¹ I dođoše u Kapernaum; i odmah u subotu ušavši u zbornicu uèaše. ²² I divljahu se nauci njegovoj; jer ih uèaše kao onaj koji vlast ima a ne kao književnici. ²³ I bijaše u zbornici njihovoj èovjek s duhom neèistijem, i povika ²⁴ Govoreæi: prođi se, što je tebi do nas, Isuse Nazareæanine? Došao si da nas pogubiš? Znam te ko si, svetac Božij. ²⁵ I zaprijeti mu Isus govoreæi: umukni, i iziđi iz njega. ²⁶ I strese ga duh neèisti, i povika iza glasa, i iziđe iz njega. ²⁷ I uplašiše se svi tako da pitahu jedan drugoga govoreæi: šta je ovo? i kakva je ovo nauka nova, da s vlasti i duhovima neèistijem zapovijeda, i slušaju ga? ²⁸ I otide glas o njemu odmah po svoj okolini Galilejskoj, ²⁹ I odmah izišavši iz zbornice dođoše u dom Simonov i Andrijin s Jakovom i Jovanom. ³⁰ A tašta Simonova ležaše od groznice; i odmah kazaše mu za nju. ³¹ I pristupivši podiže je uzevši je za ruku i pusti je groznica odmah, i služaše im. ³² A kad bi pred veèe, pošto sunce zađe, donošahu k njemu sve bolesnike i bijesne. ³³ I

sav grad bijaše se sabrao k vratima. ³⁴ I iscijeli mnoge bolesnike od razliènijeh bolesti, i ðavole mnoge istjera, i ne dadijaše ðavolima da kazuju da ga poznavahu. ³⁵ A ujutru vrlo rano ustavši iziðe, i otide nasamo, i ondje se moljaše Bogu. ³⁶ I za njim potrèaše Simon i koji bijahu s njim. ³⁷ I našavši ga rekoše mu: traže te svi. ³⁸ I reèe im: hajdemo u obližnja sela i gradove da i tamo propovjedim: jer sam ja na to došao. ³⁹ I propovijeda po zbornicama njihovijem po svoj Galileji, i ðavole izgoni. ⁴⁰ I doðe k njemu gubavac moleæi ga i na koljenima kleèeæi pred njim i reèe mu: ako hoæeš, možeš me oèistiti. ⁴¹ A Isus smilovavši se pruži ruku, i dohvativši ga se reèe mu: hoæu, oèisti se. ⁴² I tek što mu to reèe, a guba otide s njega, i osta èist. ⁴³ I zaprijetivši mu odmah istjera ga, ⁴⁴ I reèe mu: gledaj da nikome ništa ne kažeš, nego idi te se pokaži svešteniku, i prinesi za oèišæenje svoje što je zapovjedio Mojsije za svjedoèanstvo njima. ⁴⁵ A on izišavši poèe mnogo propovijedati i kazivati šta je bilo tako da Isus ne može javno u grad uæi, nego bijaše napolju u pustijem mjestima, i dolažahu k njemu sa sviju strana.

2

¹ I uðe opet u Kapernaum poslije nekoliko dana; i èu se da je u kuæi. ² I odmah skupiše se mnogi tako da ne mogahu ni pred vratima da se sprate; i kazivaše im rijeè. ³ I doðoše k njemu s uzetijem koga nošaše èetvoro. ⁴ I ne moguæi približiti se k njemu od naroda otkriše kuæu gdje

on bijaše, i prokopavši spustiše odar na kome uzeti ležaše. ⁵ A Isus vidjevši vjeru njihovu reče uzetome: sinko! opraštaju ti se grijesi tvoji. ⁶ A ondje sjedahu neki od književnika i pomišljahu u srcima svojima: ⁷ Šta ovaj tako huli na Boga? Ko može opraštati grijehe osim jednoga Boga? ⁸ I odmah razumjevši Isus duhom svojijem da oni tako pomišljaju u sebi, reče im: što tako pomišljate u srcima svojijem? ⁹ Što je lakše? reći uzetome: opraštaju ti se grijesi? ili reći: ustani i uzmi odar svoj, i hodi? ¹⁰ No da znate da vlast ima sin čovječij na zemlji opraštati grijehe, reče uzetome:) ¹¹ Tebi govorim: ustani i uzmi odar svoj, i idi doma. ¹² I usta odmah, i uzevši odar izađe pred svima tako da se svi divljahu i hvaljahu Boga govoreći: nigda toga vidjeli nijesmo. ¹³ I izađe opet k moru; i sav narod išaše k njemu, i učaše ih. ¹⁴ I prolazeći vidje Leviju Alfejeva gdje sjedi na carini, i reče mu: hajde za mnom. I ustavši otide za njim. ¹⁵ I kad sjedaše Isus za trpezom u kući njegovoj, i carinici i grješnici mnogi sjedahu s njim i s učenicima njegovijem: jer ih bijaše mnogo koji išahu za njim. ¹⁶ A književnici i fariseji vidjevši ga gdje jede s carinicima i s grješnicima govorahu učenicima njegovijem: zašto s carinicima i grješnicima jede i pije? ¹⁷ I čuvši Isus reče im: ne trebaju zdravi ljekara nego bolesni. Ja nijesam došao da dozovem pravednike no grješnike na pokajanje. ¹⁸ I bijahu učenici Jovanovi i farisejski koji pošeahu; i dođoše i rekoše mu: zašto učenici Jovanovi i farisejski poste a tvoji učenici ne

poste? ¹⁹ I reèe im Isus: eda li mogu svatovi postiti dok je ženik s njima? Dokle god imaju sa sobom ženika ne mogu postiti. ²⁰ Nego æe doæi dni kad æe se oteti od njih ženik, i tada æe postiti u one dne. ²¹ I niko ne prišiva nove zakrpe na staru haljinu; inaèe æe odadrijeti nova zakrpa od staroga, i gora æe rupa biti. ²² I niko ne ljeva nova vina u mjehove stare; inaèe novo vino prodre mjehove, i vino se prolije, i mjehovi propadnu; nego novo vino u nove mjehove ljevati treba. ²³ I dogodi mu se da iðaðe u subotu kroz usjeve, i uèenici njegovi trgahu putem klasje. ²⁴ I fariseji govorahu mu: gledaj, zašto èine u subotu što ne valja? ²⁵ A on reèe im: nijeste li nikad èitali šta uèini David kad mu bi do nevolje i ogladnje s onima što bijahu s njim? ²⁶ Kako uðe u Božiju kuæu pred Avijatarom poglavarom svešteneikijem i hljebove postavljene pojede kojijeh ne bijaše slobodno nikome jesti osim sveštenika, i dade ih onima koji bijahu s njim? ²⁷ I govoraše im: subota je naèinjena èovjeka radi, a nije èovjek subote radi. ²⁸ Dakle je gospodar sin èovjeèij i od subote.

3

¹ I uðe opet u zbornicu, i ondje bješe èovjek sa suhom rukom. ² I motrahu za njim neæe li ga u subotu iscijeliti da ga okrive. ³ I reèe èovjeku sa suhom rukom: stani na srijedu. ⁴ I reèe im: valja li u subotu dobro èiniti ili zlo èiniti? dušu održati, ili pogubiti? A oni muèahu. ⁵ I pogledavši na njih s gnjevom od žalosti što su im

onako srca odrvenila reèe èovjeku: pruži ruku svoju. I pruži; i posta ruka zdrava kao i druga. ⁶ I izišavši fariseji odmah uèiniše za njega vijeæu s Irodovcima kako bi ga pogubili. ⁷ A Isus otide s uèenicima svojijem k moru; i mnogi narod iz Galileje ide za njim i iz Judeje; ⁸ I iz Jerusalima i iz Idumeje i ispreko Jordana i od Tira i Sidona mnoštvo veliko èuvši šta on èini dođe k njemu. ⁹ I reèe uèenicima svojijem da bude lađa u njega gotova zbog naroda, da mu ne dosađuje. ¹⁰ Jer mnoge iscijeli tako da navaljivahu na njega koji bijahu nakaženi bolestima da ga se dotaknu. ¹¹ I dusi neèisti kad ga viđahu, pripadahu k njemu i vikahu govoreæi: ti si sin Božij. ¹² I mnogo im prijeæaše da ga ne prokažu. ¹³ I iziđoše na goru, i dozva koje on šæaše; i dođoše mu. ¹⁴ I postavi dvanaesticu da budu s njim, i da ih pošilje da propovijedaju, ¹⁵ I da imaju vlast da iscjeljuju od bolesti, i da izgone đavole: ¹⁶ Prvoga Simona, i nadjede mu ime Petar; ¹⁷ I Jakova Zevedejeva i Jovana brata Jakovljeva, i nadjede im imena Voanerges, koje znaèi sinovi gromovi; ¹⁸ I Andriju i Filipa i Vartolomija i Mateja i Tomu i Jakova Alfejeva i Tadiju i Simona Kananita, ¹⁹ I Judu Iskariotskoga, koji ga i izdade. ²⁰ I dođoše u kuæu, i sabra se opet narod da ne mogahu ni hljeba jesti. ²¹ I èuvši to rod njegov iziđoše da ga uhvate; jer govorahu da je izvan sebe. ²² A književnici koji bijahu sišli iz Jerusalima govorahu: u njemu je Veelzevul; i: on pomoæu kneza đavolskoga izgoni đavole. ²³ I dozvavši ih govoraše im u prièama: kako može sotona

sotonu izgoniti? ²⁴ I ako se carstvo samo po sebi razdijeli, ne može ostati carstvo ono; ²⁵ I ako se dom sam po sebi razdijeli, ne može ostati dom onaj; ²⁶ I ako sotona ustane sam na se i razdijeli se, ne može ostati, nego æe propasti. ²⁷ Niko ne može pokuæstvo jakoga, ušavši u kuæu njegovu, oteti ako najprije jakoga ne sveže: i onda æe kuæu njegovu oplijeniti. ²⁸ Zaista vam kaŕem: svi grijesi oprostiæe se sinovima èovjeèijim, i huljenja na Boga, makar kakova bila: ²⁹ A koji pohuli na Duha svetoga nema oproštenja vavijek, nego je kriv vjeènome sudu. ³⁰ Jer govorahu: u njemu je neèisti duh. ³¹ I dođe mati njegova i braæa njegova, i stojeæi napolju poslaše k njemu da ga zovu. ³² I sjedaše narod oko njega. I rekoše mu: eto mati tvoja i braæa tvoja i sestre tvoje napolju pitaju za te. ³³ I odgovori im govoreæi: ko je mati moja ili braæa moja? ³⁴ I pogledavši oko sebe na narod koji sjedaše reèe: evo mati moja i braæa moja. ³⁵ Jer ko izvrši volju Boŕiju onaj je brat moj i sestra moja i mati moja.

4

¹ I opet poèe uèiti kod mora, i skupiše se oko njega ljudi mnogi tako da mora uæi u lađu, i sjediti na moru; a narod sav bijaše na zemlji kraj mora. ² I uèaše ih u prièama mnogo, i govoraše im u nauci svojoj: ³ Slušajte: evo iziđe sijaè da sije. ⁴ I kad sijaše dogodi se da jedno pade ukraj puta, i dođoše ptice i pozobaše ga. ⁵ A drugo pade na kamenito mjesto gdje ne bijaše mnogo zemlje;

i odmah iznièe; jer ne bijaše u dubinu zemlje: ⁶ A kad obasja sunce, uvenu, i buduæi da nemaše korijena, usahnu. ⁷ I drugo pade u trnje; i naraste trnje i udavi ga, i ne donese roda. ⁸ I drugo pade na zemlju dobru; i davaše rod koji napredovaše i rastijaše i donošaše po trideset i po šeset i po sto. ⁹ I reèe: ko ima uši da èuje neka èuje. ¹⁰ A kad osta sam, zapitaše ga koji bijahu s njim i sa dvanaestoricom za ovu prièu. ¹¹ I reèe im: vama je dano da znate tajne carstva Božijega, a onima napolju sve u prièama biva; ¹² Da oèima gledaju i da ne vide, i da ušima slušaju i da ne razumiju; da se kako ne obrate i da im se ne oprostite grijesi. ¹³ I reèe im: zar ne razumijete ove prièe? A kako æete sve prièe razumjeti? ¹⁴ Sijaè rijeè sije. ¹⁵ A ono su kraj puta, gdje se sije rijeè i kad je èuju odmah dođe sotona i otme rijeè posijanu u srcima njihovijem. ¹⁶ Tako su i ono što se sije na kamenitijem mjestima koji kad èuju rijeè odmah je prime s radošæu; ¹⁷ Ali nemaju korijena u sebi, nego su nepostojani, pa kad bude do nevolje ili ih potjeraju rijeçi radi, odmah se sablazne. ¹⁸ A ono su što se u trnju sije koji slušaju rijeè, ¹⁹ Ali brige ovoga svijeta i prijevara bogatstva i ostale slasti uđu i zaguše rijeè, i bez roda oстане. ²⁰ A ono su što se na dobroj zemlji sije koji slušaju rijeè i primaju, i donose rod po trideset i po šeset i po sto. ²¹ I govoraše im: eda li se svijeæa užiže da se metne pod sud ili pod odar? a ne da se na svijetnjak metne? ²² Jer nema ništa tajno što neæe biti javno; niti ima što sakriveno što neæe iziæi na vidjelo. ²³ Ako ima ko uši da

èuje neka èuje. ²⁴ I govoraše im: pamtite što èujete: kakom mjerom mjerite onakom æe vam se mjeriti i dometnuæe se vama koji slušate. ²⁵ Jer ko ima, daæe mu se; a koji nema, uzeæe mu se i ono što ima. ²⁶ I govoraše im: tako je carstvo Božije kao èovjek kad baci sjeme u zemlju; ²⁷ I spava i ustaje noæu i danju; i sjeme nièe i raste, da ne zna on. ²⁸ Jer zemlja sama od sebe najprije donese travu, potom klas, pa onda ispuni pšenicu u klasu. ²⁹ A kad sazri rod, odmah pošlje srp; jer nastaje žetva. ³⁰ I govoraše: kakvo æemo kazati da je carstvo Božije? ili u kakvoj æemo ga prièi iskazati? ³¹ Ono je kao zrna gorušiena koje kad se posije u zemlju manje je od sviju sjemena na zemlji; ³² A kad se posije, uzraste i bude veæe od svega povræa, i pusti grane velike da mogu u njegovu hladu ptice nebeske živjeti. ³³ I takovijem mnogijem prièama kazivaše im rijeè koliko mogahu slušati. ³⁴ A bez prièa ne govoraše im ni rijeèi. A uèenicima osobito kazivaše sve. ³⁵ I reèe im onaj dan uveèe: hajdemo na onu stranu. ³⁶ I otpustivši narod uzeše ga kako bješe u laði; a i druge lađe bijahu s njim. ³⁷ I postade velika oluja; i valovi tako zaljevahu u lađu da se veæe napuni. ³⁸ A on na krmi spavaše na uzglavlju; i probudiše ga, i rekoše mu: uèitelju! zar ti ne mariš što ginemo? ³⁹ I ustavši zaprijeti vjetru, i reèe moru: æuti, prestani. I utoli vjetar, i postade tišina velika. ⁴⁰ I reèe im: zašto ste tako strašljivi? Kako nemate vjere. ⁴¹ I uplašiše se vrlo, i govorahu jedan drugome: ko je ovaj dakle

da ga i vjetar i more slušaju?

5

¹ I dođoše preko mora u okolinu Gadarinsku.
² I kad iziđe iz lađe, odmah ga srete èovjek s duhom neèistijem, ³ Koji žvljaše u grobovima i niko ga ne mogaše svezati ni verigama; ⁴ Jer je mnogo puta bio metnut u puta i u verige, pa je iskidao verige i puta izlomio; i niko ga ne mogaše ukrotiti. ⁵ I jednako dan i noæ bavljaše se u grobovima i u gorama vièuæi i bijuæi se kamenjem. ⁶ A kad vidje Isusa izdaleka, poteèe i pokloni mu se. ⁷ I povikavši iza glasa reèe: šta je tebi do mene, Isuse sine Boga višnjega? Zaklinjem te Bogom, ne muèi me. ⁸ Jer mu govoraše: iziði, duše neèisti, iz èovjeka. ⁹ I pitaše ga: kako ti je ime? I odgovori mu: legion mi je ime; jer nas je mnogo. ¹⁰ I moliše ga mnogo da ih ne šalje iz one okoline. ¹¹ A ondje po brijegu pasijaše veliki krd svinja. ¹² I moliše ga svi ðavoli govoreæi: pošlji nas u svinje da u njih uđemo. ¹³ I dopusti im Isus odmah. I izišavši duhovi neèisti uđoše u svinje; i navali krd s brijega u more; a bijaše ih oko dvije hiljade: i potopiše se u moru. ¹⁴ A svinjari pobjegoše, i javiše u gradu i po selima. I iziđoše ljudi da vide šta je bilo. ¹⁵ I dođoše k Isusu, i vidješe bijesnoga u kome je bio legion gdje sjedi obuèen i pametan; i uplašiše se. ¹⁶ A oni što su vidjeli kazaše im šta bi od bijesnoga i od svinja. ¹⁷ I poèeše ga moliti da ide iz njihovijeh krajeva. ¹⁸ I kad uđe u lađu, moljaše ga onaj što je bio bijesan da

bude s njim. ¹⁹ A Isus ne dade mu, veæ mu reèe: idi kuæi svojoj k svojim i kaži im šta ti Gospod uèini, i kako te pomilova. ²⁰ I otide i poèe pripovijedati u Deset Gradova šta mu uèini Isus; i svi se divljahu. ²¹ I kad prijeðe Isus u laði opet na onu stranu, skupi se narod mnogi oko njega; i bješe kraj mora. ²² I gle, doðe jedan od starješina zbornièkijeh po imenu Jair; i vidjevši ga pade pred noge njegove. ²³ I moljaše ga vrlo govoreæi: kæi je moja na smrti; da doðeš i da metneš na nju ruke da ozdravi i živi. ²⁴ I poðe s njim; i za njim iðaše naroda mnogo i turkahu ga. ²⁵ I žena nekakva koja je dvanaest godina болоvala od teèenja krvi ²⁶ I veliku muku podnijela od mnogijeh ljekara, i potrošila sve što je imala, i ništa joj nijesu pomogli, nego još gore naèinili, ²⁷ Kad je èula za Isusa, doðe u narodu sastrag, i dotaèe se haljine njegove. ²⁸ Jer govoraše: ako se samo dotaknem haljina njegovijeh ozdraviæu. ²⁹ I odmah presahnu izvor krvi njezine, i osjeti u tijelu da ozdravi od bolesti. ³⁰ I odmah Isus osjeti u sebi silu što iziðe iz njega, i obazrevši se na narod reèe: ko se to dotaèe mojijeh haljina? ³¹ I rekoše mu uèenici njegovi: vidiš narod gdje te turka, pa pitaš: ko se dotaèe mene? ³² I on se obziraše da vidi onu koja to uèini. ³³ A žena uplašivši se drktaše, i znajuæi što joj se dogodi, doðe i kleèe pred njim, i kaza mu svu istinu. ³⁴ A on reèe joj: kæeri! vjera tvoja pomože ti; idi s mirom, i budi zdrava od bolesti svoje. ³⁵ Još on govoraše, a doðoše od starješine zbornièkoga govoreæi: kæi tvoja umrije; šta

veæ trudiš uèitelja? ³⁶ A Isus odmah èuvši rijeè što rekoše reèe starješini: ne boj se, samo vjeruj. ³⁷ I ne dade za sobom iæi nikome osim Petra i Jakova i Jovana brata Jakovljeva. ³⁸ I dođe u kuæu starješine zbornièkoga, i vidje vrevu i plaè i jauk veliki. ³⁹ I ušavši reèe im: šta ste uzavreli te plaèete? Djevojka nije umrla, nego spava. ⁴⁰ I potsmijevahu mu se. A on istjeravši sve uze oca djevojèina i mater i koji bijahu s njim, i uđe gdje ležaše djevojka. ⁴¹ I uzevši djevojku za ruku reèe joj: Talita kumi, koje znaèi: djevojko, tebi govorim, ustani. ⁴² I odmah usta djevojka i hođaše; a bješe od dvanaest godina. I zaèudiše se èudom velikijem. ⁴³ I zaprijeti im vrlo da niko ne dozna za to, i reèe: podajte joj nek jede.

6

¹ I iziđe odande, i dođe na svoju postojbinu; i za njim idoše uèenici njegovi. ² I kad dođe subota, poèe uèiti u zbornici. I mnogi koji slušahu, divljahu se govoreæi: otkud ovome to? I kakva mu je premudrost dana? I èudesu takova rukama njegovijem èine se? ³ Nije li ovo drvodjelja, sin Marijin, a brat Jakovljevi i Josijin i Judin i Simonov? I nijesu li sestre njegove ovdje meðu nama? I sablažnjavahu se o njega. ⁴ A Isus reèe im: nigdje nije prorok bez èasti do na postojbini svojoj i u rodu i u domu svome. ⁵ I ne mogaše ondje nijednoga èuda da uèini, osim što malo bolesnika iscijeli metnuvši na njih ruke. ⁶ I divljaše se nevjerstvu njihovome. I iđaše po okolnijem selima i uèaše. ⁷ I dozva dvanaestoricu, i poèe ih slati dva i dva, i davaše

im vlast nad duhovima neèistijem. ⁸ I zapovjedi im da ništa ne uzimaju na put osim jednoga štapa: ni torbe ni hljeba ni novaca u pojasu; ⁹ Nego obuveni u opanke, i ne oblaèiti dviju haljina. ¹⁰ I reèe im: gdje uđete u dom ondje ostanite dok ne iziđete odande. ¹¹ I ako vas ko ne primi i ne posluša vas, izlazeæi odande otesite prah s nogu svojijeh za svjedoèanstvo njima. Zaista vam kaŹem: lakše æe biti Sodomu i Gomoru u dan strašnoga suda nego gradu onome. ¹² I otišavši propovijedahu da se treba kajati; ¹³ I đavole mnoge izgonjahu; i mazahu uljem mnoge bolesnike; i iscjeljivahu. ¹⁴ I zaèu car Irod za Isusa jer njegovo ime bijaše se razglasilo i reèe: Jovan krstitelj iz mrtvih usta, zato èini èudesu. ¹⁵ Drugi govorahu: to je Ilija. A drugi govorahu: to je prorok ili kao koji od proroka. ¹⁶ A kad èu Irod, reèe: to je Jovan koga sam ja posjekao, on usta iz mrtvih. ¹⁷ Jer ovaj Irod posla te uhvatiše Jovana, i svezavši baci ga u tamnicu Irodijade radi Źene Filipa brata svojega, jer se oŹeni njom. ¹⁸ Jer Jovan govoraše Irodu: ne možeš ti imati Źene brata svojega. ¹⁹ A Irodijada rasrdi se na njega, i šæaše da ga ubije, ali ne mogaše. ²⁰ Jer se Irod bojaše Jovana znajuæi ga da je èovjek pravedan i svet, i èuvaše ga, i mnogo koješta èinjaše kako mu on reèe, i rado ga slušaše. ²¹ I dogodi se dan zgodan, kad Irod na dan svoga roðenja davaše veèeru knezovima svojijem i vojvodama i starješinama Galilejskijem. ²² I ušavši kaèi Irodijadina i igravši i ugodivši Irodu i gostima njegovijem reèe car

djevojci: išti u mene šta god hoæeš, i daæu ti. ²³ I zakle joj se: što god zaišteš u mene daæu ti, da bi bilo i do po carstva moga. ²⁴ A ona izišavši reèe materi svojoj: šta æu iskati? A ona reèe: glavu Jovana krstitelja. ²⁵ I odmah ušavši brzo k caru zaiska govoreæi: hoæu da mi daš sad na krugu glavu Jovana krstitelja. ²⁶ I zabrinu se car, ali kletve radi i gostiju svojijeh ne htje joj odreæi. ²⁷ I odmah posla car dželata, i zapovjedi da donese glavu njegovu. ²⁸ A on otišavši posijeèe ga u tamnici, i donese glavu njegovu na krugu, i dade djevojci, a djevojka dade je materi svojoj. ²⁹ I èuvši uèenici njegovi doðoše i uzeše tijelo njegovo, i metnuše ga u grob. ³⁰ I skupiše se apostoli k Isusu, i javiše mu sve i što uèiniše i šta ljude nauèiše. ³¹ I reèe im: dođite vi sami nasamo, i poèinite malo. Jer ih bijaše mnogo koji dolaze i odlaze, i ne imahu kad ni jesti. ³² I otidoše na laði u pusto mjesto sami. ³³ I vidješe ih ljudi kad iðahu, i poznaše ih mnogi, i pješice iz sviju gradova stjecahu se onamo, i prestigoše ih, i skupiše se oko njega. ³⁴ I izišavši Isus vidje narod mnogi, i sažali mu se, jer bijahu kao ovce bez pastira; i poèe ih uèiti mnogo. ³⁵ I kad bi veæ pred noæ, pristupiše k njemu uèenici njegovi govoreæi: pusto je mjesto, a veæ je dockan; ³⁶ Otpusti ih neka idu u okolna sela i palanke da kupe sebi hljeba; jer nemaju šta jesti. ³⁷ A on odgovarajuæi reèe im: podajte im vi neka jedu. I rekoše mu: veæ ako da idemo da kupimo za dvjesta groša hljeba, i da im damo da jedu? ³⁸ A on im reèe: koliko hljebova imate? Idite

vidite. I vidjevši rekoše: pet hljebova i dvije ribe.
³⁹ I zapovjedi im da ih posade sve na gomile po zelenoj travi. ⁴⁰ I posadiše se na gomile po sto i po pedeset. ⁴¹ I uzevši onijeh pet hljebova i dvije ribe pogleda na nebo, i blagoslovi, pa prelomi hljebove, i dade uèenicima svojijem da metnu ispred njih; i one dvije ribe razdijeli svima. ⁴² I jedoše svi, i nasitiše se. ⁴³ I nakupiše komada dvanaest kotarica punijeh i od riba. ⁴⁴ A bijaše onijeh što su jeli hljebove oko pet hiljada ljudi. ⁴⁵ I odmah natjera uèenike svoje da uđu u lađu i da idu naprijed na onu stranu u Vitsaidu dok on otpusti narod. ⁴⁶ I otpustivši ih otide na goru da se pomoli Bogu. ⁴⁷ I uveèe bijaše lađa nasred mora, a on sam na zemlji. ⁴⁸ I vidje ih gdje se muèahu veslajuæi: jer im bijaše protivan vjetar. I oko èetvrte straže noæne dođe k njima iduæi po moru; i šæadijaše da ih mimoiðe. ⁴⁹ A oni vidjevši ga gdje ide po moru mišljahu da je utvara, i povikaše; ⁵⁰ Jer ga svi vidješe i poplašiše se. I odmah progovori s njima, i reèe im: ne bojte se, ja sam, ne plašite se. ⁵¹ I uðe k njima u lađu, i utoli vjetar; i vrlo se uplašiše, i divljahu se. ⁵² Jer ih ne nauèiše hljebovi; jer se bijaše srce njihovo okamenilo. ⁵³ I prešavši doðoše u zemlju Genisaretsku; i stadoše u kraj. ⁵⁴ I kad iziðoše iz laðe, odmah ga poznaše ljudi. ⁵⁵ I optrèavši sav onaj kraj poèeše na odrima donositi bolesnike gdje èujahu da je on. ⁵⁶ I kud god iðaše u sela ili u gradove ili u palanke, na raskršæima metahu bolesnike i moljahu ga da se barem skuta od haljine njegove dotaknu: i ozdravljahu svi koji

ga se doticahu.

7

¹ I skupiše se oko njega fariseji i neki od književnika koji bijahu došli iz Jerusalima. ² I vidjevši neke od učenika njegovijeh da neèistijem, to jest neumivenijem, rukama jedu hljeb, ukoriše ih. ³ Jer fariseji i svi Jevreji ne jedu dok ne umiju ruku do lakata, držeæi se onoga što im je ostalo od starijeh; ⁴ I kad doðu s pazara, ne jedu dok se ne umiju; i još mnogo ima što su primili te drže: peru èaše i žbanove i kotlove i klupe. ⁵ A potom pitahu ga fariseji i književnici: zašto uèenici tvoji ne žive kao što nam je ostalo od starijeh, nego jedu hljeb neumivenijem rukama? ⁶ A on odgovarajuæi reèe im: dobro je prorokovao Isaija za vas licemjere, kao što je pisano: ovi ljudi usnama me poštuju, a srce njihovo daleko stoji od mene. ⁷ No zaludu me poštuju uèeæi naukama, zapovijestima ljudskim. ⁸ Jer ostaviste zapovijesti Božije, a držite obièaje ljudske, pranje žbanova i èaša; i druga mnoga takova èinite. ⁹ I reèe im: dobro ukidate zapovijest Božiju da svoj obièaj saèuvate. ¹⁰ Jer Mojsije reèe: poštuj oca svojega i mater svoju; i: koji opsuje oca ili mater smræu da umre. ¹¹ A vi kažete: ako reèe èovjek ocu ili materi: korvan, to jest: prilog je èim bih ti ja mogao pomoæi. ¹² I tako ne date mu ništa uèiniti ocu svojemu ili materi svojoj, ¹³ Ukidajuæi rijeè Božiju svojijem obièajem koji ste postavili; i ovako mnogo koješta èinite. ¹⁴ I dozvavši sav

narod reèe im: poslušajte mene svi, i razumijte.
¹⁵ Ništa nema što bi èovjeka moglo opoganiti da uđe spolja u njega, nego što izlazi iz njega ono je što pogani èovjeka. ¹⁶ Ako ko ima uši da èuje neka èuje. ¹⁷ I kad dođe od naroda u kuæu pitahu ga uèenici njegovi za prièu. ¹⁸ I reèe im: zar ste i vi tako nerazumni? Ne razumijete li da što god u èovjeka spolja ulazi ne može ga opoganiti? ¹⁹ Jer mu ne ulazi u srce nego u trbuh; i izlazi napolje èisteæi sva jela. ²⁰ Još reèe: što izlazi iz èovjeka ono pogani èovjeka; ²¹ Jer iznutra iz srca ljudskoga izlaze misli zle, preljube, kurvarstva, ubistva, ²² Kraðe, lakomstva, pakosti, zloæe, lukavstvo, sramote, zlo oko, huljenje na Boga, ponos, bezumlje. ²³ Sva ova zla iznutra izlaze, i pogane èovjeka. ²⁴ I ustavši odande otide na krajeve Tirske i Sidonske, i ušavši u kuæu šæadijaše da niko ne èuje za nj; i ne može se sakriti. ²⁵ Jer èuvši za nj žena što u njezinoj kæeri bijaše duh neèisti, dođe i pade k nogama njegovima. ²⁶ A žena ta bijaše Grkinja rodom Sirofinièanka, i moljaše ga da istjera đavola iz kæeri njezine. ²⁷ A Isus reèe joj: stani da se najprije djeca nahrane; jer nije pravo uzeti hljeb od djece i baciti psima. ²⁸ A ona odgovarajuæi reèe mu: da, Gospode; ali i psi pod trpezom jedu od mrva djetinjijeh. ²⁹ I reèe joj: za tu rijeè idi; iziðe đavo iz kæeri tvoje. ³⁰ I došavši kuæi naðe da je đavo izišao, i kæi ležaše na odru. ³¹ I opet iziðe Isus iz krajeva Tirskijeh i Sidonskijeh i dođe na more Galilejsko u krajeve Desetogradske. ³² I dovedoše k njemu

gluha i mutava, i moljahu ga da metne na nj ruku. ³³ I uzevši ga iz naroda nasamo metnu prste svoje u uši njegove, i pljunuvši dohvati se jezika njegova; ³⁴ I pogledavši na nebo uzdahnu, i reče mu: Efata, to jest: otvori se. ³⁵ I odmah mu se otvoriše uši, i razdriješ se sveza jezika njegova, i govoraše lijepo. ³⁶ I zaprijeti im da nikome ne kazuju; ali što im on zabranjivaše oni još veæma razglašivahu. ³⁷ I vrlo se divljahu govoreæi: sve dobro èini; i gluhe èini da èuju i nijeme da govore.

8

¹ U to vrijeme, kad bijaše vrlo mnogo naroda i ne imadijahu šta jesti, dozva Isus uèenike svoje i reče im: ² Žao mi je naroda, jer veæ tri dana stoje kod mene i nemaju ništa jesti. ³ I ako ih otpustim gladne kuæama njihovijem, oslabiæe na putu; jer su mnogi od njih došli izdaleka. ⁴ I odgovoriše mu uèenici njegovi: otkuda æemo uzeti hljeba ovdje u pustinji da ih nahranimo? ⁵ I zapita ih: koliko imate hljebova? A oni kazaše: sedam. ⁶ I zapovjedi narodu da posjedaju po zemlji; i uzevši onijeh sedam hljebova i hvalu davši, prelomi, i dade uèenicima svojijem da razdadu; i razdadoše narodu. ⁷ I imahu malo ribica; i njih blagoslovivši reče da i njih razdadu. ⁸ I jedoše, i nasitiše se, i nakupiše komada što preteèe sedam kotarica. ⁹ A onijeh što su jeli bijaše oko èetiri hiljade. I otpusti ih. ¹⁰ I odmah uđe u laðu s uèenicima svojijem, i dođe u okoline Dalmanutske. ¹¹ I iziðoše fariseji,

i počeo se prepirati s njim, i kušajuæi ga iskahu od njega znak s neba. ¹² I uzdahnuvši duhom svojim reèe: zašto rod ovaj znak traži? Zaista vam kaŕem: neæe se dati rodu ovome znak. ¹³ I ostavivši ih uljeze opet u lađu, i otide na onu stranu. ¹⁴ I zaboraviše uèenici njegovi uzeti hljeba, i nemahu sa sobom u laði do jedan hljeb. ¹⁵ I zapovijedaše im govoreæi: gledajte, èuvajte se kvasca farisejskoga i kvasca Irodova. ¹⁶ I mišljahu jedan drugome govoreæi: to je što hljeba nemamo. ¹⁷ I razumjevši Isus reèe im: šta mislite što hljeba nemate? Zar još ne osjeæate, niti razumijete? Zar je još okamenjeno srce vaše? ¹⁸ Oèi imate i ne vidite? uši imate i ne èujete? I ne pamтите li ¹⁹ Kad ja pet hljebova prelomih na pet hiljada, koliko kotarica punijeh komada nakupiste? Rekoše mu: dvanaest. ²⁰ A kad sedam na èetiri hiljade, koliko punijeh kotarica nakupiste komada? A oni rekoše: sedam. ²¹ I reèe im: kako ne razumijete? ²² I dođe u Vitsaidu; i dovedoše k njemu slijepa, i moljahu ga da ga se dotakne. ²³ I uzevši za ruku slijepoga izvede ga napolje iz sela, i pljunuvši mu u oèi metnu ruke na nj, i zapita ga vidi li što. ²⁴ I pogledavši reèe: vidim ljude gdje idu kao drva. ²⁵ I potom opet metnu mu ruke na oèi, i reèe mu da pogleda: i iscijeli se, i vidje sve lijepo. ²⁶ I posla ga kuæi njegovoj govoreæi: ne ulazi u selo, niti kazuj kome u selu. ²⁷ I iziđe Isus i uèenici njegovi u sela Æesarije Filipove; i putem pitaše uèenike svoje govoreæi im: ko govore ljudi da sam ja? ²⁸ A oni odgovoriše: Jovan krstitelj; drugi: Ilija; a drugi: koji od proroka. ²⁹ A on

im reèe: a vi šta mislite ko sam ja? A Petar odgovarajuæi reèe mu: ti si Hristos. ³⁰ I zaprijeti im da nikom ne kazuju za njega. ³¹ I poèe ih uèiti da sinu èovjeèijemu valja mnogo postradati, i da æe ga okriviti starješine i glavari sveštenièki i književnici, i da æe ga ubiti, i treæi dan da æe ustati. ³² I govoraše o tom ne ustruèavajuæi se. I Petar uze ga i poèe ga odvraæati. ³³ A on obrnuvši se i pogledavši na uèenike svoje zaprijeti Petru govoreæi: idi od mene sotono; jer ti ne misliš što je Božije nego što je ljudsko. ³⁴ I dozvavši narod s uèenicima svojima reèe im: ko hoæe za mnom da ide neka se odreèe sebe i uzme krst svoj, i za mnom ide. ³⁵ Jer ko hoæe dušu svoju da saèuva, izgubiæe je; a ko izgubi dušu svoju mene radi i jevanðelja onaj æe je saèuvati. ³⁶ Jer kakva je korist èovjeku ako zadobije sav svijet a duši svojoj naudi? ³⁷ Ili kakav æe otkup dati èovjek za dušu svoju? ³⁸ Jer ko se postidi mene i mojijeh rijeèi u rodu ovome preljubotvornome i grješnom, i sin æe se èovjeèij postidjeti njega kad dođe u slavi oca svojega s anđelima svetima.

9

¹ I reèe im: zaista vam kažem: imaju neki meðu ovima što stoje ovdje koji neæe okusiti smrti dok ne vide carstvo Božije da dođe u sili. ² I poslije šest dana uze Isus Petra i Jakova i Jovana i izvede ih na goru visoku same; i preobrazi se pred njima. ³ I haljine njegove postadoše sjajne i vrlo bijele kao snijeg, kao što ne može bjelilja ubijeliti na zemlji. ⁴ I ukaza im se Ilija s

Mojsijem gdje se razgovarahu s Isusom. ⁵ I Petar odgovarajuæi reèe Isusu: Ravi! dobro nam je ovdje biti; i da naèinimo tri sjenice: tebi jednu i Mojsiju jednu i Iliji jednu. ⁶ Jer ne znadijaše šta govori; jer bijahu vrlo uplašeni. ⁷ I postade oblak te ih zakloni; i dođe glas iz oblaka govoreæi: ovo je sin moj ljubazni; njega poslušajte. ⁸ I ujedanput pogledavši nikoga ne vidješe osim Isusa sama sa sobom. ⁹ A kad silažahu s gore zaprijeti im da nikom ne kazuju šta su vidjeli, dok sin èovjeèij ne ustane iz mrtvih. ¹⁰ I rijeè zadržaše u sebi pitajuæi jedan drugoga: šta to znaèi ustati iz mrtvih? ¹¹ I pitahu ga govoreæi: kako govore književnici da Ilija treba najprije da dođe? ¹² A on odgovarajuæi reèe im: Ilija æe doæi najprije, i urediti sve; ali i sin èovjeèij treba da mnogo postrada i da se ponizi, kao što je pisano. ¹³ Ali vam kažem da je i Ilija došao i uèiniše s njim šta htjedoše kao što je pisano za njega. ¹⁴ I došavši k uèenicima svojim vidje narod mnogi oko njih i književnike gdje se prepiru s njima. ¹⁵ I odmah vidjevši ga sav narod uplaši se i pritrèavši pozdravljahu ga. ¹⁶ I upita književnike: šta se prepirete s njima? ¹⁷ I odgovarajuæi jedan od naroda reèe: uèitelju! dovedoh k tebi sina svojega u kome je duh nijem. ¹⁸ I svaki put kad ga uhvati lomi ga, i pjenu baca i škrguæe zubima; i suši se. I rekoh uèenicima tvojim da ga istjeraju; i ne mogoše. ¹⁹ A on odgovarajuæi mu reèe: o rode nevjerni! dokle æu s vama biti? dokle æu vas trpljeti? Dovedite ga k meni. ²⁰ I

dovedoše ga k njemu; i kad ga vidje odmah ga duh stade lomiti; i panuvši na zemlju valjaše se bacajuæi pjenu. ²¹ I upita oca njegova: koliko ima vremena kako mu se to dogodilo? A on reèe: iz djetinjstva. ²² I mnogo puta baca ga u vatru i u vodu da ga pogubi; nego ako što možeš pomozi nam, smiluj se na nas. ²³ A Isus reèe mu: ako možeš vjerovati: sve je moguæe onome koji vjeruje. ²⁴ I odmah povikavši otac djetinji sa suzama govoraše: vjerujem, Gospode! pomozi momu nevjerju. ²⁵ A Isus videæi da se stjeèe narod zaprijeti duhu neèistome govoreæi mu: duše nijemi i gluhi! ja ti zapovijedam, iziði iz njega i više ne ulazi u njega. ²⁶ I povikavši i izlomivši ga vrlo iziðe; i uèini se kao mrtav tako da mnogi govorahu: umrije. ²⁷ A Isus uzevši ga za ruku podiže ga; i usta. ²⁸ I kad uðe u kuæu pitahu ga uèenici njegovi nasamo: zašto ga mi ne mogosmo istjerati? ²⁹ I reèe im: ovaj se rod nièim ne može istjerati do molitvom i postom. ³⁰ I izišavši odande iðahu kroz Galileju; i ne šæadijaše da ko dozna. ³¹ Jer uèaše uèenike svoje, i govoraše im da æe se sin èovjeèij predati u ruke ljudske, i ubiaæe ga, i pošto ga ubiju ustaæe treæi dan. ³² A oni ne razumijevahu rijeçi, i ne smedijahu da ga zapitaju. ³³ I doðe u Kapernaum, i kad bješe u kuæi zapita ih: šta se prepiraste putem meðu sobom? ³⁴ A oni muèahu; jer se putem prepiraše meðu sobom ko je najveæi. ³⁵ I sjedavši dozva dvanaesticu i reèe im: koji hoæe da bude prvi neka bude od sviju najzadnji i svima sluga. ³⁶ I uzevši

dijete metnu ga među njih i zagrlivši ga reèe im: ³⁷ Ko jedno ovakovo dijete primi u ime moje, mene prima; a ko mene primi, ne prima mene nego onoga koji je mene poslao. ³⁸ Odgovori mu Jovan govoreæi: uèitelju! vidjesmo jednoga gdje imenom tvojijem izgoni ðavole koji ne ide za nama: i zabranismo mu, jer ne ide za nama. ³⁹ A Isus reèe: ne branite mu; jer nema nikoga koji bi imenom mojijem èudo èinio da može brzo zlo govoriti za mnom. ⁴⁰ Jer ko nije protiv vas s vama je. ⁴¹ Jer ko vas napoji èašom vode u ime moje, zato što ste Hristovi, zaista vam kažem: neæe mu propasti plata. ⁴² A koji sablazni jednoga od ovijeh malijeh koji vjeruju mene, bolje bi mu bilo da se objesi kamen vodenièni o vratu njegovu i da se baci u more. ⁴³ I ako te ruka tvoja sablažnjava, otsijeci je: bolje ti je bez ruke u život uæi, negoli s obje ruke uæi u pakao, u oganj vjeèni, ⁴⁴ Gdje crv njihov ne umire, i oganj se ne gasi. ⁴⁵ I ako te noga tvoja sablažnjava, otsijeci je: bolje ti je uæi u život hromu, negoli s dvije noge da te bace u pakao, u oganj vjeèni, ⁴⁶ Gdje crv njihov ne umire, i oganj se ne gasi. ⁴⁷ Ako te i oko tvoje sablažnjava, iskopaj ga: bolje ti je s jednijem okom uæi u carstvo Božije, negoli s dva oka da te bace u pakao ognjeni, ⁴⁸ Gdje crv njihov ne umire, i oganj se ne gasi. ⁴⁹ Jer æe se svaki ognjem posoliti, i svaka æe se ųrtva solju posoliti. ⁵⁰ Dobra je so; ali ako so bude neslana, èim æe se osoliti? Imajte so u sebi, i mir imajte među sobom.

10

¹ I ustavši odande dođe u okoline Judejske preko Jordana, i steèe se opet narod k njemu; i kao što obièaj imaše, opet ih uèaše. ² I pristupivši fariseji upitaše ga kušajuæi: može li èovjek pustiti ženu? ³ A on odgovarajuæi reèe im: šta vam zapovijeda Mojsije? ⁴ A oni rekoše: Mojsije dopusti da joj se da raspusna knjiga i da se pusti. ⁵ I odgovarajuæi Isus reèe im: po tvrdi vašega srca napisu vam on zapovijest ovu. ⁶ A u poèetku stvorenja muža i ženu stvorio ih je Bog. ⁷ Zato ostavi èovjek oca svojega i mater i priljepi se k ženi svojoj, ⁸ I budu dvoje jedno tijelo. Tako njesu više dvoje nego jedno tijelo. ⁹ A što je Bog sastavio èovjek da ne rastavlja. ¹⁰ I u kuæi opet zapitaše ga za to uèenici njegovi. ¹¹ I reèe im: koji pusti ženu i oženi se drugom, èini preljubu na njoj. ¹² I ako žena ostavi muža svojega i pođe za drugoga, èini preljubu. ¹³ I donošahu k njemu djecu da ih se dotakne; a uèenici branjahu onima što ih donošahu. ¹⁴ A Isus vidjevši rasrdi se i reèe im: pustite djecu neka dolaze k meni, i ne branite im; jer je takovijeh carstvo Božije. ¹⁵ Zaista vam kažem: koji ne primi carstva Božijega kao dijete, neæe uæi u njega. ¹⁶ I zagrlivši ih metnu na njih ruke te ih blagoslovi. ¹⁷ I kad iziđe na put, pritrèa neko, i kleknuvši na koljena pred njim pitaše ga: uèitelju blagi! šta mi treba èiniti da dobijem život vjeèni? ¹⁸ A Isus reèe mu: što me zoveš blagijem? niko nije blag osim jednoga Boga. ¹⁹ Zapovijesti znaš: ne èini preljube; ne ubij; ne ukradi; ne svjedoèi lažno;

ne èini nepravde nikome; poštuj oca svojega i mater. ²⁰ A on odgovarajuæi reèe mu: uèitelju! sve sam ovo saèuvao od mladosti svoje. ²¹ A Isus pogledavši na nj, omilje mu, i reèe mu: još ti jedno nedostaje: idi prodaj sve što imaš i podaj siromasima; i imaæeš blago na nebu; i doði te hajde za mnoom uzevši krst. ²² A on posta zlovoljan od ove rijeði, i otide žalostan; jer bijaše vrlo bogat. ²³ I pogledavši Isus reèe uèenicima svojim: kako je teško bogatima uæi u carstvo nebesko! ²⁴ A uèenici se uplašiše od rijeði njegovijeh. A Isus opet odgovarajuæi reèe im: djeco! kako je teško onima koji se uzdaju u svoje bogatstvo uæi u carstvo Božije! ²⁵ Lakše je kamili proæi kroz iglene uši negoli bogatome uæi u carstvo Božije. ²⁶ A oni se vrlo divljahu govoreæi u sebi: ko se dakle može spasti? ²⁷ A Isus pogledavši na njih reèe: ljudima je nemoguæe, ali nije Bogu: jer je sve moguæe Bogu. ²⁸ A Petar mu poèe govoriti: eto mi smo ostavili sve, i za tobom idemo. ²⁹ A Isus odgovarajuæi reèe: zaista vam kažem: nema nikoga koji je ostavio kuæu, ili braæu, ili sestre, ili oca, ili mater, ili ženu, ili djecu, ili zemlju, mene radi i jevanðelja radi, ³⁰ A da neæe primiti sad u ovo vrijeme sto puta onoliko kuæa, i braæe, i sestara, i otaca, i matera, i djece, i zemlje, u progonjenju, a na onome svijetu život vjeèni. ³¹ Ali æe mnogi prvi biti posljednji, i posljednji prvi. ³² A kad iðahu putem u Jerusolim, Isus iðaðe pred njima, a oni se èuðahu, i za njim iðahu sa strahom. I uzevši opet dvanaesticu poèe im kazivati šta

æe biti od njega: ³³ Evo idemo u Jerusolim, i sin èovjeèij predaæe se glavarima svešteniekijem i književnicima i osudiæe ga na smrt, i predaæe ga neznabošcima; ³⁴ I narugaæe mu se, i biæe ga, i popljuvaæe ga, i ubiæe ga, i treæi dan ustaæe. ³⁵ I pred njega doðoše Jakov i Jovan, sinovi Zevedejevi, govoreæi: uèitelju! hoæemo da nam uèiniš za što æemo te moliti. ³⁶ A on reèe: što hoæete da vam uèinim? ³⁷ A oni mu rekoše: daj nam da sjedemo jedan s desne strane tebi a drugi s lijeve, u slavi tvojoj. ³⁸ A Isus im reèe: ne znate šta ištete: možete li piti èašu koju ja pijem, i krstiti se krštenjem kojijem se ja krstim? ³⁹ A oni mu rekoše: možemo. A Isus reèe im: èašu dakle koju ja pijem ispiæete; i krštenjem kojijem se ja krstim krstiaæete se; ⁴⁰ Ali da sjedete s desne strane meni i s lijeve, ne mogu ja dati nego kojima je ugotovljeno. ⁴¹ I èuvši to desetorica poèeše se srditi na Jakova i na Jovana. ⁴² A Isus dozvavši ih reèe im: znate da knezovi narodni vladaju narodom i poglavari njegovi upravljaju njim. ⁴³ Ali meðu vama da ne bude tako; nego koji hoæe da bude veæi meðu vama, da vam služi. ⁴⁴ I koji hoæe prvi meðu vama da bude, da bude svima sluga. ⁴⁵ Jer sin èovjeèij nije došao da mu služe nego da služi, i da da dušu svoju u otkup za mnoge. ⁴⁶ I doðoše u Jerihon. I kad izlažaše iz Jerihona, on i uèenici njegovi i narod mnogi, sin Timejev Vartimej slijepi sjeðaše kraj puta i prošaše. ⁴⁷ I èuvši da je to Isus Nazareæanin stade vikati i govoriti: sine Davidov Isuse! pomiluj me! ⁴⁸ I prijeæahu mu mnogi da uæuti, a on još veæma vikaše: sine

Davidov! pomiluj me! ⁴⁹ I stavši Isus reèe da ga zovnu. I zovnuše slijepca govoreæi mu: ne boj se; ustani, zove te. ⁵⁰ A on zbacivši sa sebe haljine svoje ustade, i dođe k Isusu. ⁵¹ I odgovarajuæi reèe mu Isus: šta æeš da ti uèinim? A slijepi reèe mu: Ravuni! da progledam. ⁵² A Isus reèe mu: idi, vjera tvoja pomože ti. I odmah progleda, i otide putem za Isusom.

11

¹ I kad se približi k Jerusalimu, k Vitfazi i Vitaniji, kod gore Maslinske, posla dvojicu od uèenika svojijeh ² I reèe im: idite u selo što je prema vama, i odmah kako uđete u njega naæi æete magare privezano, na koje niko od ljudi nije usjedao; odriješite ga i dovedite. ³ I ako vam ko reèe: šta to èinite? kažite: treba Gospodu; i odmah æe ga poslati amo. ⁴ A oni otidoše, i nađoše magare privezano kod vrata napolju na raskršæu, i odriješiše ga. ⁵ I neki od onijeh što stajahu ondje rekoše im: zašto driješite magare? ⁶ A oni rekoše im kao što im zapovjedi Isus; i ostaviše ih. ⁷ I dovedoše magare k Isusu, i metnuše na nj haljine svoje; i usjede na nj. ⁸ A mnogi prostriješe haljine svoje po putu; a jedni rezahu granje od drveta, i prostirahu po putu. ⁹ A koji iđahu pred njim i za njim, vikahu govoreæi: Osana! blagosloven koji ide u ime Gospodnje! ¹⁰ Blagosloveno carstvo oca našega Davida koje ide u ime Gospodnje! Osana na visini! ¹¹ I uđe Isus u Jerusalm, i u crkvu; i promotrivši sve, kad bi uveèe, iziđe u Vitaniju s dvanaesticom. ¹² I sjutradan kad iziđoše iz

Vitanije, ogladnje. ¹³ I vidjevši izdaleka smokvu s lišæem dođe ne bi li što našao na njoj; i došavši k njoj ništa ne nađe osim lišæa; jer još ne bješe vrijeme smokvama. ¹⁴ I odgovarajuæi Isus reèe joj: da otsad od tebe niko ne jede roda dovijeka. I slušahu uèenici njegovi. ¹⁵ I dođoše opet u Jerusolim; i ušavši Isus u crkvu stade izgoniti one koji prodavahu i kupovahu po crkvi; i ispremeta trpeze onijeh što mijenjahu novce, i klupe onijeh što prodavahu golubove. ¹⁶ I ne dadijaše da ko proneše suda kroz crkvu. ¹⁷ I uèaše govoreæi im: nije li pisano: dom moj neka se zove dom molitve svima narodima? A vi naèiniste od njega hajduèku peæinu. ¹⁸ I èuše književnici i glavari sveštènièki, i tražahu kako bi ga pogubili; jer ga se bojahu; jer se sav narod èuđaše nauci njegovoj. ¹⁹ I kad bi uveèe iziđe napolje iz grada. ²⁰ I ujutru prolazeæi vidješe smokvu gdje se posušila iz korijena. ²¹ I opomenuvši se Petar reèe mu: Ravi! gle, smokva što si je prokleo posušila se. ²² I odgovarajuæi Isus reèe im: ²³ Imajte vjeru Božiju; jer vam zaista kažem: ako ko reèe gori ovoj: digni se i baci se u more, i ne posumnja u srcu svojem, nego uzvjeruje da æe biti kao što govori: biæe mu što god reèe. ²⁴ Zato vam kažem: sve što ištete u svojoj molitvi vjerujte da æete primiti; i biæe vam. ²⁵ I kad stojite na molitvi, praštajte ako što imate na koga: da i otac vaš koji je na nebesima oprostí vama pogrješke vaše. ²⁶ Ako li pak vi ne opraštate, ni otac vaš koji je na nebesima neæe oprostíti vama pogrješka vašijeh. ²⁷ I

dođoše opet u Jerusolim; i kad hođaše po crkvi dođoše k njemu glavari sveštenički i književnici i starješine, ²⁸ I rekoše mu: kakvom vlasti to èiniš? i ko ti dade vlast tu, da to èiniš? ²⁹ A Isus odgovarajuæi reèe im: i ja æu vas da upitam jednu rijeè, i odgovorite mi; pa æu vam kazati kakvom vlasti ovo èinim. ³⁰ Krštenje Jovanovo ili bi s neba ili od ljudi? odgovorite mi. ³¹ I mišljahu u sebi govoreæi: ako reèemo: s neba; reæi æe: zašto mu dakle ne vjerovaste? ³² Ako li reèemo: od ljudi; bojimo se naroda; jer svi mišljahu za Jovana da zaista prorok bješe. ³³ I odgovarajuæi rekoše Isusu: ne znamo. I Isus odgovarajuæi reèe njima: ni ja vama neæu kazati kakvom vlasti ovo èinim.

12

¹ I poèe im govoriti u prièama: posadi èovjek vinograd, i ogradi plotom, i iskopa pivnicu, i naèini kulu, i dade ga vinogradarima, pa otide. ² I kad dođe vrijeme, posla k vinogradarima slugu da primi od vinogradara od roda vinogradskoga. ³ A oni uhvativši slugu izbiše ga, i poslaše prazna. ⁴ I opet posla k njima drugoga slugu; i onoga biše kamenjem i razbiše mu glavu, i poslaše ga sramotna. ⁵ I opet posla drugoga; i onoga ubiše; i mnoge druge, jedne izbiše a jedne pobiše. ⁶ Još dakle imaše jedinoga svojega milog sina, posla i njega najposlije k njima govoreæi: postidjeæe se sina mojega. ⁷ A vinogradari rekoše u sebi: ovo je našljednik, hodite da ga ubijemo, i nama æe ostati oèevina njegova. ⁸ I uhvatiše ga, i ubiše, i izbaciše ga napolje iz

vinograda. ⁹ Šta æe dakle uèiniti gospodar od vinograda? Doæi æe i pogubiaæe vinogradare, i daæe vinograd drugima. ¹⁰ Zar nijeste èitali u pismu ovo: kamen koji odbaciše zidari, onaj posta glava od ugla; ¹¹ To bi od Gospoda i divno je u našijem oèima? ¹² I gledahu da ga uhvate, ali se pobojaše naroda; jer razumješe da za njih govori prièu; i ostavivši ga otidoše. ¹³ I poslaše k njemu neke od fariseja i Irodovaca da bi ga uhvatili u rijeèi. ¹⁴ A oni došavši rekoše mu: uèitelju! znamo da si istinit, i da ne mariš ni za koga; jer ne gledaš ko je ko, nego zaista putu Božijemu uèiš; treba li æesaru davati haraè ili ne? Hoæemo li dati ili da ne damo? ¹⁵ A on znajuæi njihovo licemjerje reèe im: što me kušate? Donesite mi novac da vidim. ¹⁶ A oni donesoše. I reèe im: èij je obraz ovaj i natpis? A oni mu rekoše: æesarev. ¹⁷ I odgovarajuæi Isus reèe im: podajte æesarevo æesaru, i Božije Bogu. I èudiše mu se. ¹⁸ I dođoše k njemu sadukeji koji kažu da nema vaskrsenija, i zapitaše ga govoreæi: ¹⁹ Uèitelju! Mojsije nam napisa: ako kome brat umre i ostavi ženu a djece ne ostavi, da brat njegov uzme ženu njegovu i da podigne sjeme bratu svojemu. ²⁰ Sedam braæe bješe: i prvi uze ženu, i umrije bez poroda. ²¹ I drugi uze je, i umrije, i ni on ne ostavi poroda; tako i treæi. ²² I uzeše je sedmorica, i ne ostaviše poroda. A poslije sviju umrije i žena. ²³ O vaskrseniju dakle kad ustanu koga æe od njih biti žena? jer je za sedmoricom bila. ²⁴ I odgovarajuæi Isus reèe im: zato li se vi varate što ne znate pisma ni sile Božije? ²⁵ Jer kad

iz mrtvijen ustanu, niti æe se ženiti ni udavati, nego su kao anđeli na nebesima. ²⁶ A za mrtve da ustaju nijeste li èitali u knjigama Mojsijevijem kako mu reèe Bog kod kupine govoreæi: ja sam Bog Avraamov, i Bog Isakov, i Bog Jakovljevi? ²⁷ Nije Bog Bog mrtvijen, nego Bog živijen. Vi se dakle vrlo varate. ²⁸ I pristupi jedan od književnika koji ih slušaše kako se prepiru, i vidje da im dobro odgovara, i zapita ga: koja je prva zapovijest od sviju? ²⁹ A Isus odgovori mu: prva je zapovijest od sviju: èuj Izrailju, Gospod je Bog naš Gospod jedini; ³⁰ I ljubi Gospoda Boga svojega svijem srcem svojijem i svom dušom svojom i svijem umom svojijem i svom snagom svojom. Ovo je prva zapovijest. ³¹ I druga je kao i ova: ljubi bližnjega svojega kao samoga sebe. Druge zapovijesti veæe od ovijen nema. ³² I reèe mu književnik: dobro, uèitelju! pravo si kazao da je jedan Bog, i nema drugoga osim njega; ³³ I ljubiti ga svijem srcem i svijem razumom i svom dušom i svom snagom, i ljubiti bližnjega kao samoga sebe, veæe je od sviju žrtava i priloga. ³⁴ A Isus vidjevši kako pametno odgovori reèe mu: nijesi daleko od carstva Božijega. I niko više ne smijaše da ga zapita. ³⁵ I odgovori Isus i reèe uèeæi u crkvi: kako govore književnici da je Hristos sin Davidov? ³⁶ Jer sam David kaza Duhom svetijem: reèe Gospod Gospodu mojemu: sjedi meni s desne strane, dok položim neprijatelje tvoje podnožje nogama tvojima. ³⁷ Sam dakle David naziva ga Gospodom, i otkuda mu je sin? I

mnogi narod slušaše ga s radošæu. ³⁸ I govoraše im u nauci svojoj: èuvajte se književnika koji idu u dugaèkijem haljinama, i traže da im se klanja po ulicama, ³⁹ I prvijeh mjesta po zbornicama, i zaèelja na gozbama. ⁴⁰ Ovi što jedu kuæe udovièke, i lažno se mole Bogu dugo, biæe još veæma osuðeni. ⁴¹ I sjedavši Isus prema Božijoj hazni gledaše kako narod meæe novce u Božiju haznu. I mnogi bogati metahu mnogo. ⁴² I došavši jedna siromašna udovica metnu dvije lepte, koje èini jedan kodrant. ⁴³ I dozvavši uèenike svoje reèe im: zaista vam kažem: ova siromašna udovica metnu više od sviju koji meæu u Božiju haznu. ⁴⁴ Jer svi metnuše od suviška svojega; a ona od sirotinje svoje metnu sve što imaše, svu hranu svoju.

13

¹ I kad izlažaše iz crkve reèe mu jedan od uèenika njegovijeh: uèitelju! gle kakvo je kamenje, i kakva graðevina! ² I odgovarajuæi Isus reèe mu: vidiš li ove velike graðevine? ni kamen na kamenu neæe ovdje ostati koji se neæe razmetnuti. ³ I kad sjeðaše na gori Maslinskoj prema crkvi, pitahu ga sama Petar i Jakov i Jovan i Andrija: ⁴ Kaži nam kad æe to biti? i kakav æe znak biti kad æe se to sve svršiti? ⁵ A Isus odgovarajuæi im poèe govoriti: èuvajte se da vas ko ne prevari. ⁶ Jer æe mnogi doæi na moje ime govoreæi: ja sam; i mnoge æe prevariti. ⁷ A kad èujete ratove i glasove o ratovima, ne plašite se; jer treba da to bude; ali to još nije pošljedak. ⁸ Ustaæe

narod na narod i carstvo na carstvo; i zemlja æe se tresti po svijetu; i biæe gladi i bune. To je poèetak stradanju. ⁹ A vi se èuvajte; jer æe vas predavati u sudove i po zbornicama biæe vas, i pred kraljeve i careve izvodiæe vas mene radi za svjedoèanstvo njima. ¹⁰ I u svima narodima treba da se najprije propovjedi jevanðelje. ¹¹ A kad vas povedu da predaju, ne brinite se naprijed šta æete govoriti, niti mislite; nego što vam se da u onaj èas ono govorite; jer vi neæete govoriti nego Duh sveti. ¹² I predaæe brat brata na smrt i otac sina, i ustaæe djeca na roditelje i pobiaæe ih. ¹³ I svi æe omrznuti na vas imena mojega radi. Ali koji pretrpi do kraja blago njemu. ¹⁴ A kad vidite mrzost opušæenja, za koju govori prorok Danilo, da stoji gdje ne treba koji èita da razumije): tada koji budu u Judeji neka bježe u gore; ¹⁵ I koji bude na krovu da ne silazi u kuæu, niti da ulazi da uzme što iz kuæe svoje; ¹⁶ I koji bude u polju da se ne vraæa natrag da uzme haljinu svoju. ¹⁷ Ali teško trudnima i dojilicama u te dane! ¹⁸ Nego se molite Bogu da ne bude bježan vaša u zimu. ¹⁹ Jer æe u dane te biti nevolja kakova nije bila od poèetka stvorenja koje je Bog stvorio dosad, i neæe ni biti. ²⁰ I da Gospod ne skрати dane niko ne bi ostao; ali izbranih radi, koje izbra, skratio je dane. ²¹ Tada ako vam ko reèe: evo ovdje je Hristos; ili: eno ondje; ne vjerujte. ²² Jer æe iziaæi lažni hristosi i lažni proroci, i pokazaæe znake i èudesu da bi prevarili, ako bude moguæe, i izbrane. ²³ Ali vi se èuvajte: eto

vam sve kazah naprijed. ²⁴ Ali u te dane, poslije te nevolje, sunce æe pomrèati, i mjesec svoju svjetlost izgubiti. ²⁵ I zvijezde æe spadati s neba i sile nebeske pokrenuti se. ²⁶ I tada æe ugledati sina èovjeèijega gdje ide na oblacima sa silom i slavom velikom. ²⁷ I tada æe poslati anđele svoje i sabraæe izbrane svoje od èetiri vjetra, od kraja zemlje do kraja neba. ²⁸ A od smokve nauèite se prièi: kad se veæ njezina grana pomladi i stane listati, znate da je blizu ljeto. ²⁹ Tako i vi kad vidite ovo da se zbiva, znajte da je blizu kod vrata. ³⁰ Zaista vam kažem da ovaj naraštaj neæe proæi dok se ovo sve ne zbude. ³¹ Nebo i zemlja proæi æe, ali rijeèi moje neæe proæi. ³² A o danu tome ili o èasu niko ne zna, ni anđeli koji su na nebesima, ni sin, do otac. ³³ Pazite, stražite i molite se Bogu; jer ne znate kad æe vrijeme nastati. ³⁴ Kao što èovjek odlazeæi ostavi kuæu svoju, i da slugama svojim vlast, i svakome svoj posao; i vrataru zapovjedi da straži. ³⁵ Stražite dakle; jer ne znate kad æe doæi gospodar od kuæe, ili uveèe ili u ponoæi ili u pijetle ili ujutru; ³⁶ Da ne dođe iznenada i da vas ne nađe a vi spavate. ³⁷ A što vam kažem, svima kažem: stražite.

14

¹ Bijahu pak još dva dana do pashe i do dana prijesnijeh hljebova; i tražahu glavari sveštenieki i književnici kako bi ga iz prijevare uhvatili i ubili. ² Ali govorahu: ne o prazniku, da se ne bi narod pobunio. ³ I kad bijaše on u Vitaniji u kuæi Simona gubavoga i sjedaše za

trpezom, dođe žena sa sklenicom mnogocjenoga mira èistoga nardova, i razbivši sklenicu ljevaše mu na glavu. ⁴ A neki se srđahu govoreæi: zašto se to miro prosipa tako? ⁵ Jer se mogaše za nj uzeti više od trista groša i dati siromasima. I vikahu na nju. ⁶ A Isus reèe: ostavite je; šta joj smetate? ona uèini dobro djelo na meni. ⁷ Jer siromahe imate svagda sa sobom, i kad god hoæete možete im dobro èiniti; a mene nemate svagda. ⁸ Ona što može, uèini: ona pomaza naprijed tijelo moje za ukop. ⁹ Zaista vam kažem: gdje se god uspropovijeda jevanđelje ovo po svemu svijetu, kazaæe se i to za spomen njezin. ¹⁰ I Juda Iskariotski, jedan od dvanaestorice, otide ka glavarima sveštènièkijem da im ga izda. ¹¹ A oni èuvši obradovaše se, i obrekoše mu novce dati: i tražаше zgodu da ga izda. ¹² I u prvi dan prijesnijeh hljebova, kad klahu pashu, rekoše mu uèenici njegovi: gdje æeš da idemo da ti zgotovimo pashu da jedeš? ¹³ I posla dvojicu od uèenika svojijeh i reèe im: idite u grad, i srešæe vas èovjek koji nosi vodu u krèagu; idite za njim, ¹⁴ I gdje uðe kažite gospodaru od one kuæe: uèitelj veli: gdje je gostionica gdje æu jesti pashu s uèenicima svojijem? ¹⁵ I on æe vam pokazati veliku sobu prostrtu gotovu: ondje nam zgotovite. ¹⁶ I iziðošè uèenici njegovi, i doðošè u grad, i naðošè kao što im kaza, i ugotoviše pashu. ¹⁷ I kad bi uveèe, dođe sa dvanaestoricom. ¹⁸ I kad sjeðahu za trpezom i jeðahu reèe Isus: zaista vam kažem: jedan od vas, koji jede sa mnom, izdaæe me. ¹⁹ A oni se

zabrinuše, i stadoše govoriti jedan za drugim: da ne ja? i drugi: da ne ja? ²⁰ A on odgovarajuæi reèe im: jedan od dvanaestorice koji umoèi sa mnoom u zdjelu. ²¹ Sin èovjeèij dakle ide kao što je pisano za njega; ali teško onome èovjeku koji izda sina èovjeèijega; bolje bi mu bilo da se nije rodio onaj èovjek. ²² I kad jeðahu uze Isus hljeb i blagoslovivši prelomi ga, i dade im, i reèe: uzmite, jedite; ovo je tijelo moje. ²³ I uze èašu i daviši hvalu dade im; i piše iz nje svi. ²⁴ I reèe im: ovo je krv moja novoga zavjeta koja æe se proliti za mnoge. ²⁵ Zaista vam kaæem: više neæu piti od roda vinogradskoga do onoga dana kad æu ga piti novoga u carstvu Boæijemu. ²⁶ I otpojavši hvalu iziðoše na goru Maslinsku. ²⁷ I reèe im Isus: svi æete se vi sablazniti o mene ovu noæ; jer je pisano: udaraæu pastira i ovce æe se razbjeæi. ²⁸ Ali po vaskrseniju svojemu ja idem pred vama u Galileju. ²⁹ A Petar mu reèe: ako se i svi sablazne, ali ja neæu. ³⁰ I reèe mu Isus: zaista ti kaæem: noæas dok dvaput pijetao ne zapjeva tri puta æeš me se odreæi. ³¹ A on još veæma govoraše: da bih znao s tobom i umrijeti neæu te se odreæi. Tako i svi govorahu. ³² I doðoše u selo koje se zove Getsimanija, i reèe uèenicima svojijem: sjedite ovdje dok ja idem da se pomolim Bogu. ³³ I uze sa sobom Petra i Jakova i Jovana, i zabrinu se i poèe tuæiti. ³⁴ I reèe im: æalosna je duša moja do smrti; poèekajte ovdje, i straæite. ³⁵ I otišavši malo pade na zemlju, i moljaše se da bi ga mimoišao èas ako je moguæe. ³⁶ I govoraše:

Ava oèe! sve je moguæe tebi; pronesi èašu ovu mimo mene; ali opet ne kako ja hoæu nego kako ti. ³⁷ I doðe i naðe ih gdje spavaju, i reèe Petru: Simone! Zar spavaš? Ne može li jednoga èasa postražiti? ³⁸ Stražite i molite se Bogu da ne padnete u napast; jer je duh srèan ali je tijelo slabo. ³⁹ I opet otišavši pomoli se Bogu one iste rijeèi govoreæi. ⁴⁰ I vrativši se naðe ih opet gdje spavaju; jer im bijahu oèi otežale; i ne znadijahu šta bi mu odgovorili. ⁴¹ I doðe treæi put, i reèe im: jednako spavate i poèivate; dosta je; doðe èas; evo se predaje sin èovjeèij u ruke grješnicima. ⁴² Ustanite da idemo; evo izdajnik se moj približi. ⁴³ I odmah dok on još govoraše, doðe Juda, jedan od dvanaestorice, i s njim ljudi mnogi s noževima i s koljem od glavara sveštenikijeh i od književnika i starješina. ⁴⁴ I izdajnik njegov dade im znak govoreæi: koga ja cjelivam onaj je: držite ga, i vodite ga èuvajuæi. ⁴⁵ I došavši odmah pristupi k njemu, i reèe: Ravi! ravi! i cjeliva ga. ⁴⁶ A oni metnuše ruke svoje na nj i uhvatiše ga. ⁴⁷ A jedan od onijeh što stajahu ondje izvadi nož te udari slugu poglavara sveštenikoga, i otsijeèe mu uho. ⁴⁸ I odgovarajuæi Isus reèe im: kao na hajduka izišli ste s noževima i s koljem da me uhvatite, ⁴⁹ A svaki dan sam bio kod vas u crkvi i uèio, i ne uhvatiste me. Ali da se zbude pismo. ⁵⁰ I ostavivši ga uèenici svi pobjegoše. ⁵¹ I za njim iðaše nekakav mladiæ ogrnut platnom po golu tijelu; i uhvatiše onoga mladiæa. ⁵² A on ostavivši platno go pobježe od njih. ⁵³ I dovedoše

Isusa k poglavaru sveštènièkome, i stekoše se k njemu svi glavari sveštènièki i književnici i starješine. ⁵⁴ I Petar ide za njim izdaleka do u dvor poglavara sveštènièkoga, i sjeđaše sa slugama, i grijaše se kod ognja. ⁵⁵ A glavari sveštènièki i sva skupština tražahu na Isusa svjedoèanstva da ga ubiju; i ne nađoše; ⁵⁶ Jer mnogi svjedoèahu lažno na njega i svjedoèanstva ne bijahu jednaka. ⁵⁷ I jedni ustavši svjedoèahu na njega lažno govoreæi: ⁵⁸ Mi smo èuli gdje on govori: ja æu razvaliti ovu crkvu koja je rukama naèinjena, i za tri dana naèiniæu drugu koja neæe biti rukama naèinjena. ⁵⁹ I ni ovo svjedoèanstvo njihovo ne bijaše jednako. ⁶⁰ I ustavši poglavar sveštènièki na srijedu zapita Isusa govoreæi: zar ništa ne odgovaraš što ovi na tebe svjedoèe? ⁶¹ A on muèaše i ništa ne odgovaraše. Opet poglavar sveštènièki zapita i reèe: jesi li ti Hristos, sin blagoslovenoga? ⁶² A Isus reèe: jesam; i vidjeæete sina èovjeèijega gdje sjedi s desne strane sile i ide na oblacima nebeskijem. ⁶³ A poglavar sveštènièki razdrije svoje haljine, i reèe: šta nam trebaju više svjedoci? ⁶⁴ Èuste hulu na Boga; šta mislite? A oni svi kazaše da je zaslužio smrt. ⁶⁵ I poèeše jedni pljuvati na nj, i pokrivati mu lice, i æušati ga, i govoriti mu: proroci; i sluge ga bijahu po obrazima. ⁶⁶ I kad bijaše Petar dolje na dvoru, dođe jedna od sluškinja poglavara sveštènièkoga, ⁶⁷ I vidjevši Petra gdje se grije pogleda na nj i reèe: i ti si bio s Isusom Nazareæaninom. ⁶⁸ A on se odreèe govoreæi: ne znam niti razumijem šta ti govoriš.

I iziđe napolje pred dvor: i pijetao zapjeva. ⁶⁹ I opet kad ga vidje sluškinja, poèe govoriti onima što stajahu ondje: ovaj je od njih. ⁷⁰ A on se opet odriçaše. I malo zatijem opet oni što stajahu ondje rekoše Petru: vaistinu si od njih: jer si Galilejac, i govor ti je onakovi. ⁷¹ A on se poèe kleti i preklinjati: ne znam toga èovjeka za koga vi govorite. ⁷² I drugi put zapjeva pijetao. I opomenu se Petar rijeçi što mu reèe Isus: dok pijetao dvaput ne zapjeva odreæi æeš me se triput. I stade plakati.

15

¹ I odmah ujutru uèiniše vijeæu glavari sveštènièki sa starješinama i književnicima, i sav sabor, i svezavši Isusa odvedoše ga i predadoše Pilatu. ² I upita ga Pilat: jesi li ti car Judejski? A on odgovarajuæi reèe mu: ti kažeš. ³ I tužahu ga glavari sveštènièki vrlo. ⁴ A Pilat opet upita ga govoreæi: zar ništa ne odgovaraš? Gledaj šta svjedoèe na tebe. ⁵ Ali Isus više ne odgovori ništa tako da se divljaše Pilat. ⁶ A o svakom prazniku puštaše im po jednoga sužnja koga iskahu. ⁷ A bijaše jedan zatvoren, po imenu Varava, sa svojijem drugarima koji su u buni uèinili krv. ⁸ I povikavši narod stade iskati što im svagda èinjaše. ⁹ A Pilat im odgovori govoreæi: hoæete li da vam pustim cara Judejskoga? ¹⁰ Jer znadijaše da su ga iz zavisti predali glavari sveštènièki. ¹¹ Ali glavari sveštènièki podgovoriše narod bolje Varavu da ištu da im pusti. ¹² A Pilat opet odgovarajuæi

reèe im: a šta hoæete da èinim s tijem što ga zovete carem Judejskijem? ¹³ A oni opet povikaše: raspni ga. ¹⁴ A Pilat im reèe: a kakvo je zlo uèinio? A oni iza glasa vikahu: raspni ga. ¹⁵ A Pilat želeæi ugoditi narodu pusti im Varavu, a Isusa šibavši predade da ga razapnu. ¹⁶ A vojnici ga odvedoše u sudnicu, i sazvaše svu èetu vojnika, ¹⁷ I obukoše mu skerletnu kabanicu, i opletavši vijenac od trnja metnuše na nj. ¹⁸ I stadoše ga pozdravljati govoreæi: zdravo, care Judejski! ¹⁹ I bijahu ga po glavi trskom, i pljuvahu na nj, i padajuæi na koljena poklanjahu mu se. ²⁰ I kad mu se narugaše, svukoše s njega skerletnu kabanicu, i obukoše ga u njegove haljine i izvedoše ga da ga razapnu. ²¹ I natjeraše nekoga Simona iz Kirine, oca Aleksandrova i Rufova, koji iðaðe iz polja, da mu ponese krst. ²² I dovedoše ga na mjesto Golgotu, koje æe reæi: košturnica. ²³ I davahu mu da pije vino sa smirnom, a on ne uze. ²⁴ I kad ga razapeše, razdijeliše haljine njegove bacajuæi kocke za njih ko æe šta uzeti. ²⁵ A bijaše sahat treæi kad ga razapeše. ²⁶ I bijaše natpis njegove krivice natpisan: car Judejski. ²⁷ I s njim raspeše dva hajduka, jednoga s desne a jednoga s lijeve strane njemu. ²⁸ I izvrši se pismo koje govori: i metnuše ga meðu zloèince. ²⁹ I koji prolažahu huljahu na nj mašuæi glavama svojim i govoreæi: aha! ti što crkvu razvaljuješ i za tri dana naèinjaš, ³⁰ Pomozi sam sebi i siði s krsta. ³¹ Tako i glavari sveštenieki s književnicima rugahu se govoreæi jedan drugome: drugima pomože, a

sebi ne može pomoæi. ³² Hristos car Izrailjev neka siðe sad s krsta da vidimo, pa æemo mu vjerovati. I oni što bijahu s njim razapeti rugahu mu se. ³³ A u šestome sahatu bi tama po svoj zemlji do sahata devetoga. ³⁴ I u devetome sahatu povika Isus iza glasa govoreæi: Eloi! Eloi! lama savahtani? koje znaèi: Boæe moj! Boæe moj! zašto si me ostavio? ³⁵ I neki od onijeh što stajahu ondje èuvši to govorahu: eno zove Iliju. ³⁶ A jedan otrèa te napuni sunðer octa, pa nataknuvši na trsku pojaše ga govoreæi: stanite da vidimo hoæe li doæi Ilija da ga skine. ³⁷ A Isus povika iza glasa, i izdahnu. ³⁸ I zavjes crkveni razdrije se nadvoje s vrha do na dno. ³⁹ A kad vidje kapetan koji stajaše prema njemu da s takom vikom izdahnu, reèe: zaista èovjek ovaj sin Boæij bješe. ⁴⁰ A bijahu i žene koje gledahu izdaleka, meðu kojima bješe i Marija Magdalena i Marija Jakova maloga i Josije mati, i Solomija, ⁴¹ Koje iðahu za njim i kad bješe u Galileji, i sluæahu mu; i druge mnoge koje bijahu došle s njim u Jerusalem. ⁴² I kad bi uveèe jer bijaše petak, to jest uoèi subote ⁴³ Doðe Josif iz Arimateje, pošten savjetnik, koji i sam carstva Boæijega èekaše, i usudi se te uðe k Pilatu i zaiska tijelo Isusovo. ⁴⁴ A Pilat se zaèudi da je veæ umro; i dozvavši kapetana zapita ga: je li davno umro? ⁴⁵ I doznavši od kapetana, dade tijelo Josifu. ⁴⁶ I kupivši platno, i skinuvši ga, obavi platnom, i metnu ga u grob koji bješe isjeèen u kamenu, i navali kamen na vrata od groba. ⁴⁷ A Marija Magdalena i Marija Josijna

gledahu gdje ga metahu.

16

¹ I pošto prođe subota, Marija Magdalina i Marija Jakovljeva i Solomija kupiše mirisa da dođu i da pomažu Isusa. ² I vrlo rano u prvi dan nedjelje dođoše na grob oko sunèanoga rođaja. ³ I govorahu među sobom: ko æe nam odvaliti kamen od vrata grobnijeh? ⁴ I pogledavši vidješe da kamen bješe odvaljen: jer bješe vrlo veliki. ⁵ I ušavši u grob vidješe mladiæa obuèena u bijelu haljinu gdje sjedi s desne strane; i uplašise se. ⁶ A on im reèe: ne plašite se, Isusa tražite Nazareæanina raspetoga; usta, nije ovdje, evo mjesto gdje ga metnuše. ⁷ Nego idite kažite uèenicima njegovijem i Petru da pred vama otide u Galileju: tamo æete ga vidjeti, kao što vam reèe. ⁸ I izišavši pobjegoše od groba; jer ih uhvati drhat i strah; i nikom ništa ne kazaše, jer se bojahu. ⁹ A Isus ustavši rano u prvi dan nedjelje javi se najprije Mariji Magdalini, iz koje je istjerao sedam đavola. ¹⁰ A ona otide te javi onima što su bili s njim, koji plakahu i ridahu. ¹¹ I oni èuvši da je živ i da ga je ona vidjela ne vjerovalaše. ¹² A potom javi se na putu dvojici od njih u drugome oblièju, kad su išli u selo. ¹³ I oni otišavši javiše ostalima; i ni njima ne vjerovalaše. ¹⁴ A najposlije javi se kad njih jedanaestorica bijahu za trpezom, i prekori ih za njihovo nevjerje i tvrðu srca što ne vjerovalaše onima koji su ga vidjeli da je ustao; ¹⁵ I reèe im: idite po svemu svijetu i propovjedite jevanðelje

svakome stvorenju. ¹⁶ Koji uzvjeruje i pokrsti se, spašæe se; a ko ne vjeruje osudiæe se. ¹⁷ A znaci onima koji vjeruju biæe ovi: imenom mojijem izgoniæe đavole; govoriæe novijem jezicima; ¹⁸ Uzimaæe zmije u ruke, ako i smrtno što popiju, neæe im nauditi; na bolesnike metaæe ruke, i ozdravljaæe. ¹⁹ A Gospod pošto im izgovori uze se na nebo, i sjede Bogu s desne strane. ²⁰ A oni iziđoše i propovijedaše svuda, i Gospod ih potpomaga, i riječ potvrđiva znacima koji su se potom pokazivali. Amin.

Jevanđelje po Luki

¹ Buduæi da mnogi poèeše opisivati dogaðaje koji se ispuniše meðu nama, ² Kao što nam predaše koji isprva sami vidješe i sluge rijeçi biše: ³ Namislih i ja, ispitavši sve od poèetka, po redu pisati tebi, èestiti Teofile, ⁴ Da poznaš temelj onijeh rijeçi kojima si se nauèio. ⁵ U vrijeme Iroda cara Judejskoga bijaše neki sveštenik od reda Avijna, po imenu Zarija, i žena njegova od plemena Aronova, po imenu Jelisaveta. ⁶ A bijahu oboje pravedni pred Bogom, i življahu u svemu po zapovijestima i uredbama Gospodnjijem bez mane. ⁷ I ne imadijahu djece; jer Jelisaveta bješe nerotkinja, i bijahu oboje veæ stari. ⁸ I dogodi se, kad on sluþaše po svome redu pred Bogom, ⁹ Da po obièaju sveštenstva doðe na njega da iziðe u crkvu Gospodnju da kadi. ¹⁰ I sve mnoštvo naroda bijaše napolju i moljaše se Bogu u vrijeme kaðenja. ¹¹ A njemu se pokaza anðeo Gospodnji koji stajaše s desne strane oltara kadionoga. ¹² I kad ga vidje Zarija uplaši se i strah napade na nj. ¹³ A anðeo reèe mu: ne boj se, Zarija; jer je uslišena tvoja molitva: i žena tvoja Jelisaveta rodiaæ ti sina, i nadjeni mu ime Jovan. ¹⁴ I biæe tebi radost i veselje, i mnogi æe se obradovati njegovu roðenju. ¹⁵ Jer æe biti veliki pred Bogom, i neæe piti vina i sikera; i napuniaæ se Duha svetoga još u utrobi matere svoje; ¹⁶ I mnoge æe sinove

Izrailjeve obratiti ka Gospodu Bogu njihovome; ¹⁷ I on æ naprijed doæi pred njim u duhu i sili Ilijnoj da obrati srca otaca k djeci, i nevjernike k mudrosti pravednika, i da pripravi Gospodu narod gotov. ¹⁸ I reèe Zarija anđelu: po èemu æu ja to poznati? jer sam ja star i žena je moja vremenita. ¹⁹ I odgovarajuæi anđeo reèe mu: ja sam Gavriilo što stojim pred Bogom, i poslan sam da govorim s tobom i da ti javim ovu radost. ²⁰ I evo, onijemiæeš i neæeš moæi govoriti do onoga dana dok se to ne zbude; jer nijesi vjerovao mojim rijeèima koje æe se zbiti u svoje vrijeme. ²¹ I narod èekaše Zariju, i èuðahu se što se zabavi u crkvi. ²² A izišavši ne mogaše da im govori; i razumješe da mu se nešto utvorilo u crkvi; i on namigivaše im; i osta nijem. ²³ I kad se navršišè dani njegove službe otide kuæi svojoj. ²⁴ A poslije ovijeh dana zatrudnje Jelisaveta žena njegova, i krijaše se pet mjeseci govoreæi: ²⁵ Tako mi uèini Gospod u dane ove u koje pogleda na me da me izbavi od ukora meðu ljudima. ²⁶ A u šesti mjesec posla Bog anđela Gavрила u grad Galilejski po imenu Nazaret ²⁷ K djevojci isprošenoj za muža, po imenu Josifa iz doma Davidova; i djevojci bješe ime Marija. ²⁸ I ušavši k njoj anđeo reèe: raduj se, blagodatna! Gospod je s tobom, blagoslovena si ti meðu ženama. ²⁹ A ona vidjevši ga poplaši se od rijeèi njegove i pomisli: kakav bi ovo bio pozdrav? ³⁰ I reèe joj anđeo: ne boj se, Marija! Jer si našla milost u Boga. ³¹ I evo zatrudnjeæeš, i rodiæeš sina, i nadjeni mu ime Isus. ³² On æ

biti veliki, i nazvaæe se sin najvišega, i daæe mu Gospod Bog prijesto Davida oca njegova; ³³ I carovaæe u domu Jakovljevu vavijek, i carstvu njegovom neæe biti kraja. ³⁴ A Marija reèe anđelu: kako æe to biti kad ja ne znam za muža? ³⁵ I odgovarajuæi anđeo reèe joj: duh sveti doæi æe na tebe, i sila najvišega osjeniaæe te; zato i ono što æe se roditi biæe sveto, i nazvaæe se sin Božij. ³⁶ I evo Jelisaveta tvoja tetka, i ona zatrudnje sinom u starosti svojoj, i ovo je šesti mjesec njojzi, koju zovu nerotkinjom. ³⁷ Jer u Boga sve je moguæe što reèe. ³⁸ A Marija reèe: evo sluškinje Gospodnje; neka mi bude po rijeçi tvojoj. I anđeo otide od nje. ³⁹ A Marija ustavši onijeh dana otide brzo u gornju zemlju u grad Judin. ⁴⁰ I uðe u kuæu Zarijinu, i pozdravi se s Jelisavetom. ⁴¹ I kad Jelisaveta èu èestitanje Marijino, zaigra dijete u utrobi njezinoj, i Jelisaveta se napuni Duha svetoga, ⁴² I povika zdravo i reèe: blagoslovena si ti meðu ženama, i blagosloven je plod utrobe tvoje. ⁴³ I otkud meni ovo da doðe mati Gospoda mojega k meni? ⁴⁴ Jer gle, kad doðe glas èestitanja tvogega u uši moje, zaigra dijete radosno u utrobi mojoj. ⁴⁵ I blago onoj koja vjerova; jer æe se izvršiti što joj kaza Gospod. ⁴⁶ I reèe Marija: veliæa duša moja Gospoda; ⁴⁷ I obradova se duh moj Bogu spasu momemu, ⁴⁸ Što pogleda na poniženje sluškinje svoje; jer gle, otsad æe me zvati blaženom svi naraštaji; ⁴⁹ Što mi uèini velièinu silni, i sveto ime njegovo; ⁵⁰ I milost je njegova od koljena na koljeno onima koji ga

se boje. ⁵¹ Pokaza silu rukom svojom; razasu ponosite u mislima srca njihova. ⁵² Zbaci silne s prijestola, i podiže ponižene. ⁵³ Gladne napuni blaga, i bogate otpusti prazne. ⁵⁴ Primi Izrailja slugu svojega da se opomene milosti; ⁵⁵ Kao što govori ocima našijem, Avraamu i sjemenu njegovu dovijeka. ⁵⁶ Marija pak sjedi s njom oko tri mjeseca, i vrati se kuæi svojoj. ⁵⁷ A Jelisaveti dođe vrijeme da rodi, i rodi sina. ⁵⁸ I èuše njezini susjedi i rodbina da je Gospod pokazao veliku milost svoju na njoj, i radovahu se s njom. ⁵⁹ I u osmi dan dođoše da obrežu dijete, i šæadijahu da mu nadjenu ime oca njegova, Zarija. ⁶⁰ I odgovarajuæi mati njegova reèe: ne, nego da bude Jovan. ⁶¹ I rekoše joj: nikoga nema u rodbini tvojoj da mu je tako ime. ⁶² I namigivahu ocu njegovu kako bi on htio da mu nadjenu ime. ⁶³ I zaiskavši dašèicu, napisa govoreæi: Jovan mu je ime. I zaèudiše se svi. ⁶⁴ I odmah mu se otvoriše usta i jezik njegov, i govoraše hvaleæi Boga. ⁶⁵ I uče strah u sve susjede njihove; i po svoj gornjoj Judeji razglasi se ovaj sav događaj. ⁶⁶ I svi koji èuše metnuše u srce svoje govoreæi: šta æe biti iz ovoga djeteta? I ruka Gospodnja bješe s njim. ⁶⁷ I Zarija otac njegov napuni se Duha svetoga, i prorokova govoreæi: ⁶⁸ Blagosloven Gospod Bog Jakovljevi što pohodi i izbavi narod svoj, ⁶⁹ I podiže nam rog spasenija u domu Davida sluge svojega, ⁷⁰ Kao što govori ustima svetijeh proroka svojijeh od vijeka ⁷¹ Da æe nas izbaviti od našijeh neprijatelja i iz ruku sviju koji mrze na nas; ⁷² Uèiniti milost ocima

našijem, i opomenuti se svetoga zavjeta svojega, ⁷³ Kletve kojom se kleo Avraamu ocu našem da æe nam dati ⁷⁴ Da se izbavimo iz ruku neprijatelja svojijeh, i da mu služimo bez straha, ⁷⁵ I u svetosti i u pravdi pred njim dok smo god živi. ⁷⁶ I ti, dijete, nazvaæeš se prorok najvišega; jer æeš iæi naprijed pred licem Gospodnjijem da mu pripraviš put; ⁷⁷ Da daš razum spasenija narodu njegovu za oproštenje grijeha njihovijeh, ⁷⁸ Po dubokoj milosti Boga našega, po kojoj nas je pohodio istok s visine; ⁷⁹ Da obasjaš one koji sjede u tami i u sjenu smrtnome; da uputiš noge naše na put mira. ⁸⁰ A dijete rastijaše i jaæaše duhom, i bijaše u pustinji dotle dok se ne pokaza Izrailju.

2

¹ U to vrijeme pak iziðe zapovijest od æesara Avgusta da se prepiše sav svijet. ² Ovo je bio prvi prijepis za vladanja Kirinova Sirijom. ³ I poðoše svi da se prepišu svaki u svoj grad. ⁴ Tada poðe i Josif iz Galileje iz grada Nazareta u Judeju u grad Davidov koji se zvaše Vitlejem, jer on bijaše iz doma i plemena Davidova, ⁵ Da se prepiše s Marijom, isprošenom za njega ženom, koja bješe trudna. ⁶ I kad onamo bijahu, doðe vrijeme da ona rodi. ⁷ I rodi sina svojega prvenca, i povi ga, i metnu ga u jaslji; jer im ne bijaše mjesta u gostionici. ⁸ I bijahu pastiri u onome kraju koji èuvahu noænu stražu kod stada svojega. ⁹ I gle, anðeo Gospodnji stade meðu njima, i slava Gospodnja obasja ih; i uplašiše se vrlo. ¹⁰ I reèe im anðeo: ne bojte se; jer gle, javljam vam veliku

radost koja æe biti svemu narodu. ¹¹ Jer vam se danas rodi spas, koji je Hristos Gospod, u gradu Davidovu. ¹² I eto vam znaka: naæi æete dijete povito gdje leži u jaslima. ¹³ I ujedanput postade s anđelom mnoštvo vojnika nebeskijeh, koji hvaljahu Boga govoreæi: ¹⁴ Slava na visini Bogu, i na zemlji mir, među ljudima dobra volja. ¹⁵ I kad anđeli otidoše od njih na nebo, pastiri govorahu jedan drugome: hajdemo do Vitlejema, da vidimo to što se tamo dogodilo što nam kaza Gospod. ¹⁶ I dođoše brzo, i nađoše Mariju i Josifa i dijete gdje leži u jaslima. ¹⁷ A kad vidješe, kazaše sve što im je kazano za to dijete. ¹⁸ I svi koji èuše diviše se tome što im kazaše pastiri. ¹⁹ A Marija èuvaše sve rijeði ove i sлагаše ih u srcu svojemu. ²⁰ I vratiše se pastiri slaveæi i hvaleæi Boga za sve što èuše i vidješe kao što im bi kazano. ²¹ I kad se navrši osam dana da ga obrežu, nadjenuše mu ime Isus, kao što je anđeo rekao dok se još nije bio ni zametnuo u utrobi. ²² I kad dođe vrijeme da idu na molitvu po zakonu Mojsijevu, doniješe ga u Jerusolim da ga metnu pred Gospoda, ²³ Kao što je napisano u zakonu Gospodnjemu: da se svako dijete muško koje najprije otvori matericu posveti Gospodu;) ²⁴ I da prinesu prilog, kao što je reèeno u zakonu Gospodnjemu, dvije grlice, ili dva golubiaa. ²⁵ I gle, bijaše u Jerusalimu èovjek po imenu Simeun, i taj èovjek bješe pravedan i pobožan, koji èekaše utjehe Izrailjeve, i Duh sveti bijaše u njemu. ²⁶ I njemu bješe sveti Duh kazao da neæe vidjeti smrti dok ne vidi Hrista

Gospodnjega. ²⁷ I kaza mu Duh te dođe u crkvu; i kad donesoše roditelji dijete Isusa da svrše za njega zakon po obièaju, ²⁸ I on ga uze na ruke svoje, i hvali Boga i reèe: ²⁹ Sad otpuštaš s mirom slugu svojega, Gospode, po rijeèi svojoj; ³⁰ Jer vidješe oèi moje spasenije tvoje, ³¹ Koje si ugotovio pred licem sviju naroda, ³² Vidjelo, da obasja neznabošce, i slavu naroda tvojega Izrailja. ³³ I Josif i mati njegova èuðahu se tome što se govoraše za njega. ³⁴ I blagoslovi ih Simeun, i reèe Mariji materi njegovoj: gle, ovaj leži da mnoge obori i podigne u Izrailju, i da bude znak protiv koga æe se govoriti ³⁵ A i tebi samoj probošæe nož dušu da se otkriju misli mnogijeh srca. ³⁶ I bješe Ana proroèica, kæi Fanuilova, od koljena Asirova; ona je ostarjela, a sedam je godina življela s mužem od djevojaštva svojega, ³⁷ I udova oko osamdeset i èetiri godine, koja ne odlažaše od crkve, i služaše Bogu dan i noæ postom i molitvama. ³⁸ I ona u taj èas dođe, i hvaljaše Gospoda i govoraše za njega svima koji èekahu spasenija u Jerusalmu. ³⁹ I kad svršiše sve po zakonu Gospodnjemu, vratiše se u Galileju u grad svoj Nazaret. ⁴⁰ A dijete rastijaše i jaèaše u duhu, i punjaše se premudrosti, i blagodat Božija bješe na njemu. ⁴¹ I roditelji njegovi iðahu svake godine u Jerusalm o prazniku pashe. ⁴² I kad mu bi dvanaest godina, doðoše oni u Jerusalm po obièaju praznika; ⁴³ I kad dane provedoše i oni se vratiše, osta dijete Isus u Jerusalmu; i ne znade Josif i mati njegova; ⁴⁴ Nego misleæi da je s društvom, otidoše dan hoda, i stadoše

ga tražiti po rodbini i po znancima. ⁴⁵ I ne našavši ga vratiše se u Jerusalem da ga traže. ⁴⁶ I poslije tri dana nađoše ga u crkvi gdje sjedi među učiteljima, i sluša ih, i pita ih, ⁴⁷ I svi koji ga slušahu divljahu se njegovu razumu i odgovorima. ⁴⁸ I vidjevši ga začudiše se, i mati njegova reče mu: sine! šta učini nama tako? Evo otac tvoj i ja sa strahom tražismo te. ⁴⁹ I reče im: zašto ste me tražili? Zar ne znate da meni treba u onom biti što je oca mojega? ⁵⁰ I oni ne razumješe riječi što im reče. ⁵¹ I siđe s njima i dođe u Nazaret; i bijaše im poslušan. I mati njegova čuvaž sve riječi ove u srcu svojemu. ⁵² I Isus napredovaše u premudrosti i u rastu i u milosti kod Boga i kod ljudi.

3

¹ U petnaestoj godini vladanja cesara Tiverija, kad bješe Pontije Pilat sudija u Judeji, i Irod četverovlasnik u Galileji, a Filip brat njegov četverovlasnik u Itureji i u Trahonitskoj, i Lisanija četverovlasnik u Avilini, ² Za poglavara svešteničkih Ane i Kajafe, reče Bog Jovanu sinu Zarijnu u pustinji, ³ I dođe u svu okolinu Jordansku propovijedajući krštenje pokajanja za oprostjenje grijeha; ⁴ Kao što je napisano u knjizi riječi proroka Isaije koji govori: glas onoga što viče u pustinji: pripravite put Gospodnji; poravnajte staze njegove; ⁵ Sve doline neka se ispune, i sve gore i bregovi neka se slegnu; i što je krivo neka bude pravo, i hrapavi putovi neka budu glatki; ⁶ I svako će tijelo vidjeti spasenije Božije. ⁷ Jovan pak govoraše ljudima

koji izlažahu da ih krsti: porodi aspidini! ko vam kaza da bježite od gnjeva koji ide? ⁸ Rodite dakle rodove dostojne pokajanja, i ne govorite u sebi: oca imamo Avraama; jer vam kažem da Bog može i od ovoga kamenja podignuti djecu Avraamu. ⁹ Jer veæ i sjekira stoji drvetu kod korijena; i svako drvo koje dobra roda ne rađa sijeće se i u oganj se baca. ¹⁰ I pitahu ga ljudi govoreæi: šta æemo dakle èiniti? ¹¹ On pak odgovarajuæi reèe im: koji ima dvije haljine neka da jednu onome koji nema; i ko ima hrane neka èini tako. ¹² Dođoše pak i carinici da ih krsti, i rekoše mu: uèitelju! šta æemo èiniti? ¹³ A on im reèe: ne ištite više nego što vam je reèeno. ¹⁴ Pitahu ga pak i vojnici govoreæi: a mi šta æemo èiniti? I reèe im: nikome da ne èinite sile niti koga da opadate, i budite zadovoljni svojom platom. ¹⁵ A kad narod bješe u sumnji i pomišljahu svi u srcima svojijem za Jovana: da nije on Hristos? ¹⁶ Odgovaraše Jovan svima govoreæi: ja vas krstim vodom; ali ide za mnom jaèi od mene, kome ja nijesam dostojan odriješiti remena na obuæi njegovoj; on æe vas krstiti Duhom svetijem i ognjem. ¹⁷ On ima lopatu u ruci svojoj, i oèistiæe gumno svoje, i skupiæe pšenicu svoju, a pljevu æe sazeæi ognjem vjeènijem. ¹⁸ I drugo mnogo koješta javlja narodu i napominja. ¹⁹ Iroda pak èetverovlasnika koraše Jovan za Irodijadu, ženu brata njegova, i za sva zla što uèini Irod; ²⁰ I svrh svega uèini i to te zatvori Jovana u tamnicu. ²¹ A kad se krsti sav narod, i Isus pošto se krsti i moljaše se Bogu, otvori se nebo,

²² I siđe na nj Duh sveti u tjelesnome obliku kao golub, i èu se glas s neba govoreæi: ti si sin moj ljubazni, ti si po mojoj volji. ²³ I taj Isus imaše oko trideset godina kad poèe; i bješe, kao što se mišljaše, sin Josifa sina Ilijna, ²⁴ Sina Matatova, sina Levijna, sina Melhijna, sina Janejeva, sina Josifova, ²⁵ Sina Matatijna, sina Amosova, sina Naumova, sina Eslijna, sina Nangejeva, ²⁶ Sina Maatova, sina Matatijna, sina Semejina, sina Josifova, sina Judina, ²⁷ Sina Joanina, sina Risina, sina Zorovavelova, sina Salatiilova, sina Nirijna, ²⁸ Sina Melhijna, sina Adijna, sina Kosamova, sina Irova, ²⁹ Sina Josijna, sina Eliezerova, sina Jorimova, sina Matatova, sina Levijna, ³⁰ Sina Simeunova, sina Judina, sina Josifova, sina Jonanova, sina Eliakimova, ³¹ Sina Melejina, sina Mainanova, sina Matatina, sina Natanova, sina Davidova, ³² Sina Jesejeva, sina Ovidova, sina Voozova, sina Salmonova, sina Naasonova, ³³ Sina Aminadavova, sina Aramova, sina Esromova, sina Faresova, sina Judina, ³⁴ Sina Jakovljeva, sina Isakova, sina Avraamova, sina Tarina, sina Nahorova, ³⁵ Sina Seruhova, sina Ragavova, sina Falekova, sina Everova, sina Salina, ³⁶ Sina Kainanova, sina Arfaksadova, sina Simova, sina Nojeva, sina Lamehova, ³⁷ Sina Matusalina, sina Enohova, sina Jaredova, sina Maleleilova, sina Kainanova, ³⁸ Sina Enosova, sina Sitova, sina Adamova, sina Božijega.

4

¹ Isus pak pun Duha svetoga vrati se od

Jordana, i odvede ga Duh u pustinju, ² I èetrdeset dana kuša ga đavo, i ne jede ništa za to dana; i kad se oni navršiše, onda ogladnje, ³ I reèe mu đavo: ako si sin Božij, reci ovome kamenu da postane hljeb. ⁴ I odgovori mu Isus govoreæi: u pismu stoji: neæe življeti èovjek o samom hljebu, nego o svakoj rijeèi Božijoj. ⁵ I izvedavši ga đavo na goru visoku pokaza mu sva carstva ovoga svijeta u trenuæu oka, ⁶ I reèe mu đavo: tebi æu dati svu vlast ovu i slavu njihovu, jer je meni predana, i kome ja hoæu daæu je; ⁷ Ti dakle ako se pokloniš preda mnom biaæe sve tvoje. ⁸ I odgovarajuæi Isus reèe mu: idi od mene, sotonu; u pismu stoji: poklanjaj se Gospodu Bogu svojemu, i njemu jedinome služi. ⁹ I odvede ga u Jerusolim, i postavi ga navrh crkve, i reèe mu: ako si sin Božij, skoèi odavde dolje; ¹⁰ Jer u pismu stoji da æe anđelima svojijem zapovjediti za tebe da te saèuvaju, ¹¹ I uzeæe te na ruke da gdje ne zapneš za kamen nogom svojom. ¹² I odgovarajuæi Isus reèe mu: kazano je: ne kušaj Gospoda Boga svojega. ¹³ I kad svrši đavo sve kušanje, otide od njega za neko vrijeme. ¹⁴ I vrati se Isus u sili duhovnoj u Galileju; i otide glas o njemu po svemu onom kraju. ¹⁵ I on uèaše po zbornicama njihovijem, i svi ga hvaljahu. ¹⁶ I dođe u Nazaret gdje bješe odrastao, i uđe po obièaju svome u dan subotni u zbornicu, i ustade da èita. ¹⁷ I daše mu knjigu proroka Isaije, i otvorivši knjigu nađe mjesto gdje bješe napisano: ¹⁸ Duh je Gospodnji na meni; zato me pomaza da javim jevanđelje siromasima; posla

me da iscijelim skrušene u srcu; da propovjedim zarobljenima da æe se otpustiti, i slijepima da æe progledati; da otpustim sužnje; ¹⁹ I da propovjedam prijatnu godinu Gospodnju. ²⁰ I zatvorivši knjigu dade služi, pa sjede: i svi u zbornici gledahu na nj. ²¹ I počeo im govoriti: danas se izvrši ovo pismo u ušima vašima. ²² I svi mu svjedočahu, i divljahu se riječima blagodati koje izlažahu iz usta njegovijeh, i govorahu: nije li ovo sin Josifov? ²³ I rekao im: vi æete meni bez sumnje kazati ovu priču: ljekaru! izliječim se sam; što smo čuli da si činio u Kapernaumu učini i ovdje na svojoj postojbini. ²⁴ Rekao pak: zaista vam kažem: nikakav prorok nije mio na svojoj postojbini. ²⁵ A zaista vam kažem: mnoge udovice bijahu u Izrailju u vrijeme Ilijno kad se nebo zatvori tri godine i šest mjeseci i bi velika glad po svoj zemlji; ²⁶ I ni k jednoj od njih ne bi poslan Ilija do u Sareptu Sidonsku k ženi udovici. ²⁷ I mnogi bijahu gubavi u Izrailju za proroka Jelisija; i nijedan se od njih ne očisti do Neemana Sirijanina. ²⁸ I svi se u zbornici napuniše gnjeva kad čuše ovo. ²⁹ I ustavši istjeraše ga napolje iz grada, i odvedoše ga navrh gore gdje bijaše njihov grad sazidan da bi ga bacili odozgo. ³⁰ Ali on prođe između njih, i otide. ³¹ I dođe u Kapernaum grad Galilejski, i učaše ih u subote. ³² I čuđahu se nauci njegovoj; jer njegova besjeda bješe silna. ³³ I u zbornici bješe čovjek u kome bješe nečisti duh đavolski, i povika iza glasa ³⁴ Govoreći: prođi se, šta je tebi do nas, Isuse Nazarećanine? Došao si da nas pogubiš? Znam

te ko si, svetac Božij. ³⁵ I zaprijeti mu Isus govoreæi: umukni, i iziði iz njega. I oborivši ga đavo na srijedu, iziđe iz njega, i nimalo mu ne naudi. ³⁶ I u sve uđe strah, i govorahu jedan drugome govoreæi: kakva je to rijeè, da vlašæu i silom zapovijeda neèistijem duhovima, i izlaze? ³⁷ I otide glas o njemu po svima okolnijem mjestima. ³⁸ Ustavši pak iz zbornice dođe u kuæu Simonovu; a taštu Simonovu bješe uhvatila velika groznica, i moliše ga za nju. ³⁹ I stavši više nje zaprijeti groznici, i pusti je. I odmah ustade i služaše im. ⁴⁰ A kad zahođaše sunce, svi koji imadijahu bolesnike od razliènijeh bolesti dovođahu ih k njemu; a on na svakoga od njih metaše ruke, i iscjeljivaše ih. ⁴¹ A i đavoli izlažahu iz mnogijeh vièuæi i govoreæi: ti si Hristos sin Božij. I zapreæivaše im da ne govore da znadu da je on Hristos. ⁴² A kad nasta dan, iziđe i otide u pusto mjesto; i narod ga tražaše, i dođe k njemu, i zadržavahu ga da ne ide od njih. ⁴³ A on im reèe: i drugim gradovima treba mi propovjediti jevanðelje o carstvu Božijemu; jer sam na to poslan. ⁴⁴ I propovijedaše po zbornicama Galilejskijem.

5

¹ Jedanput pak kad narod naleže k njemu da slušaju rijeè Božiju on stajaše kod jezera Genisaretskoga, ² I vidje dvije lađe gdje stoje u kraju, a ribari bijahu izišli iz njih i ispirahu mreže: ³ I uljeze u jednu od laði koja bješe Simonova, i zamoli ga da malo odmakne od

kraja; i sjedavši uèaše narod iz lađe. ⁴ A kad presta govoriti, reèe Simonu: hajde na dubinu, i bacite mreže svoje te lovite. ⁵ I odgovarajuæi Simon reèe mu: uèitelju! svu noæ smo se trudili, i ništa ne uhvatismo: ali po tvojoj rijeçi baciau mrežu. ⁶ I uèinivši to uhvatiše veliko mnoštvo riba, i mreže im se prodriješe. ⁷ I namagoše na društvo koje bješe na drugoj laði da doðu da im pomognu; i doðuše, i napuniše obje lađe tako da se gotovo potope. ⁸ A kad vidje Simon Petar, pripade ka koljenima Isusovijem govoreæi: iziði od mene, Gospode! ja sam èovjek griješan. ⁹ Jer bijaše ušao strah u njega i u sve koji bijahu s njim od mnoštva riba koje uhvatiše; ¹⁰ A tako i u Jakova i Jovana, sinove Zevedejeve, koji bijahu drugovi Simonovi. I reèe Isus Simonu: ne boj se; otsele æeš ljude loviti. ¹¹ I izvukavši obje lađe na zemlju ostaviše sve, i otidoše za njim. ¹² I kad bješe Isus u jednom gradu, i gle, èovjek sav u gubi: i vidjevši Isusa pade nièice moleæi mu se i govoreæi: Gospode! ako hoæeš možeš me oèistiti. ¹³ I pruživši ruku dohvati ga se, i reèe: hoæu, oèisti se. I odmah guba spade s njega. ¹⁴ I on mu zapovjedi da nikom ne kazuje: nego idi i pokaži se svešteniku, i prinesi dar za oèišæenje svoje, kako je zapovjedio Mojsije za svjedoèanstvo njima. ¹⁵ Ali se glas o njemu još veæma razlažaše, i mnoštvo naroda stjecaaše se da ga slušaju i da ih iscjeljuje od njihovijeh bolesti. ¹⁶ A on odlažaše u pustinju i moljaše se Bogu. ¹⁷ I jedan dan uèaše on, i ondje sjedahu fariseji i zakonici koji bijahu došli iz sviju sela

Galilejskijeh i Judejskijeh i iz Jerusalima; i sila Gospodnja iscjeljivaše ih. ¹⁸ I gle, ljudi donesoše na odru èovjeka koji bješe uzet, i tražahu da ga unesu i metnu preda nj; ¹⁹ I ne našavši kuda æe ga unijeti od naroda, popeše se na kuæu i kroz krov spustiše ga s odrom na srijedu pred Isusa. ²⁰ I vidjevši vjeru njihovu reèe mu: èovjeèe! opraštaju ti se grijesi tvoji. ²¹ I poèeše pomišljati književnici i fariseji govoreæi: ko je ovaj što huli na Boga? Ko može opraštati grijeha osim jednoga Boga? ²² A kad razumje Isus pomisli njihove, odgovarajuæi reèe im: šta mislite u srcima svojijem? ²³ Šta je lakše reæi: opraštaju ti se grijesi tvoji? ili reæi: ustani i hodi? ²⁴ Nego da znate da vlast ima sin èovjeèij na zemlji opraštati grijeha, reèe uzetome:) tebi govorim: ustani i uzmi odar svoj i idi kuæi svojoj. ²⁵ I odmah ustade pred njima, i uze na èemu ležaše, i otide kuæi svojoj hvaleæi Boga. ²⁶ I svi se upropastiše, i hvaljahu Boga, i napunivši se straha govorahu: èuda se nagledasmo danas! ²⁷ I potom iziđe, i vidje carinika po imenu Levija gdje sjedi na carini, i reèe mu: hajde za mnom. ²⁸ I ostavivši sve, ustade i pođe za njim. ²⁹ I zgotovi mu Levije kod kuæe svoje veliku èast; i bješe mnogo carinika i drugih koji sjedahu s njim za trpezom. ³⁰ I vikahu na njega književnici i fariseji govoreæi uèenicima njegovijem: zašto s carinicima i grješnicima jedete i pijete? ³¹ I odgovarajuæi Isus reèe im: ne trebaju zdravi ljekara nego bolesni. ³² Ja nijesam došao da dozovem pravednike nego grješnike na

pokajanje. ³³ A oni mu rekoše: zašto uèenici Jovanovi poste èesto i mole se Bogu, tako i farisejski; a tvoji jedu i piju? ³⁴ A on im reèe: možete li svatove natjerati da poste dok je ženik s njima? ³⁵ Nego æe doæi dani kad æe se oteti od njih ženik, i onda æe postiti u one dane. ³⁶ Kaza im pak i priðu: niko ne meæe zakrpe od nove haljine na staru haljinu, inaèe æe i novu razdrijeti, i staroj ne liði što je od novoga. ³⁷ I niko ne ljeva vina novoga u mjevove stare; inaèe prodre novo vino mjevove i ono se prolije, i mjevovi propadnu; ³⁸ Nego vino novo u mjevove nove treba ljevati, i oboje æe se saèuvati. ³⁹ I niko pivši staro neæe odmah novoga; jer veli: staro je bolje.

6

¹ Dogodi mu se pak u prvu subotu po drugome danu pashe da iðaðe kroz usjeve, i uèenici njegovi trgahu klasje, i satirahu rukama te jeðahu. ² A neki od fariseja rekoše im: zašto èinite što ne valja èiniti u subotu? ³ I odgovarajuæi Isus reèe im: zar nijeste èitali ono što uèini David kad ogladnje, on i koji bijahu s njim? ⁴ Kako uðe u kuæu Božiju, i uze hljebove postavljene i izjede, i dade ih onima što bijahu s njim, kojijeh nikome ne valjaše jesti osim jedinijeh sveštenika. ⁵ I reèe im: sin je èovjeèij gospodar i od subote. ⁶ A dogodi se u drugu subotu da on uðe u zbornicu i uèaðe, i bješe ondje èovjek kome desna ruka bješe suha. ⁷ Književnici pak i fariseji gledahu za njim neæe li u subotu iscijeliti, da ga okrive. ⁸ A

on znadijaše pomisli njihove, i reèe èovjeku koji imaše suhu ruku: ustani i stani na srijedu. A on ustade i stade. ⁹ A Isus reèe im: da vas zapitam: šta valja u subotu èiniti, dobro ili zlo? održati dušu ili pogubiti? A oni muèahu. ¹⁰ I pogledavši na sve njih reèe mu: pruži ruku svoju. A on uèini tako; i ruka posta zdrava kao i druga. ¹¹ A oni se svi napuniše bezumlja, i govorahu jedan drugome šta bi uèinili Isusu. ¹² Tijeh pak dana iziđe na goru da se pomoli Bogu; i provede svu noæ na molitvi Božijoj. ¹³ I kad bi dan, dozva uèenike svoje, i izbra iz njih dvanaesticu, koje i apostolima nazva: ¹⁴ Simona, koga nazva Petrom, i Andriju brata njegova, Jakova i Jovana, Filipa i Vartolomija, ¹⁵ Mateja i Tomu, Jakova Alfejeva i Simona prozvanoga Zilota, ¹⁶ Judu Jakovljeva, i Judu Iskariotskoga, koji ga i izdade. ¹⁷ I izišavši s njima stade na mjestu ravnom, i gomila uèenika njegovijeh; i mnoštvo naroda iz sve Judeje i iz Jerusalima, i iz primorja Tirskoga i Sidonskoga, ¹⁸ Koji dođoše da ga slušaju i da se iscjeljuju od svojijeh bolesti, i koje muèahu duhovi neèisti; i iscjeljivahu se. ¹⁹ I sav narod tražaše da ga se dotaknu; jer iz njega izlažaše sila i iscjeljivaše ih sve. ²⁰ I on podignuvši oèi na uèenike svoje govoraše: blago vama koji ste siromašni duhom; jer je vaše carstvo Božije. ²¹ Blago vama koji ste gladni sad; jer æete se nasititi. Blago vama koji plaèete sad; jer æete se nasmijati. ²² Blago vama kad na vas ljudi omrznu i kad vas rastave i osramote, i razglase ime vaše kao zlo sina radi èovjeèijega. ²³ Radujte se u

onaj dan i igrajte, jer gle, vaša je velika plata na nebu. Jer su tako èinili prorocima ocevi njihovi. ²⁴ Ali teško vama bogati; jer ste veæ primili utjehu svoju. ²⁵ Teško vama siti sad; jer æete ogladnjeti. Teško vama koji se smijete sad; jer æete zaplakati i zaridati. ²⁶ Teško vama kad stanu svi dobro govoriti za vama; jer su tako èinili i lažnijem prorocima ocevi njihovi. ²⁷ Ali vama kažem koji slušate: ljubite neprijatelje svoje, dobro èinite onima koji na vas mrze; ²⁸ Blagosiljajte one koji vas kunu, i molite se Bogu za one koji vas vrijeđaju. ²⁹ Koji te udari po obrazu, okreni mu i drugi; i koji hoæe da ti uzme kabanicu, podaj mu i košulju. ³⁰ A svakome koji ište u tebe, podaj; i koji tvoje uzme, ne išti. ³¹ I kako hoæete da èine vama ljudi èinite i vi njima onako. ³² I ako ljubite one koji vas ljube, kakva vam je hvala? Jer i grješnici ljube one koji njih ljube. ³³ I ako èinite dobro onima koji vama dobro èine, kakva vam je hvala? Jer i grješnici èine tako. ³⁴ I ako dajete u zajam onima od kojijeh se nadate da æete uzeti, kakva vam je hvala? Jer i grješnici grješnicima daju u zajam da uzmu opet onoliko. ³⁵ Ali ljubite neprijatelje svoje, i èinite dobro, i dajite u zajam ne nadajuæi se nièemu; i biæe vam velika plata, i biæete sinovi najvišega, jer je on blag i neblagodarnima i zlima. ³⁶ Budite dakle milostivi kao i otac vaš što je milostiv. ³⁷ I ne sudite, i neæe vam suditi; i ne osuđujte, i neæete biti osuđeni; opraštajte, i oprostiaæe vam se. ³⁸ Dajite, i daæe vam se: mjeru dobru i nabijenu i stresenu i preopunu

daæe vam u naruèje vaše. Jer kakvom mjerom dajete onakom æe vam se vratiti. ³⁹ I kaza im priðu: može li slijepac slijepca voditi? Neæe li obadva pasti u jamu? ⁴⁰ Nema uèenika nad uèitelja svojega, nego i sasvijem kad se izuèi, biæe kao i uèitelj njegov. ⁴¹ A zašto vidiš trun u oku brata svojega, a brvna u svojem oku ne osjeæaš? ⁴² Ili kako možeš reæi bratu svojem: brate! stani da izvadim trun koji je u oku tvojemu, kad sam ne vidiš brvna u svojem oku? Licemjere! izvadi najprije brvno iz oka svojega, pa æeš onda vidjeti izvaditi trun iz oka brata svojega. ⁴³ Jer nema drveta dobra da raða zao rod; niti drveta zla da raða dobar rod. ⁴⁴ Jer se svako drvo po rodu svome poznaje: jer se smokve ne беру s trnja, niti se groŹde bere s kupine. ⁴⁵ Dobar èovjek iz dobre klijeti srca svojega iznosi dobro, a zao èovjek iz zle klijeti srca svojega iznosi zlo, jer usta njegova govore od suviška srca. ⁴⁶ A što me zovete: Gospode! Gospode! a ne izvršujete što vam govorim? ⁴⁷ Svaki koji ide za mnom i sluša rijeçi moje i izvršuje ih, kazaæu vam kakav je: ⁴⁸ On je kao èovjek koji gradi kuæu, pa iskopa i udubi i udari temelj na kamenu; a kad doðoše vode, navali rijeka na onu kuæu i ne može je pokrenuti, jer joj je temelj na kamenu. ⁴⁹ A koji sluša i ne izvršuje on je kao èovjek koji naèini kuæu na zemlji bez temelja, na koju navali rijeka i odmah je obori, i raspade se kuæa ona strašno.

7

¹ A kad svrši sve rijeçi svoje pred narodom,

dođe u Kapernaum. ² U kapetana pak jednoga bijaše sluga bolestan na umoru koji mu bješe mio. ³ A kad èu za Isusa, posla k njemu starješine Judejske moleæi ga da bi došao da mu iscijeli slugu. ⁴ A oni došavši k Isusu moljahu ga lijepo govoreæi: dostojan je da mu to uèiniš; ⁵ Jer ljubi narod naš, i naèini nam zbornicu. ⁶ A Isus iðaðe s njima. I kad veæ bijahu blizu kuæe, posla kapetan k njemu prijatelje govoreæi mu: Gospode! ne trudi se, jer nijesam dostojan da udeš pod moju strehu; ⁷ Zato i ne držah sebe dostojna da ti doðem, nego samo reci rijeè, i ozdraviæe sluga moj. ⁸ Jer i ja sam èovjek pod vlasti, i imam pod sobom vojnike, pa reèem jednome: idi, i ide; i drugome: doði, i doðe; i služi svojemu: uèini to, i uèini. ⁹ A kad to èu Isus, zaèudi mu se, i okrenuvši se narodu koji iðaðe za njim reèe: kažem vam: ni u Izrailju tolike vjere ne naðoh. ¹⁰ I vrativši se poslani naðoše bolesnoga slugu zdrava. ¹¹ I potom iðaðe u grad koji se zove Nain, i s njim iðahu mnogi uèenici njegovi i mnoštvo naroda. ¹² Kad se približiše k vratima gradskijem, i gle, iznošahu mrtvaca, jedinca sina matere njegove, i ona bješe udovica i naroda iz grada mnogo iðaðe s njom. ¹³ I vidjevši je Gospod sažali mu se za njom, i reèe joj: ne plaèi. ¹⁴ I pristupivši prihvati za sanduk; a nosioci stadoše, i reèe: momèe! tebi govorim, ustani. ¹⁵ I sjede mrtvac i stade govoriti; i dade ga materi njegovoj. ¹⁶ A strah obuze sve, i hvaljahu Boga govoreæi: veliki prorok iziðe meðu nama, i Bog pohodi narod svoj. ¹⁷ I otide glas ovaj o

njemu po svoj Judeji i po svoj okolini. ¹⁸ I javiše Jovanu uèenici njegovi za sve ovo. ¹⁹ I dozvavši Jovan dva od uèenika svojijeh posla ih k Isusu govoreæi: jesi li ti onaj što æe doæi, ili drugoga da èekamo? ²⁰ Došavši pak ljudi k njemu rekoše: Jovan krstitelj posla nas k tebi govoreæi: jesi li ti onaj što æe doæi, ili drugoga da èekamo? ²¹ A u taj èas iscijeli mnoge od bolesti i od muka i od zlijeh duhova, i mnogima slijepijem darova vid. ²² I odgovarajuæi Isus reèe im: idite i kažite Jovanu što vidjeste i èuste: slijepi progledaju, hromi hode, gubavi èiste se, gluhi èuju, mrtvi ustaju, siromašnima propovijeda se jevanðelje. ²³ I blago onome koji se ne sablazni o mene. ²⁴ A kad otidoše uèenici Jovanovi, poèe narodu govoriti za Jovana: šta ste izišli u pustinji da vidite? Trsku, koju ljulja vjetar? ²⁵ Šta ste dakle izišli da vidite? Èovjeka u meke haljine obuèena? Eto, koji gospodske haljine nose i u slastima žive po carskijem su dvorovima. ²⁶ Šta ste dakle izišli da vidite? Proroka? Da, ja vam kažem, i više od proroka; ²⁷ Jer je ovo onaj za koga je pisano: eto ja šaljem anðela svojega pred licem tvojijem koji æe pripremiti put tvoj pred tobom. ²⁸ Jer vam kažem: nijedan između rođenijeh od žena nije veæi prorok od Jovana krstitelja; a najmanji u carstvu Božijemu veæi je od njega. ²⁹ I svi ljudi koji slušahu i carinici opravdaše Boga, i krstiše se krštenjem Jovanovijem; ³⁰ A fariseji i književnici odbaciše svjet Božij za njih, i ne htješe da ih on krsti. ³¹ A Gospod reèe: kakvi æu kazati da su ljudi

ovoga roda? I kakvi su? ³² Oni su kao djeca koja sjede po ulicama i dozivaju jedno drugo i govore: svirasmo vam, i ne igraste, žalismo vam se, i ne plakaste. ³³ Jer dođe Jovan krstitelj koji ni jede hljeba ni pije vina, a vi kažete: đavo je u njemu; ³⁴ Dođe sin èovjeèij koji i jede i pije, a vi kažete: gle èovjeka izjelice i pijanice, druga carinicima i grješnicima. ³⁵ I opravdaše premudrost sva djeca njezina. ³⁶ Moljaše ga pak jedan od fariseja da bi objedovao u njega; i ušavši u kuæu farisejevu sjede za trpezu. ³⁷ I gle, žena u gradu koja bješe grješnica doznajući da je Isus za trpezom u kuæi farisejevoj, donese sklenicu mira; ³⁸ I stavši sastrag kod nogu njegovijeh plakaše, i stade prati noge njegove suzama, i kosom od svoje glave otiraše, i cjelivaše noge njegove, i mazaše mirom. ³⁹ A kad vidje farisej koji ga je dozvao, reèe u sebi govoreæi: da je on prorok, znao bi ko i kakva ga se žena dotièe: jer je grješnica. ⁴⁰ I odgovarajuæi Isus reèe mu: Simone! imam ti nešto kazati. A on reèe: uèitelju! kaži. ⁴¹ A Isus reèe: dvojica bijahu dužni jednome dužniku, jedan bješe dužan pet stotina dinara a drugi pedeset. ⁴² A kad oni ne imadoše da mu vrate, pokloni obojici. Kaži koji æe ga od njih dvojice veæma ljubiti. ⁴³ A Simon odgovarajuæi reèe: mislim onaj kome najviše pokloni. A on mu reèe: pravo si sudio. ⁴⁴ I okrenuvši se k ženi reèe Simonu: vidiš li ovu ženu? Ja uđoh u tvoju kuæu, ni vode mi na noge nijesi dao; a ona suzama obli mi noge, i kosom od glave svoje otr. ⁴⁵ Cjeliva mi nijesi dao; a ona otkako uđoh ne presta cjelivati mi nogu.

⁴⁶ Uljem nijesi pomazao glave moje; a ona mirom pomaza mi noge. ⁴⁷ Zato kažem ti: opraštaju joj se grijesi mnogi, jer je veliku ljubav imala; a kome se malo oprašta ima malu ljubav. ⁴⁸ A njoj reèe: opraštaju ti se grijesi. ⁴⁹ I stadoše u sebi govoriti oni što sjedahu s njim za trpezom: ko je ovaj što i grijehe oprašta? ⁵⁰ A ženi reèe: vjera tvoja pomože ti; idi s mirom.

8

¹ Poslije toga iðaðe on po gradovima i po selima uèeæi i propovijedajuæi jevanðelje o carstvu Božijemu, i dvanaestorica s njim. ² I neke žene koje bijahu iscijeljene od zlijeh duhova i bolesti: Marija, koja se zvaše Magdalina, iz koje sedam đavola iziðe, ³ I Jovana, žena Huze pristava Irodova, i Susana, i druge mnoge koje služahu njemu imanjem svojijem. ⁴ A kad se sabra naroda mnogo, i iz sviju gradova dolažahu k njemu, kaza u prièi: ⁵ Iziðe sijaè da sije sjeme svoje; i kad sijaše, jedno pade kraj puta, i pogazi se, i ptice nebeske pozobaše ga. ⁶ A drugo pade na kamen, i iznikavši osuši se, jer nemaše vlage. ⁷ I drugo pade u trnje, i uzraste trnje, i udavi ga. ⁸ A drugo pade na zemlju dobru, i iznikavši donese rod sto puta onoliko. Govoreæi ovo povika: ko ima uši da èuje neka èuje. ⁹ A uèenici njegovi pitahu ga govoreæi: šta znaèi prièa ova? ¹⁰ A on reèe: vama je dano da znate tajne carstva Božijega; a ostalima u prièama, da gledajuæi ne vide, i èujuæi ne razumiju. ¹¹ A prièa ova znaèi: sjeme je rijeè Božija. ¹² A koje je kraj

puta to su oni koji slušaju, ali potom dolazi đavo, i uzima riječ iz srca njihovoga, da ne vjeruju i da se ne spasu. ¹³ A koje je na kamenu to su oni koji kad čuju s radosti primaju riječ; i ovi korijena nemaju koji za neko vrijeme vjeruju, a kad dođe vrijeme kušanja otpadnu. ¹⁴ A koje u trnje pade to su oni koji slušaju, i otišavši od brige i bogatstva i slasti ovoga života zaguše se, i rod ne sazri. ¹⁵ A koje je na dobroj zemlji to su oni koji riječ slušaju, i u dobrome i čistom srcu drže, i rod donose u trpljenju. Ovo govoreći povika: ko ima uši da čuje neka čuje. ¹⁶ Niko pak svijetle ne poklapa sudom kad je zapali, niti meće pod odar, nego je metne na svijetljiak da vide svjetlost koji ulaze. ¹⁷ Jer nema ništa tajno što neće biti javno, ni sakriveno što se neće doznati i na vidjelo izići. ¹⁸ Gledajte dakle kako slušate; jer ko ima, daje mu se, a ko nema, uzet će se od njega i ono što misli da ima. ¹⁹ Dođoše pak k njemu mati i braća njegova, i ne mogahu od naroda da govore s njim. ²⁰ I javiše mu govoreći: mati tvoja i braća tvoja stoje napolju, hoće da te vide. ²¹ A on odgovarajući reče im: mati moja i braća moja oni su koji slušaju riječ Božiju i izvršuju je. ²² I dogodi se u jedan dan on uljeze s učenicima svojijem u lađu, i reče im: da prijeđemo na onu stranu jezera. I pođoše. ²³ A kad iđahu oni on zaspao. I podiže se oluja na jezeru, i topljahu se, i bijahu u velikoj nevolji. ²⁴ I pristupivši probudiše ga govoreći: učitelju! učitelju! izgibosmo. A on ustade, i zaprijeti vjetru i valovima; i prestadoše

i posta tišina. ²⁵ A njima reèe: gdje je vjera vaša? A oni se poplašiše, i èuđahu se govoreæi jedan drugome: ko je ovaj što i vjetrovima i vodi zapovijeda, i slušaju ga? ²⁶ I dođoše u okolinu Gadarinsku koja je prema Galileji. ²⁷ A kad iziđe on na zemlju, srete ga jedan èovjek iz grada u kome bijahu đavoli od mnogo godina, i u haljine ne oblaèaše se, i ne življaše u kuæi, nego u grobovima. ²⁸ A kad vidje Isusa, povika i pripade k njemu i reèe zdravo: što je tebi do mene, Isuse, sine Boga najvišega? Molim te, ne muèi me. ²⁹ Jer Isus zapovjedi duhu neèistome da iziđe iz èovjeka; jer ga muèaše odavno, i metahu ga u verige i u puta da ga èuvaju, i iskida sveze, i tjeraše ga đavo po pustinji. ³⁰ A Isus ga zapita govoreæi: kako ti je ime? A on reèe: legeon; jer mnogi đavoli bijahu ušli u nj. ³¹ I moljahu ga da im ne zapovjedi da idu u bezdan. ³² A ondje pasijaše po gori veliki krd svinja, i moljahu ga da im dopusti da u njih uđu. I dopusti im. ³³ Tada iziđoše đavoli iz èovjeka i uđoše u svinje; i navali krd s brijega u jezero, i utopi se. ³⁴ A kad vidješe svinjari što bi, pobjegoše i javiše u gradu i po selima. ³⁵ I iziđoše ljudi da vide šta je bilo, i dođoše k Isusu, i nađoše èovjeka iz koga đavoli bijahu izišli a on sjedi obuèen i pametan kod nogu Isusovijeh; i uplašiše se. ³⁶ A oni što su vidjeli kazaše im kako se iscijeli bijesni. ³⁷ I moli ga sav narod iz okoline Gadarinske da ide od njih; jer se bijahu vrlo uplašili. A on uljeze u lađu i otide natrag. ³⁸ Èovjek pak iz koga iziđoše đavoli moljaše da bi

s njim bio; ali ga Isus otpusti govoreæi: ³⁹ Vрати se kuæi svojoj, i kazuj šta ti uèini Bog. I otide propovijedajuæi po svemu gradu šta mu Isus uèini. ⁴⁰ A kad se vrati Isus, srete ga narod, jer ga svi oèekivahu. ⁴¹ I gle, doðe èovjek po imenu Jair, koji bješe starješina u zbornici, i pade pred noge Isusove, i moljaše ga da uðe u kuæu njegovu; ⁴² Jer u njega bješe jedinica kæi od dvanaest godina, i ona umiraše. A kad iðaše Isus, turkaše ga narod. ⁴³ I bješe jedna bolesna žena od teèenja krvi dvanaest godina, koja je sve svoje imanje potrošila na ljekare i nijedan je nije mogao izlijeèiti, ⁴⁴ I pristupivši sastrag dotaèe se skuta od haljine njegove, i odmah stade teèenje krvi njezine. ⁴⁵ I reèe Isus: ko je to što se dotaèe mene? A kad se svi odgovarahu, reèe Petar i koji bijahu s njim: uèitelju! narod te opkolio i turka te, a ti kažeš: ko je to što se dotaèe mene? ⁴⁶ A Isus reèe: neko se dotaèe mene; jer ja osjetih silu koja iziðe iz mene. ⁴⁷ A kad vidje žena da se nije sakrila, pristupi drkæuæi, i pade pred njim, i kaza mu pred svijem narodom zašto ga se dotaèe i kako odmah ozdravi. ⁴⁸ A on joj reèe: ne boj se, kæeri! vjera tvoja pomože ti; idi s mirom. ⁴⁹ Dok on još govoraše doðe neko od kuæe starješine zbornièkoga govoreæi mu: umrije kæi tvoja, ne trudi uèitelja. ⁵⁰ A kad èu Isus, odgovori mu govoreæi: ne boj se, samo vjeruj, i oživljeæe. ⁵¹ A kad doðe u kuæu, ne dade nijednome uæi osim Petra i Jovana i Jakova, i djevojèina oca i matere. ⁵² A svi plakahu i jaukahu za njom; a on reèe: ne plaèite, nije umrla nego spava. ⁵³ I

potsmijevahu mu se znajuæi da je umrla. ⁵⁴ A on izagnavši sve uze je za ruku, i zovnu govoreæi: djevojko! ustani! ⁵⁵ I povrati se duh njezin, i ustade odmah; i zapovjedi da joj dadu neka jede. ⁵⁶ I diviše se roditelji njezini. A on im zapovjedi da nikome ne kazuju šta je bilo.

9

¹ Sazvavši pak dvanaesticu dade im silu i vlast nad svijem đavolima, i da iscjeljuju od bolesti. ² I posla ih da propovijedaju carstvo Božije, i da iscjeljuju bolesnike. ³ I reèe im: ništa ne uzimajte na put, ni štapa ni torbe ni hljeba ni novaca, niti po dvije haljine da imate. ⁴ U koju kuæu uđete ondje budite i odande polazite. ⁵ I gdje vas ne prime izlazeæi iz grada onoga otresite i prah s nogu svojijeh, za svjedoèanstvo na njih. ⁶ A kad iziđoše, iđahu po selima propovijedajuæi jevanđelje i iscjeljujuæi svuda. ⁷ A kad èu Irod èetverovlasnik šta on èini, ne mogaše se naèuditi, jer neki govorahu da je Jovan ustao iz mrtvijeh, ⁸ A jedni da se Ilija pojavio, a jedni da je ustao koji od starijeh proroka. ⁹ I reèe Irod: Jovana ja posjekoh; ali ko je to o kome ja takova èudesu slušam? I željaše ga vidjeti. ¹⁰ I vrativši se apostoli kazaše mu šta su poèinili. I uzevši ih otide nasamo u pustinju kod grada koji se zvaše Vitsaida. ¹¹ A narod razumjevši pođe za njim, i primivši ih govoraše im o carstvu Božijemu i iscjeljivaše koji trebahu iscjeljivanja. ¹² A dan stade naginjati. Tada pristupiše dvanaestorica i rekoše mu: otpusti narod, neka idu na konak u okolna sela i palanke,

i nek nađu jela, jer smo ovdje u pustinji. ¹³ A on im reče: podajte im vi neka jedu. A oni rekoše: u nas nema više od pet hljebova i dvije ribe; veæ ako da idemo mi da kupimo na sve ove ljude jela? ¹⁴ Jer bijaše ljudi oko pet hiljada. Ali on reče uèenicima svojijem: posadite ih na gomile po pedeset. ¹⁵ I uèiniše tako, i posadiše ih sve. ¹⁶ A on uze onijeh pet hljebova i obje ribe, i pogledavši na nebo blagoslovi ih i prelomi, i davaše uèenicima da razdadu narodu. ¹⁷ I jedoše i nasitiše se svi, i nakupiše komada dvanaest kotarica što im preteèe. ¹⁸ I kad se jedanput moljaše Bogu nasamo, s njim bijahu uèenici, i zapita ih govoreæi: ko govore ljudi da sam ja? ¹⁹ A oni odgovarajuæi rekoše: jedni vele da si Jovan krstitelj, a drugi da si Ilija; a drugi da je koji ustao od starijeh proroka. ²⁰ A on im reče: a vi šta mislite ko sam ja? A Petar odgovarajuæi reče: Hristos Božij. ²¹ A on im zaprijeti i zapovjedi da nikome ne kazuju toga ²² Govoreæi da sinu èovjeèijemu treba mnogo postradati, i da æe ga starješine i glavari sveštenieki i književnici okriviti, i da æe ga ubiti, i treæi dan da æe ustati. ²³ A svima govoraše: ko hoæe da ide za mnom neka se odreèe sebe i uzme krst svoj i ide za mnom. ²⁴ Jer ko hoæe dušu svoju da saèuva, izgubiæe je; a ko izgubi dušu svoju mene radi onaj æe je saèuvati. ²⁵ Jer kaku æe korist imati èovjek ako sav svijet pridobije a sebe izgubi ili sebi naudi? ²⁶ Jer ko se postidi mene i mojijeh rijeèi njega æe se sin èovjeèij postidjeti kad dođe u slavi svojoj i oèinoj i svetijeh anđela. ²⁷ A zaista vam kažem: imaju neki među ovima

što stoje ovdje koji neæe okusiti smrti dok ne vide carstva Božijega. ²⁸ A kad prođe osam dana poslije onijeh riječi, uze Petra i Jovana i Jakova i iziđe na goru da se pomoli Bogu. ²⁹ I kad se moljaše postade lice njegovo drukèije, i odijelo njegovo bijelo i sjajno. ³⁰ I gle, dva èovjeka govorahu s njim, koji bijahu Mojsije i Ilija. ³¹ Pokazaše se u slavi, i govorahu o izlasku njegovu koji mu je trebalo svršiti u Jerusalamu. ³² A Petar i koji bijahu s njim bijahu zaspali; ali probudivši se vidješe slavu njegovu i dva èovjeka koji s njim stajahu. ³³ I kad se odvojiše od njega reèe Petar Isusu: uèitelju! dobro nam je ovdje biti; i da naèinimo tri sjenice: jednu tebi, i jednu Mojsiju, i jednu Iliji: ne znajuæi šta govoraše. ³⁴ A dok on to govoraše dođe oblak i zakloni ih; i uplašiše se kad zaðoše u oblak. ³⁵ I èu se glas iz oblaka govoreæi: ovo je sin moj ljubazni, njega poslušajte. ³⁶ I kad se èujaše glas nađe se Isus sam. I oni umuèaše, i nikom ne javiše ništa u one dane od onoga šta vidješe. ³⁷ A dogodi se drugi dan kad siðoše s gore srete ga mnoštvo naroda. ³⁸ I gle, èovjek iz naroda povika govoreæi: uèitelju! molim ti se, pogledaj na sina mojega, jer mi je jedinac: ³⁹ I gle, hvata ga duh, i ujedanput vièe, i lomi ga s pjenom, i jedva otide od njega kad ga izlomi; ⁴⁰ I molih uèenike tvoje da ga istjeraju, pa ne mogoše. ⁴¹ I odgovarajuæi Isus reèe: o rode nevjerni i pokvareni! dokle æu biti s vama i trpljeti vas? Dovedi mi sina svojega amo. ⁴² A dok još iðaše k njemu obori ga ðavo, i stade ga lomiti. A

Isus zaprijeti duhu neèistome, i iscijeli momèe, i dade ga ocu njegovu. ⁴³ I svi se divljahu velièini Božijoj. A kad se svi èuđahu svemu što èinjaše Isus, reèe uèenicima svojijem: ⁴⁴ Metnite vi u uši svoje ove rijeèi: jer sin èovjeèij treba da se preda u ruke èovjeèije. ⁴⁵ A oni ne razumješe rijeèi ove; jer bješe sakrivena od njih da je ne mogoše razumjeti; i bojahu se da ga zapitaju za ovu rijeè. ⁴⁶ A uèe misao u njih ko bi najveæi bio meðu njima. ⁴⁷ A Isus znajuæi pomisli srca njihovijeh uze dijete i metnu ga preda se, ⁴⁸ I reèe im: koji primi ovo dijete u ime moje, mene prima; i koji mene prima, prima onoga koji me je poslao; jer koji je najmanji meðu vama on je veliki. ⁴⁹ A Jovan odgovarajuæi reèe: uèitelju! vidjesmo jednoga gdje imenom tvojijem izgoni đavole, i zabranismo mu, jer ne ide s nama za tobom. ⁵⁰ I reèe mu Isus: ne branite; jer ko nije protiv vas s vama je. ⁵¹ A kad se navršiše dani uzeæa njegova, on namjeri da ide pravo u Jerusolim. ⁵² I posla glasnike pred licem svojijem; i oni otidoše i dođoše u selo Samarjansko da mu ugotove gdje æe noæiti. ⁵³ I ne primiše ga; jer vidješe da ide u Jerusolim. ⁵⁴ A kad vidješe uèenici njegovi Jakov i Jovan, rekoše: Gospode! hoæeš li da reèemo da oganj siđe s neba i da ih istrijebi kao i Ilija što uèini? ⁵⁵ A on okrenuvši se zaprijeti im i reèe: ne znate kakvoga ste vi duha; ⁵⁶ Jer sin èovjeèij nije došao da pogubi duše èovjeèije nego da saèuva. I otidoše u drugo selo. ⁵⁷ A kad iđahu putem reèe mu neko: Gospode! ja idem za tobom kud god ti pođeš. ⁵⁸ I reèe mu Isus: lisice imaju jame

i ptice nebeske gnijezda: a sin èovjeèij nema gdje zakloniti glave. ⁵⁹ A drugome reèe: hajde za mnom. A on reèe: Gospode! dopusti mi da idem najprije da ukopam oca svojega. ⁶⁰ A Isus reèe mu: ostavi neka mrtvi ukopavaju svoje mrtvace; a ti hajde te javljaj carstvo Božije. ⁶¹ A drugi reèe: Gospode! ja idem za tobom; ali dopusti mi najprije da idem da se oprostim s domašnjima svojijem. ⁶² A Isus reèe mu: nijedan nije pripravan za carstvo Božije koji metne ruku svoju na plug pa se obzire natrag.

10

¹ A potom izabra Gospod i drugih sedamdeseticu, i posla ih po dva i dva pred licem svojijem u svaki grad i u mjesto kuda šæaše sam doæi. ² A reèe im: žetva je dakle velika a poslenika malo; nego se molite gospodaru od žetve da izvede poslenike na žetvu svoju. ³ Idite; eto ja vas šaljem kao jaganjce među vukove. ⁴ Ne nosite kese ni torbe ni obuæe, i nikoga ne pozdravljajte na putu. ⁵ U koju god kuæu uđete najprije govorite: mir kuæi ovoj. ⁶ I ako dakle bude ondje sin mira, ostaæe na njemu mir vaš; ako li ne bude, vratiæe se k vama. ⁷ A u onoj kuæi budite, i jedite i pijte što u njih ima; jer je poslenik dostojan svoje plate; ne prelazite iz kuæe u kuæu. ⁸ I u koji god grad dođete i prime vas, jedite što se donese pred vas. ⁹ I iscjeljujte bolesnike koji su u njemu, i govorite im: približi se k vama carstvo Božije. ¹⁰ I u koji god grad dođete i ne prime vas, izišavši na ulice njegove recite: ¹¹ I prah od grada vašega koji

je prionuo za nas otresamo vam; ali ovo znajte da se približi k vama carstvo Božije. ¹² Kažem vam da æe Sodomu biti lakše u onaj dan negoli gradu onome. ¹³ Teško tebi, Horazine! teško tebi, Vitsaido! Jer da su u Tiru i u Sidonu bila èudesas što su bila u vama, davno bi se u vreæi i u pepelu sjedeæi pokajali. ¹⁴ Ali Tiru i Sidonu biæe lakše na sudu nego vama. ¹⁵ I ti, Kapernaume! koji si se do nebesa podigao do pakla æeš propasti. ¹⁶ Ko vas sluša mene sluša; i ko se vas odrièe mene se odrièe; a ko se mene odrièe, odrièe se onoga koji je mene poslao. ¹⁷ Vратише se pak sedamdesetorica s radosti govoreæi: Gospode! i ðavoli nam se pokoravaju u ime tvoje. ¹⁸ A on im reèe: ja vidjeh sotonu gdje spade s neba kao munja. ¹⁹ Evo vam dajem vlast da stajete na zmije i na skorpije i na svaku silu neprijateljsku, i ništa vam neæe nauditi. ²⁰ Ali se tome ne radujte što vam se duhovi pokoravaju, nego se radujte što su vaša imena napisana na nebesima. ²¹ U taj èas obradova se Isus u duhu i reèe: hvalim te, oèe, Gospode neba i zemlje, što si ovo sakrio od premudrijeh i razumnijeh a kazao si prostima. Da, oèe, jer je tako bila volja tvoja. ²² I okrenuvši se k uèenicima reèe: sve je meni predao otac moj, i niko ne zna ko je sin osim oca, ni ko je otac osim sina, i ako sin hoæe kome kazati. ²³ I okrenuvši se k uèenicima nasamo reèe: blago oèima koje vide što vi vidite. ²⁴ Jer vam kažem da su mnogi proroci i carevi željeli vidjeti što vi vidite, i ne vidješe; i èuti što vi èujete, i ne èuše. ²⁵ I gle, ustade jedan zakonik i kušajuæi ga reèe: uèitelju! šta æu èiniti da

dobijem život vjeèni? ²⁶ A on mu reèe: šta je napisano u zakonu? kako èitaš? ²⁷ A on odgovarajuæi reèe: ljubi Gospoda Boga svojega svijem srcem svojijem, i svom dušom svojom, i svom snagom svojom, i svom misli svojom; i bližnjega svojega kao samoga sebe. ²⁸ Reèe mu pak: pravo si odgovorio; to èini i biæeš živ. ²⁹ A on šæadijaše da se opravda, pa reèe Isusu: a ko je bližnji moj? ³⁰ A Isus odgovarajuæi reèe: jedan èovjek silažaše iz Jerusalima u Jerihon, pa ga uhvatiše hajduci, koji ga svukoše i izraniše, pa otidoše, ostavivši ga pola mrtva. ³¹ A iznenada silažaše onijem putem nekakav sveštenik, i vidjevši ga proðe. ³² A tako i Levit kad je bio na onome mjestu, pristupi, i vidjevši ga proðe. ³³ A Samarjanin nekakav prolazeæi doðe nad njega, i vidjevši ga sažali mu se; ³⁴ I pristupivši zavi mu rane i zali uljem i vinom; i posadivši ga na svoje kljuse dovede u gostionicu, i ustade oko njega. ³⁵ I sjutradan polazeæi izvadi dva groša te dade krèmaru, i reèe mu: gledaj ga, i što više potrošiš ja æu ti platiti kad se vratim. ³⁶ Šta misliš dakle, koji je od one trojice bio bližnji onome što su ga bili uhvatili hajduci? ³⁷ A on reèe: onaj koji se smilovao na njega. A Isus mu reèe: idi, i ti èini tako. ³⁸ A kad iðahu putem i on uðe u jedno selo, a žena neka, po imenu Marta, primi ga u svoju kuæu. ³⁹ I u nje bješe sestra, po imenu Marija, koja i sjede kod nogu Isusovijeh i slušaše besjedu njegovu. ⁴⁰ A Marta se bješe zabunila kako æe ga doèekati, i prikuèivši se reèe: Gospode! zar ti ne mariš što

me sestra moja ostavi samu da služim? reci joj dakle da mi pomože. ⁴¹ A Isus odgovarajuæi reèe joj: Marta! Marta! brineš se i trudiš za mnogo, ⁴² A samo je jedno potrebno. Ali je Marija dobri dijel izabrala, koji se neæe uzeti od nje.

11

¹ I kad se moljaše Bogu na jednom mjestu pa presta, reèe mu neki od uèenika njegovijeh: Gospode! nauèi nas moliti se Bogu, kao što i Jovan nauèi svoje uèenike. ² A on im reèe: kad se molite Bogu govorite: oèe naš koji si na nebesima, da se sveti ime tvoje; da dođe carstvo tvoje; da bude volja tvoja i na zemlji kao na nebu; ³ Hljb naš potrebn daji nam svaki dan; ⁴ I oprosti nam grijehe naše, jer i mi opraštamo svakome dužniku svojem; i ne navedi nas u napast; nego nas izbavi oða zla. ⁵ I reèe im: koji od vas ima prijatelja, i otide mu u ponoæi i reèe mu: prijatelju! daj mi tri hljeba u zajam; ⁶ Jer mi dođe prijatelj s puta, i nemam mu šta postaviti; ⁷ A on iznutra odgovarajuæi da reèe: ne uznemiruj me; veæ su vrata zatvorena i djeca su moja sa mnom u postelji, i ne mogu ustati da ti dam. ⁸ I kažem vam: ako i ne ustane da mu da zato što mu je prijatelj, ali za njegovo bezobrazno iskanje ustaæe i daæe mu koliko treba. ⁹ I ja vama kažem: ištite i daæe vam se: tražite i naæi æete; kucajte i otvoriæe vam se. ¹⁰ Jer svaki koji ište, prima; i koji traži, nalazi; i koji kuca, otvora mu se. ¹¹ Koji je među vama otac u koga ako sin zaište hljeba da mu da kamen? Ili ako zaište ribe da mu da mjesto ribe

zmiju? ¹² Ili ako zaište jaje da mu da skorpiju? ¹³ Kad dakle vi, zli buduæi, umijete dobre dare davati djeci svojoj, koliko æe više otac nebeski dati Duha svetoga onima koji ištu u njega? ¹⁴ I jednom izгна ðavola koji bješe nijem; kad ðavo iziðe progovori nijemi; i diviše se ljudi. ¹⁵ A neki od njih rekoše: pomoæu Veelzevula kneza ðavolskoga izgoni ðavole. ¹⁶ A drugi kušajuæi ga iskahu od njega znak s neba. ¹⁷ A on znajuæi pomisli njihove reèe im: svako carstvo koje se razdijeli samo po sebi, opustjeæe, i dom koji se razdijeli sam po sebi, propašæe. ¹⁸ Tako i sotona ako se razdijeli sam po sebi, kako æe ostati njegovo carstvo? kao što kažete da pomoæu Veelzevula izgonim ðavole. ¹⁹ Ako li ja pomoæu Veelzevula izgonim ðavole, sinovi vaši èijom pomoæu izgone? Zato æe vam oni biti sudije. ²⁰ A ako li ja prstom Božijim izgonim ðavole, dakle je došlo k vama carstvo Božije. ²¹ Kad se jaki naoruža i èuva svoj dvor, imanje je njegovo na miru; ²² A kad doðe jaèi od njega i nadvlada ga, uzme sve oružje njegovo u koje se uzdao, i razdijeli što otme od njega. ²³ Koji nije sa mnom, protiv mene je; i koji sa mnom ne sabira, prosipa. ²⁴ Kad neèisti duh iziðe iz èovjeka, ide kroz bezvodna mjesta tražeæi pokoja, i ne našavši reèe: da se vratim u dom svoj otkuda sam izišao; ²⁵ I došavši naðe pometen i ukrašen. ²⁶ Tada otide i uzme sedam drugijeh duhova gorijeh od sebe, i ušavši žive ondje; i bude potonje èovjeku onome gore od prvoga. ²⁷ A kad to govoraše, podiže glas jedna žena iz naroda i reèe mu:

blago utrobi koja te je nosila, i sisama koje si sao! ²⁸ A on reče: blago i onima koji slušaju riječ Božiju, i drže je. ²⁹ A narodu koji se skupljaše stade govoriti: rod je ovaj zao; ište znak, i neæe mu se dati znak osim znaka Jone proroka; ³⁰ Jer kako što Jona bi znak Ninevljanima, tako æe i sin èovjeèij biti rodu ovome. ³¹ Carica južna iziaæi æe na sud s ljudima roda ovoga, i osudiaæi ih; jer ona doðe s kraja zemlje da sluša premudrost Solomunovu: a gle, ovdje je veæi od Solomuna. ³² Ninevljani iziaæi æe na sud s rodovom ovijem, i osudiaæi ga; jer se pokajaše pouèenjem Joninijem: a gle, ovdje je veæi od Jone. ³³ Niko ne meæe zapaljene svijeæe na sakriveno mjesto, niti pod sud, nego na svijeænjak da vide svjetlost koji ulaze. ³⁴ Svijeæa je tijelu oko. Ako dakle oko tvoje bude zdravo, sve æe tijelo tvoje biti svijetlo; ako li oko tvoje bude kvarno, i tijelo je tvoje tamno. ³⁵ Gledaj dakle da vidjelo koje je u tebi ne bude tama. ³⁶ Jer ako je sve tijelo tvoje svijetlo da nema nikakvoga uda tamna, biæe svijetlo kao kad te svijeæa obasjava svjetlošæu. ³⁷ A kad govoraše, moljaše ga nekakav farisej da objeduje u njega. A on ušavši sjede za trpezu. ³⁸ A farisej se zaèudi kad vidje da se najprije ne umi prije objeda. ³⁹ A Gospod reče mu: sad vi fariseji spolja èistite èašu i zdjelu, a iznutra vam je puno grabeža i zlobe. ⁴⁰ Bezumni! nije li onaj naèinio i iznutra koji je spolja naèinio? ⁴¹ Ali dajte milostinju od onoga što je unutra; i gle, sve æe vam biti èisto. ⁴² Ali teško vama farisejima što dajete desetak od metvice i od rute

i od svakoga povræa, a prolazite pravdu i ljubav Božiju: ovo je trebalo èiniti, i ono ne ostavljati. ⁴³ Teško vama farisejima što tražite zaèelja po zbornicama i da vam se klanja po ulicama. ⁴⁴ Teško vama književnici i fariseji, licemjeri, što ste kao sakriveni grobovi po kojima ljudi idu i ne znadu ih. ⁴⁵ A neki od zakonika odgovarajuæi reèe: uèitelju! govoreæi to i nas sramotiš. ⁴⁶ A on reèe: teško i vama zakonicima što tovarite na ljude bremena preteška za nošenje, a vi jednjem prstom svojijem neæete da ih prihvatite. ⁴⁷ Teško vama što zidate grobove prorocima, a vaši su ih ocevi pobili. ⁴⁸ Vi dakle svjedoèite i odobravate djela otaca svojijeh; jer ih oni pobiše, a vi im grobove zidate. ⁴⁹ Zato i premudrost Božija reèe: poslaæu im proroke i apostole, i od njih æe jedne pobiti, a druge protjerati; ⁵⁰ Da se ište od roda ovoga krv sviju proroka koja je prolivena od postanja svijeta, ⁵¹ Od krvi Aveljeve tja do krvi Zarijne, koji pogibe meðu oltarom i crkvom. Da, kažem vam, iskaæe se od roda ovoga. ⁵² Teško vama zakonici što uzeste kljuè od znanja: sami ne uđoste, a koji šæadijahu da uđu, zabraniste im. ⁵³ A kad im on ovo govoraše, poèeše književnici i fariseji vrlo navaljivati k njemu i mnogijem pitanjem zabunjivati ga, ⁵⁴ Vrebajuæi i pazeæi na njega ne bi li što ulovili iz usta njegovijeh da ga okrive.

12

¹ Kad se na njih skupiše hiljade naroda da stadoše gaziti jedan drugoga, onda poèe najprije govoriti uèenicima svojijem: èuvajte se kvasca

farisejskoga, koji je licemjerje. ² Jer ništa nije sakriveno što se neæe otkriti, ni tajno što se neæe doznati; ³ Jer što u mraku rekoste, èuæe se na vidjelu; i što na uho šaptaste u klijetima, propovijedaæe se na krovovima. ⁴ Ali vam kaæem, prijateljima svojijem: ne bojte se od onih koji ubijaju tijelo i potom ne mogu ništa više uèiniti. ⁵ Nego æu vam kazati koga da se bojite: bojte se onoga koji ima vlast pošto ubije baciti u pakao; da, kaæem vam, onoga se bojte. ⁶ Ne prodaje li se pet vrabaca za dva dinara? i nijedan od njih nije zaboravljen pred Bogom. ⁷ A u vas je i kosa na glavi izbrojena. Ne bojte se dakle; vi ste bolji od mnogo vrabaca. ⁸ Nego vam kaæem: koji god prizna mene pred ljudima priznaæe i sin èovjeèij njega pred anđelima Boæijim; ⁹ A koji se odreèe mene pred ljudima njega æe se odreæi pred anđelima Boæijim. ¹⁰ I svaki koji reèe rijeè na sina èovjeèijega oprostiaæ mu se, a koji huli na svetoga Duha neæe mu se oprostiti. ¹¹ A kad vas dovedu u zbornice i na sudove i pred poglavare, ne brinite se kako æete ili šta odgovoriti, ili šta æete kazati; ¹² Jer æe vas sveti Duh nauèiti u onaj èas šta treba reæi. ¹³ Reèe mu pak neki iz naroda: uèitelju! reci bratu mojemu da podijeli sa mnom dostojanje. ¹⁴ A on mu reèe: èovjeèe! ko je mene postavio sudijom ili kmetom nad vama? ¹⁵ A njima reèe: gledajte i èuvajte se od lakomstva; jer niko ne æivi onijem što je suviše bogat. ¹⁶ Kaza im pak prièu govoreæi: u jednoga bogatog èovjeka rodi njiva. ¹⁷ I mišljaše u sebi govoreæi: šta æu èiniti? nemam u što

sabrati svoje ljetine. ¹⁸ I reèe: evo ovo æu èiniti: pokvariæu žitnice svoje i naèiniæu veæe; i ondje æu sabrati sva svoja žita i dobro svoje; ¹⁹ I kazaæu duši svojoj: dušo! imaš mnogo imanje na mnogo godina; poèivaj, jedi, pij, veseli se. ²⁰ A Bog njemu reèe: bezumnièe! ovu noæ uzeæe dušu tvoju od tebe; a što si priprazio èije æe biti? ²¹ Tako biva onome koji sebi teèe blago a ne bogati se u Boga. ²² A uèenicima svojijem reèe: zato vam kažem: ne brinite se dušom svojom šta æete jesti; ni tijelom u što æete se obuæi: ²³ Duša je pretežnija od jela i tijelo od odijela. ²⁴ Pogledajte gavrane kako ne siju, ni žanju, koji nemaju podruma ni žitnica, i Bog ih hrani: a koliko ste vi pretežniji od ptica? ²⁵ A ko od vas brinuæi se može primaknuti rastu svojem lakat jedan? ²⁶ A kad ni najmanje što ne možete, zašto se brinete za ostalo? ²⁷ Pogledajte ljiljane kako rastu: ne trude se, niti predju; ali ja vam kažem da ni Solomun u svoj slavi svojoj ne obuèe se kao jedan od njih. ²⁸ A kad travu po polju, koja danas jest a sutra se u peæ baca, Bog tako odijeva, akamoli vas, malovjerni! ²⁹ I vi ne ištite šta æete jesti ili šta æete piti, i ne brinite se; ³⁰ Jer ovo sve ištu i neznabošci ovoga svijeta; a otac vaš zna da vama treba ovo. ³¹ Nego ištite carstva Božijega, i ovo æe vam se sve dodati. ³² Ne boj se, malo stado! jer bi volja vašega oca da vam da carstvo. ³³ Prodajte što imate i dajte milostinju; naèinite sebi torbe koje neæe ovetšati, haznu koja se nikad neæe isprazniti, na nebesima, gdje se lupež ne prikuèuje niti moljac jede. ³⁴ Jer gdje

je vaše blago ondje æe biti i srce vaše. ³⁵ Neka budu vaša bedra zapregnuta i svijeæe zapaljene; ³⁶ I vi kao ljudi koji èekaju gospodara svojega kad se vrati sa svadbe da mu odmah otvore kako doðe i kucne. ³⁷ Blago onijem slugama koje naðe gospodar kad doðe a oni straže. Zaista vam kaæem da æe se zapregnuti, i posadiae ih, i pristupiae te æe im sluæiti. ³⁸ I ako doðe u drugu straæu, i u treæu straæu doðe, i naðe ih tako, blago onijem slugama. ³⁹ Ali ovo znajte: kad bi znao domaæin u koji æe èas doæi lupeæ, èuvao bi i ne bi dao potkopati kuæe svoje. ⁴⁰ I vi dakle budite gotovi; jer u koji èas ne mislite doæi æe sin èovjeèij. ⁴¹ A Petar mu reèe: Gospode! govoriš li nama ovu prièu ili svima? ⁴² A Gospod reèe: ko je dakle taj vjerni i mudri pristav kojega postavi gospodar nad èeljadi svojom da im daje hranu na obrok? ⁴³ Blago tome sluzi kojega došavši gospodar njegov naðe da izvršuje tako. ⁴⁴ Zaista vam kaæem: nad svijem svojijem imanjem postaviae ga. ⁴⁵ Ako li reèe sluga u srcu svojemu: neæe moj gospodar još zadugo doæi; i stane biti sluge i sluškinje, i jesti i piti, i opijati se; ⁴⁶ Doæi æe gospodar toga sluge u dan kad se ne nada, i u èas kad ne misli, i rasjeæi æe ga, i dijel njegov metnuæe s nevjernima. ⁴⁷ A onaj sluga koji zna volju gospodara svojega, i nije se priprazio, niti uèinio po volji njegovoj, biæe vrlo bijen; ⁴⁸ A koji ne zna pa zasluæi boj, biæe malo bijen. Kome je god mnogo dano mnogo æe se iskati od njega; a kome predaše najviše najviše æe iskati od njega. ⁴⁹ Ja sam došao da

bacim oganj na zemlju; i kako bi mi se htjelo da se veæ zapalio! ⁵⁰ Ali se meni valja krstiti krštenjem, i kako mi je teško dok se ne svrši! ⁵¹ Mislite li da sam ja došao da dam mir na zemlju? Ne, kaŕem vam, nego razdor. ⁵² Jer æe otsele pet u jednoj kuæi biti razdijeljeni, ustaæe tri na dva, i dva na tri. ⁵³ Ustaæe otac na sina i sin na oca; mati na kæer i kæi na mater; svekrva na snahu svoju i snaha na svekrvu svoju. ⁵⁴ A narodu govoraše: kad vidite oblak gdje se diŕe od zapada odmah kaŕete: biæe daŕd; i biva tako. ⁵⁵ I kad vidite jug gdje duva kaŕete: biæe vruæina; i biva. ⁵⁶ Licemjeri! lice neba i zemlje umijete poznavati, a vremena ovoga kako ne poznajete? ⁵⁷ Zašto pak i sami od sebe ne sudite pravedno? ⁵⁸ Jer kad ideš sa svojijem suparnikom knezu, gledaj ne bi li se na putu s njim poravnao da te ne pritegne sudiji, i sudija da te ne preda sluzi, i sluga da te ne baci u tamnicu. ⁵⁹ Kaŕem ti: neæeš odande iziæi dok ne daš i pošljednjega dinara.

13

¹ U to vrijeme pak dođoše neki i kazaše za Galilejce kojijeh krv pomiješa Pilat sa ŕrtvama njihovijem. ² I odgovarajuæi Isus reæe im: mislite li da su ti Galilejci bili najgrješnji od sviju Galilejaca, jer tako postradaše? ³ Ne, kaŕem vam, nego ako se ne pokajete, svi æete tako izginuti. ⁴ Ili oni osamnaest što na njih pade kula Siloamska i pobi ih, mislite li da su oni najkrivlji bili od sviju Jerusalimljana? ⁵ Ne, kaŕem vam, nego ako se ne pokajete, svi æete tako izginuti.

⁶ Kaza im pak ovu prièu: jedan èovjek imadijaše smokvu usađenu u svome vinogradu, i dođe da traži roda na njoj, i ne nađe. ⁷ Onda reèe vinogradaru: evo treæa godina kako dolazim i tražim roda na ovoj smokvi, i ne nalazim; posijeci je dakle, zašto zemlji da smeta? ⁸ A on odgovarajuæi reèe mu: gospodaru! ostavi je i za ovu godinu dok okopam oko nje i obaspem gnojem; ⁹ Pa da ako rodi: ako li ne, posjeæi æeš je na godinu. ¹⁰ A kad uèaše u jednoj zbornici u subotu, ¹¹ I gle, bješe ondje žena bolesna od duha osamnaest godina, i bješe zgrèena, i ne mogaše se ispraviti. ¹² A kad je vidje, dozva je Isus i reèe joj: ženo! oproštena si od bolesti svoje. ¹³ I metnu na nju ruke, i odmah se ispravi i hvaljaše Boga. ¹⁴ A starješina od zbornice srđaše se što je Isus iscijeli u subotu, i odgovarajuæi reèe narodu: šest je dana u koje treba raditi, u one dakle dolazite te se lijeèite, a ne u dan subotni. ¹⁵ A Gospod mu odgovori i reèe: licemjere! svaki od vas u subotu ne odrješuje li svojega vola ili magarca od jasala, i ne vodi da napoji? ¹⁶ A ovu kæer Avraamovu koju sveza sotona evo osamnaesta godina, ne trebaše li je odriješiti iz ove sveze u dan subotni? ¹⁷ I kad on ovo govoraše stiðahu se svi koji mu se protivljahu; i sav narod radovaše se za sva njegova slavna djela. ¹⁸ A on im reèe: kakvo je carstvo Božije? i kakvo æu kazati da je? ¹⁹ Ono je kao zrno gorušièno, koje uzevši èovjek baci u vrt svoj, i uzraste i posta drvo veliko, i ptice nebeske useliše se u grane njegove. ²⁰ Opet reèe: kakvo

æu kazati da je carstvo Božije? ²¹ Ono je kao kvasac koji uzevši žena metnu u tri kopanje brašna, dok ne uskise sve. ²² I prolazaše po gradovima i selima uèeæi i putujuæi u Jerusaleim. ²³ Reèe mu pak neko: Gospode! je li malo onijeh koji æe biti spaseni? A on im reèe: ²⁴ Navalite da uðete na tijesna vrata; jer vam kaŕem: mnogi æe traŕiti da uðu i neæe moæi: ²⁵ Kad ustane domaæin i zatvori vrata, i stanete napolju stajati i kucati u vrata govoreæi: Gospode! Gospode! otvori nam; i odgovarajuæi reæi æe vam: ne poznajem vas otkuda ste. ²⁶ Tada æete stati govoriti: mi jedosmo pred tobom i pismo, i po ulicama našijem uèio si. ²⁷ A on æe reæi: kaŕem vam: ne poznajem vas otkuda ste; otstupite od mene svi koji nepravdu èinite. ²⁸ Ondje æe biti plaè i škrgut zuba, kad vidite Avraama i Isaka i Jakova i sve proroke u carstvu Boŕijemu, a sebe napolje istjerane. ²⁹ I doæi æe od istoka i zapada i sjevera i juga i sješæe za trpezu u carstvu Boŕijemu. ³⁰ I gle, ima poŕljednijeh koji æe biti prvi, i ima prvijeh koji æe biti poŕljednji. ³¹ U taj dan pristupiše neki od fariseja govoreæi mu: iziði i idi odavde, jer Irod hoæe da te ubije. ³² I reèe im: idite te kaŕite onoj lisici: evo izgonim ðavole i iscjeljujem danas i sutra, a treæi dan svršiaæu. ³³ Ali danas i sutra i prekosjutra treba mi iaæi; jer prorok ne moŕe poginuti izvan Jerusaleima. ³⁴ Jerusaleme, Jerusaleme, koji ubijaš proroke i zasipaš kamenjem poslane k sebi! koliko puta htjeh da skupim èeda tvoja kao kokoš gnijezdo svoje pod krila, i ne htjeste! ³⁵ Eto

æe vam se ostaviti kuæa vaša pusta; a ja vam kažem: neæete mene vidjeti dok ne dođe da reèete: blagosloven koji ide u ime Gospodnje.

14

¹ I dogodi mu se da dođe u subotu u kuæu jednoga kneza farisejskoga da jede hljeb; i oni motrahu na njega. ² I gle, bješe pred njim nekakav èovjek na kome bješe debela bolest. ³ I odgovarajuæi Isus reèe zakonicima i farisejima govoreæi: je li slobodno u subotu iscjeljivati? ⁴ A oni oæutješe. I dohvativši ga se iscijeli ga i otpusti. ⁵ I odgovarajuæi reèe im: koji od vas ne bi svojega magarca ili vola da mu padne u bunar odmah izvadio u dan subotni? ⁶ I ne mogoše mu odgovoriti na to. ⁷ A gostima kaza prièu, kad opazi kako izbirahu zaèelja, i reèe im: ⁸ Kad te ko pozove na svadbu, ne sjedaj u zaèelje, da ne bude meðu gostima ko stariji od tebe; ⁹ I da ne bi došao onaj koji je pozvao tebe i njega, i rekao ti: podaj mjesto ovome: i onda æeš sa stidom sjesti na niže mjesto. ¹⁰ Nego kad te ko pozove, došavši sjedi na posljednje mjesto, da ti reèe kad dođe onaj koji te pozva: prijatelju! pomakni se više; tada æe tebi biti èast pred onima koji sjede s tobom za trpezom. ¹¹ Jer svaki koji se podiže, poniziae se; a koji se ponižuje, podignuæe se. ¹² A i onome što ih je pozvao reèe: kad daješ objed ili veèeru, ne zovi prijatelja svojijeh, ni braæe svoje, ni roðaka svojijeh, ni susjeda bogatijeh, da ne bi i oni tebe kad pozvali i vratili ti; ¹³ Nego kad èiniš gozbu, zovi siromahe, kljaste, hrome, slijepe; ¹⁴ I blago

æe ti biti što ti oni ne mogu vratiti; nego æe ti se vratiti o vaskrseniju pravednijeh. ¹⁵ A kad èu to neki od onijeh što sjeđahu s njim za trpezom reèe mu: blago onome koji jede hljeba u carstvu Božijemu! ¹⁶ A on mu reèe: jedan èovjek zgotovi veliku veèeru, i pozva mnoge; ¹⁷ I kad bi vrijeme veèeri, posla slugu svojega da kaže zvanima: hajdete, jer je veæ sve gotovo. ¹⁸ I poèeše se izgovarati svi redom; prvi mu reèe: kupih njivu, i valja mi iæi da je vidim; molim te izgovori me. ¹⁹ I drugi reèe: kupih pet jarmova volova, i idem da ih ogledam; molim te, izgovori me. ²⁰ I treæi reèe: oženih se, i zato ne mogu doæi. ²¹ I došavši sluga taj kaza ovo gospodaru svome. Tada se rasrdi domaæin i reèe služi svome: idi brzo na raskršæa i ulice gradske, i dovedi amo siromahe, i kljaste, i bogaljaste, i slijepe. ²² I reèe sluga: gospodaru, uèinio sam kako si zapovjedio, i još mjesta ima. ²³ I reèe gospodar služi: iziði na putove i meðu ograde, te natjeraj da doðu da mi se napuni kuæa. ²⁴ Jer vam kaŹem da nijedan od onijeh zvanijeh ljudi neæe okusiti moje veèere. Jer je mnogo zvanijeh, ali je malo izbranijih. ²⁵ Iðaše pak s njim mnoštvo naroda, i obazrevši se reèe im: ²⁶ Ako ko dođe k meni a ne mrzi na svojega oca, i na mater, i na Źenu, i na djecu, i na braæu, i na sestre i na samu dušu svoju, ne moŹe biti moj uèenik. ²⁷ I ko ne nosi krsta svojega i za mnom ne ide, ne moŹe biti moj uèenik. ²⁸ I koji od vas kad hoæe da zida kulu ne sjede najprije i ne proraèuni šta æe ga stati, da vidi ima li da moŹe dovršiti? ²⁹ Da ne bi, kad postavi temelj i ne uzmoŹe dovršiti, svi koji gledaju stali mu

se rugati ³⁰ Govoreæi: ovaj èovjek poèe zidati, i ne može da dovrši. ³¹ Ili koji car kad pođe s vojskom da se pobije s drugijem carem ne sjede najprije i ne drži vijeæu može li s deset hiljada sresti onoga što ide na njega sa dvadeset hiljada? ³² Ako li ne može, a on pošlje poslanike dok je onaj još daleko i moli da se pomire. ³³ Tako dakle svaki od vas koji se ne odreèe svega što ima ne može biti moj uèenik. ³⁴ So je dobra, ali ako so obljutavi, èim æe se osoliti? ³⁵ Niti je potrebna u zemlju ni u gnoj; nego je prospu napolje. Ko ima uši da èuje neka èuje.

15

¹ I približavahu se k njemu svi carinici i grješnici da ga èuju. ² I vikahu na njega fariseji i književnici govoreæi: ovaj prima grješnike i jede s njima. ³ A on im kaza prièu ovu govoreæi: ⁴ Koji èovjek od vas imajuæi sto ovaca i izgubivši jednu od njih ne ostavi devedeset i devet u pustinji i ne ide za izgubljenom dok je ne nađe? ⁵ I našavši digne je na ramo svoje radujuæi se, ⁶ I došavši kuæi sazove prijatelje i susjede govoreæi im: radujte se sa mnom: ja nađoh svoju ovcu izgubljenу. ⁷ Kažem vam da æe tako biti veæa radost na nebu za jednoga grješnika koji se kaje, negoli za devedeset i devet pravednika kojima ne treba pokajanje. ⁸ Ili koja žena imajuæi deset dinara, ako izgubi jedan dinar, ne zapali svijeæe, i ne pomete kuæe, i ne traži dobro dok ne nađe? ⁹ I našavši sazove drugarice i susjede govoreæi: radujte se sa mnom: ja nađoh dinar

izgubljeni. ¹⁰ Tako, kažem vam, biva radost pred anđelima Božijima za jednoga grješnika koji se kaje. ¹¹ I reče: jedan èovjek imaše dva sina, ¹² I reče mlađi od njih ocu: oèe! daj mi dio od imanja što pripada meni. I otac im podijeli imanje. ¹³ I potom do nekoliko dana pokupi mlađi sin sve svoje, i otide u daljnu zemlju; i onamo prosu imanje svoje živeæi besputno. ¹⁴ A kad potroši sve, postade velika glad u onoj zemlji, i on se nađe u nevolji. ¹⁵ I otišavši pribi se kod jednoga èovjeka u onoj zemlji; i on ga posla u polje svoje da èuva svinje. ¹⁶ I željaše napuniti trbuh svoj rošèiæima koje svinje jeđahu, i niko mu ih ne davaše. ¹⁷ A kad dođe k sebi, reče: koliko najamnika u oca mojega imaju hljeba i suviše, a ja umirem od gladi! ¹⁸ Ustaæu i idem ocu svojemu, pa æu mu reæi: oèe! sagriješih nebu i tebi, ¹⁹ I veæ nijesam dostojan nazvati se sin tvoj: primi me kao jednoga od svojijeh najamnika. ²⁰ I ustavši otide ocu svojemu. A kad je još podaleko bio, ugleda ga otac njegov, i sažali mu se, i potrèavši zagrla ga i cjeliva ga. ²¹ A sin mu reče: oèe, sagriješih nebu i tebi, i veæ nijesam dostojan nazvati se sin tvoj. ²² A otac reče slugama svojijem: iznesite najljepšu haljinu i obucite ga, i podajte mu prsten na ruku i obuæu na noge. ²³ I dovedite tele ugojeno te zakoljite, da jedemo i da se veselimo. ²⁴ Jer ovaj moj sin bješe mrtav, i oživlje; i izgubljen bješe, i nađe se. I stadoše se veseliti. ²⁵ A sin njegov stariji bijaše u polju, i dolazeæi kad se približi kuæi èu pjevanje i podvikivanje. ²⁶ I dozvavši jednoga od

slugu zapita: šta je to? ²⁷ A on mu reèe: brat tvoj dođe; i otac tvoj zakla tele ugojeno, što ga je zdrava vidio. ²⁸ A on se rasrdi i ne šæadijaše da uđe. Tada iziđe otac njegov i moljaše ga. ²⁹ A on odgovarajuæi reèe ocu: eto te služim toliko godina, i nikad ne prestupih tvoje zapovijesti, pa meni nikad nijesi dao jareta da bih se proveselio sa svojijem društvom; ³⁰ A kad dođe taj tvoj sin koji ti je imanje prosuo s kurvama, zaklao si mu tele ugojeno. ³¹ A on mu reèe: sine! ti si svagda sa mnom, i sve je moje tvoje. ³² Trebalo se razveseliti i obradovati, jer ovaj brat tvoj mrtav bješe, i oživlje; i izgubljen bješe i nađe se.

16

¹ A uèenicima svojijem govoraše: bijaše jedan èovjek bogat koji imaše pristava, i toga oblagaše kod njega da mu prosipa imanje. ² I dozvavši ga reèe mu: šta ovo ja èujem za tebe? Daj raèun kako si kuæio kuæu: jer više ne možeš kuæom upravljati. ³ A pristav od kuæe reèe u sebi: šta æu èiniti? gospodar moj uzima od mene upravljanje kuæe: kopati ne mogu, prositi stidim se. ⁴ Znam šta æu èiniti da bi me primili u kuæe svoje kad mi se oduzme upravljanje kuæe. ⁵ I dozvavši redom dužnike gospodara svojega reèe prvome: koliko si dužan gospodaru mojemu? ⁶ A on reèe: sto oka ulja. I reèe mu: uzmi pismo svoje i sjedi brzo te napiši pedeset. ⁷ A potom reèe drugome: a ti koliko si dužan? A on reèe: sto oka pšenice. I reèe mu: uzmi pismo svoje i napiši osamdeset. ⁸ I

pohvali gospodar nevjernoga pristava što mudro uèini; jer su sinovi ovoga vijeka mudriji od sinova vidjela u svojem naraštaju. ⁹ I ja vama kaŕem: naèinite sebi prijatelje nepravednijem bogatstvom, da bi vas kad osiromašite primili u vjeène kuæe. ¹⁰ Koji je vjeran u malom i u mnogom je vjeran; a ko je nevjeran u malom i u mnogom je nevjeran. ¹¹ Ako dakle u nepravednom bogatstvu vjerni ne biste, ko æe vam u istinom vjerovati? ¹² I ako u tuðem ne biste vjerni, ko æe vam dati vaše? ¹³ Nikakav pak sluga ne moŕe dva gospodara sluŕiti; jer ili æe na jednoga mrziti a drugoga ljubiti, ili æe jednome voljeti a za drugoga ne mariti. Ne moŕete sluŕiti Bogu i bogatstvu. ¹⁴ A ovo sve slušahu i fariseji, koji bijahu srebroljupci, i rugahu mu se. ¹⁵ I reèe im: vi ste oni koji se gradite pravedni pred ljudima; ali Bog zna srca vaše; jer što je u ljudi visoko ono je mrzost pred Bogom. ¹⁶ Zakon i proroci su do Jovana; otsele se carstvo Boŕije propovijeda jevanðeljem, i svaki navaljuje da uðe u njega. ¹⁷ Lašnje je pak nebu i zemlji proæi negoli jednoj titli iz zakona propasti. ¹⁸ Svaki koji pušta ženu svoju i uzima drugu, preljubu èini; i koji se ŕeni puštenicom, preljubu èini. ¹⁹ Èovjek neki pak bješe bogat, koji se oblaèaše u skerlet i u svilu, i ŕivljaše svaki dan gospodski i veseljaše se. ²⁰ A bijaše jedan siromah, po imenu Lazar, koji leŕaše pred njegovijem vratima gnojav, ²¹ I ŕeljaše da se nasiti mrvama koje padahu s trpeze bogatoga; još i psi dolaŕahu i lizahu gnoj njegov. ²² A kad umrije siromah, odnesoše ga anðeli u

naruèje Avraamovo; a umrije i bogati, i zakopaše ga. ²³ I u paklu kad bješe u mukama podiže oèi svoje i ugleda izdaleka Avraama i Lazara u naruèju njegovu, ²⁴ I povikavši reèe: oèe Avraame! smiluj se na me i pošlji mi Lazara neka umoèi u vodu vrh od prsta svojega, i da mi rashladi jezik; jer se muèim u ovome plamenu. ²⁵ A Avraam reèe: sinko! opomeni se da si ti primio dobra svoja u životu svome, i Lazar opet zla; a sad se on tješi, a ti se muèiš. ²⁶ I preko svega toga postavljena je meðu nama i vama velika propast, da oni koji bi htjeli odovud k vama prijeæi, ne mogu, niti oni otuda k nama da prelaze. ²⁷ Tada reèe: molim te dakle, oèe, da ga pošalješ kuæi oca mojega, ²⁸ Jer imam pet braæe: neka im posvjedoèi da ne bi i oni došli na ovo mjesto muèenja. ²⁹ Reèe mu Avraam: oni imaju Mojsija i proroke, neka njih slušaju. ³⁰ A on reèe: ne, oèe Avraame! nego ako im doðe ko iz mrtvih pokajaæe se. ³¹ A Avraam mu reèe: ako ne slušaju Mojsija i proroka, da ko i iz mrtvih ustane neæe vjerovati.

17

¹ A uèenicima reèe: nije moguæe da ne doðu sablazni; ali teško onome s koga dolaze; ² Bolje bi mu bilo da mu se vodenieni kamen objesi o vratu, i da ga bace u more, nego da sablazni jednoga od ovijeh malijeh. ³ Èuvajte se. Ako ti sagriješi brat tvoj, nakaraj ga; pa ako se pokaje, oprosti mu. ⁴ I ako ti sedam puta na dan sagriješi, i sedam puta na dan doðe k tebi i reèe: kajem se,

oprosti mu. ⁵ I rekoše apostoli Gospodu: dometni nam vjere. ⁶ A Gospod reèe: kad biste imali vjere koliko zrno gorušièno, i rekli biste ovome dubu: išèupaj se i usadi se u more, i poslušao bi vas. ⁷ Koji pak od vas kad ima slugu koji ore ili èuva stoku pa kad dođe iz polja, reèe mu: hodi brzo i sjedi za trpezu? ⁸ Nego ne kaže li mu: ugotovi mi da veèeram, i zapregni se te mi služi dok jedem i pijem, pa onda i ti jedi i pij? ⁹ Eda li æe on zahvaliti sluzi tome kad svršši što mu se zapovjedi? Ne vjerujem. ¹⁰ Tako i vi kad svršite sve što vam je zapovjedbno, govorite: mi smo zaludne sluge, jer uèinismo što smo bili dužni èiniti. ¹¹ I kad iđaše u Jerusaleim, on prolazaše između Samarije i Galileje. ¹² I kad ulažaše u jedno selo sretoše ga deset gubavijeh ljudi, koji staše izdaleka, ¹³ I podigoše glas govoreæi: Isuse uèitelju! pomiluj nas. ¹⁴ I vidjevši ih reèe im: idite i pokažite se sveštenicima. I oni iduæi oèistiše se. ¹⁵ A jedan od njih vidjevši da se iscijeli povrati se hvaleæi Boga iza glasa, ¹⁶ I pade nièice pred noge njegove, i zahvali mu. I to bješe Samaritanin. ¹⁷ A Isus odgovarajuæi reèe: ne iscijeliše li se deseterica? Gdje su dakle deveterica? ¹⁸ Kako se među njima koji ne nađe da se vrati da zahvali Bogu, nego sam ovaj tuđin? ¹⁹ I reèe mu: ustani, idi; vjera tvoja pomože ti. ²⁰ A kad ga upitaše fariseji: kad æe doæi carstvo Božije? odgovarajuæi reèe im: carstvo Božije neæe doæi da se vidi; ²¹ Niti æe se kazati: evo ga ovdje ili ondje; jer gle, carstvo je Božije unutra u vama. ²² A uèenicima reèe: doæi æe vrijeme kad æete zaželjeti da vidite jedan dan

sina èovjeèijega, i neæete vidjeti. ²³ I reæi æe vam: evo ovdje je, ili: eno ondje; ali ne izlazite, niti tražite. ²⁴ Jer kako što munja sine s neba, i zasvijetli se preko svega što je pod nebom, tako æe biti i sin èovjeèij u svoj dan. ²⁵ Ali mu najprije treba mnogo postradati, i okrivljenu biti od roda ovoga. ²⁶ I kako je bilo u vrijeme Nojevo onako æe biti u dane sina èovjeèijega: ²⁷ Jeđahu, pijahu, ženjahu se, udavahu se do onoga dana kad Noje uđe u kovèeg, i dođe potop i pogubi sve. ²⁸ Tako kao što bi u dane Lotove: jeđahu, pijahu, kupovahu, prodavahu, sađahu, zidahu; ²⁹ A u dan kad iziđe Lot iz Sodoma, udari oganj i sumpor iz neba i pogubi sve. ³⁰ Tako æe biti i u onaj dan kad æe se javiti sin èovjeèij. ³¹ U onaj dan koji se desi na krovu a pokuæstvo njegovo u kuæi, neka ne silazi da ga uzme; i koji se desi u polju, tako neka se ne vraæa natrag. ³² Opominjite se žene Lotove. ³³ Koji pođe da saèuva dušu svoju, izgubiæe je; a koji je izgubi, oživljeæe je. ³⁴ Kažem vam: u onu noæ biæe dva na jednome odru, jedan æe se uzeti a drugi æe se ostaviti; ³⁵ Dvije æe mljeti zajedno, jedna æe se uzeti a druga æe se ostaviti; ³⁶ Dva æe biti na njivi, jedan æe se uzeti a drugi æe se ostaviti. ³⁷ I odgovarajuæi rekoše mu: gdje, Gospode? A on im reèe: gdje je strvina onamo æe se i orlovi skupiti.

18

¹ Kaza im pak i prièu kako se treba svagda moliti Bogu, i ne dati da dotuži, ² Govoreæi: u jednome gradu bijaše jedan sudija koji se

Boga ne bojaše i ljudi ne stiđaše. ³ A u onome gradu bijaše jedna udovica i dolažаше k njemu govoreæi: ne daj me mojemu suparniku. ⁴ I ne šæadijaše zadugo. A najposlije reèe u sebi: ako se i ne bojim Boga i ljudi ne sramim, ⁵ No buduæi da mi dosađuje ova udovica, odbraniæu je, da mi jednako ne dolazi i ne dosađuje. ⁶ Tada reèe Gospod: èujte šta govori nepravedni sudija. ⁷ Akamoli Bog neæe odbraniti izbranih svojijeh koji ga mole dan i noæ? ⁸ Kažem vam da æe ih odbraniti brzo. Ali sin èovjeèij kad dođe hoæe li naæi vjeru na zemlji? ⁹ A i drugima koji mišljahu za sebe da su pravednici i druge uništavahu kaza prièu ovu: ¹⁰ Dva èovjeka uđoše u crkvu da se mole Bogu, jedan farisej a drugi carinik. ¹¹ Farisej stade i moljaše se u sebi ovako: Bože! hvalim te što ja nijesam kao ostali ljudi: hajduci, nepravednici, preljuboèinci, ili kao ovaj carinik. ¹² Postim dvaput u nedjelji; dajem desetak od svega što imam. ¹³ A carinik izdaleka stajaše, i ne šæaše ni oèiju podignuti na nebo, nego bijaše prsi svoje govoreæi: Bože! milostiv budi meni grješnome. ¹⁴ Kažem vam da ovaj otide opravdan kuæi svojoj, a ne onaj. Jer svaki koji se sam podiže poniziaæ se; a koji se sam ponižuje podignuæe se. ¹⁵ Donošahu k njemu i djecu da ih se dotakne; a kad vidješe uèenici, zaprijetiše im. ¹⁶ A Isus dozvavši ih reèe: pustite djecu neka dolaze k meni, i ne branite im; jer je takovijeh carstvo Božije. ¹⁷ I kažem vam zaista: koji ne primi carstva Božijega kao dijete, neæe uæi u njega. ¹⁸ I zapita ga jedan knez

govoreæi: uèitelju blagi! šta da uèinim da naslijedim život vjeèni? ¹⁹ A Isus reèe mu: što me zoveš blagijem? niko nije blag osim jednoga Boga. ²⁰ Zapovijesti znaš: ne èini preljube; ne ubij; ne ukradi; ne svjedoèi lažno; poštuj oca svojega i mater svoju. ²¹ A on reèe: sve sam ovo saèuvao od mladosti svoje. ²² A kad to èu Isus reèe mu: još ti jedno nedostaje: prodaj sve što imaš i razdaj siromasima; i imaæeš blago na nebu; i hajde za mnom. ²³ A kad on èu to postade žalostan, jer bješe vrlo bogat. ²⁴ A kad ga vidje Isus gdje postade žalostan, reèe: kako je teško uæi u carstvo Božije onima koji imaju bogatstvo! ²⁵ Lakše je kamili proæi kroz iglene uši negoli bogatome uæi u carstvo Božije. ²⁶ A oni koji slušahu rekoše: ko se dakle može spasti? ²⁷ A on reèe: što je u ljudi nemoguæe u Boga je moguæe. ²⁸ A Petar reèe: eto mi smo ostavili sve i za tobom idemo. ²⁹ A on im reèe: zaista vam kažem: nema nijednoga koji bi ostavio kuæu, ili roditelje, ili braæu, ili sestre, ili ženu, ili djecu carstva radi Božijega, ³⁰ Koji neæe primiti više u ovo vrijeme, i na onome svijetu život vjeèni. ³¹ Uze pak dvanaesticu i reèe im: evo idemo gore u Jerusalm, i sve æe se svršiti što su proroci pisali za sina èovjeèijega. ³² Jer æe ga predati neznabošcima, i narugaæe mu se, i ružiæe ga, i popljuvaæe ga, ³³ I biæe ga, i ubiæe ga; i treæi dan ustaæe. ³⁴ I oni ništa od toga ne razumješe, i besjeda ova bješe od njih sakrivena, i ne razumješe što im se kaza. ³⁵ A kad se približi k Jerihonu, jedan slijepac

sjeđаше kraj puta proseæi. ³⁶ A kad èu narod gdje prolazi zapita: šta je to? ³⁷ I kazaše mu da Isus Nazareæanin prolazi. ³⁸ I povika govoreæi: Isuse, sine Davidov! pomiluj me. ³⁹ I prijeæahu mu oni što iđahu naprijed da uæuti; a on još više vikaše: sine Davidov! pomiluj me. ⁴⁰ I Isus stade i zapovjedi da mu ga dovedu; a kad mu se približi, zapita ga ⁴¹ Govoreæi: šta hoæeš da ti uèinim? A on reèe: Gospode! da progledam. ⁴² A Isus reèe: progledaj; vjera tvoja pomože ti. ⁴³ I odmah progleda, i pođe za njim hvaleæi Boga. I svi ljudi koji vidješe hvaljahu Boga.

19

¹ I kad uđe u Jerihon i prolazaše kroza nj, ² I gle, èovjek po imenu Zakhej, koji bješe starješina carinièki, i bješe bogat, ³ I iskaše da vidi Isusa da ga pozna; i ne mogaše od naroda, jer bješe maloga rasta; ⁴ I potrèavši naprijed, pope se na dud da ga vidi; jer mu je onuda trebalo proæi. ⁵ I kad dođe Isus na ono mjesto, pogledavši gore vidje ga, i reèe mu: Zakheju! siđi brzo; jer mi danas valja biti u tvojoj kuæi. ⁶ I siđe brzo; i primi ga radujuæi se. ⁷ I svi, kad vidješe, vikahu na njega govoreæi da grješnome èovjeku dođe u kuæu. ⁸ A Zakhej stade i reèe Gospodu: Gospode! evo pola imanja svojega daæu siromasima, i ako sam koga zanio vratiaeu onoliko èetvoro. ⁹ A Isus mu reèe: danas dođe spasenije kuæi ovoj; jer je i ovo sin Avraamov. ¹⁰ Jer je sin èovjeèij došao da nađe i spase što je izgubljeno. ¹¹ A kad oni to slušahu nastavi kazivati prièu; jer bješe

blizu Jerusalima, i mišljahu da æe se odmah javiti carstvo Božije. ¹² Reèe dakle: jedan èovjek od dobra roda otide u daljnu zemlju da primi sebi carstvo, i da se vrati. ¹³ Dozvavši pak deset svojijeh sluga dade im deset kesa, i reèe im: trgujte dok se ja vratim. ¹⁴ I građani njegovi mržahu na njega, i poslaše za njim poslanike govoreæi: neæemo da on caruje nad nama. ¹⁵ I kad se on vrati, pošto primi carstvo, reèe da dozovu one slugu kojima dade srebro, da vidi šta je koji dobio. ¹⁶ Tada dođe prvi govoreæi: gospodaru! kesa tvoja donese deset kesa. ¹⁷ I reèe mu: dobro, dobri slugo; kad si mi u malom bio vjeran evo ti vlast nad deset gradova. ¹⁸ I dođe drugi govoreæi: gospodaru! kesa tvoja donese pet kesa. ¹⁹ A on reèe i onome: i ti budi nad pet gradova. ²⁰ I treæi dođe govoreæi: gospodaru! evo tvoja kesa koju sam zavezao u ubrus i èuvao. ²¹ Jer sam se bojao tebe: jer si èovjek tvrd: uzimaš što nijesi ostavio, i žnješ što nijesi sijao. ²² A gospodar mu reèe: po tvojijem æu ti rijeèima suditi, zli slugo! znao si da sam ja tvrd èovjek, uzimam što nijesam ostavio, i žnjem što nijesam sijao: ²³ Pa zašto nijesi dao mojega srebra trgovcima, i ja došavši primio bih ga s dobitkom? ²⁴ I reèe onima što stajahu pred njim: uzmite od njega kesu i podajte onome što ima deset kesa. ²⁵ I rekoše mu: gospodaru! on ima deset kesa. ²⁶ A on im odgovori: jer vam kažem da æe se svakome koji ima dati; a od onoga koji nema uzeæe se od njega i ono što ima. ²⁷ A one moje neprijatelje koji nijesu htjeli da ja

budem car nad njima, dovedite amo, i isijecite preda mnom. ²⁸ I kazavši ovo pođe naprijed, i iđaše gore u Jerusolim. ²⁹ I kad se približi Vitfazi i Vitaniji kod gore koja se zvaše Maslinska, posla dva od učenika svojijeh ³⁰ Govoreæi: idite u to selo prema vama, i kad uđete u njega naæi æete magare privezano na koje nikakav èovjek nikad nije usjedao; odriješite ga i dovedite. ³¹ I ako vas ko upita: zašto driješite? ovako mu kažite: ono Gospodu treba. ³² A kad otidoše poslani, nađoše kao što im kaza. ³³ A kad oni driješahu magare rekoše im gospodari od njega: zašto driješite magare? ³⁴ A oni rekoše: ono Gospodu treba. ³⁵ I dovedoše ga k Isusu, i baciše haljine svoje na magare, i posadiše Isusa. ³⁶ A kad iđaše, prostirahu haljine svoje po putu. ³⁷ A kad se približi veæ da siđe s gore Maslinske, poèe sve mnoštvo učenika u radosti hvaliti Boga iza glasa za sva èudesu što su vidjeli, ³⁸ Govoreæi: blagosloven car koji ide u ime Gospodnje! mir na nebu i slava na visini! ³⁹ I neki fariseji iz naroda rekoše mu: uèitelju! zaprijeti uèenicima svojijem. ⁴⁰ I odgovarajuæi reèe im: kaŹem vam: ako oni uæute, kamenje æe povikati. ⁴¹ I kad se pribliŹi, ugleda grad i zaplaka za njim ⁴² Govoreæi: kad bi i ti znao u ovaj tvoj dan što je za mir tvoj! ali je sad sakriveno od oèiju tvojijeh. ⁴³ Jer æe doæi dani na tebe, i okruŹiæe te neprijatelji tvoji opkopima, i opkoliæe te, i obuzeæe te sa sviju strana; ⁴⁴ I razbiæe tebe i djecu tvoju u tebi, i neæe ostaviti u tebi kamena na kamenu, zato što nijesi poznao

vremena u kojemu si pohođen. ⁴⁵ I ušavši u crkvu stade izgoniti one što prodavahu u njoj i kupovahu, ⁴⁶ Govoreæi im: u pismu stoji: dom moj dom je molitve, a vi naèiniste od njega peæinu hajduèku. ⁴⁷ I uèaše svaki dan u crkvi. A glavari sveštènièki i književnici i starješine narodne gledahu da ga pogube. ⁴⁸ I ne nalažahu šta bi mu uèinili; jer sav narod iðaše za njim, i slušahu ga.

20

¹ I kad on u jedan od onijeh dana uèaše narod u crkvi i propovijedaše jevanðelje, doðoše glavari sveštènièki i književnici sa starješinama, ² I rekoše mu govoreæi: kaži nam kakvom vlasti to èiniš? Ili ko ti je dao vlast tu? ³ A on odgovarajuæi reèe im: i ja æu vas upitati jednu rijeè, i kažite mi: ⁴ Krštenje Jovanovo ili bi s neba ili od ljudi? ⁵ A oni pomišljahu u sebi govoreæi: ako reèemo s neba, reæi æe: zašto mu dakle ne vjerovaste? ⁶ Ako li reèemo: od ljudi, sav æe nas narod pobiti kamenjem; jer svi vjerovahu da Jovan bješe prorok. ⁷ I odgovoriše: ne znamo otkuda. ⁸ A Isus im reèe: ni ja vama neæu kazati kakvom vlasti ovo èinim. ⁹ A narodu poèe kazivati prièu ovu: jedan èovjek posadi vinograd, i dade ga vinogradarima pa otide na podugo vremena. ¹⁰ I u vrijeme posla k vinogradarima slugu da mu dadu od roda vinogradskoga; ali vinogradari izbiše ga, i poslaše prazna. ¹¹ I posla opet drugoga slugu; a oni i onoga izbiše i osramotivši

poslaše prazna. ¹² I posla opet treæega; a oni i onoga raniše, i istjeraše. ¹³ Onda reèe gospodar od vinograda: šta æu èiniti? Da pošljem sina svojega ljubaznoga: eda se kako zastide kad vide njega. ¹⁴ A vinogradari vidjevši njega mišljahu u sebi govoreæi: ovo je našljednik; hodite da ga ubijemo da naše bude dostojanje. ¹⁵ I izvedoše ga napolje iz vinograda i ubiše. Šta æ dakle uèiniti njima gospodar od vinograda? ¹⁶ Doæi æ i pogubiæ ove vinogradare, i daæe vinograd drugima. A oni što slušahu rekoše: ne dao Bog! ¹⁷ A on pogledavši na njih reèe: šta znaèi dakle ono u pismu: kamen koji odbaciše zidari onaj posta glava od ugla? ¹⁸ Svaki koji padne na taj kamen razbiæe se; a na koga on padne satræe ga. ¹⁹ I gledahu glavari svešteniki i književnici u onaj èas da dignu ruke na nj; ali se pobojaše naroda, jer razumješe da njima ovu prièu kaza. ²⁰ I pažahu na njega, i poslaše vrebæe, koji se graðahu kao da su pobožni: ne bi li ga uhvatili u rijeèi da ga predadu poglavarima i vlasti sudijnoj. ²¹ I upitaše ga govoreæi: uèitelju! znamo da pravo govoriš i uèiš, i ne gledaš ko je ko, nego zaista uèiš putu Božijemu: ²² Treba li nam æesaru davati haraè, ili ne? ²³ A on razumjevši njihovo lukavstvo reèe im: šta me kušate? ²⁴ Pokažite mi dinar; èij je na njemu obraz i natpis? A oni odgovarajuæi rekoše: æesarev. ²⁵ A on im reèe: podajte dakle što je æesarevo æesaru, a što je Božije Bogu. ²⁶ I ne mogoše rijeèi njegove pokuditi pred narodom; i diviše se odgovoru njegovu, i umukoše. ²⁷ A

pristupiše neki od sadukeja koji kažu da nema vaskrsenija, i pitahu ga ²⁸ Govoreæi: uèitelju! Mojsije nam napisa: ako kome umre brat koji ima ženu, i umre bez djece, da brat njegov uzme ženu, i da podigne sjeme bratu svojemu. ²⁹ Bijaše sedam braæe, i prvi uze ženu, i umrije bez djece; ³⁰ I uze drugi ženu, i on umrije bez djece; ³¹ I treæi je uze; a tako i svi sedam; i ne ostaviše djece, i pomriješe; ³² A poslije sviju umrije i žena. ³³ O vaskrseniju dakle koga æe od njih biti žena? jer je ona sedmorici bila žena. ³⁴ I odgovarajuæi Isus reèe im: djeca ovoga svijeta žene se i udaju; ³⁵ A koji se udostoje dobiti onaj svijet i vaskrsenije iz mrtvih niti æe se ženiti ni udavati; ³⁶ Jer više ne mogu umrijeti; jer su kao anđeli; i sinovi su Božiji kad su sinovi vaskrsenija. ³⁷ A da mrtvi ustaju, i Mojsije pokaza kod kupine gdje naziva Gospoda Boga Avraamova i Boga Isakova i Boga Jakovljeva. ³⁸ A Bog nije Bog mrtvih nego živih; jer su njemu svi živi. ³⁹ A neki od književnika odgovarajuæi rekoše: uèitelju! dobro si kazao. ⁴⁰ I veæ ne smijahu ništa da ga zapitaju. A on im reèe: ⁴¹ Kako govore da je Hristos sin Davidov? ⁴² Kad sam David govori u psaltiru: reèe Gospod Gospodu mojemu: sjedi meni s desne strane, ⁴³ Dok položim neprijatelje tvoje podnožje nogama tvojima. ⁴⁴ David dakle njega naziva Gospodom; pa kako mu je sin? ⁴⁵ A kad sav narod slušaše, reèe uèenicima svojijem: ⁴⁶ Èuvajte se od književnika, koji hoæe da idu u dugaèkijem haljinama, i traže da im se klanja

po ulicama, i prvijeh mjesta po zbornicama, i zaèelja na gozbama; ⁴⁷ Koji jedu kuæe udovièke, i lažno se mole Bogu dugo. Oni æe još veæma biti osuðeni.

21

¹ Pogledavši pak gore vidje bogate gdje meæu priloge svoje u haznu Božiju; ² A vidje i jednu siromašnu udovicu koja metaše ondje dvije lepte; ³ I reèe: zaista vam kažem: ova siromašna udovica metnu više od sviju: ⁴ Jer svi ovi metnuše u prilog Bogu od suviška svojega, a ona od sirotinje svoje metnu svu hranu svoju što imaše. ⁵ I kad neki govorahu za crkvu da je ukrašena lijepijem kamenjem i zakladima, reèe: ⁶ Doæi æe dani u koje od svega što vidite neæe ostati ni kamen na kamenu koji se neæe razmetnuti. ⁷ Zapitaše ga pak govoreæi: uèitelju! a kad æe to biti? i kakav je znak kad æe se to dogoditi? ⁸ A on reèe: èuvajte se da vas ne prevare, jer æe mnogi doæi na ime moje govoreæi: ja sam, i vrijeme se približi. Ne idite dakle za njima. ⁹ A kad èujete ratove i bune, ne plašite se; jer to sve treba najprije da bude; ali još nije tada pošlijedak. ¹⁰ Tada im reèe: ustaæe narod na narod i carstvo na carstvo; ¹¹ I zemlja æe se tresti vrlo po svijetu, i biæe gladi i pomori i strahote i veliki znaci biæe na nebu. ¹² A prije svega ovoga metnuæe na vas ruke svoje i goniæe vas i predavati u zbornice i u tamnice; vodiæe vas pred careve i kraljeve imena mojega radi. ¹³ A to æe vam se dogoditi za svjedoèanstvo. ¹⁴ Metnite dakle u srca svoja, da se prije ne pripravlajte kako æete odgovarati:

15 Jer æu vam ja dati usta i premudrost kojoj se neæe moæi protiviti ni odgovoriti svi vaši protivnici. 16 A predavaæe vas i roditelji i braæa i roðaci i prijatelji; i pobiæe neke od vas. 17 I svi æe omrznuti na vas imena mojega radi. 18 I dlaka s glave vaše neæe poginuti. 19 Trpljenjem svojijem spasavajte duše svoje. 20 A kad vidite da Jerusolim opkoli vojska onda znajte da se približilo vrijeme da opusti. 21 Tada koji budu u Judeji neka bježe u gore, i koji budu u gradu neka izlaze napolje; i koji su napolju neka ne ulaze u njega: 22 Jer su ovo dani osvete, da se izvrši sve što je napisano. 23 Ali teško trudnima i dojilicama u te dane! Jer æe biti velika nevolja na zemlji, i gnjev na ovom narodu. 24 I pašæe od oštrica maèa, i odvešæe se u ropstvo po svijem narodima; i Jerusolim æe gaziti neznabošci dok se ne izvrše vremena neznabožaca. 25 I biæe znaci u suncu i u mjesecu i u zvijezdama; i ljudima na zemlji tuga od smetnje i od huke morske i valova. 26 Ljudi æe umirati od straha i od èekanja onoga što ide na zemlju; jer æe se i sile nebeske pokrenuti. 27 I tada æe ugledati sina èovjeèijega gdje ide na oblacima sa silom i slavom velikom. 28 A kad se poène ovo zbivati, gledajte i podignite glave svoje; jer se približuje izbavljenje vaše. 29 I kaza im prièu: gledajte na smokvu i na sva drveta; 30 Kad vidite da veæe potjeraju, sami znate da je blizu ljeto. 31 Tako i vi kad vidite ovo da se zbiva, znajte da je blizu carstvo Božije. 32 Zaista vam kažem da ovaj naraštaj neæe proæi dok se ovo sve ne zbude.

³³ Nebo i zemlja proæi æe, a rijeèi moje neæe proæi. ³⁴ Ali se èuvajte da kako vaša srca ne otežaju žderanjem i pijanstvom i brigama ovoga svijeta, i da vam ovaj dan ne dođe iznenada. ³⁵ Jer æe doæi kao zamka na sve koji žive po svoj zemlji. ³⁶ Stražite dakle jednako i molite se Bogu da biste se udostojili uteæi od svega ovoga što æe se zbiti, i stati pred sinom èovjeèijim. ³⁷ I danju uèaše u crkvi, a noæu izlažaše i noæivaše na gori koja se zove Maslinska. ³⁸ I sav narod dolazaše izjutra k njemu u crkvu da ga slušaju.

22

¹ Približavaše se pak praznik prijesnijeh hljebova koji se zove pasha. ² I gledahu glavari svešteneiki i književnici kako bi ga ubili; ali se bojahu naroda. ³ A sotona uđe u Judu, koji se zvaše Iskariot, i koji bješe jedan od dvanaestorice. ⁴ I otišavši govori s glavarima svešteneikijem i sa starješinama kako æe im ga izdati. ⁵ I oni se obradovaše, i ugovoriše da mu dadu novce. ⁶ I on se obreèe, i tražaše zgodna vremena da im ga preda tajno od naroda. ⁷ A dođe dan prijesnijeh hljebova u koji trebaše klati pashu; ⁸ I posla Petra i Jovana rekavši: idite ugotovite nam pashu da jedemo. ⁹ A oni mu rekoše: gdje hoæeš da ugotovimo? ¹⁰ A on im reèe: eto kad uđete u grad, srešæe vas èovjek koji nosi vodu u krèagu; idite za njim u kuæu u koju on uđe, ¹¹ I kažite domaeinu: uèitelj veli: gdje je gostionica gdje æu jesti pashu s uèenicima svojijem? ¹² I on æe vam pokazati

veliku sobu prostrtu; ondje ugotovite. ¹³ A oni otidoše i nađoše kao što im kaza; i ugotoviše pashu. ¹⁴ I kad dođe èas, sjede za trpezu, i dvanaest apostola s njim. ¹⁵ I reèe im: vrlo sam željeo da ovu pashu jedem s vama prije nego postradam; ¹⁶ Jer vam kaŕem da je otsele neæu jesti dok se ne svrši u carstvu Boŕijemu. ¹⁷ I uzevši èašu dade hvalu, i reèe: uzmite je i razdijelite meðu sobom; ¹⁸ Jer vam kaŕem da neæu piti od roda vinogradskoga dok ne dođe carstvo Boŕije. ¹⁹ I uzevši hljeb dade hvalu, i prelomivši ga dade im govoreæi: ovo je tijelo moje koje se daje za vas; ovo èinite za moj spomen. ²⁰ A tako i èašu po veèeri, govoreæi: ova je èaša novi zavjet mojom krvi koja se za vas proljeva. ²¹ Ali evo ruka izdajnika mojega sa mnom je na trpezi. ²² I sin èovjeèij dakle ide kao što je ureðeno; ali teško èovjeku onome koji ga izdaje! ²³ I oni staše traŕiti meðu sobom koji bi dakle od njih bio koji æe to uèiniti. ²⁴ A posta i prepiranje meðu njima koji bi se drŕao meðu njima da je najveæi. ²⁵ A on im reèe: carevi narodni vladaju narodom, a koji njim upravljaju, zovu se dobrotvori. ²⁶ Ali vi nemojte tako; nego koji je najveæi meðu vama neka bude kao najmanji, i koji je starješina neka bude kao sluga. ²⁷ Jer koji je veæi, koji sjedi za trpezom ili koji sluŕi? Nije li onaj koji sjedi za trpezom? A ja sam meðu vama kao sluga. ²⁸ A vi ste oni koji ste se odrŕali sa mnom u mojijem napastima. ²⁹ I ja ostavljam vama carstvo kao što je otac moj meni ostavio: ³⁰ Da jedete i pijete za trpezom mojom

u carstvu mojemu, i da sjedite na prijestolima i sudite nad dvanaest koljena Izrailjevijeh. ³¹ Reèe pak Gospod: Simone! Simone! evo vas ište sotona da bi vas èinio kao pšenicu. ³² A ja se molih za tebe da tvoja vjera ne prestane; i ti kadgod obrativši se utvrdi braæu svoju. ³³ A on mu reèe: Gospode! s tobom gotov sam i u tamnicu i na smrt iæi. ³⁴ A on reèe: kaæem ti, Petre! danas neæe zapjevati pijetao dok se triput ne odreèeš da me poznaješ. ³⁵ I reèe im: kad vas poslah bez kese i bez torbe i bez obuæe, eda vam što nedostade? A oni rekoše: ništa. ³⁶ A on im reèe: ali sad koji ima kesu neka je uzme, tako i torbu; a koji nema neka proda haljinu svoju i kupi noæ. ³⁷ Jer vam kaæem da još i ovo treba na meni da se izvrši što stoji u pismu: i meðu zloèince metnuše ga. Jer što je pisano za mene, svršuje se. ³⁸ A oni rekoše: Gospode! evo ovdje dva noæa. A on im reèe: dosta je. ³⁹ I izišavši otide po obièaju na goru Maslinsku; a za njim otidoše uèenici njegovi. ⁴⁰ A kad doæe na mjesto reèe im: molite se Bogu da ne padnete u napast. ⁴¹ I sam otstupi od njih kako se moæe kamenom dobaciti, i kleknuvši na koljena moljaše se Bogu. ⁴² Govoreæi: oèe! kad bi htio da proneseš ovu èašu mimo mene! ali ne moja volja nego tvoja da bude. ⁴³ A anæeo mu se javi s neba, i krijepi ga. ⁴⁴ I buduæi u borenju, moljaše se bolje; znoj pak njegov bijaše kao kaplje krvi koje kapahu na zemlju. ⁴⁵ I ustavši od molitve doæe k uèenicima svojijem, i naæe ih a oni spavaju od æalosti, ⁴⁶ I reèe im: što spavate? ustanite, molite se Bogu da

ne padnete u napast. ⁴⁷ Dok on pak još govoraše, gle, narod i jedan od dvanaestorice, koji se zvaše Juda, iđase pred njima, i pristupi k Isusu da ga cjeliva. Jer im ovo bijaše dao znak: koga cjelivam onaj je. ⁴⁸ A Isus mu reče: Juda! zar cjelivom izdaješ sina èovjeèijega? ⁴⁹ A kad oni što bijahu s njim vidješe šta æe biti, rekoše mu: Gospode! da bijemo nožem? ⁵⁰ I udari jedan od njih slugu poglavara sveštenikoga, i otsijeèe mu desno uho. ⁵¹ A Isus odgovarajuæi reče: ostavite to. I dohvativši se do uha njegova iscijeli ga. ⁵² A glavarima sveštenikijem i vojvodama crkvenijem i starješinama koji bijahu došli na nj reče Isus: zar kao na hajduka iziđoste s noževima i koljem da me uhvatite? ⁵³ Svaki dan bio sam s vama u crkvi i ne digoste ruku na mene; ali je sad vaš èas i oblast tame. ⁵⁴ A kad ga uhvatiše, odvedoše ga i uvedoše u dvor poglavara sveštenikoga. A Petar iđase za njim izdaleka. ⁵⁵ A kad oni naložiše oganj nasred dvora i sjeđahu zajedno, i Petar sjeđase među njima. ⁵⁶ Vidjevši ga pak jedna sluškinja gdje sjedi kod ognja, i pogledavši na nj reče: i ovaj bješe s njim. ⁵⁷ A on ga se odreèe govoreæi: ženo! ne poznajem ga. ⁵⁸ I malo zatijem vidje ga drugi i reče: i ti si od njih. A Petar reče: èovjeèe! nijesam. ⁵⁹ I pošto prođe oko jednoga sahata drugi neko potvrđivaše govoreæi: zaista i ovaj bješe s njim; jer je Galilejac. ⁶⁰ A Petar reče: èovjeèe! ne znam šta govoriš. I odmah dok on još govoraše zapjeva pijetao. ⁶¹ I obazrevši se Gospod pogleda na Petra, i Petar se opomenu ri-

jeèi Gospodnje kako mu reèe: prije nego pijetao zapjeva odreæi æeš me se triput. ⁶² I izišavši napolje plaka gorko. ⁶³ A ljudi koji držahu Isusa rugahu mu se, i bijahu ga. ⁶⁴ I pokrivši ga bijahu ga po obrazu i pitahu ga govoreæi: proreci ko te udari? ⁶⁵ I druge mnoge hule govorahu na nj. ⁶⁶ I kad svanu, sabraše se starješine narodne i glavari sveštenečki i književnici, i odvedoše ga u svoj sud ⁶⁷ Govoreæi: jesi li ti Hristos? kaži nam. A on im reèe: ako vam i kažem, neæete vjerovati. ⁶⁸ A ako vas i zapitam, neæete mi odgovoriti, niti æete me pustiti. ⁶⁹ Otsele æe sin èovjeèij sjediti s desne strane sile Božije. ⁷⁰ Svi pak rekoše: ti li si dakle sin Božij? A on im reèe: vi kažete da sam ja. ⁷¹ A oni rekoše: šta nam trebaju više svjedoèanstva? jer sami èusmo iz usta njegovijeh.

23

¹ I ustavši njih sve mnoštvo odvedoše ga k Pilatu. ² I poèeše ga tužiti govoreæi: ovoga naðosmo da otpaðuje narod naš, i zabranjuje davati æesaru danak, i govori da je on Hristos car. ³ A Pilat ga zapita: ti li si car Judejski? A on odgovarajuæi reèe mu: ti kažeš. ⁴ A Pilat reèe glavarima svešteneèkijem i narodu: ja ne nalazim nikakve krivice na ovom èovjeku. ⁵ A oni navaljivahu govoreæi: on buni ljude uèeæi po svoj Judeji poèevši od Galileje dovde. ⁶ A Pilat èuvši za Galileju zapita: zar je on Galilejac? ⁷ I razumjevši da je iz podruèja Irodova posla ga Irodu, koji takoðer bijaše u Jerusalmu onijeh

dana. ⁸ A Irod vidjevši Isusa bi mu vrlo milo; jer je odavno željeo da ga vidi, jer je mnogo slušao za njega, i nadaše se da æe vidjeti od njega kako èudo. ⁹ I pita ga mnogo koje za što; ali mu on ništa ne odgovori. ¹⁰ A glavari sveštènièki i književnici stajahu, i jednako tužahu ga. ¹¹ A Irod osramotivši ga sa svojijem vojnicima, i narugavši mu se, obuèe mu bijelu haljinu, i posla ga natrag Pilatu. ¹² I u taj se dan pomiriše Pilat i Irod meðu sobom; jer prije bijahu u zavadi. ¹³ A Pilat sazvavši glavare sveštènièke i knezove i narod ¹⁴ Reèe im: dovedoste mi ovoga èovjeka kao koji narod otpaðuje, i eto ja ga pred vama ispitah, i ne nalazim na ovom èovjeku nijedne krivice što vi na njega govorite; ¹⁵ A ni Irod, jer sam ga slao k njemu; i eto se ne nalazi ništa da je uèinio što bi zasluživalo smrt. ¹⁶ Daklem da ga izbijem pa da pustim. ¹⁷ A trebaše o svakom prazniku pashe da im pusti po jednoga sužnja. ¹⁸ Ali narod sav povika govoreæi: uzmi ovoga, a pusti nam Varavu; ¹⁹ Koji bijaše baèen u tamnicu za nekakvu bunu uèinjenu u gradu i za krv. ²⁰ A Pilat opet reèe da bi on htio pustiti Isusa. ²¹ A oni vikahu govoreæi: raspni ga, raspni. ²² A on im treæi put reèe: kakvo je dakle on zlo uèinio? ja ništa na njemu ne naðoh što bi zasluživalo smrt; daklem da ga izbijem pa da pustim. ²³ A oni jednako navaljivahu s velikom vikom, i iskahu da se on razapne; i nadvlada vika njihova i glavara sveštènièkijeh. ²⁴ I Pilat presudi da bude kao što oni ištu. ²⁵ I pusti onoga što iskahu, koji bješe baèen u tamnicu za bunu i

za krv; a Isusa ostavi na njihovu volju. ²⁶ I kad ga povedoše, uhvatiše nekoga Simona Kirinca koji iđāše iz polja, i metnuše na njega krst da nosi za Isusom. ²⁷ A za njim iđāše mnoštvo naroda i žena, koje plakahu i naricahu za njim. ²⁸ A Isus obazrevši se na njih reèe: kæeri Jerusalimske! ne plaèite za mnom, nego plaèite za sobom i za djecom svojom. ²⁹ Jer gle, idu dani u koje æe se reæi: blago nerotkinjama, i utrobama koje ne rodiše, i sisama koje ne dojiše. ³⁰ Tada æe poèeti govoriti gorama: padnite na nas; i bregovima: pokrijte nas. ³¹ Jer kad se ovako radi od sirova drveta, šta æe biti od suha? ³² Vođahu pak i druga dva zloèinca da pogube s njim. ³³ I kad dođoše na mjesto koje se zvaše košturnica, ondje razapeše njega i zloèince, jednoga s desne strane a drugoga s lijeve. ³⁴ A Isus govoraše: oèe! oprosti im; jer ne znadu šta èine. A dijeleæi njegove haljine bacahu kocke. ³⁵ I narod stajaše te gledaše, a i knezovi s njima rugahu mu se govoreæi: drugima pomože, neka pomože i sebi, ako je on Hristos, izbranik Božij. ³⁶ A i vojnici mu se rugahu, i pristupahu k njemu i davahu mu ocat, ³⁷ I govorahu: ako si ti car Judejski pomozi sam sebi. ³⁸ A bijaše nad njim i natpis napisan slovima Grèkijem i Latinskijem i Jevrejskijem: ovo je car Judejski. ³⁹ A jedan od obješenijeh zloèinaca huljaše na njega govoreæi: ako si ti Hristos pomozi sebi i nama. ⁴⁰ A drugi odgovarajuæi šutkaše ga i govoraše: zar se ti ne bojiš Boga, kad si i sam osuđen tako? ⁴¹ I mi smo još pravedno osuđeni; jer primamo po svojijem

djelima kao što smo zaslužili; ali on nikakva zla nije uèinio. ⁴² I reèe Isusu: opomeni me se, Gospode! kad dođeš u carstvo svoje. ⁴³ I reèe mu Isus: zaista ti kaŕem: danas æeš biti sa mnom u raju. ⁴⁴ A bijaše oko šestoga sahata, i tama bi po svoj zemlji do sahata devetoga. ⁴⁵ I pomrèa sunce, i zavjes crkveni razdrije se napola. ⁴⁶ I povikavši Isus iza glasa reèe: oèe! u ruke tvoje predajem duh svoj. I rekavši ovo izdahnu. ⁴⁷ A kad vidje kapetan šta bi, stade hvaliti Boga govoreæi: zaista ovaj èovjek bješe pravednik. ⁴⁸ I sav narod koji se bijaše skupio da gleda ovo, kad vidje šta biva, vrati se bijuæi se u prsi svoje. ⁴⁹ A svi njegovi znanci stajahu izdaleka, i ŕene koje bijahu išle za njim iz Galileje, i gledahu ovo. ⁵⁰ I gle, èovjek, po imenu Josif, savjetnik, èovjek dobar i pravedan, ⁵¹ On ne bijaše pristao na njihov savjet i na posao) iz Arimateje grada Judejskoga, koji i sam èekaše carstva Boŕijega, ⁵² On pristupivši k Pilatu zaiska tijelo Isusovo. ⁵³ I skide ga, i obavi platnom, i metnu ga u grob isjeèen, u kome niko ne bijaše nikad metnut. ⁵⁴ I dan bijaše petak, i subota osvitaše. ⁵⁵ A ŕene koje bijahu došle s Isusom iz Galileje, idoše za Josifom, i vidješe grob i kako se tijelo metnu. ⁵⁶ Vrativši se pak pripraviše mirise i miro; i u subotu dakle ostaše na miru po zakonu.

24

¹ A u prvi dan nedjeljni doðoše vrlo rano na grob, i donesoše mirise što pripraviše, i neke druge ŕene s njima; ² Ali naðoše kamen odvaljen od groba. ³ I ušavši ne naðoše tijela Gospoda

Isusa. ⁴ I kad se one èuđahu tome, gle, dva èovjeka staše pred njima u sjajnijem haljinama; ⁵ A kad se one uplašiše i oboriše lica k zemlji, rekoše im: što tražite živoga među mrtvima? ⁶ Nije ovdje; nego ustade; opomenite se kako vam kaza kad bješe još u Galileji, ⁷ Govoreæi da sin èovjeèij treba da se preda u ruke ljudi grješnika i da se razapne i treæi dan da ustane. ⁸ I opomenuše se rijeèi njegovijeh. ⁹ I vrativši se od groba javiše sve ovo jedanaestorici i svima ostalijem. ¹⁰ A to bijaše Magdalina Marija i Jovana i Marija Jakovljeva i ostale s njima koje kazaše ovo apostolima. ¹¹ I njima se uèiniše njihove rijeèi kao laž, i ne vjerovaše im. ¹² A Petar ustavši otrèa ka grobu, i natkuèivši se vidje same haljine gdje leže, i otide èudeæi se u sebi šta bi. ¹³ I gle, dvojica od njih iđahu u onaj dan u selo koje bijaše daleko od Jerusalima šeset potrkališta i zvaše se Emaus. ¹⁴ A oni govorahu među sobom o svima ovijem događajima. ¹⁵ I kad se oni razgovarahu i zapitivahu jedan drugoga, i Isus približi se, i iđaše s njima. ¹⁶ A oèi im se držahu da ga ne poznaše. ¹⁷ A on im reèe: kakav je to razgovor koji imate među sobom iduæi, i što ste neveseli? ¹⁸ A jedan po imenu Kleopa, odgovorajuæi reèe mu: zar si ti jedan od crkvara u Jerusalimu koji nijesi èuo šta je u njemu bilo ovijeh dana? ¹⁹ I reèe im: šta? A oni mu rekoše: za Isusa Nazareæanina, koji bješe prorok, silan u djelu i u rijeèi pred Bogom i pred svijem narodom; ²⁰ Kako ga predadoše glavari svešteneièki i knezovi naši te se osudi na smrt, i

razapeše ga? ²¹ A mi se nadasmo da je on onaj koji æe izbaviti Izrailja; ali svrh svega toga ovo je danas treæi dan kako to bi. ²² A uplašiše nas i žene neke od našijeh koje su bile rano na grobu, ²³ I ne našavši tijela njegova dođoše govoreæi da su im se anđeli javili koji su kazali da je on živ. ²⁴ I idoše jedni od našijeh na grob, i nađoše tako kao što i žene kazaše, ali njega ne vidješe. ²⁵ I on im reèe: o bezumni i sporoga srca za vjerovanje svega što govoriše proroci! ²⁶ Nije li to trebalo da Hristos pretrpi i da uđe u slavu svoju? ²⁷ I poèevši od Mojsija i od sviju proroka kazivaše im što je za njega u svemu pismu. ²⁸ I približiše se k selu u koje iđahu, i on èinjaše se da hoæe dalje da ide. ²⁹ I oni ga ustavljahu govoreæi: ostani s nama, jer je dan nagao, i blizu je noæ. I uđe s njima da noæi. ³⁰ I kad sjeđaše s njima za trpezom, uze hljeb i blagoslovivši prelomi ga i dade im. ³¹ Tada se njima otvoriše oèi i poznaše ga. I njega nestade. ³² I oni govorahu jedan drugome: ne goraše li naše srce u nama kad nam govoraše putem i kad nam kazivaše pismo? ³³ I ustavši onaj èas, vratiše se u Jerusalm, i nađoše u skupu jedanaestoricu i koji bijahu s njima, ³⁴ Koji govorahu: zaista ustade Gospod, i javi se Simonu. ³⁵ I oni kazaše što bi na putu, i kako ga poznaše kad prelomi hljeb. ³⁶ A kad oni ovo govorahu, i sam Isus stade meðu njima, i reèe im: mir vam. ³⁷ A oni se uplašiše, i poplašeni buduæi, mišljahu da vide duha. ³⁸ I reèe im: šta se plašite? I zašto takove misli ulaze u srca vaša? ³⁹ Vidite ruke moje i noge moje: ja sam glavom;

opipajte me i vidite; jer duh tijela i kostiju nema kao što vidite da ja imam. ⁴⁰ I ovo rekavši pokaza im ruke i noge. ⁴¹ A dok oni još ne vjerovahu od radosti i ěuđahu se reěe im: imate li ovdje što za jelo? ⁴² A oni mu daše komad ribe peěene, i meda u satu. ⁴³ I uzevši izjede pred njima. ⁴⁴ I reěe im: ovo su rijeěi koje sam vam govorio još dok sam bio s vama, da sve treba da se svrši što je za mene napisano u zakonu Mojsijevu i u prorocima i u psalmima. ⁴⁵ Tada im otvori um da razumiju pismo. ⁴⁶ I reěe im: tako je pisano, i tako je trebalo da Hristos postrada i da ustane iz mrtvih dan; ⁴⁷ I da se propovijeda pokajanje u ime njegovo i oproštenje grijeha po svijem narodima poěevši od Jerusalima. ⁴⁸ A vi ste svjedoci ovome. ⁴⁹ I gle, ja æu poslati obeæanje oca svojega na vas; a vi sjedite u gradu Jerusalemskome dok se ne obuěete u silu s visine. ⁵⁰ I izvede ih napolje do Vitanije, i podignuvši ruke svoje blagoslovi ih. ⁵¹ I kad ih blagosiljaše, otstupi od njih, i uznošaše se na nebo. ⁵² I oni mu se pokloniše, i vratiše se u Jerusalem s velikom radošæu. ⁵³ I bijahu jednako u crkvi hvaleæi i blagosiljajuæi Boga. Amin.

Jevanđelje po Jovanu

¹ U početku bješe riječ, i riječ bješe u Boga, i Bog bješe riječ. ² Ona bješe u početku u Boga. ³ Sve je kroz nju postalo, i bez nje ništa nije postalo što je postalo. ⁴ U njoj bješe život, i život bješe vidjelo ljudima. ⁵ I vidjelo se svijetli u tami, i tama ga ne obuže. ⁶ Posla Bog čovjeka po imenu Jovana. ⁷ Ovaj dođe za svjedočanstvo da svjedoči za vidjelo da svi vjeruju kroza nj. ⁸ On ne bješe vidjelo, nego da svjedoči za vidjelo. ⁹ Bješe vidjelo istinito koje obasjava svakoga čovjeka koji dolazi na svijet. ¹⁰ Na svijetu bješe, i svijet kroza nj posta, i svijet ga ne pozna. ¹¹ K svojim dođe, i svoji ga ne primiše. ¹² A koji ga primiše dade im vlast da budu sinovi Božiji, koji vjeruju u ime njegovo, ¹³ Koji se ne rodiše od krvi, ni od volje tjelesne, ni od volje muževlje, nego od Boga. ¹⁴ I riječ postade tijelo i useli se u nas puno blagodat i istine; i vidjesmo slavu njegovu, slavu, kao jednorodnoga od oca. ¹⁵ Jovan svjedoči za njega i više govoreći: ovaj bješe za koga rekoh: koji za mnom ide preda mnom postade, jer prije mene bješe. ¹⁶ I od punosti njegove mi svi uzesmo blagodat za blagodaću. ¹⁷ Jer se zakon dade preko Mojsija, a blagodat i istina postade od Isusa Hrista. ¹⁸ Boga niko nije vidio nikad: jednorodni sin koji je u naručju očinom, on ga javi. ¹⁹ I ovo je svjedočanstvo Jovanovo kad poslaše Jevreji iz

Jerusalima sveštenike i Levite da ga zapitaju: ko si ti? ²⁰ I on prizna, i ne zataja, i prizna: ja nijesam Hristos. ²¹ I zapitaše ga: ko si dakle? Jesi li Ilija? I reèe: nijesam. Jesi li prorok? I odgovori: nijesam. ²² A oni mu rekoše: ko si? da možemo kazati onima što su nas poslali: šta kažeš za sebe? ²³ Reèe: ja sam glas onoga što vièe u pustinji: poravnite put Gospodnji; kao što kaza Isaija prorok. ²⁴ I bijahu poslanici od fariseja, ²⁵ I zapitaše ga govoreæi mu: zašto dakle kršæavaš kad ti nijesi Hristos ni Ilija ni prorok? ²⁶ Odgovori im Jovan govoreæi: ja kršæavam vodom, a meðu vama stoji koga vi ne znate. ²⁷ On je onaj što æe doæi za mnom, koji bješe preda mnom; kome ja nijesam dostojan odriješiti remena na obuæi njegovoj. ²⁸ Ovo bi u Vitavari preko Jordana gdje Jovan kršæavaše. ²⁹ A sjutradan vidje Jovan Isusa gdje ide k njemu, i reèe: gle, jagnje Božije koje uze na se grijehe svijeta. ³⁰ Ovo je onaj za koga ja rekoh: za mnom ide èovjek koji preda mnom postade, jer prije mene bješe. ³¹ I ja ga ne znadoh: nego da se javi Izrailju zato ja dođoh da krstim vodom. ³² I svjedoèi Jovan govoreæi: vidjeh Duha gdje silazi s neba kao golub i stade na njemu. ³³ I ja ga ne znadoh; nego onaj koji me posla da krstim vodom on mi reèe: na koga vidiš da silazi Duh i stoji na njemu to je onaj koji æe krstiti Duhom svetijem. ³⁴ I ja vidjeh i zasvjedoèih da je ovaj sin Božij. ³⁵ A sjutradan opet stajaše Jovan i dvojica od uèenika njegovijeh, ³⁶ I vidjevši Isusa gdje ide, reèe: gle, jagnje Božije. ³⁷ I èuše ga

oba učenika kad govoraše, i otidoše za Isusom. ³⁸ A Isus obazrevši se i vidjevši ih gdje idu za njim, reče im: šta æete? A oni mu rekoše: Ravi! koje znaèi: uèitelju) gdje stojiš? ³⁹ I reče im: dođite i vidite. I otidoše, i vidješe gdje stajaše; i ostaše u njega onaj dan. A bijaše oko devetoga sahata. ⁴⁰ A jedan od dvojice koji èuše od Jovana i iðahu za njim bijaše Andrija brat Simona Petra; ⁴¹ On nađe najprije brata svojega Simona, i reče mu: mi naðosmo Mesiju, koje znaèi Hristos. ⁴² I dovede ga k Isusu. A Isus pogledavši na nj reče: ti si Simon, sin Jonin; ti æeš se zvati Kifa, koje znaèi Petar. ⁴³ A sjutradan namisli iziæi u Galileju, i nađe Filipa, i reče mu: hajde za mnom. ⁴⁴ A Filip bješe iz Vitsaide iz grada Andrijna i Petrova. ⁴⁵ Filip nađe Natanaila, i reče mu: za koga Mojsije u zakonu pisa i proroci, naðosmo ga, Isusa sina Josifova iz Nazareta. ⁴⁶ I reče mu Natanailo: iz Nazareta može li biti što dobro? Reče mu Filip: doði i vidi. ⁴⁷ A Isus vidjevši Natanaila gdje ide k njemu reče za njega: evo pravoga Izrailjca u kome nema lukavstva. ⁴⁸ Reče mu Natanailo: kako me poznaješ? Odgovori Isus i reče mu: prije nego te pozva Filip vidjeh te kad bijaše pod smokvom. ⁴⁹ Odgovori Natanailo i reče mu: Ravi! ti si sin Božij, ti si car Izrailjev. ⁵⁰ Odgovori Isus i reče mu: što ti kazah da te vidjeh pod smokvom zato vjeruješ; vidjeæeš više od ovoga. ⁵¹ I reče mu: zaista, zaista vam kažem: otsele æete vidjeti nebo otvoreno i anðele Božije gdje se penju i silaze k sinu èovjeèijemu.

2

¹ I u treæi dan bi svadba u Kani Galilejskoj, i ondje bješe mati Isusova. ² A pozvan bješe i Isus i uèenici njegovi na svadbu. ³ I kad nesta vina, reèe mati Isusova njemu: nemaju vina. ⁴ Isus joj reèe: što je meni do tebe ženo? Još nije došao moj èas. ⁵ Reèe mati njegova slugama: što god vam reèe uèinite. ⁶ A ondje bijaše šest vodenijeh sudova od kamena, postavljenijeh po obièaju Jevrejskoga èišæenja, koji uzimahu po dva ili po tri vedra. ⁷ Reèe im Isus: napunite sudove vode. I napuniše ih do vrha. ⁸ I reèe im: zahvatite sad i nosite kumu. I odnesošè. ⁹ A kad okusi kum od vina koje je postalo od vode, i ne znadijaše otkuda je a sluge znadijahu koje su zahvatile vodu zovnu kum ženika, ¹⁰ I reèe mu: svaki èovjek najprije dobro vino iznosi, a kad se opiju onda rðavije; a ti si èuvao dobro vino doslije. ¹¹ Ovo uèini Isus poèetak èudesima u Kani Galilejskoj, i pokaza slavu svoju; i uèenici njegovi vjerovaše ga. ¹² Potom siðe u Kapernaum, on i mati njegova, i braæa njegova, i uèenici njegovi, i ondje stajaše ne mnogo dana. ¹³ I blizu bješe pasha Jevrejska, i iziðe Isus u Jerusolim. ¹⁴ I naðe u crkvi gdje sjede oni što prodavahu volove i ovce i golubove, i koji novce mijenjahu. ¹⁵ I naèinivši biè od uzica, izгна sve iz crkve, i ovce i volove; i mjenjaèima prosu novce i stolove ispremeta; ¹⁶ I reèe onima što prodavahu golubove: nosite to odavde, i ne èinite od doma oca mojega doma trgovaèkoga. ¹⁷ A uèenici se njegovi opomenuše da u pismu stoji: revnost za kuæu tvoju izjede

me. ¹⁸ A Jevreji odgovarajuæi rekoše mu: kakav nam znak pokazuješ, da to možeš èiniti? ¹⁹ Isus odgovori i reèe im: razvalite ovu crkvu, i za tri dana æu je podignuti. ²⁰ A Jevreji rekoše: èetrdeset i šest godina graðena je ova crkva, i ti za tri dana da je podigneš? ²¹ A on govoraše za crkvu tijela svojega. ²² A kad usta iz mrtvih, opomenuše se uèenici njegovi da ovo govoraše, i vjerovaše pismu i rijeèi koju reèe Isus. ²³ A kad bješe u Jerusalmu na praznik pashe, mnogi vjerovaše u ime njegovo, videæi èudesu njegova koja èinjaše. ²⁴ Ali Isus ne povjeravaše im sebe; jer ih sve znadijaše, ²⁵ I ne trebaše mu da ko svjedoèi za èovjeka; jer sam znadijaše šta bješe u èovjeku.

3

¹ Bijaše pak èovjek meðu farisejima, po imenu Nikodim, knez Jevrejski. ² Ovaj doðe k Isusu noæu i reèe mu: Ravi! znamo da si ti uèitelj od Boga došao; jer niko ne može èudesu ovijeh èiniti koja ti èiniš ako nije Bog s njim. ³ Odgovori Isus i reèe mu: zaista, zaista ti kažem: ako se ko nanovo ne rodi, ne može vidjeti carstva Božijega. ⁴ Reèe Nikodim njemu: kako se može èovjek roditi kad je star? eda li može po drugi put uæi u utrobu matere svoje i roditi se? ⁵ Odgovori Isus: zaista, zaista ti kažem: ako se ko ne rodi vodom i Duhom, ne može uæi u carstvo Božije. ⁶ Što je roðeno od tijela, tijelo je; a što je roðeno od Duha, duh je. ⁷ Ne èudi se što ti rekoh: valja vam se nanovo

roditi. ⁸ Duh diše gdje hoæe, i glas njegov èuješ, a ne znaš otkuda dolazi i kuda ide; tako je svaki èovjek koji je rođen od Duha. ⁹ Odgovori Nikodim i reèe mu: kako može to biti? ¹⁰ Isus odgovori i reèe mu: ti si uèitelj Izrailjev, i to li ne znaš? ¹¹ Zaista, zaista ti kaŕem da mi govorimo što znamo, i svjedoèimo što vidjesmo, i svjedoèanstva našega ne primete. ¹² Kad vam kazah zemaljsko pa ne vjerujete, kako æete vjerovati ako vam kaŕem nebesko? ¹³ I niko se ne pope na nebo osim koji siðe s neba, sin èovjeèij koji je na nebu. ¹⁴ I kao što Mojsije podiŕe zmiju u pustinji, tako treba sin èovjeèij da se podigne, ¹⁵ Da nijedan koji ga vjeruje ne pogine, nego da ima ŕivot vjeèni: ¹⁶ Jer Bogu tako omilje svijet da je i sina svojega jedinorodnoga dao, da nijedan koji ga vjeruje ne pogine, nego da ima ŕivot vjeèni. ¹⁷ Jer Bog ne posla sina svojega na svijet da sudi svijetu, nego da se svijet spase kroza nj. ¹⁸ Koji njega vjeruje ne sudi mu se, a koji ne vjeruje veæ je osuðen, jer ne vjerova u ime jedinorodnoga sina Boŕijega. ¹⁹ A sud je ovaj što vidjelo doðe na svijet, i ljudima omilje veæma tama negoli vidjelo; jer njihova djela bijahu zla. ²⁰ Jer svaki koji zlo èini mrzi na vidjelo i ne ide k vidjelu da ne pokaraju djela njegovijeh, jer su zla. ²¹ A ko istinu èini ide k vidjelu, da se vide djela njegova, jer su u Bogu uèinjena. ²² A potom doðe Isus i uèenici njegovi u Judejsku zemlju, i ondje ŕivljaše s njima i kršæavaše. ²³ A Jovan kršæavaše u Enonu blizu Salima, jer ondje bješe mnogo vode; i dolaŕahu te ih kršæavaše. ²⁴ Jer

još ne bijaše Jovan bačen u tamnicu. ²⁵ Tada postade raspra među uèenicima Jovanovijem i Jevrejima oko èišæenja. ²⁶ I doðoše k Jovanu i rekoše mu: Ravi! onaj što bješe s tobom preko Jordana, za koga si ti svjedoèio, evo on kršæava, i svi idu k njemu. ²⁷ Jovan odgovori i reèe: ne može èovjek ništa primati ako mu ne bude dano s neba. ²⁸ Vi sami meni svjedoèite da rekoh: ja nijesam Hristos, nego sam poslan pred njim. ²⁹ Ko ima nevjestu ženik je, a prijatelj ženikov stoji i sluša ga, i radošæu raduje se glasu ženikovu. Ova dakle radost moja ispuni se. ³⁰ Onaj treba da raste, a ja da se umaljujem. ³¹ Koji odozgo dolazi nad svima je; koji je sa zemlje od zemlje je, i govori od zemlje; koji dolazi s neba nad svima je. ³² I što vidje i èu ono svjedoèi; i svjedoèanstva njegova niko ne prima. ³³ Koji primi njegovo svjedoèanstvo, potvrdi da je Bog istinit. ³⁴ Jer koga Bog posla, onaj rijeèi Božije govori: jer Bog Duha ne daje na mjeru. ³⁵ Jer otac ljubi sina, i sve daje u ruke njegove. ³⁶ Ko vjeruje sina, ima život vjeèni; a ko ne vjeruje sina, neæe vidjeti života, nego gnjev Božij ostaje na njemu.

4

¹ Kad razumje dakle Gospod da su èuli fariseji da Isus više uèenika dobija i kršæava nego Jovan ² Isus pak sam ne kršæavaše nego uèenici njegovi ³ Ostavi Judeju, i otide opet u Galileju. ⁴ A valjalo mu je proæi kroz Samariju. ⁵ Tako doðe u grad Samarijski koji se zove Sihar, blizu sela

koje dade Jakov Josifu sinu svojemu. ⁶ A ondje bijaše izvor Jakovljevi; i Isus umoran od puta sjedaše na izvoru; a bješe oko šestoga sahata. ⁷ Dođe žena Samarjanka da zahvati vode; reče joj Isus: daj mi da pijem. ⁸ Jer učenici njegovi bijahu otišli u grad da kupe jela.) ⁹ Reče mu žena Samarjanka: kako ti, Jevrejin budući, možeš iskati od mene žene Samarjanke da piješ? Jer se Jevreji ne miješaju sa Samarjanima. ¹⁰ Odgovori Isus i reče joj: da ti znaš dar Božij, i ko je taj koji ti govori: daj mi da pijem, ti bi iskala u njega i dao bi ti vodu živu. ¹¹ Reče mu žena: Gospode! ni zahvatiti nemaš čim, a studenac je dubok; odakle ćeš dakle uzeti vodu živu? ¹² Eda li si ti veći od našega oca Jakova, koji nam dade ovaj studenac, i on iz njega pijaše i sinovi njegovi i stoka njegova? ¹³ Odgovori Isus i reče joj: svaki koji pije od ove vode opet će ožednjeti; ¹⁴ A koji pije od vode koju ću mu ja dati neće ožednjeti do vijeka; nego voda što ću mu ja dati bit će u njemu izvor vode koja teče u život vječni. ¹⁵ Reče mu žena: Gospode! daj mi te vode da ne žednim niti da dolazim ovamo na vodu. ¹⁶ Reče joj Isus: idi zovni muža svojega, i dođi ovamo. ¹⁷ Odgovori žena i reče mu: nemam muža. Reče joj Isus: dobro si kazala: nemam muža; ¹⁸ Jer si pet muževa imala, i sad koga imaš nije ti muž; to si pravo kazala. ¹⁹ Reče mu žena: Gospode! vidim da si ti prorok. ²⁰ Oci naši moliše se Bogu na ovoj gori, a vi kažete da je u Jerusalemu mjesto gdje se treba moliti. ²¹ Reče joj Isus: ženo! vjeruj mi da ide vrijeme kad se

neæete moliti ocu ni na ovoj gori ni u Jerusalimu. ²² Vi ne znate èemu se molite; a mi znamo èemu se molimo: jer je spasenije od Jevreja. ²³ Ali ide vrijeme, i veæ je nastalo, kad æe se pravi bogomoljci moliti ocu duhom i istinom, jer otac hoæe takovijeh bogomoljaca. ²⁴ Bog je duh; i koji mu se mole, duhom i istinom treba da se mole. ²⁵ Reèe mu žena: znam da æe doæi Mesija koji se zove Hristos, kad on doðe kazaæe nam sve. ²⁶ Reèe joj Isus: ja sam koji s tobom govorim. ²⁷ I tada doðoše uèenici njegovi, i èuðahu se gdje govoraše sa ženom; ali nijedan ne reèe: šta hoæeš? ili šta govoriš s njom? ²⁸ A žena ostavi sudove svoje i otide u grad i reèe ljudima: ²⁹ Hodite da vidite èovjeka koji mi kaza sve što sam uèinila: da nije to Hristos? ³⁰ Iziðoše dakle iz grada i poðoše k njemu. ³¹ A uèenici njegovi moljahu ga meðu tijekom govoreæi: Ravi! jedi. ³² A on im reèe: ja imam jelo da jedem za koje vi ne znate. ³³ Tada uèenici govorahu meðu sobom: veæ ako mu ko donese da jede? ³⁴ A on im reèe: jelo je moje da izvršim volju onoga koji me je poslao, i da svršim njegov posao. ³⁵ Ne kažete li vi da su još èetiri mjeseca pa æe žetva prispjeti? Eto, velim vam: podignite oèi svoje i vidite njive kako su veæ žute za žetvu. ³⁶ I koji žnje prima platu, i sabira rod za život vjeèni, da se raduju zajedno i koji sije i koji žnje; ³⁷ Jer je u tom istinita besjeda da je drugi koji sije a drugi koji žnje. ³⁸ Ja vas poslah da žnjete gdje se vi ne trudiste; drugi se trudiše, a vi u posao njihov uðoste. ³⁹ I iz grada onoga mnogi od Samarjana

vjerovaše ga za besjedu žene koja svjedočeaše: kaza mi sve što sam učinila. ⁴⁰ Kad dođoše dakle Samarjani k njemu, moljahu ga da bi ostao kod njih; i ondje osta dva dana. ⁴¹ I mnogo ih više vjerova za njegovu besjedu. ⁴² A ženi govorahu: sad ne vjerujemo više za tvoju besjedu, jer sami čujemo i poznamo da je ovaj zaista spas svijetu, Hristos. ⁴³ A poslije dva dana iziđe odande, i otiđe u Galileju: ⁴⁴ Jer sam Isus svjedočeaše da prorok na svojoj postojbini nema časti. ⁴⁵ A kad dođe u Galileju, primiše ga Galilejci koji bijahu vidjeli sve što učini u Jerusalemu na praznik; jer i oni idoše na praznik. ⁴⁶ Dođe pak Isus opet u Kanu Galilejsku, gdje pretvori vodu u vino. I bješe neki carev čovjek kojega sin bolovaše u Kapernaumu. ⁴⁷ Ovaj čuvši da Isus dođe iz Judeje u Galileju, dođe k njemu i moljaše ga da siđe i da mu iscijeli sina; jer bijaše na smrti. ⁴⁸ I reče mu Isus: ako ne vidite znaka i čudesu, ne vjerujete. ⁴⁹ Reče mu carev čovjek: Gospode! siđi dok nije umrlo dijete moje. ⁵⁰ Reče mu Isus: idi, sin je tvoj zdrav. I vjerova čovjek riječi koju mu reče Isus, i pođe. ⁵¹ I odmah kad on silažaaše, gle, sretoše ga sluge njegove i javiše mu govoreći: sin je tvoj zdrav. ⁵² Tada pitaše za sahat u koji mu lakše bi; i kazaše mu: juče u sedmom sahatu pusti ga groznica. ⁵³ Tada razumje otac da bješe onaj sahat u koji mu reče Isus: sin je tvoj zdrav. I vjerova on i sva kuća njegova. ⁵⁴ Ovo opet drugo čudo učini Isus kad dođe iz Judeje u Galileju.

5

¹ A potom bješe praznik Jevrejski, i iziđe Isus u

Jerusalim. ² U Jerusallimu pak kod Ovèijeh vrata ima banja, koja se zove Jevrejski Vitezda, i oko nje pet pokrivenijeh trijemova, ³ U kojima ležase mnoštvo bolesnika, slijepijeh, hromijeh, suhijeh, koji èekahu da se zaljulja voda; ⁴ Jer anđeo Gospodnji silažase u određeno vrijeme u banju i muæase vodu; i koji najprije ulažase pošto se zamuti voda, ozdravljaše, makar kakva bolest da je na njemu. ⁵ A ondje bijaše jedan èovjek koji trideset i osam godina bješe bolestan. ⁶ Kad vidje Isus ovoga gdje leži, i razumje da je veæ odavno bolestan, reèe mu: hoæeš li da budeš zdrav? ⁷ Odgovori mu bolesni: da, Gospode; ali nemam èovjeka da me spusti u banju kad se zamuti voda; a dok ja doðem drugi siðe prije mene. ⁸ Reèe mu Isus: ustani, uzmi odar svoj i hodi. ⁹ I odmah ozdravi èovjek, i uzevši odar svoj hoðase. A taj dan bješe subota. ¹⁰ Tada govorahu Jevreji onome što ozdravi: danas je subota i ne valja ti odra nositi. ¹¹ A on im odgovori: koji me iscijeli on mi reèe: uzmi odar svoj i hodi. ¹² A oni ga zapitaše: ko je taj èovjek koji ti reèe: uzmi odar svoj i hodi? ¹³ A iscijeljeni ne znadijaše ko je; jer se Isus ukloni, jer ljudstva mnogo bješe na mjestu. ¹⁴ A potom ga naðe Isus u crkvi i reèe mu: eto si zdrav, više ne griješi, da ti ne bude gore. ¹⁵ A èovjek otide i kaza Jevrejima da je ono Isus koji ga iscijeli. ¹⁶ I zato gonjahu Jevreji Isusa, i gledahu da ga ubiju, jer èinjaše to u subotu. ¹⁷ A Isus im odgovaraše: otac moj doslije èini, i ja èinim. ¹⁸ I zato još više gledahu Jevreji da ga ubiju što ne samo kvaraše subotu

nego i ocem svojijem nazivaše Boga i građaše se jednak Bogu. ¹⁹ A Isus odgovarajuæi reèe im: zaista, zaista vam kaŹem: sin ne moŹe ništa èiniti sam od sebe nego što vidi da otac èini; jer što on èini ono i sin èini onako; ²⁰ Jer otac sina ljubi, i sve mu pokazuje što sam èini; i pokazaæe mu veæa djela od ovijeh da se vi èudite. ²¹ Jer kako što otac podiŹe mrtve i oŹivljuje, tako i sin koje hoæe oŹivljuje. ²² Jer otac ne sudi nikome, nego sav sud daje sinu, ²³ Da svi poŹtuju sina kao što oca poŹtuju. Ko ne poŹtuje sina ne poŹtuje oca koji ga je poslao. ²⁴ Zaista, zaista vam kaŹem: ko moju rijeè sluša i vjeruje onome koji je mene poslao, ima Źivot vjeèni, i ne dolazi na sud, nego je preŹao iz smrti u Źivot. ²⁵ Zaista, zaista vam kaŹem: ide èas, i veæ je nastao, kad æe mrtvi èuti glas sina BoŹijega, i èuvŹi oŹivljeti. ²⁶ Jer kako što otac ima Źivot u sebi, tako daje i sinu da ima Źivot u sebi; ²⁷ I daje mu vlast da i sud èini, jer je sin èovjeèij. ²⁸ Ne divite se ovome, jer ide èas u koji æe svi koji su u grobovima èuti glas sina BoŹijega, ²⁹ I iziaæi æe koji su èinili dobro u vaskrsenije Źivota, a koji su èinili zlo u vaskrsenije suda. ³⁰ Ja ne mogu ništa èiniti sam od sebe; kako èujem onako sudim, i sud je moj pravedan; jer ne traŹim volje svoje nego volju oca koji me je poslao. ³¹ Ako ja svjedoèim za sebe, svjedoèanstvo moje nije istinito. ³² Ima drugi koji svjedoèi za mene; i znam da je istinito svjedoèanstvo što svjedoèi za mene. ³³ Vi poslaste k Jovanu, i posvjedoèi vam za istinu; ³⁴ A ja ne primam svjedoèanstva

od èovjeka, nego ovo govorim da se vi spasete. ³⁵ On bješe vidjelo koje goraše i svijetljaše, a vi se htjeste malo vremena radovati njegovu svijetljenju. ³⁶ Ali ja imam svjedoèanstvo veæe od Jovanova; jer poslovi koje mi dade otac da ih svršim, ovi poslovi koje ja radim svjedoèe za mene da me otac posla. ³⁷ I otac koji me posla sam svjedoèi za mene. Ni glasa njegova kad èuste ni lica njegova vidjeste. ³⁸ I rijeèi njegove nemate u sebi da stoji; jer vi ne vjerujete onome koga on posla. ³⁹ Pregledajte pisma, jer vi mislite da imate u njima život vjeèni; i ona svjedoèe za mene. ⁴⁰ I neæete da doðete k meni da imate život. ⁴¹ Ja ne primam slave od ljudi. ⁴² Nego vas poznajem da ljubavi Božije nemate u sebi. ⁴³ Ja doðoh u ime oca svojega i ne primate me; ako drugi doðe u ime svoje, njega æete primiti. ⁴⁴ Kako vi možete vjerovati kad primate slavu jedan od drugoga, a slave koja je od jedinoga Boga ne tražite? ⁴⁵ Ne mislite da æu vas tužiti ocu; ima koji vas tuži, Mojsije, u koga se vi uzdate. ⁴⁶ Jer da ste vjerovali Mojsiju tako biste vjerovali i meni; jer on pisa za mene. ⁴⁷ A kad njegovijem pismima ne vjerujete kako æete vjerovati mojijem rijeèima?

6

¹ Potom otide Isus preko mora Galilejskoga kod Tiverijade. ² I za njim iðaše mnoštvo naroda, jer viðahu èudesu njegova koja èinjaše na bolesnicima. ³ A Isus iziðe na goru, i ondje sjeðaše s uèenicima svojijem. ⁴ A bijaše blizu

pasha praznik Jevrejski. ⁵ Podignuvši dakle Isus oèi, i vidjevši da mnoštvo naroda ide k njemu, reèe Filipu: gdje æemo kupiti hljeba da ovi jedu? ⁶ A ovo govoraše kušajuæi ga, jer sam znadijaše šta æe èiniti. ⁷ Odgovori mu Filip: dvjesta groša hljeba nije dosta da svakome od njih po malo dopadne. ⁸ Reèe mu jedan od uèenika njegovijeh, Andrija, brat Simona Petra: ⁹ Ovdje ima jedno momèe koje ima pet hljebova jeèmenijeh i dvije ribe; ali šta je to na toliki svijet! ¹⁰ A Isus reèe: posadite ljude. A bješe trave mnogo na onome mjestu. Posadi se dakle ljudi na broj oko pet hiljada. ¹¹ A Isus uzevši one hljebove, i davši hvalu, dade uèenicima, a uèenici onima koji bijahu posaèeni; tako i od riba koliko htješe. ¹² I kad se nasitiše, reèe uèenicima svojijem: skupite komade što pretekoše da ništa ne propadne. ¹³ I skupiše, i napuniše dvanaest kotarica komada od pet hljebova jeèmenijeh što preteèe iza onijeh što su jeli. ¹⁴ A ljudi vidjevši èudo koje uèini Isus govorahu: ovo je zaista onaj prorok koji treba da doèe na svijet. ¹⁵ A kad razumje Isus da hoæe da doðu da ga uhvate i da ga uèine carem, otide opet u goru sam. ¹⁶ A kad bi uveèe siðoše uèenici njegovi na more, ¹⁷ I uðoše u laðu, i poðoše preko mora u Kapernaum. I veæ se bijaše smrklo, a Isus ne bješe došao k njima. ¹⁸ A more se podizao od velikoga vjetra. ¹⁹ Vozivši pak oko dvadeset i pet ili trideset potrkališta ugledaše Isusa gdje ide po moru i došao blizu do laðe, i uplašiše se. ²⁰ A on im reèe: ja sam; ne bojte

se. ²¹ Onda ga s radošæu uzeše u lađu; i odmah lađa bi na zemlji u koju iđahu. ²² Sjutradan pak narod koji stajaše preko mora kad vidje da lađe druge ne bješe ondje osim one jedne što u nju uđoše uèenici njegovi, i da ne uđe Isus s uèenicima svojijem u lađu nego sami uèenici njegovi otidoše, ²³ A druge lađe iz Tiverijade dođoše blizu onog mjesta gdje jedoše hljeb kad Gospod dade hvalu, ²⁴ Kad vidje narod da Isusa ne bješe ondje ni uèenika njegovijeh, uđoše i oni u lađe, i dođoše u Kapernaum da traže Isusa. ²⁵ I našavši ga preko mora rekoše mu: Ravi! kad si došao ovamo? ²⁶ Isus im odgovori i reèe: zaista, zaista vam kažem: ne tražite me što èudesu vidjeste, nego što jedoste hljeba i nasitiste se. ²⁷ Starajte se ne za jelo koje prolazi, nego za jelo koje ostaje za vjeèni život, koje æe vam dati sin èovjeèij, jer ovoga potvrdi otac Bog. ²⁸ A oni mu rekoše: šta æemo èiniti da radimo djela Božija? ²⁹ Odgovori Isus i reèe im: ovo je djelo Božije da vjerujete onoga koga on posla. ³⁰ A oni mu rekoše: kakav dakle ti pokazuješ znak da vidimo i da vjerujemo? šta radiš ti? ³¹ Ocevi naši jedoše manu u pustinji, kao što je napisano: hljeb s neba dade im da jedu. ³² Tada im reèe Isus: zaista, zaista vam kažem: Mojsije ne dade vama hljeba s neba, nego vam otac moj daje hljeb istiniti s neba; ³³ Jer je hljeb Božij onaj koji silazi s neba i daje život svijetu. ³⁴ Tada mu rekoše: Gospode! daj nam svagda taj hljeb. ³⁵ A Isus im reèe: ja sam hljeb života: koji meni dolazi neæe ogladnjeti, i koji mene vjeruje neæe nikad

ožednjeti. ³⁶ Nego vam kazah da me i vidjeste i ne vjerujete. ³⁷ Sve što meni daje otac k meni æe doæi; i koji dolazi k meni neæu ga istjerati napolje. ³⁸ Jer siðoh s neba ne da èinim volju svoju, nego volju oca koji me posla. ³⁹ A ovo je volja oca koji me posla da od onoga što mi dade ništa ne izgubim, nego da ga vaskrsnem u poøljednji dan. ⁴⁰ A ovo je volja onoga koji me posla da svaki koji vidi sina i vjeruje ga ima život vjeèni; i ja æu ga vaskrsnuti u poøljednji dan. ⁴¹ Tada vikahu Jevreji na njega što reèe: ja sam hljeb koji siðe s neba. ⁴² I govorahu: nije li ovo Isus sin Josifov kojemu mi znamo oca i mater? kako dakle on govori: ja siðoh s neba? ⁴³ Onda Isus odgovori i reèe im: ne vièite meðu sobom. ⁴⁴ Niko ne moæe doæi k meni ako ga ne dovuèe otac koji me posla; i ja æu ga vaskrsnuti u poøljednji dan. ⁴⁵ U prorocima stoji napisano: i biæe svi nauèeni od Boga. Svaki koji èuje od oca i nauèi, doæi æe k meni. ⁴⁶ Ne da je ko vidio oca osim onoga koji je od Boga: on vidje oca. ⁴⁷ Zaista, zaista vam kaæem: koji vjeruje mene ima život vjeèni. ⁴⁸ Ja sam hljeb života. ⁴⁹ Ocevi vaši jedoøe manu u pustinji, i pomrijeøe. ⁵⁰ Ovo je hljeb koji silazi s neba: da koji od njega jede ne umre. ⁵¹ Ja sam hljeb æivi koji siðe s neba; koji jede od ovoga hljeba æivljeæe vavijek; i hljeb koji æu ja dati tijelo je moje, koje æu dati za život svijeta. ⁵² A Jevreji se prepirahu meðu sobom govoreæi: kako moæe ovaj dati nama tijelo svoje da jedemo? ⁵³ A Isus im reèe: zaista, zaista vam kaæem: ako ne jedete tijela sina èovjeèijega i ne

pijete krvi njegove, neæete imati života u sebi. ⁵⁴ Koji jede moje tijelo i pije moju krv ima život vjeèni, i ja æu ga vaskrsnuti u poøljednji dan: ⁵⁵ Jer je tijelo moje pravo jelo i krv moja pravo piæe. ⁵⁶ Koji jede moje tijelo i pije moju krv stoji u meni i ja u njemu. ⁵⁷ Kao što me posla živi otac, i ja živim oca radi; i koji jede mene i on æe življeti mene radi. ⁵⁸ Ovo je hljeb koji siðe s neba: ne kao što vaši ocevi jedoše manu, i pomriješe; koji jede hljeb ovaj življeæe vavijek. ⁵⁹ Ovo reèe u zbornici kad uèaše u Kapernaumu. ⁶⁰ Tada mnogi od uèenika njegovijeh koji slušahu rekoše: ovo je tvrda besjeda! ko je može slušati? ⁶¹ A Isus znajuæi u sebi da uèenici njegovi vièu na to, reèe im: zar vas ovo sablažnjava? ⁶² A kad vidite sina èovjeèijega da odlazi gore gdje je prije bio? ⁶³ Duh je ono što oživljava; tijelo ne pomaže ništa. Rijeèi koje vam ja rekoh duh su i život su. ⁶⁴ Ali imaju neki među vama koji ne vjeruju. Jer znadijaše Isus od poèetka koji su što ne vjeruju, i ko æe ga izdati. ⁶⁵ I reèe: zato vam rekoh da niko ne može doæi k meni ako mu ne bude dano od oca mojega. ⁶⁶ Od tada mnogi od uèenika njegovijeh otidoše natrag, i više ne iðahu s njim. ⁶⁷ A Isus reèe dvanaestorici: da neæete i vi otiaèi? ⁶⁸ Tada mu odgovori Simon Petar: Gospode! kome æemo iaèi? Ti imaš rijeèi vjeènoga života. ⁶⁹ I mi vjerovasmo i poznasmo da si ti Hristos, sin Boga živoga. ⁷⁰ Isus im odgovori: ne izbrah li ja vas dvanaesticu, i jedan je od vas ðavo? ⁷¹ A govoraše za Judu Simonova Iskariota, jer ga on šæaše izdati, i

bijaše jedan od dvanaestorice.

7

¹ I potom hođашe Isus po Galileji; jer po Judeji ne šæadijaše da hodi, jer gledahu Jevreji da ga ubiju. ² Bijaše pak blizu praznik Jevrejski građenje sjenica. ³ Tada mu rekoše braæa njegova: iziđi odavde i idi u Judeju, da i uèenici tvoji vide djela tvoja koja èiniš; ⁴ Jer niko ne èini što tajno a sam traži da je poznat. Ako to èiniš javi sebe svijetu. ⁵ Jer ni braæa njegova ne vjerovahu ga. ⁶ Tada im reèe Isus: vrijeme moje još nije došlo, a vrijeme je vaše svagda gotovo. ⁷ Ne može svijet mrziti na vas: a na mene mrzi, jer ja svjedoèim za nj da su djela njegova zla. ⁸ Vi iziđite na praznik ovaj: ja još neæu iziaæi na praznik ovaj, jer se moje vrijeme još nije navršilo. ⁹ Rekavši im ovo osta u Galileji. ¹⁰ A kad iziđoše braæa njegova na praznik, tada i sam iziđe, ne javno nego kao tajno. ¹¹ A Jevreji ga tražahu na praznik i govorahu: gdje je on? ¹² I bijahu za nj mnoge raspre u narodu: jedni govorahu da je dobar, a drugi: nije, nego vara narod. ¹³ Ali niko ne govoraše javno za nj od straha Jevrejskoga. ¹⁴ Ali odmah u polovini praznika iziđe Isus u crkvu i uèaše. ¹⁵ I divljahu se Jevreji govoreæi: kako ovaj zna knjige a nije se uèio? ¹⁶ Tada im odgovori Isus i reèe: moja nauka nije moja, nego onoga koji me je poslao. ¹⁷ Ko hoæe njegovu volju tvoriti, razumjeæe je li ova nauka od Boga ili ja sam od sebe govorim. ¹⁸ Koji govori sam od sebe, slavu svoju traži; a ko

traži slavu onoga koji ga je poslao, on je istinit i nema u njemu nepravde. ¹⁹ Ne dade li Mojsije vama zakon i niko od vas ne živi po zakonu? Zašto tražite da me ubijete? ²⁰ Odgovori narod i reèe: je li đavo u tebi? ko traži da te ubije? ²¹ Odgovori Isus i reèe im: jedno djelo uèinih i svi se divite tome. ²² Mojsije vam dade da se obrezujete ne kao da je od Mojsija nego od otaca i u subotu obrezujete èovjeka. ²³ Ako se èovjek u subotu obrezuje da se ne pokvari zakon Mojsijev, srdite li se na mene što svega èovjeka iscijelih u subotu? ²⁴ Ne gledajte ko je ko kad sudite, nego pravedan sud sudite. ²⁵ Tada govorahu neki od Jerusalimljana: nije li to onaj kojega traže da ubiju? ²⁶ I gle, kako govori slobodno i ništa mu ne vele: da ne doznaše naši knezovi da je on zaista Hristos? ²⁷ Ali ovoga znamo otkuda je; a Hristos kad dođe, niko neæe znati otkuda je. ²⁸ Tada Isus povika u crkvi uèeæi i reèe: i mene poznajete i znate otkuda sam; i sam od sebe ne dođoh, nego ima istiniti koji me posla, kojega vi ne znate. ²⁹ Ja ga znam, jer sam od njega i on me posla. ³⁰ Tada gledahu da ga uhvate; i niko ne metnu na nj ruke, jer još ne bješe došao èas njegov. ³¹ A od naroda mnogi ga vjerovalaše, i govorahu: kad dođe Hristos eda li æe više èudesu èiniti nego ovaj što èini? ³² Èuše fariseji od naroda takovi govor za njega, i poslaše fariseji i glavari sveštenički sluge da ga uhvate. ³³ Tada reèe Isus: još sam malo vremena s vama, pa idem k onome koji me posla. ³⁴ Tražiæete me i neæete me naæi; i gdje sam

ja vi ne možete doæi. ³⁵ A Jevreji rekoše meðu sobom: kuda æe ovaj iæi da ga mi ne naðemo? Neæe li iæi meðu rastrkane Grke, i Grke uèiti? ³⁶ Šta znaèi ova rijeè što reèe: tražiæete me i neæete me naæi; i gdje sam ja vi ne možete doæi? ³⁷ A u posljednji veliki dan praznika stajaše Isus i vikaše govoreæi: ko je æedan neka doðe k meni i pije. ³⁸ Koji me vjeruje, kao što pismo reèe, iz njegova tijela poteæi æe rijeke žive vode. ³⁹ A ovo reèe za Duha kojega poslije primiše oni koji vjeruju u ime njegovo: jer Duh sveti još ne bješe na njima, jer Isus još ne bješe proslavljen. ⁴⁰ A mnogi od naroda èuvši ove rijeèi govorahu: ovo je zaista prorok. ⁴¹ Drugi govorahu: ovo je Hristos. A jedni govorahu: zar æe Hristos iz Galileje doæi? ⁴² Ne kaza li pismo da æe Hristos doæi od sjemena Davidova, i iz sela Vitlejema odakle bješe David? ⁴³ Tako raspra postade u narodu njega radi. ⁴⁴ A neki od njih šæadijahu da ga uhvate; ali niko ne metnu ruku na nj. ⁴⁵ Doðoše pak sluge ka glavarima sveštènièkijem i farisejima; i oni im rekoše: zašto ga ne dovedoste? ⁴⁶ A sluge odgovoriše: nikad èovjek nije tako govorio kao ovaj èovjek. ⁴⁷ Tada im odgovoriše fariseji: zar se i vi prevariste? ⁴⁸ Vjerova li ga ko od knezova ili od fariseja? ⁴⁹ Nego narod ovaj, koji ne zna zakona, proklet je. ⁵⁰ Reèe im Nikodim što dolazi k njemu noæu, koji bješe jedan od njih: ⁵¹ Eda li zakon naš sudi èovjeku dokle ga najprije ne sasluša i dozna šta èini? ⁵² Odgovoriše mu i rekoše: nijesi li i ti iz Galileje? Razgledaj i viði

da prorok iz Galileje ne dolazi. ⁵³ I otidoše svaki svojoj kuæi.

8

¹ A Isus otide na goru Maslinsku. ² A ujutru opet dođe u crkvu, i sav narod iđaše k njemu; i sjedavši uèaše ih. ³ A književnici i fariseji dovedoše k njemu ženu uhvaæenu u preljubi, i postavivši je na srijedu ⁴ Rekoše mu: uèitelju! ova je žena uhvaæena sad u preljubi; ⁵ A Mojsije nam u zakonu zapovjedi da takove kamenjem ubijamo; a ti šta veliš? ⁶ Ovo pak rekoše kušajuæi ga da bi ga imali za što okriviti. A Isus saže se dolje i pisaše prstom po zemlji ne gledajuæi na njih). ⁷ A kad ga jednako pitahu, ispravi se i reèe im: koji je meðu vama bez grijeha neka najprije baci kamen na nju. ⁸ Pa se opet saže dolje i pisaše po zemlji. ⁹ A kad oni to èuše, i pokarani buduæi od svoje savjesti izlažahu jedan za drugim poèevši od starješina do posljednjih; i osta Isus sam i žena stojeæi na srijedi. ¹⁰ A kad se Isus ispravi, i ne vidjevši nijednoga do samu ženu, reèe joj: ženo! gdje su oni što te tužahu? Nijedan te ne osudi? ¹¹ A ona reèe: nijedan, Gospode! A Isus joj reèe: ni ja te ne osuđujem, idi, i otsele više ne griješi. ¹² Isus im pak opet reèe: ja sam vidjelo svijetu: ko ide za mnom neæe hoditi po tami, nego æe imati vidjelo života. ¹³ Tada mu rekoše fariseji: ti sam za sebe svjedoèiš: svjedoèanstvo tvoje nije istinito. ¹⁴ Isus odgovori i reèe im: ako ja svjedoèim sam za sebe istinito je svjedoèanstvo

moje: jer znam otkuda dođoh i kuda idem; a vi ne znate otkuda dolazim i kuda idem. ¹⁵ Vi sudite po tijelu, ja ne sudim nikome. ¹⁶ I ako sudim ja, sud je moj prav: jer nijesam sam, nego ja i otac koji me posla. ¹⁷ A i u zakonu vašemu stoji napisano da je svjedoèanstvo dvojice ljudi istinito. ¹⁸ Ja sam koji svjedoèim sam za sebe, i svjedoèi za mene otac koji me posla. ¹⁹ Tada mu govorahu: gdje je otac tvoj? Isus odgovori: ni mene znate ni oca mojega; kad biste znali mene, znali biste i oca mojega. ²⁰ Ove rijeèi reèe Isus kod hazne Božije kad uèaše u crkvi; i niko ga ne uhvati, jer još ne bješe došao èas njegov. ²¹ A Isus im opet reèe: ja idem, i tražiæete me; i pomrijeæete u svojemu grijehu; kud ja idem vi ne možete doæi. ²² Tada rekoše Jevreji: da se neæe sam ubiti, što govori: kud ja idem vi ne možete doæi? ²³ I reèe im: vi ste od nižijeh, ja sam od višijeh; vi ste od ovoga svijeta, ja nijesam od ovoga svijeta. ²⁴ Tako vam kazah da æete pomrijeti u grijesima svojima; jer ako ne uzvjerujete da sam ja, pomrijeæete u grijesima svojima. ²⁵ Tada mu govorahu: ko si ti? I reèe im Isus: poèetak, kako vam i kažem. ²⁶ Mnogo imam za vas govoriti i suditi; ali onaj koji me posla istinit je, i ja ono govorim svijetu što èuh od njega. ²⁷ Ne razumješe dakle da im govoraše za oca. ²⁸ A Isus im reèe: kad podignete sina èovjeèijega, onda æete doznati da sam ja, i da ništa sam od sebe ne èinim; nego kako me nauèi otac moj onako govorim. ²⁹ I onaj koji me posla sa mnom je. Ne ostavi otac mene sama; jer

ja svagda èinim što je njemu ugodno. ³⁰ Kad ovo govoraše, mnogi ga vjerovaše. ³¹ Tada Isus govoraše onijem Jevrejima koji mu vjerovaše: ako vi ostanete na mojoj besjedi, zaista æete biti uèenici moji, ³² I poznaæete istinu, i istina æe vas izbaviti. ³³ Odgovoriše i rekoše mu: mi smo sjeme Avraamovo, i nikome nijesmo robovali nikad; kako ti govoriš da æemo se izbaviti? ³⁴ Isus im odgovori: zaista, zaista vam kažem da je svaki koji èini grijeh rob grijehu. ³⁵ A rob ne ostaje u kuæi vavijek, sin ostaje vavijek. ³⁶ Ako vas dakle sin izbavi, zaista æete biti izbavljeni. ³⁷ Znam da ste sjeme Avraamovo; ali gledate da me ubijete, jer moja besjeda ne može u vas da stane. ³⁸ Ja govorim što vidjeh od oca svojega; i vi tako èinite što vidjeste od oca svojega. ³⁹ Odgovoriše i rekoše mu: otac je naš Avraam. Isus im reèe: kad biste vi bili djeca Avraamova, èinili biste djela Avraamova. ⁴⁰ A sad gledate mene da ubijete, èovjeka koji vam istinu kazah koju èuh od Boga: tako Avraam nije èinio. ⁴¹ Vi èinite djela oca svojega. Tada mu rekoše: mi nijesmo rođeni od kurvarstva: jednoga oca imamo Boga. ⁴² A Isus im reèe: kad bi Bog bio vaš otac, ljubili biste mene; jer ja od Boga iziđoh i dođoh; jer ne dođoh sam od sebe, nego me on posla. ⁴³ Zašto ne razumijete govora mojega? Jer ne možete rijeèi mojijeh da slušate. ⁴⁴ Vaš je otac đavo; i slasti oca svojega hoæete da èinite: on je krvnik ljudski od poèetka, i ne stoji na istini; jer nema istine u njemu; kad govori laž, svoje govori: jer je laža i otac laži. ⁴⁵ A meni ne

vjerujete, jer ja istinu govorim. ⁴⁶ Koji me od vas kori za grijeh? Ako li istinu govorim, zašto mi vi ne vjerujete? ⁴⁷ Ko je od Boga rijeèi Božije sluša; zato vi ne slušate, jer nijeste od Boga. ⁴⁸ Tada odgovoriše Jevreji i rekoše mu: ne govorimo li mi pravo da si ti Samarjanin, i da je đavo u tebi. ⁴⁹ Isus odgovori: u meni đavola nema, nego poštujem oca svojega; a vi mene sramotite. ⁵⁰ A ja ne tražim slave svoje; ima koji traži i sudi. ⁵¹ Zaista, zaista vam kažem: ko održi rijeè moju neæe vidjeti smrti dovijeka. ⁵² Tada mu rekoše Jevreji: sad vidjesmo da je đavo u tebi: Avraam umrije i proroci, a ti govoriš: ko održi rijeè moju neæe okusiti smrti dovijeka. ⁵³ Eda li si ti veæi od oca našega Avraama, koji umrije? I proroci pomriješe: ko se ti sam gradiš? ⁵⁴ Isus odgovori: ako se ja sam slavim, slava je moja ništa: otac je moj koji me slavi, za kojega vi govorite da je vaš Bog. ⁵⁵ I ne poznajete ga, a ja ga znam; i ako reèem da ga ne znam biæu laža kao vi. Nego ga znam, i rijeè njegovu držim. ⁵⁶ Avraam, otac vaš, bio je rad da vidi dan moj; i vidje, i obradova se. ⁵⁷ Tada mu rekoše Jevreji: još ti nema pedeset godina, i Avraama li si vidio? ⁵⁸ A Isus im reèe: zaista, zaista vam kažem: ja sam prije nego se Avraam rodio. ⁵⁹ Tada uzeše kamenje da bace na nj; a Isus se sakri, i iziđe iz crkve prošavši između njih i otide tako.

9

¹ I prolazeæi vidje èovjeka slijepa od rođenja.

² I zapitaše ga uèenici njegovi govoreæi: Ravi!

ko sagriješi, ili ovaj ili roditelji njegovi, te se rodi slijep? ³ Isus odgovori: ni on sagriješi ni roditelji njegovi, nego da se jave djela Božija na njemu. ⁴ Meni valja raditi djela onoga koji me posla dok je dan: doæi æe noæ kad niko ne može raditi. ⁵ Dok sam na svijetu vidjelo sam svijetu. ⁶ Rekavši ovo pljunu na zemlju i naèini kao od pljuvanke, i pomaza kalom oèi slijepome, ⁷ I reèe: idi umij se u banji Siloamskoj koje znaèi poslan). Otide dakle i umi se, i dođe gledajuæi. ⁸ A susjedi i koji ga bijahu vidjeli prije da bješe slijep govorahu: nije li ovo onaj što sjeðaše i prošaše? ⁹ Jedni govorahu: on je; a drugi: nalik je na nj. A on govoraše: ja sam. ¹⁰ Tada mu govorahu: kako ti se otvoriše oèi? ¹¹ On odgovori i reèe: èovjek koji se zove Isus naèini kao, i pomaza oèi moje, i reèe mi: idi u banju Siloamsku i umij se. A kad otidoh i umih se, progledah. ¹² Tada mu rekoše: gdje je on? Reèe: ne znam. ¹³ Tada ga povedoše k farisejima, onoga što bješe nekad slijep. ¹⁴ A bješe subota kad naèini Isus kao i otvori mu oèi. ¹⁵ Tada ga opet pitahu i fariseji kako progleda. A on im reèe: kao metnu mi na oèi, i umih se, i vidim. ¹⁶ Tada govorahu neki od fariseja: nije ovaj èovjek od Boga, jer ne svetkuje subote. Drugi govorahu: kako može èovjek grješan takova èudesa èiniti? I posta raspra među njima. ¹⁷ Rekoše dakle opet slijepcu: šta veliš ti za njega što ti otvori oèi tvoje? A on reèe: prorok je. ¹⁸ Tada Jevreji ne vjerovaše za njega da bješe slijep i progleda, dok ne dozvaše

roditelje onoga što je progledao, ¹⁹ I zapitaše ih govoreæi: je li ovo vaš sin za koga vi govorite da se rodi slijep? kako dakle sad vidi? ²⁰ A roditelji njegovi odgovoriše im i rekoše: znamo da je ovo sin naš i da se rodi slijep; ²¹ A kako sad vidi ne znamo; ili ko mu otvori oèi mi ne znamo; on je veliki, pitajte njega neka sam kaže za sebe. ²² Ovo rekoše roditelji njegovi, jer se bojahu Jevreja; jer se Jevreji bijahu dogovorili da bude odluèen od zbornice ko ga prizna za Hrista. ²³ Zato rekoše roditelji njegovi: on je veliki, pitajte njega. ²⁴ Tada po drugi put dozvaše èovjeka koji je bio slijep, i rekoše mu: podaj Bogu slavu; mi znamo da je èovjek ovaj grješan. ²⁵ A on odgovori i reèe: je li grješan ne znam; samo znam da ja bijah slijep, a sad vidim. ²⁶ Tada mu opet rekoše: šta ti uèini? kako otvori oèi tvoje? ²⁷ Odgovori im: ja vam veæ kazah, i ne slušaste; šta æete opet slušati? Veæ ako i vi hoæete uèenici njegovi da budete? ²⁸ A oni ga ukoriše, i rekoše mu: ti si uèenik njegov, a mi smo uèenici Mojsijevi. ²⁹ Mi znamo da s Mojsijem govori Bog; a ovoga ne znamo otkuda je. ³⁰ Èovjek odgovori i reèe im: to i jest za èudo, što vi ne znate otkuda je a on otvori oèi moje. ³¹ A znamo da Bog ne sluša grješnika; nego ako ko poštuje Boga i volju njegovu tvori onoga sluša. ³² Otkako je svijeta nije èuveno da ko otvori oèi rođenom slijepcu. ³³ Kad on ne bi bio od Boga ne bi mogao ništa èiniti. ³⁴ Odgovoriše i rekoše mu: ti si se rodio sav u grijesima, pa zar ti nas da uèiš? I istjeraše ga napolje. ³⁵ Èu Isus da ga istjeraše napolje; i

našavši ga reèe mu: vjeruješ li ti sina Božijega?
³⁶ On odgovori i reèe: a koje je, Gospode, da ga vjerujem? ³⁷ A Isus mu reèe: i vidio si ga, i koji govori s tobom on je. ³⁸ A on reèe: vjerujem, Gospode! I pokloni mu se. ³⁹ I reèe Isus: ja dođoh na sud na ovaj svijet, da vide koji ne vide, i koji vide da postanu slijepi. ⁴⁰ I èuše ovo neki od fariseja koji bijahu s njim, i rekoše mu: eda li smo i mi slijepi? ⁴¹ Reèe im Isus: kad biste bili slijepi, ne biste imali grijeha, a sad govorite da vidite, tako vaš grijeh ostaje.

10

¹ Zaista, zaista vam kažem: ko ne ulazi na vrata u tor ovèij nego prelazi na drugom mjestu on je lupež i hajduk; ² A koji ulazi na vrata jest pastir ovcima: ³ Njemu vratar otvora, i ovce glas njegov slušaju, i svoje ovce zove po imenu, i izgoni ih; ⁴ I kad svoje ovce istjera, ide pred njima, i ovce idu za njim, jer poznaju glas njegov. ⁵ A za tuđinom neæe da idu, nego bježe od njega, jer ne poznaju glasa tuđega. ⁶ Ovu prièu kaza im Isus, ali oni ne razumješe šta to bijaše što im kaza. ⁷ Tada im reèe Isus opet: zaista, zaista vam kažem: ja sam vrata k ovcima. ⁸ Svi koliko ih god dođe prije mene lupeži su i hajduci; ali ih ovce ne poslušæe. ⁹ Ja sam vrata; ko uđe kroza me spašæe se, i uæi æe i iziæi æe, i pašu æe naæi. ¹⁰ Lupež ne dolazi ni za što drugo nego da ukrade i ubije i pogubi; ja dođoh da imaju život i izobilje. ¹¹ Ja sam pastir dobri; pastir dobri dušu svoju polaže za ovce, ¹² A najamnik,

koji nije pastir, kome nijesu ovce svoje, vidi vuka gdje ide, i ostavlja ovce, i bježi: i vuk razgrabi ovce i raspudi ih; ¹³ A najamnik bježi, jer je najamnik i ne mari za ovce. ¹⁴ Ja sam pastir dobri i znam svoje, i moje mene znaju. ¹⁵ Kao što mene zna otac i ja znam oca; i dušu svoju polažem za ovce. ¹⁶ I druge ovce imam koje nijesu iz ovoga tora, i one mi valja dovesti; i euae glas moj, i biaē jedno stado i jedan pastir. ¹⁷ Zato me otac ljubi, jer ja dušu svoju polažem da je opet uzmem. ¹⁸ Niko je ne otima od mene, nego je ja sam od sebe polažem. Vlast imam položiti je i vlast imam uzeti je opet. Ovu sam zapovijest primio od oca svojega. ¹⁹ Tada opet postade raspra među Jevrejima za ove riječi. ²⁰ Mnogi od njih govorahu: u njemu je đavo, i poludio je; šta ga slušate? ²¹ Drugi govorahu: ove riječi nijesu ludoga; zar može đavo slijepima oči otvorati? ²² A bijaše tada praznik obnovljenja u Jerusalmu, i bješe zima. ²³ I hodaše Isus u crkvi po trijemu Solomunovu. ²⁴ A Jevreji ga opkoliše, i govorahu mu: dokle aeš muēti duše naše? Ako si ti Hristos kaži nam slobodno. ²⁵ Isus im odgovori: ja vam kazah, pa ne vjerujete. Djela koja tvorim ja u ime oca svojega ona svjedoēe za me. ²⁶ Ali vi ne vjerujete; jer nijeste od mojih ovaca, kao što vam kazah. ²⁷ Ovce moje slušaju glas moj, i ja poznajem njih, i za mnom idu. ²⁸ I ja æu im dati život vjeēni, i nikad neæe izginuti, i niko ih neæe oteti iz ruke moje. ²⁹ Otac moj koji mi ih daje veæi je od sviju; i niko ih ne može oteti iz ruke oca mojega. ³⁰ Ja i otac

jedno smo. ³¹ A Jevreji opet uzeše kamenje da ga ubiju. ³² Isus im odgovori: mnoga vam dobra djela javih od oca svojega; za koje od onijeh djela bacate kamenje na me? ³³ Odgovoriše mu Jevreji govoreæi: za dobro djelo ne bacamo kamenja na te, nego za hulu na Boga, što ti, èovjek buduæi, gradiš se Bog. ³⁴ Isus im odgovori: ne stoji li napisano u zakonu vašemu: ja rekoh: bogovi ste? ³⁵ Ako one nazva bogovima kojima rijeè Božija bi, i pismo se ne može pokvariti; ³⁶ Kako vi govorite onome kojega otac posveti i posla na svijet: hulu na Boga govoriš, što rekoh: ja sam sin Božij? ³⁷ Ako ne tvorim djela oca svojega ne vjerujte mi. ³⁸ Ako li tvorim, ako meni i ne vjerujete, djelima mojima vjerujte, da poznate i vjerujete da je otac u meni i ja u njemu. ³⁹ Tada opet gledahu da ga uhvate; ali im se izmaèe iz ruku. ⁴⁰ I otide opet preko Jordana na ono mjesto gdje Jovan prije kršæavaše; i osta ondje. ⁴¹ I mnogi dođoše k njemu i govorahu: Jovan ne uèini nijednoga èuda, ali sve što kaza Jovan za ovoga istina bješe. ⁴² I mnogi vjerovalaše ga ondje.

11

¹ Bijaše pak jedan bolesnik, Lazar iz Vitanije iz sela Marije i Marte sestre njezine. ² A Marija, koje brat Lazar bolovao, bješe ona što pomaza Gospoda mirom i otr noga njegove svojom kosom.) ³ Onda poslaše sestre k njemu govoreæi: Gospode! gle, onaj koji ti je mio bolestan je. ⁴ A kad èu Isus, reèe: ova bolest nije na smrt, nego na slavu Božiju, da se proslavi sin Božij s

nje. ⁵ A Isus ljubljšaše Martu i sestru njezinu i Lazara. ⁶ A kad èu da je bolestan, tada osta dva dana na onom mjestu gdje bješe. ⁷ A potom reèe uèenicima: hajdemo opet u Judeju. ⁸ Uèenici mu rekoše: Ravi! sad Judejci šæadijahu da te ubiju kamenjem, pa opet hoæeš da ideš onamo? ⁹ Isus odgovori: nije li dvanaest sahata u danu? ko danju ide ne spotièe se, jer vidi vidjelo ovoga svijeta; ¹⁰ A ko ide noæu spotièe se, jer nema vidjela u njemu. ¹¹ Ovo kaza, i potom reèe im: Lazar, naš prijatelj, zaspao; nego idem da ga probudim. ¹² Onda mu rekoše uèenici njegovi: Gospode! ako je zaspao, ustaæe. ¹³ A Isus im reèe za smrt njegovu, a oni mišljahu da govori za spavanje sna. ¹⁴ Tada im Isus kaza upravo: Lazar umrije. ¹⁵ I mило mi je vas radi što nijesam bio onamo da vjerujete; nego hajdemo k njemu. ¹⁶ Onda Toma, koji se zvaše Blizanac, reèe uèenicima: hajdemo i mi da pomremo s njim. ¹⁷ A kad doðe Isus, naðe ga a on veæ èetiri dana u grobu. ¹⁸ A Vitanija bješe blizu Jerusalima oko petnaest potrkališta.) ¹⁹ I mnogi od Judejaca bijahu došli k Marti i Mariji da ih tješe za bratom njihovijem. ²⁰ Kad Marta dakle èu da Isus ide, iziðe preda nj, a Marija sjedaše doma. ²¹ Onda reèe Marta Isusu: Gospode! da si ti bio ovdje ne bi moj brat umro. ²² A i sad znam da što zaišteš u Boga daæe ti Bog. ²³ Isus joj reèe: brat æe tvoj ustati. ²⁴ Marta mu reèe: znam da æe ustati o vaskrseniju, u pošljednji dan. ²⁵ A Isus joj reèe: ja sam vaskrsenije i život; koji vjeruje mene ako i umre življeæe. ²⁶ I nijedan

koji živi i vjeruje mene neæe umrijeti vavijek. Vjeruješ li ovo? ²⁷ Reèe mu: da, Gospode! ja vjerovah da si ti Hristos sin Božij koji je trebalo da dođe na svijet. ²⁸ I ovo rekavši otide te zovnu tajno Mariju sestru svoju govoreæi: uèitelj je došao, i zove te. ²⁹ A ona kako èu, usta brzo i otide k njemu. ³⁰ Jer Isus još ne bješe došao u selo, nego bijaše na onom mjestu gdje ga srete Marta. ³¹ A Judejci onda koji bijahu s njom u kuæi i tješahu je, kad vidješe Mariju da brzo usta i iziđe, pođoše za njom govoreæi da ide na grob da plaèe onamo. ³² A Marija kako dođe gdje bješe Isus, i vidje ga, pade na noge njegove govoreæi mu: Gospode! da si ti bio ovdje, ne bi umro moj brat. ³³ Onda Isus kad je vidje gdje plaèe, i gdje plaèu Judejci koji dođoše s njom, zgrozi se u duhu, i sam postade žalostan. ³⁴ I reèe: gdje ste ga metnuli? Rekoše mu: Gospode! hajde da vidiš. ³⁵ Udariše suze Isusu. ³⁶ Onda Judejci govorahu: gledaj kako ga ljubljaše. ³⁷ A neki od njih rekoše: ne mogaše li ovaj koji otvori oèi slijepcu uèiniti da i ovaj ne umre? ³⁸ A Isus opet se zgrozi u sebi, i dođe na grob; a bijaše peæina, i kamen ležaše na njoj. ³⁹ Isus reèe: uzmite kamen. Reèe mu Marta, sestra onoga što je umro: Gospode! veæ smrdi; jer su èetiri dana kako je umro. ⁴⁰ Isus joj reèe: ne rekoh li ti da ako vjeruješ vidjeæeš slavu Božiju? ⁴¹ Uzeše dakle kamen gdje ležaše mrtvac; a Isus podiže oèi gore, i reèe: oèe! hvala ti što si me uslišio. ⁴² A ja znadoh da me svagda slušaš; nego rekoh naroda radi koji ovdje stoji, da vjeruju da si me ti

poslao. ⁴³ I ovo rekavši zovnu iza glasa: Lazare! iziđi napolje. ⁴⁴ I iziđe mrtvac obavit platnom po rukama i po nogama, i lice njegovo ubrusom povezano. Isus im reče: razdriješite ga i pustite nek ide. ⁴⁵ Onda mnogi od Judejaca koji bijahu došli k Mariji i vidješe šta učini Isus, vjerovali su ga. ⁴⁶ A neki od njih otidoše k farisejima i kazaše im šta učini Isus. ⁴⁷ Onda glavari sveštenički i fariseji sabraše skupštinu, i govorahu: šta ćemo učiniti? Čovjek ovaj čini mnoga čudesna. ⁴⁸ Ako ga ostavimo tako, svi će ga vjerovati; pa će doći Rimljani i uzeti nam zemlju i narod. ⁴⁹ A jedan od njih, po imenu Kajafa, koji one godine bijaše poglavar sveštenički, reče im: vi ne znate ništa; ⁵⁰ I ne mislite da je nama bolje da jedan čovjek umre za narod, negoli da narod sav propadne. ⁵¹ A ovo ne reče sam od sebe, nego, budući poglavar sveštenički one godine, proreče da Isusu valja umrijeti za narod; ⁵² I ne samo za narod, nego da i rasijanu djecu Božiju skupi ujedno. ⁵³ Od toga dakle dana dogovoriše se da ga ubiju. ⁵⁴ A Isus više ne hodaše javno po Judejcima, nego odande otide u kraj blizu pustinje u grad po imenu Jefrem, i ondje hodaše s učenicima svojima. ⁵⁵ A bijaše blizu pasha Jevrejska, i mnogi iz onoga kraja dođoše u Jerusalem prije pashe da se očiste. ⁵⁶ Tada tražahu Isusa, i stojeći u crkvi govorahu među sobom: šta mislite vi zašto ne dolazi na praznik? ⁵⁷ A glavari sveštenički i fariseji izdaše zapovijest ako ga ko opazi gdje je, da javi da ga uhvate.

12

¹ A Isus prije pashe na šest dana dođe u Vitaniju gdje bješe Lazar što umrije, koga podiže iz mrtvih. ² Ondje mu pak zgotoviše večeru, i Marta služaše, a i Lazar sjedaše s njim za trpezom; ³ A Marija uzevši litru pravoga nardova mnogocjenoga mira pomaza noge Isusove, i otr kosom svojom noge njegove; a kuæa se napuni mirisa od mira. ⁴ Onda reèe jedan od uèenika njegovijeh, Juda Simonov Iskariotski, koji ga poslije izdade: ⁵ Zašto se ovo miro ne prodade za trista groša i ne dade siromasima? ⁶ A ovo ne reèe što se staraše za siromahe, nego što bješe lupež, i imaše kovèežia, i nošaše što se metaše u nj. ⁷ A Isus reèe: ne dirajte u nju; ona je to dohranila za dan mojega pogreba; ⁸ Jer siromahe svagda imate sa sobom, a mene nemate svagda. ⁹ Razumje pak mnogi narod iz Judeje da je ondje i dođoše ne samo Isusa radi nego i da vide Lazara kojega podiže iz mrtvih. ¹⁰ A glavari svešteneiki dogovoriše se da i Lazara ubiju; ¹¹ Jer mnogi njega radi iðahu iz Judeje i vjerovahu Isusa. ¹² A sjutradan mnogi od naroda koji bješe došao na praznik, èuvši da Isus ide u Jerusolim ¹³ Uzeše grane od finika i iziðoše mu na susret, i vikahu govoreæi: osana! blagosloven koji ide u ime Gospodnje, car Izrailjev. ¹⁴ A Isus našavši magare usjede na nj, kao što je pisano: ¹⁵ Ne boj se kæeri Sionova, evo car tvoj ide sjedeæi na magaretu. ¹⁶ Ali ovo uèenici njegovi ne razumješe prije: nego kad se proslavi Isus onda se opomenuše da ovo bješe za njega pisano,

i ovo mu uèiniše. ¹⁷ A narod svjedoèaše koji bješe prije s njim kad Lazara izazva iz groba i podiže ga iz mrtvih. ¹⁸ Zato ga i srete narod, jer èuše da on uèini ovo èudo. ¹⁹ A fariseji govorahu meðu sobom: vidite da ništa ne pomaže? gle, svijet ide za njim. ²⁰ A bijahu neki Grci meðu onima koji bijahu došli na praznik da se mole Bogu. ²¹ Oni dakle pristupiše k Filipu, koji bješe iz Vitsaide Galilejske, i moljahu ga govoreæi: gospodine! mi bismo htjeli da vidimo Isusa. ²² Dođe Filip i kaza Andriji, a Andrija i Filip opet kazaše Isusu. ²³ A Isus odgovori im govoreæi: dođe èas da se proslavi sin èovjeèij. ²⁴ Zaista, zaista vam kaŹem: ako zrno pšenièno padnuvši na zemlju ne umre, onda jedno ostane; ako li umre mnogo roda rodi: ²⁵ Koji ljubi dušu svoju izgubiæe je, a ko mrzi na dušu svoju na ovom svijetu, saèuvaæe je za život vjeèni. ²⁶ Ko meni sluŹi, za mnom nek ide, i gdje sam ja ondje i sluga moj neka bude; i ko meni sluŹi onoga æe poštovati otac moj. ²⁷ Sad je duša moja Źalosna; i šta da kaŹem? Oèe! saèuvaj me od ovoga èasa; ali zato dođoh na èas ovaj. ²⁸ Oèe! proslavi ime svoje! Tada glas dođe s neba: i proslavio sam, i opet æu proslaviti. ²⁹ A kad èu narod koji stajaše, govorahu: grom zagrmi; a drugi govorahu: anđeo mu govori. ³⁰ Isus odgovori i reèe: ovaj glas ne bi mene radi nego naroda radi. ³¹ Sad je sud ovome svijetu; sad æe biti istjeran knez ovoga svijeta napolje. ³² I kad ja budem podignut od zemlje, sve æu privuæi k sebi. ³³ A ovo govoraše da pokaŹe kakvom æe

smrti umrijeti. ³⁴ Narod mu odgovori: mi èusmo iz zakona da æe Hristos ostati vavijek; kako ti govoriš da se sinu èovjeèijemu valja podignuti? Ko je taj sin èovjeèij? ³⁵ A Isus im reèe: još je malo vremena vidjelo s vama; hodite dok vidjelo imate da vas tama ne obuzme; jer ko hodi po tami ne zna kuda ide. ³⁶ Dok vidjelo imate vjerujte vidjelo, da budete sinovi vidjela. Rekavši ovo Isus otide i sakri se od njih. ³⁷ Ako je i èinio tolika èudesu pred njima, opet ga ne vjerovahu; ³⁸ Da se zbude rijeè Isaije proroka koji reèe: Gospode! ko vjerova govorenju našem? i ruka Gospodnja kome se otkri? ³⁹ Zato ne mogahu vjerovati, jer opet reèe Isaija: ⁴⁰ Zaslijepio je oèi njihove i okamenio srca njihova, da ne vide oèima ni srcem razumiju, i ne obrate se da ih iscijelim. ⁴¹ Ovo reèe Isaija kad vidje slavu njegovu i govori za njega. ⁴² Ali opet i od knezova mnogi ga vjerovalaše; nego radi fariseja ne priznavahu, da ne bi bili izgnani iz zbornice; ⁴³ Jer im veæma omilje slava ljudska nego slava Božija. ⁴⁴ A Isus povika i reèe: ko mene vjeruje ne vjeruje mene, nego onoga koji me posla; ⁴⁵ I ko vidi mene vidi onoga koji me posla. ⁴⁶ Ja dođoh vidjelo na svijet, da nijedan koji me vjeruje ne ostane u tami. ⁴⁷ I ko èuje moje rijeèi i ne vjeruje, ja mu neæu suditi; jer ja ne dođoh da sudim svijetu, nego da spasem svijet. ⁴⁸ Koji se odrièe mene, i ne prima rijeèi mojijeh, ima sebi sudiju: rijeè koju ja govorih ona æe mu suditi u pošljednji dan; ⁴⁹ Jer ja od sebe ne govorih, nego otac koji me posla on mi dade zapovijest šta æu

kazati i šta æu govoriti. ⁵⁰ I znam da je zapovijest njegova život vjeèni. Što ja dakle govorim onako govorim kao što mi reèe otac.

13

¹ A pred praznik pashe, znajuæi Isus da mu doðe èas da prijeðe iz ovoga svijeta k ocu, kako je ljubio svoje koji bijahu na svijetu, do kraja ih ljubi. ² I po veèeri kad veæ ðavo bješe metnuo u srce Judi Simonovu Iskariotskome da ga izda, ³ Znaðuæi Isus da mu sve otac dade u ruke, i da od Boga iziðe, i k Bogu ide, ⁴ Ustade od veèere, i skide svoje haljine, i uze ubrus te se zapreže; ⁵ Potom usu vodu u umivaonicu, i poèe prati noge uèenicima i otirati ubrusom kojijem bješe zapregnut. ⁶ Onda doðe k Simonu Petru, i on mu reèe: Gospode! zar ti moje noge da opereš? ⁷ Isus odgovori i reèe mu: što ja èinim ti sad ne znaš, ali æeš poslije doznati. ⁸ Reèe mu Petar: nikad ti neæeš oprati mojijeh nogu. Isus mu odgovori: ako te ne operem nemaš dijela sa mnom. ⁹ Reèe mu Simon Petar: Gospode! ne samo noge moje, nego i ruke i glavu. ¹⁰ Isus mu reèe: opranome ne treba do samo noge oprati, jer je sav èist; i vi ste èisti, ali ne svi. ¹¹ Jer znadijaše izdajnika svojega, zato reèe: nijeste svi èisti. ¹² A kad im opra noge, uze haljine svoje, i sjedavši opet za trpezu reèe im: znate li što ja uèinih vama? ¹³ Vi zovete mene uèiteljem i Gospodom; i pravo velite: jer jesam. ¹⁴ Kad dakle ja oprah vama noge Gospod i uèitelj, i vi ste dužni jedan drugome prati noge. ¹⁵ Jer ja vam

dadoh ugled da i vi tako èinite kao što ja vama uèinih. ¹⁶ Zaista, zaista vam kažem: nije sluga veæi od gospodara svojega, niti je poslanik veæi od onoga koji ga je poslao. ¹⁷ Kad ovo znate, blago vama ako ga izvršujete. ¹⁸ Ne govorim za sve vas, jer ja znam koje izbrah; nego da se zbude pismo: koji sa mnom hljeb jede podiže petu svoju na me. ¹⁹ Sad vam kažem prije nego se zbude, da, kad se zbude, vjerujete da sam ja. ²⁰ Zaista, zaista vam kažem: koji prima onoga koga pošljem mene prima; a ko prima mene prima onoga koji me posla. ²¹ Rekavši ovo Isus posta žalostan u duhu, i posvjedoèi i reèe: zaista, zaista vam kažem: jedan između vas izdaæe me. ²² Onda se uèenici zgledahu među sobom, i èuðahu se za koga govori. ²³ A jedan od uèenika njegovijeh, kojega Isus ljubljaaše, sjeðaše za trpezom na krilu Isusovu. ²⁴ Onda namaže na njega Simon Petar da zapita ko bi to bio za koga govori. ²⁵ A on leže na prsi Isusove i reèe mu: Gospode! ko je to? ²⁶ Isus odgovori: onaj je kome ja umoèivši zalogaj dam. I umoèivši zalogaj dade Judi Simonovu Iskariotskome. ²⁷ I po zalogaju tada uđe u njega sotona. Onda mu reèe Isus: šta èiniš èini brže. ²⁸ A ovo ne razumje niko od onijeh što sjeðahu za trpezom zašto mu reèe. ²⁹ A neki mišljahu, buduæi da u Jude bješe kesa, da mu Isus reèe: kupi što treba za praznik; ili da da što siromašnima. ³⁰ A on uzevši zalogaj odmah iziðe; a bješe noæ. ³¹ Kad on iziðe, onda Isus reèe: sad se proslavi sin èovjeèij, i Bog se proslavi u njemu. ³² Ako se Bog proslavi u njemu,

i Bog æe njega proslaviti u sebi, i odmah æe ga proslaviti. ³³ Djeèice! još sam malo s vama; tražiæete me, i kao što rekoh Judejcima: kuda ja idem vi ne možete doæi, i vama govorim sad. ³⁴ Novu vam zapovijest dajem da ljubite jedan drugoga, kao što ja vas ljubih, da se i vi ljubite meðu sobom. ³⁵ Po tom æe svi poznati da ste moji uèenici ako uzimate ljubav meðu sobom. ³⁶ Reèe mu Simon Petar: Gospode! kuda ideš? Isus mu odgovori: kuda ja idem ne možeš sad iæi za mnom, ali æeš poslije poæi za mnom. ³⁷ Petar mu reèe: Gospode! zašto sad ne mogu iæi za tobom? dušu æu svoju položiti za te. ³⁸ Odgovori mu Isus: dušu li æeš svoju položiti za me? Zaista, zaista ti kažem: neæe pijetao zapjevati dok me se tripot ne odreèeš.

14

¹ Da se ne plaši srce vaše, vjerujte Boga, i mene vjerujte. ² Mnogi su stanovi u kuæi oca mojega. A da nije tako, kazao bih vam: idem da vam pripravim mjesto. ³ I kad otidem i pripravim vam mjesto, opet æu doæi, i uzeæu vas k sebi da i vi budete gdje sam ja. ⁴ I kuda ja idem znate, i put znate. ⁵ Reèe mu Toma: Gospode! ne znamo kuda ideš; i kako možemo put znati? ⁶ Isus mu reèe: ja sam put i istina i život; niko neæe doæi k ocu do kroza me. ⁷ Kad biste mene znali onda biste znali i oca mojega; i otsele poznajete ga, i vidjeste ga. ⁸ Reèe mu Filip: Gospode! pokaži nam oca, i biæe nam dosta. ⁹ Isus mu reèe: toliko sam vrijeme s vama i nijesi me poznao, Filipe? koji vidje mene, vidje oca; pa kako ti govoriš:

pokaži nam oca? ¹⁰ Zar ne vjeruješ da sam ja u ocu i otac u meni? Riječi koje vam ja govorim ne govorim od sebe; nego otac koji stoji u meni on tvori djela. ¹¹ Vjerujte meni da sam ja u ocu i otac u meni; ako li meni ne vjerujete, vjerujte mi po tijem djelima. ¹² Zaista, zaista vam kažem: koji vjeruje mene, djela koja ja tvorim i on će tvoriti, i veća će od ovijeh tvoriti: jer ja idem k ocu svojem; ¹³ I šta god zahtete u oca u ime moje, ono će vam učiniti, da se proslavi otac u sinu. ¹⁴ I ako što zahtete u ime moje, ja će učiniti. ¹⁵ Ako imate ljubav k meni, zapovijesti moje držite. ¹⁶ I ja će umoliti oca, i daće vam drugoga utješitelja da bude s vama uvijek: ¹⁷ Duha istine, kojega svijet ne može primiti, jer ga ne vidi niti ga poznaje; a vi ga poznajete, jer u vama stoji, i u vama će biti. ¹⁸ Neću vas ostaviti sirotne; doći ću k vama. ¹⁹ Još malo i svijet mene više neće vidjeti; a vi ćete me vidjeti; jer ja živim, i vi ćete živjeti. ²⁰ U onaj ćete vi dan doznati da sam ja u ocu svojem, i vi u meni, i ja u vama. ²¹ Ko ima zapovijesti moje i drži ih on je onaj što ima ljubav k meni; a koji ima ljubav k meni imaće k njemu ljubav otac moj; i ja ću imati ljubav k njemu, i javiću mu se sam. ²² Reče mu Juda, ne Iskariotski: Gospode! šta je to da ćeš se nama javiti a ne svijetu? ²³ Isus odgovori i reče mu: ko ima ljubav k meni, držaćće riječ moju; i otac moj imaće ljubav k njemu: i k njemu ćemo doći, i u njega ćemo se staniti. ²⁴ Koji nema ljubavi k meni ne drži mojih riječi; a riječ što čujete nije moja nego oca koji me

posla. ²⁵ Ovo vam kazah dok sam s vama. ²⁶ A utješitelj Duh sveti, kojega æe otac poslati u ime moje, on æe vas naučiti svemu i napomenuæe vam sve što vam rekoh. ²⁷ Mir vam ostavljam, mir svoj dajem vam: ne dajem vam ga kao što svijet daje, da se ne plaši srce vaše, i da se ne boji. ²⁸ Èuste da vam ja kazah: idem, i doæi æu k vama. Kad biste imali ljubav k meni, onda biste se obradovali što rekoh: idem k ocu; jer je otac moj veæi od mene. ²⁹ I sad vam kazah, prije dok se nije zbilo, da vjerujete kad se zbude. ³⁰ Veæ neæu mnogo govoriti s vama; jer ide knez ovoga svijeta, i u meni nema ništa. ³¹ Nego da vidi svijet da imam ljubav k ocu, i kao što mi zapovjedi otac onako tvorim. Ustanite, hajdemo odavde.

15

¹ Ja sam pravi èokot, i otac je moj vinogradar; ² Svaku lozu na meni koja ne raða roda otsjeæi æe je; i svaku koja raða rod oèistiæe je da više roda rodi. ³ Vi ste veæ oèišæeni rijeèju koju vam govorih. ⁴ Budite u meni i ja æu u vama. Kao što loza ne može roda roditi sama od sebe ako ne bude na èokotu, tako i vi ako u meni ne budete. ⁵ Ja sam èokot a vi loze: i koji bude u meni i ja u njemu on æe roditi mnogi rod: jer bez mene ne možete èiniti ništa. ⁶ Ko u meni ne ostane izbaciaæe se napolje kao loza, i osušiæe se, i skupiaæe je, i u oganj baciti, i spaliti. ⁷ Ako ostanete u meni i rijeçi moje u vama ostanu, šta god hoæete ištite, i biæe vam. ⁸ Tijem æe se otac moj proslaviti, da rod mnogi rodite; i biæete moji uèenici. ⁹ Kao što otac ima ljubav k

meni, i ja imam ljubav k vama; budite u ljubavi mojoj. ¹⁰ Ako zapovijesti moje uzdržite ostaæete u ljubavi mojoj, kao što ja održah zapovijesti oca svojega i ostajem u ljubavi njegovoj. ¹¹ Ovo vam kazah, da radost moja u vama ostane i radost vaša se ispuni. ¹² Ovo je zapovijest moja da imate ljubav među sobom, kao što ja imadoh ljubav k vama. ¹³ Od ove ljubavi niko veæe nema, da ko dušu svoju položi za prijatelje svoje. ¹⁴ Vi ste prijatelji moji ako tvorite što vam ja zapovijedam. ¹⁵ Više vas ne nazivam slugama; jer sluga ne zna šta radi gospodar njegov: nego vas nazvah prijateljima; jer vam sve kazah što èuh od oca svojega. ¹⁶ Vi mene ne izbraste, nego ja vas izbrah, i postavih vas da vi idete i rod rodite; i da vaš rod ostane, da što god zaištete u oca u ime moje da vam da. ¹⁷ Ovo vam zapovijedam da imate ljubav među sobom. ¹⁸ Ako svijet na vas uzmrzi, znajte da na mene omrznu prije vas. ¹⁹ Kad biste bili od svijeta, onda bi svijet svoje ljubio: a kako nijeste od svijeta, nego vas ja od svijeta izbrah, zato mrzi na vas svijet. ²⁰ Opominjite se rijeèi koju vam ja rekoh: nije sluga veæi od gospodara svojega. Ako mene izгнаše, i vas æe izgnati; ako moju rijeè održaše, i vašu æe održati. ²¹ Ali sve æe vam ovo èiniti za ime moje, jer ne poznaju onoga koji me posla. ²² Da nijesam bio došao i govorio im ne bi grijeha imali; a sad izgovora neæe imati za grijeh svoj. ²³ Koji mrzi na mene i na oca mojega mrzi. ²⁴ Da nijesam bio djela tvorio među njima kojijeh niko drugi ne tvori, ne bi grijeha

imali: a sad i vidješe, i omrznuše na mene i na oca mojega. ²⁵ Ali da se zbude rijeè napisana u zakonu njihovom: omrznuše na mene ni za što. ²⁶ A kad dođe utješitelj, koga æu vam poslati od oca, Duh istine, koji od oca izlazi, on æe svjedoèiti za mene. ²⁷ A i vi æete svjedoèiti, jer ste od poèetka sa mnom.

16

¹ Ovo vam kazah da se ne sablaznite. ² Izgoniaæ vas iz zbornica; a doæi æe vrijeme kad æe svaki koji vas ubije misliti da Bogu službu èini. ³ I ovo æe èiniti, jer ne poznaše oca ni mene. ⁴ Nego vam ovo kazah kad dođe vrijeme da se opomenete ovoga da vam ja kazah; a isprva ne kazah vam ovo, jer bijah s vama. ⁵ A sad idem k onome koji me posla, i niko me od vas ne pita: kuda ideš? ⁶ Nego što vam ovo kazah žalosti napuni se srce vaše. ⁷ Nego vam ja istinu govorim: bolje je za vas da ja idem: jer ako ja ne idem, utješitelj neæe doæi k vama; ako li idem, poslaæu ga k vama. ⁸ I kad on dođe pokaraæe svijet za grijeh, i za pravdu, i za sud: ⁹ Za grijeh dakle što ne vjeruju mene; ¹⁰ A za pravdu što idem k ocu svojem; i više me neæete vidjeti; ¹¹ A za sud što je knez ovoga svijeta osuđen. ¹² Još vam mnogo imam kazati; ali sad ne možete nositi. ¹³ A kad dođe on, Duh istine, uputiaæ vas na svaku istinu; jer neæe od sebe govoriti, nego æe govoriti što èuje, i javiaæ vam što æe biti unapredak. ¹⁴ On æe me proslaviti, jer æe od mojega uzeti, i javiaæ vam: ¹⁵ Sve što ima otac moje je: zato rekoh da æe od mojega uzeti,

i javiti vam. ¹⁶ Još malo, i neæete me vidjeti, i opet malo, pa æete me vidjeti: jer idem k ocu. ¹⁷ A neki od uèenika njegovijeh rekoše meðu sobom: šta je to što nam kaže: još malo, i neæete me vidjeti; i opet malo pa æete me vidjeti; i: ja idem k ocu? ¹⁸ Govorahu dakle: šta je to što govori: malo? ne znamo šta govori. ¹⁹ A Isus razumje da šæadijahu da ga zapitaju, pa im reèe: zato li se zapitujete meðu sobom što rekoh: još malo i neæete me vidjeti, i opet malo pa æete me vidjeti? ²⁰ Zaista, zaista vam kaæem da æete vi zaplakati i zaridati, a svijet æe se radovati; i vi æete æalosni biti, ali æe se vaša æalost okrenuti na radost. ²¹ æena kad raða trpi muku; jer doðe èas njezin: ali kad rodi dijete, više se ne opominje æalosti od radosti, jer se rodi èovjek na svijet. ²² Tako i vi dakle imate sad æalost; ali æu vas opet vidjeti, i radovaæe se srce vaše, i vaše radosti niko neæe uzeti od vas; ²³ I u onaj dan neæete me pitati ni za što. Zaista, zaista vam kaæem da što god uzištete u oca u ime moje, daæe vam. ²⁴ Doslije ne iskaste ništa u ime moje; ištite i primiæete, da radost vaša bude ispunjena. ²⁵ Ovo vam govorih u prièama; ali æe doæi vrijeme kad vam više neæu govoriti u prièama, nego æu vam upravo javiti za oca. ²⁶ U onaj æete dan u ime moje zaiskati, i ne velim vam da æu ja umoliti oca za vas; ²⁷ Jer sam otac ima ljubav k vama kao što vi imaste ljubav k meni, i vjerovaste da ja od Boga iziðoh. ²⁸ Iziðoh od oca, i doðoh na svijet; i opet ostavljam svijet, i idem k ocu. ²⁹ Rekoše mu uèenici njegovi: eto

sad upravo govoriš, a prièe nikakve ne govoriš.

³⁰ Sad znamo da sve znaš, i ne treba ti da te ko pita. Po tome vjerujemo da si od Boga izišao.

³¹ Isus im odgovori: zar sad vjerujete? ³² Evo ide èas, i veæ je nastao, da se razbjegnute svaki na svoju stranu i mene sama ostavite; ali nijesam sam, jer je otac sa mnom. ³³ Ovo vam kazah, da u meni mir imate. U svijetu æete imati nevolju; ali ne bojte se, jer ja nadvladah svijet.

17

¹ Ovo govori Isus, pa podiže oèi svoje na nebo i reèe: oèe! doðe èas, proslavi sina svojega, da i sin tvoj proslavi tebe; ² Kao što si mu dao vlast nad svakijem tijelom da svemu što si mu dao da život vjeèni. ³ A ovo je život vjeèni da poznaju tebe jedinoga istinoga Boga, i koga si poslao Isusa Hrista. ⁴ Ja tebe proslavih na zemlji: posao svrših koji si mi dao da radim. ⁵ I sad proslavi ti mene, oèe, u tebe samoga slavom koju imadoh u tebe prije nego svijet postade. ⁶ Ja javih ime tvoje ljudima koje si mi dao od svijeta; tvoji bijahu pa si ih meni dao, i tvoju rijeè održaše. ⁷ Sad razumješe da je sve što si mi dao od tebe. ⁸ Jer rijeèi koje si dao meni dadoh im; i oni primiše, i poznadoše istinito da od tebe iziðoh, i vjerovaše da si me ti poslao. ⁹ Ja se za njih molim: ne molim se za sav) svijet, nego za one koje si mi dao, jer su tvoji. ¹⁰ I moje sve je tvoje, i tvoje moje; i ja se proslavih u njima. ¹¹ I više nijesam na svijetu, a oni su na svijetu, a ja idem k tebi. Oèe sveti! saèuvaj ih u ime svoje, one koje si mi dao, da budu jedno kao i mi. ¹² Dok bijah s njima na

svijetu, ja ih èuvah u ime tvoje; one koje si mi dao saèuvah, i niko od njih ne pogibe osim sina pogibli, da se zbude pismo. ¹³ A sad k tebi idem, i ovo govorim na svijetu, da imaju radost moju ispunjenu u sebi. ¹⁴ Ja im dadoh rijeè tvoju; i svijet omrznu na njih, jer nijesu od svijeta, kao ni ja što nijesam od svijeta. ¹⁵ Ne molim te da ih uzmeš sa svijeta, nego da ih saèuvaš oda zla. ¹⁶ Od svijeta nijesu, kao ni ja što nijesam od svijeta. ¹⁷ Osveti ih istinom svojom: rijeè je tvoja istina. ¹⁸ Kao što si ti mene poslao u svijet, i ja njih poslah u svijet. ¹⁹ Ja posveæujem sebe za njih, da i oni budu osveæeni istinom. ²⁰ Ne molim pak samo za njih, nego i za one koji me uzvjeruju njihove rijeèi radi; ²¹ Da svi jedno budu, kao ti, oèe, što si u meni i ja u tebi; da i oni u nama jedno budu, da i svijet vjeruje da si me ti poslao. ²² I slavu koju si mi dao ja dadoh njima, da budu jedno kao mi što smo jedno. ²³ Ja u njima i ti u meni: da budu sasvijem ujedno, i da pozna svijet da si me ti poslao i da si imao ljubav k njima kao i k meni što si ljubav imao. ²⁴ Oèe! hoæu da i oni koje si mi dao budu sa mnom gdje sam ja; da vide slavu moju koju si mi dao, jer si imao ljubav k meni prije postanja svijeta. ²⁵ Oèe pravedni! svijet tebe ne pozna, a ja te poznah, i ovi poznaše da si me ti poslao. ²⁶ I pokazah im ime tvoje, i pokazæu: da ljubav kojom si mene ljubio u njima bude, i ja u njima.

18

¹ I rekavši ovo Isus iziðe s uèenicima svojijem

preko potoka Kedrona gdje bješe vrt, u koji uđe on i učenici njegovi. ² A Juda izdajnik njegov znadijaše ono mjesto; jer se Isus često skupljaše ondje s učenicima svojijem. ³ Onda Juda uze èetu i od glavara sveštènièkijeh i fariseja momke, i dođe onamo s fenjerima i sa svijeæama i s oružjem. ⁴ A Isus znajuæi sve što æe biti od njega iziđe i reèe im: koga tražite? ⁵ Odgovoriše mu: Isusa Nazareæanina. Isus im reèe: ja sam. A s njima stajaše i Juda koji ga izdavaše. ⁶ A kad im reèe: ja sam; izmakoše se natrag i popadaše na zemlju. ⁷ Onda ih opet zapita Isus: koga tražite? A oni rekoše: Isusa Nazareæanina. ⁸ Isus im odgovori: kazah vam da sam ja. Ako dakle mene tražite, ostavite ove nek idu. ⁹ Da se izvrši rijeè što reèe: ne izgubih nijednoga od onijeh koje si mi dao. ¹⁰ A Simon Petar imaše nož, pa ga izvadi i udari slugu poglavara sveštènièkoga, i otsijeèe mu desno uho. A služi bješe ime Malho. ¹¹ Onda reèe Isus Petru: zadjeni nož u nožnice. Èašu koju mi dade otac zar da je ne pijem? ¹² A èeta i vojvoda i momci Jevrejski uhvatiše Isusa i svezaše ga, ¹³ I odvedoše ga najpre Ani, jer bješe tast Kajafi, koji bješe poglavar sveštènièki one godine. ¹⁴ A Kajafa bješe onaj što dade svjet Judejcima da je bolje da umre jedan èovjek nego narod da propadne. ¹⁵ Za Isusom pak iðaše Simon Petar i drugi uèenik; a uèenik onaj bješe poznat kod poglavara sveštènièkoga, i uđe s Isusom u dvor poglavara sveštènièkoga; ¹⁶ A Petar stajaše napolju kod vrata. Onda

iziđe onaj učenik što bješe poznat kod poglavara svešteničkoga i reče vratarici te uvede Petra. ¹⁷ Onda reče sluškinja vratarica Petru: da nijesi i ti učenik ovoga èovjeka? On reče: nijesam. ¹⁸ A sluge i momci bijahu naložili oganj i stajahu te se grijahu, jer bješe zima; a i Petar stajaše s njima i grijaše se. ¹⁹ Poglavar pak sveštenički zapita Isusa za učenike njegove i za njegovu nauku. ²⁰ Isus mu odgovori: ja govorih javno svijetu, ja svagda uèih u zbornici i u crkvi, gdje se svagda skupljaju Judejci, i ništa tajno ne govorih. ²¹ Što pitaš mene? Pitaj one koji su slušali šta sam im govorio; evo ovi znadu šta sam ja govorio. ²² A kad on ovo reče, jedan od momaka koji stajahu ondje udari Isusa po obrazu, i reče: zar tako odgovaraš poglavaru svešteničkome? ²³ Isus mu odgovori: ako zlo rekoh, dokaži da je zlo; ako li dobro, zašto me biješ? ²⁴ I Ana posla ga svezana Kajafi poglavaru svešteničkome. ²⁵ A Simon Petar stajaše i grijaše se. Onda mu rekoše: da nijesi i ti od učenika njegovijeh? A on se odreče i reče: nijesam. ²⁶ Reče jedan od slugu poglavara svešteničkoga koji bješe rođak onome što mu Petar otsiječe uho: ne vidjeh li ja tebe u vrtu s njim? ²⁷ Onda se Petar opet odreče; i odmah pijetao zapjeva. ²⁸ A Isusa povedoše od Kajafe u sudnicu. Ali bješe jutro, i oni ne uđoše u sudnicu da se ne bi opoganili, nego da bi mogli jesti pashu. ²⁹ Onda Pilat iziđe k njima napolje i reče: kakovu krivicu iznosite na ovoga èovjeka? ³⁰ Odgovoriše mu i rekoše: kad on ne bi bio zloèinac ne bismo ga predali tebi. ³¹ A

Pilat im reèe: uzmite ga vi i po zakonu svojemu sudite mu. A Jevreji mu rekoše: mi ne smijemo nikoga pogubiti. ³² Da se zbude rijeè Isusova koju reèe kazujuæi kakvom æe smrti umrijeti. ³³ Onda uðe Pilat opet u sudnicu, i dozva Isusa, i reèe mu: ti si car Judejski? ³⁴ Isus mu odgovori: govoriš li ti to sam od sebe, ili ti drugi kazaše za mene? ³⁵ Pilat odgovori: zar sam ja Jevrejin? Rod tvoj i glavari svešteneïki predaše te meni; šta si uèinio? ³⁶ Isus odgovori: carstvo moje nije od ovoga svijeta; kad bi bilo od ovoga svijeta carstvo moje, onda bi sluge moje branile da ne bih bio predan Jevrejima; ali carstvo moje nije odavde. ³⁷ Onda mu reèe Pilat: daklem si ti car? Isus odgovori: ti govoriš da sam ja car. Ja sam za to roðen, i zato doðoh na svijet da svjedoèim istinu. I svaki koji je od istine sluša glas moj. ³⁸ Reèe mu Pilat: šta je istina? I ovo rekavši iziðe opet k Jevrejima, i reèe im: ja nikakve krivice ne nalazim na njemu. ³⁹ A u vas je obièaj da vam jednoga pustim na pashu, hoæete li dakle da vam pustim cara Judejskoga? ⁴⁰ Onda svi povikaše opet govoreæi: ne ovoga, nego Varavu. A Varava bješe hajduk.

19

¹ Tada dakle Pilat uze Isusa i šiba ga. ² I vojnici spletavši vijenac od trnja metnuše mu na glavu, i obukoše mu skerletnu haljinu, ³ I govorahu: zdravo, care Judejski! i bijahu ga po obrazima. ⁴ Onda Pilat iziðe opet napolje, i reèe im: evo ga izvodim k vama napolje, da vidite da na njemu ne nalazim nikakve krivice. ⁵ A Isus iziðe napolje

pod vijencem od trnja i u skerletnoj haljini. I reèe im Pilat: evo èovjeka! ⁶ A kad ga vidješe glavari sveštenièki i momci, povikaše govoreæi: raspni ga, raspni. Pilat im reèe: uzmite ga vi i raspnite, jer ja ne nalazim na njemu krivice. ⁷ Odgovoriše mu Jevreji: mi imamo zakon i po zakonu našem valja da umre, jer naèini sebe sinom Božijim. ⁸ Kad dakle Pilat èu ovu rijeè, poboja se veæma. ⁹ I opet uðe u sudnicu, i reèe Isusu: odakle si ti? A Isus mu ne dade odgovora. ¹⁰ A Pilat mu reèe: zar meni ne govoriš? ne znaš li da imam vlast raspeti te, i vlast imam pustiti te? ¹¹ Isus odgovori: ne bi imao vlasti nikakve nada mnom kad ti ne bi bilo dano odozgo; zato onaj ima veæi grijeh koji me predade tebi. ¹² Od tada gledaše Pilat da ga pusti. Ali Jevreji vikahu govoreæi: ako ovoga pustiš nijesi prijatelj æesaru. Svaki koji sebe carem gradi protivni se æesaru. ¹³ Pilat dakle èuvši ovu rijeè izvede Isusa napolje, i sjede na sudijnsku stolicu na mjestu koje se zove kaldrma a Jevrejski Gavata. ¹⁴ A bješe petak uoèi pashe oko šestoga sahata; i Pilat reèe Jevrejima: evo car vaš. ¹⁵ A oni vikahu: uzmi, uzmi, raspni ga. Pilat im reèe: zar cara vašega da razapnem? Odgovoriše glavari sveštenièki: mi nemamo cara osim æesara. ¹⁶ Tada im ga dakle predade da se razapne. A oni uzeše Isusa i odvedoše. ¹⁷ I noseæi krst svoj iziðe na mjesto koje se zove košturnica a Jevrejski Golgota. ¹⁸ Ondje ga razapeše, i s njim drugu dvojicu s jedne i s druge strane, a Isusa u srijedi. ¹⁹ Pilat pak napisa i natpis i metnu na krst; i bješe napisano: Isus Nazareæanin car

Judejski. ²⁰ I onaj natpis èitaše mnogi od Jevreja; jer mjesto bješe blizu grada gdje razapeše Isusa; i bješe napisano Jevrejski, Grèki, Latinski. ²¹ A Jevrejski glavari sveštenièki govorahu Pilatu: ne piši: car Judejski, nego da sam reèe: ja sam car Judejski. ²² Pilat odgovori: što pisah pisah. ²³ A vojnici kad razapeše Isusa uzeše njegove haljine i naèiniše èetiri dijela, svakome vojniku po dijel, i dolamu; a dolama ne bješe šivena nego izatkana sva s vrha do dna. ²⁴ Onda rekoše meðu sobom: da je ne deremo, nego da bacimo kocke za nju kome æe dopasti. Da se zbude pismo koje govori: razdijeliše haljine moje meðu sobom, i za dolamu moju baciše kocke. Vojnici dakle tako uèiniše. ²⁵ A stajahu kod krsta Isusova mati njegova, i sestra matere njegove Marija Kleopova, i Marija Magdalina. ²⁶ A Isus vidjevši mater i uèenika koga ljubljaše gdje stoji reèe materi svojoj: ženo! eto ti sina! ²⁷ Potom reèe uèeniku: eto ti matere! I od onoga èasa uze je uèenik k sebi. ²⁸ Potom znajuæi Isus da se veæ sve svrši, da se zbude pismo reèe: žedan sam. ²⁹ Ondje stajaše sud pun octa; a oni napuniše sunđer octa, i nataknuvši na trsku, prinesoše k ustima njegovijem. ³⁰ A kad primi Isus ocat reèe: svrši se. I preklonivši glavu predade duh. ³¹ A buduæi da bješe petak, pa da ne bi tijela ostala na krstu u subotu jer bijaše veliki dan ona subota Jevreji moliše Pilata da im prebiju golijeni pa da ih skinu. ³² Onda doðoše vojnici, i prvome dakle prebiše golijeni i drugome raspetome s njim. ³³ A došavši na Isusa, kad ga vidješe da

je već umro, ne prebiše mu golijeni; ³⁴ Nego jedan od vojnika probode mu rebra kopljem; i odmah iziđe krv i voda. ³⁵ I onaj što vidje posvjedoči, i svjedočanstvo je njegovo istinito; i on zna da istinu govori da vi vjerujete. ³⁶ Jer se ovo dogodi da se zbude pismo: kost njegova da se ne prelomi. ³⁷ I opet drugo pismo govori: pogledaše onoga koga probodoše. ³⁸ A potom Josif iz Arimateje, koji bješe učenik Isusov ali kradom od straha Jevrejskoga, moli Pilata da uzme tijelo Isusovo, i dopusti Pilat. Onda dođe i uze tijelo Isusovo. ³⁹ A dođe i Nikodim, koji prije dolazi k Isusu noću, i donese pomiješane smirne i aloja oko sto litara. ⁴⁰ I uzeše tijelo Isusovo, i obaviše ga platnom s mirisima, kao što je običaj u Jevreja da ukopavaju. ⁴¹ A bijaše blizu onoga mjesta gdje bješe razapet, vrt, i u vrtu grob nov, u koji niko nikad ne bješe metnut. ⁴² Ondje dakle petka radi Jevrejskoga, jer bješe blizu grob, metnuše Isusa.

20

¹ A u prvi dan nedjelje dođe Marija Magdalina na grob rano, još dok se ne bješe rasvanulo, i vidje da je kamen odvaljen od groba. ² Onda otrčà, i dođe k Simonu Petru i k drugom učeniku koga ljubljàše Isus, i reče im: uzeše Gospoda iz groba; i ne znamo gdje ga metnuše. ³ A Petar iziđe i drugi učenik, i pođoše ka grobu. ⁴ Trèahu pak oba zajedno, i drugi učenik trèàše brže od Petra, i dođe prije ka grobu. ⁵ I nadvirivši se vidje haljine gdje leže; ali ne uđe. ⁶ Dođe pak Simon Petar za njim, i uđe u grob, i vidje haljine same

gdje leže, ⁷ I ubrus koji bješe na glavi njegovoj ne s haljinama da leži nego osobito savit na jednom mjestu. ⁸ Tada dakle uđe i drugi učenik koji najprije dođe ka grobu, i vidje i vjerova. ⁹ Jer još ne znadijahu pisma da njemu valja ustati iz mrtvih. ¹⁰ Onda otidoše opet učenici doma. ¹¹ A Marija stajaše napolju kod groba i plakaše. I kad plakaše nadviri se nad grob, ¹² I vidje dva anđela u bijelijem haljinama gdje sjede jedan èelo glave a jedan èelo nogu gdje bješe ležalo tijelo Isusovo. ¹³ I rekoše joj oni: ženo! što plaèeš? Reèe im: uzeše Gospoda mojega, i ne znam gdje ga metnuše. ¹⁴ I ovo rekavši obazre se natrag, i vidje Isusa gdje stoji, i ne znadijaše da je Isus. ¹⁵ Isus joj reèe: ženo! što plaèeš? koga tražiš? A ona misleæi da je vrtar reèe mu: gospodine! ako si ga ti uzeo kaži mi gdje si ga metnuo, i ja æu ga uzeti. ¹⁶ Isus joj reèe: Marija! A ona obazrevši se reèe mu: Ravuni! koje znaèi uèitelju. ¹⁷ Reèe joj Isus: ne dohvataj se do mene, jer se još ne vratih k ocu svojemu; nego idi k braæi mojoj, i kaži im: vraæam se k ocu svojemu i ocu vašemu, i Bogu svojemu i Bogu vašemu. ¹⁸ A Marija Magdalina otide, i javi uèenicima da vidje Gospoda i kaza joj ovo. ¹⁹ A kad bi uveèe onaj prvi dan nedjelje, i vrata bijahu zatvorena gdje se bijahu uèenici njegovi skupili od straha Jevrejskoga, dođe Isus i stade na srijedu i reèe im: mir vam. ²⁰ I ovo rekavši pokaza im ruke i rebra svoja. Onda se uèenici obradovaše vidjevši Gospoda. ²¹ A Isus im reèe opet: mir vam; kao što otac posla mene, i ja

šaljem vas. ²² I ovo rekavši dunu, i reèe im: primite Duh sveti. ²³ Kojima oprostite grijehe, oprostiaæe im se; i kojima zadržite, zadržaaæe se. ²⁴ A Toma koji se zove Blizanac, jedan od dvanaestorice, ne bješe ondje s njima kad dođe Isus. ²⁵ A drugi mu uèenici govorahu: vidjesmo Gospoda. A on im reèe: dok ne vidim na rukama njegovijem rana od klina, i ne metnem prsta svojega u rane od klina, i ne metnem ruke svoje u rebra njegova; neæu vjerovati. ²⁶ I poslije osam dana opet bijahu uèenici njegovi unutra, i Toma s njima. Dođe Isus kad bijahu vrata zatvorena, i stade meðu njima i reèe: mir vam. ²⁷ Potom reèe Tomi: pruži prst svoj amo i viði ruke moje; i pruži ruku svoju i metni u rebra moja, i ne budi nevjeran nego vjeran. ²⁸ I odgovori Toma i reèe mu: Gospod moj i Bog moj. ²⁹ Isus mu reèe: pošto me vidje vjerovao si; blago onima koji ne vidješe i vjerovalaše. ³⁰ A i mnoga druga èudesna uèini Isus pred uèenicima svojijem koja nijesu pisana u knjizi ovoj. ³¹ A ova se napisaše, da vjerujete da Isus jest Hristos sin Božij, i da vjerujuæi imate život u ime njegovo.

21

¹ Poslije toga opet se javi Isus uèenicima svojijem na moru Tiverijadskom. A javi se ovako: ² Bijahu zajedno Simon Petar i Toma koji se zvaše Blizanac, i Natanailo iz Kane Galilejske, i sinovi Zevedejevi, i druga dvojica od uèenika njegovijeh. ³ Reèe im Simon Petar: idem da lovim ribu. Rekoše mu: idemo i mi s tobom. Onda iziðoše i odmah sjedoše u laðu, i onu noæ

ne uhvatiše ništa. ⁴ A kad bi jutro, stade Isus na brijegu; ali uèenici ne poznaše da je Isus. ⁵ A Isus im reèe: djeco! eda što imate za jelo? Odgovoriše mu: nemamo. ⁶ A on im reèe: bacite mrežu s desne strane lađe, i naæi æete. Onda baciše, i veæ ne mogahu izvuæi je od mnoštva ribe. ⁷ Onda uèenik onaj koga ljubljasha Isus reèe Petru: to je Gospod. A Simon Petar kad èu da je Gospod, zapreže se košuljom, jer bješe go, i skoèi u more. ⁸ A drugi uèenici dođoše na lađi, jer ne bješe daleko od zemlje nego oko dvjestakakata, vukuæi mrežu s ribom. ⁹ Kad dakle izljezoše na zemlju, vidješe oganj naložen, i na njemu metnutu ribu i hljeb. ¹⁰ Isus im reèe: prinesite od ribe što sad uhvatiste. ¹¹ A Simon Petar uđe i izvuèe mrežu na zemlju punu velikijeh riba sto i pedeset i tri; i od tolikoga mnoštva ne prodrije se mreža. ¹² Isus im reèe: hodite objedujte. A nijedan od uèenika ne smedijasha da ga pita: ko si ti? videæi da je Gospod. ¹³ A dođe i Isus, i uze hljeb, i dade im, tako i ribu. ¹⁴ Ovo se veæ treæi put javi Isus uèenicima svojijem pošto ustade iz mrtvijeh. ¹⁵ A kad objedovaše, reèe Isus Simonu Petru: Simone Jonin! ljubiš li me veæma nego ovi? Reèe mu: da, Gospode! ti znaš da te ljubim. Reèe mu Isus: pasi jaganjce moje. ¹⁶ Reèe mu opet drugom: Simone Jonin! ljubiš li me? Reèe mu: da, Gospode! ti znaš da te ljubim. Reèe mu Isus: pasi ovce moje. ¹⁷ Reèe mu treæom: Simone Jonin! ljubiš li me? A Petar posta žalostan što mu reèe treæom: ljubiš li me? i reèe mu: Gospode! ti sve znaš, ti znaš da te ljubim. Reèe mu Isus: pasi ovce moje. ¹⁸ Zaista,

zaista ti kažem: kad si bio mlad, opasivao si se sam i hodio si kuda si htio; a kad ostariš, širiæeš ruke svoje i drugi æe te opasati i odvesti kuda neæeš. ¹⁹ A ovo reèe pokazujuæi kakom æe smrti proslaviti Boga. I rekavši ovo reèe mu: hajde za mnom. ²⁰ A Petar obazrevši se vidje gdje za njim ide onaj uèenik koga Isus ljubljæe, koji i na veèeri leže na prsi njegove i reèe: Gospode! ko je taj koji æe te izdati? ²¹ Vidjevši Petar ovoga reèe Isusu: Gospode! a šta æe ovaj? ²² Isus mu reèe: ako hoæu da on ostane dok ja ne doðem, šta je tebi do toga? Ti hajde za mnom. ²³ Onda iziðe ova rijeè meðu braæom da onaj uèenik neæe umrijeti; ali Isus ne reèe njemu da neæe umrijeti, nego: ako hoæu da ostane dok ja ne doðem, što je tebi do toga? ²⁴ Ovo je onaj uèenik koji svjedoèi za ovo, koji i napisao ovo: i znamo da je svjedoèanstvo njegovo istinito. ²⁵ A ima i drugo mnogo što uèini Isus, koje kad bi se redom popisalo, ni u sami svijet, mislim, ne bi mogle stati napisane knjige. Amin.

